

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“双语音标”有声读物正是基于这一理念而开发的，旨在为学习者提供真实、地道的英语听力材料。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他的“双语音标”有声读物已经受到了广大学习者的欢迎和好评，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，通过模仿和练习，逐步提高自己的英语水平。他的“注音阅读”有声读物正是基于这一理念而开发的，旨在为学习者提供真实、地道的英语听力材料。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他的“注音阅读”有声读物已经受到了广大学习者的欢迎和好评，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields)
000001

2. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields)
000002

3. 奇卡莫加和查塔努加战场 (chickamauga And Chattanooga Battlefields)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

第1/3页

[jʊˈnhaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
 团结的 各州 部门 的 这 内部的
 美国内政部

['stjuət] [el] . ['ju:dəl] , ['sekrət(ə)ri]
Stewart L . **Udall** , **Secretary**
 斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
 国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɒnræd][el] . [wɜ:θ] , [də'rektə(r); da'rektə(r)]
Conrad L . **Wirth** , **Director**
 康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	['hændbʊk]	['nʌmbə(r)]	['twenti]	-	[faɪv]
HISTORICAL	HANDBOOK	NUMBER	TWENTY	-	FIVE
历史	手册	数字	二十	-	五

历史手册第二十五号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪz][wʌn][əv] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][əv; əv] [ˈhændbʊks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
 这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
 [ˌɑ:kɪəˈlɒdʒɪkəl] [ˈeəriəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ˈsɪstəm] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑ:k]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
 考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
 [ˈsɜ:vɪs] [əv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑ:tmənt] [əv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈtɪəriə(r)] .
Service of the United States Department of the Interior .
 服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from

它是打印经过这政府印刷办公室和可能是购买从

the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

['wɒʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] . [praɪs] - [sents] .
Washington **25** , **D** . **C** . **Price** **25** **cents** .
 华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[ˌtʃɪkəˈmɔːgə]	[ænd; ɐnd]	[ˌtʃætəˈnuːgə]	[ˈbætlɪːldz]
Chickamauga	and	Chattanooga	Battlefields
奇卡莫加	和	查塔努加	战场

奇卡莫加和查塔努加战场

[ˌtʃɪkəˈmɔːɡə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːɡə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk] · [ˈdʒɔːdʒə] — [ˌtenəˈsiː]
CHICKAMAUGA **AND** **CHATTANOOGA** **NATIONAL** **MILITARY** **PARK** · **GEORGIA** — **TENNESSEE**
 奇卡莫加 和 查塔努加 国家的 军队 公园 · 乔治亚州 — 田纳西州
 奇卡莫加和查塔努加国家军事公园 · 佐治亚州 — 田纳西州

 [baɪ] [dʒeɪmz] [ɑː(r)] · [ˈsʌləvən]
by **James** **R** · **Sullivan**
 经过 詹姆斯 拉 · 沙利文

作者：詹姆斯·R·沙利文

 [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪəriːz] [nəʊ] · -
NATIONAL **PARK** **SERVICE** **HISTORICAL** **HANDBOOK** **SERIES** **No** · **25**
 国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 · -

国家公园管理局历史手册系列第25号

 [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] · [siː] · -
Washington , **D** · **C** · , 1956
 华盛顿 , D · C · , -

华盛顿特区，1956年

([ˈriːprɪnt; ,riːˈprɪnt] -)
(**Reprint** **1961**)
(重印 -)

(1961年重印)

 [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌtʃɪkəˈmɔːɡə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːɡə] [ˈnæʃ(ə)nəl]
The **National** **Park** **System** , **of** **which** **Chickamauga** **and** **Chattanooga** **National**
 这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 奇卡莫加 和 查塔努加 国家的
 [ˈmɪlətri] [pɑːk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] ,
Military **Park** **is** **a** **unit** ,
 军队 公园 是 一个 单元 ,

国家公园系统，其中奇卡莫加和查塔努加国家军事公园是其组成部分。

 [ɪz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [kənsˈɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːnɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,
is dedicated **to** **conserving** **the** **scenic** , **scientific** ,
 是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

 [ænd; ənd] [hɪˈstɒrɪk] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and**
 和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和

 [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] ·
inspiration **of** **its people** ·
 灵感 的 它是 人们 ·

以及美国的历史遗产，以造福和激励美国人民。

 [ˈkɒntents]
Contents
 内容

内容

 [ˌpeɪdʒ]
Page
 页

页

 [ˈwɔːtaɪm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːɡə] [ænd; ənd] [iːst] TENNESSEE2
WARTIME **IMPORTANCE** **OF** **CHATTANOOGA** **AND** **EAST** **TENNESSEE2**
 战时 重要性 的 查塔努加 和 东方 TENNESSEE2

查塔努加和东田纳西在战时的重要性2

[ˈwɪntə(r)] , -
WINTER , 18634
冬天 , -

1863年冬季

[ðə; ði] [ˌtʌləˈhoʊmə] CAMPAIGN5
THE TULLAHOMA CAMPAIGN5
这 图拉霍马 CAMPAIGN5

图拉霍马竞选活动5

[frɒm; frəm] [ˌtʌləˈhoʊmə] [tuː; tə] CHICKAMAUGA8
FROM TULLAHOMA TO CHICKAMAUGA8
从 图拉霍马 到 CHICKAMAUGA8

从塔拉霍马到奇克莫加8

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] BRAGG10
REINFORCEMENTS FOR GENERAL BRAGG10
增援部队 为了 一般的 BRAGG10

增援布拉格将军10

[məˈnuːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] POSITION13
MANEUVER FOR POSITION13
演习 为了 POSITION13

位置13的操作

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] CHICKAMAUGA14
THE BATTLE OF CHICKAMAUGA14
这 战斗 的 CHICKAMAUGA14

奇卡莫加之战14

[sepˈtembə(r)] - — Preliminaries15
September 18 — Preliminaries15
九月 - — Preliminaries15

9月18日——预赛15

[sepˈtembə(r)] - — [fɜːst] Day18
September 19 — First Day18
九月 - — 第一的 Day18

9月19日——第一天18

[sepˈtembə(r)] - — [ˈsekənd] Day19
September 20 — Second Day19
九月 - — 第二 Day19

9月20日——第二天19

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] CHATTANOOGA24
THE SIEGE OF CHATTANOOGA24
这 围城 的 CHATTANOOGA24

查塔努加围城战24

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brˈsiːdʒd] ARMY27
REINFORCEMENTS FOR THE BESIEGED ARMY27
增援部队 为了 这 被围困 ARMY27

为被围困的军队增援27

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] — [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] CHATTANOOGA33
LIFTING THE SIEGE — THE BATTLE OF CHATTANOOGA33
举重 这 围城 — 这 战斗 的 CHATTANOOGA33

解除围困——查塔努加战役33

[ˈɔːtʃəd] Knob33
Orchard Knob33
果园 Knob33

果园旋钮33

[ˈʃɜːrmən] Moves35
Sherman Moves35
谢尔曼 Moves35

谢尔曼移动35

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [nəʊˈvembə(r)] -
The Battle Above the Clouds , November 2435
这 战斗 多于 这 云 , 十一月 -

云端之战，2435年11月

[ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [nəʊˈvembə(r)] -
Missionary Ridge , November 2539
传教士 岭 , 十一月 -

传教士岭，2539年11月

[rɪˈliːf] [pʊ; əv] KNOXVILLE42
RELIEF OF KNOXVILLE42
宽慰 的 KNOXVILLE42

诺克斯维尔救援42

[ɪˈfekts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [pʊ; əv] CHATTANOOGA44
EFFECTS OF THE BATTLE OF CHATTANOOGA44
效果 的 这 战斗 的 CHATTANOOGA44

查塔努加战役的影响44

[ðə; ði][wɔː(r)][ˈɑːftə(r)] CHATTANOOGA44
THE WAR AFTER CHATTANOOGA44
这 战争 后 CHATTANOOGA44

查塔努加44号事件后的战争

[ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA47
GUIDE TO THE AREA47
指导 到 这 AREA47

Area47 指南

[ˌtʃɪkəˈmɔːɡə] Battlefield47
Chickamauga Battlefield47
奇卡莫加 Battlefield47

奇卡莫加战场47

[ˈmɪʃən(ə)ri] Ridge52
Missionary Ridge52
传教士 Ridge52

传教士岭52

[pɔɪnt] Park55
Point Park55
观点 Park55

Point Park55

[ðə; ði] PARK56
THE PARK56
这 PARK56

公园56

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] PARK56
HOW TO REACH THE PARK56
如何 到 抵达 这 PARK56

如何到达公园56

[əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] VISIT57
ABOUT YOUR VISIT57
关于 你的 VISIT57

关于您的访问57

[rɪˈleɪtɪd] AREAS59
RELATED AREAS59
有关的 AREAS59

相关领域59

ADMINISTRATION59
ADMINISTRATION59
ADMINISTRATION59

行政管理59

[səˈdʒestɪd] READINGS60
SUGGESTED READINGS60
建议 READINGS60

推荐阅读60

[ˈteɪblz]
TABLES
表格

表格

[wʌn] . [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [æt; ət] Chickamauga16
1 . Union Army at Chickamauga16
1 . 联盟 军队 在 Chickamauga16

1. 奇克莫加战役中的联邦军16

[tuːˈtuː] . [kənˈfedərət] [ˈɑːmi] [æt; ət] Chickamauga17
2 . Confederate Army at Chickamauga17
2 . 南方邦联 军队 在 Chickamauga17

2. 奇克莫加战役中的南方邦联军队17

[θriː] . [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [æt; ət] Chattanooga34
3 . Union Army at Chattanooga34
3 . 联盟 军队 在 Chattanooga34

3. 查塔努加战役中的联邦军队34

[fɔːr] . [kənˈfedərət] [ˈɑːmi] [æt; ət] Chattanooga35
4 . Confederate Army at Chattanooga35
4 . 南方邦联 军队 在 Chattanooga35

4. 查塔努加的南方邦联军队35

[ˈmɒkəsɪn] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [pɑːk] [ɒn] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] . [wʌn]
Moccasin Bend of the Tennessee River from Point Park on Lookout Mountain . 1
鹿皮鞋 弯曲 的 这 田纳西州 河 从 观点 公园 在 瞭望台 山 . 1

从瞭望山上的Point Park眺望田纳西河的莫卡辛弯道。1

[ɪn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [strəˈtiːdʒɪkli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tʃætəˈnuːgə] , [tɛn] . , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv]
In and around strategically important Chattanooga , Tenn . , in the autumn of
在 和 大约 战略性地 重要的 查塔努加 , 田纳西州 . , 在 这 秋天 的
- ,
1863 ,
- ,

1863年秋季，在具有重要战略意义的田纳西州查塔努加及其周边地区，

[ðeə(r)] [əˈkɜːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒmpleks] [məˈnuːvəz] [ænd; ənd] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒv; əv]
there occurred some of the most complex maneuvers and hard fighting of
那里 发生 一些 的 这 最多 复杂的 机动 和 难的 斗争 的
[ðə; ði] [ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)] .
the Civil War .
这 民用 战争 .

这里发生了南北战争中最复杂的一些军事行动和最艰苦的战斗。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ˈvɪktəri] [æt; ət] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] ([sep'tembə(r)] - - -) [geɪv] [njuː] [həʊp][tuː; tə]
The Confederate victory at Chickamauga (September 19 - 20) gave new hope to
这 南方邦联 胜利 在 奇卡莫加 (九月 - - -) 给予 新的 希望 到
[ðə; ði] [saʊθ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [di'fi:t] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜːg] [ænd; ənd] [ˈvɪksbɜːg] [ɪn][dʒʊ'laɪ][pɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)]
the South after the defeats at Gettysburg and Vicksburg in July of that year
这 南 后 这 失败 在 葛底斯堡 和 维克斯堡 在 七月 的 那 年
.
:
.

同年7月，南方邦联在葛底斯堡和维克斯堡遭遇失败，但奇卡莫加战役（9月19日至20日）的胜利给南方带来了新的希望。

[æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] ([nəʊ'vembə(r)] - - -) [ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] [ˈʌndə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ju(:)'lɪsɪːz][es] .
At Chattanooga (November 23 - 25) Union forces under Maj . Gen . Ulysses S .
在 查塔努加 (十一月 - - -) 联盟 力量 在下面 少校 . Gen . 尤利西斯 S .
[graːnt][ˈblɑːstɪd] [ðɪs] [həʊp][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][pɒv; əv][æt'ləntə]
Grant blasted this hope and prepared the way for the capture of Atlanta
授予 炸毁 这 希望 和 准备 这 方式 为了 这 捕获 的 亚特兰大
[ænd; ənd] [ˈʃɜːrmənz] “ [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and Sherman's “ March to the Sea .
和 谢尔曼的 “ 行进 到 这 海 .

在查塔努加（11月23日至25日），尤利西斯·S·格兰特少将率领的联邦军队粉碎了这一希望，为攻占亚特兰大和谢尔曼的“向大海进军”铺平了道路。

“ [ˌtʃɪkə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk] , [ˈəʊldɪst][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪst][pɒv; əv]
” **Chickamauga and Chattanooga National Military Park , oldest and largest of**
” 奇卡莫加 和 查塔努加 国家的 军队 公园 , 最老 和 最大 的
[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pˈɑːks] ,
the national military parks ,
这 国家的 军队 公园 ,
“奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，是历史最悠久、面积最大的国家军事公园，

[kə'meməreɪt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk][ˈsəʊldʒəz][pɒv; əv][bəʊθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪz]
commemorates the heroic soldiers of both North and South in the battles
纪念 这 英勇 士兵 的 两个都 北 和 南 在 这 战斗
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][pɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .
for the control of Chattanooga .
为了 这 控制 的 查塔努加 .
纪念在争夺查塔努加控制权的战斗中南北双方的英勇士兵。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][pɒv; əv] [ˈvɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] .
The year 1863 proved to be one of victory for the Union forces .
这 年 - 已证实 到 是 一 的 胜利 为了 这 联盟 力量 .
1863年是联邦军队取得胜利的一年。

[θriː] [greɪt] [kæm'peɪnz] [tɒk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌjeɪpt] [ðə; ði][ˈdestəni][pɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
Three great campaigns took place which shaped the destiny of the war .
三 伟大的 竞选活动 采取 地方 哪个 形状 这 命运 的 这 战争 .
三次重大战役决定了战争的走向。

[ðə; ði][fɜːst] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [æt; ət] [ˈgetɪzbɜːg] ,
The first , a decisive blow at Gettysburg ,
这 第一的 , 一个 决定性 吹 在 葛底斯堡 ,
第一次打击，即葛底斯堡战役中的决定性打击，

[fɔːst] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [ˈɑːmi] [ˈʌndə(r)][dʒen] . [ˈrɒbət] [iː] . [liː] [tuː; tə][ə'bændən][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə]
forced a Confederate army under Gen . Robert E . Lee to abandon its attempt to
强制 一个 南方邦联 军队 在下面 Gen . 罗伯特 E . 李 到 放弃 它是 试图 到
[ɪn'veɪd] [ˈnɔːðən] [sɔɪl] .
invade Northern soil .
入侵 北方 土壤 .
迫使罗伯特·E·李将军率领的南方邦联军队放弃了入侵北方领土的企图。

[li:] [br'gæn][æn; ən] ['ɔ:dəli] [r'rtri:t] [tu:; tə][və'dʒɪniə][pɒn][dʒɒ'laɪ][fɔ:r] .

Lee began an orderly retreat to Virginia on July 4 .
李 开始 一个 秩序 撤退 到 弗吉尼亚州 在 七月 4 .

7月4日，李将军开始有秩序地撤退到弗吉尼亚。

[pɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɔd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:ldz] [pɒv; əv] ['getɪzbɜ:g] ,
On the same day , but far removed from the fields of Gettysburg ,
在 这 相同的 天 , 但 远的 已移除 从 这 字段 的 葛底斯堡 ,

同一天，但在远离葛底斯堡战场的地方，

[ɪt] . [dʒen] . [dʒɒn][si:] . ['pembərtən] [sə'rendəd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv] ['vɪksbɜ:g] ,
Lt . Gen . John C . Pemberton surrendered his army and the City of Vicksburg ,
中尉 . Gen . 约翰 C . 彭伯顿 投降 他的 军队 和 这 城市 的 维克斯堡 ,
[mɪs] . , [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] .
Miss . , to General Grant .
错过 . , 到 一般的 授予 .

约翰·C·彭伯顿中将向格兰特将军投降，交出了他的军队和密西西比州维克斯堡市。

[ðə; ði][fɔ:l][pɒv; əv] ['vɪksbɜ:g] , [sɪm(ə)'teɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['getɪzbɜ:g] , [gerv] [hɑ:t]
The fall of Vicksburg , simultaneous with the victory at Gettysburg , gave heart
这 落下 的 维克斯堡 , 同时 和 这 胜利 在 葛底斯堡 , 给予 心

[ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
and strength to the North ,
和 力量 到 这 北 ,

维克斯堡的陷落与葛底斯堡的胜利同时发生，这极大地鼓舞了北方军队的士气和力量。

[waɪl] [kən'fedərət] [mə'rɑ:l] [drɒpt] .
while Confederate morale dropped .
尽管 南方邦联 士气 掉落 .

与此同时，南方邦联的士气下降了。

[ðə; ði] [θɜ:d] [kæm'peɪn] , ['mə:frɪ:z,bə:əu] [tu:; tə] [tʃætə'nu:gə] , [sləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ɪn][ɪts][fɜ:st]
The third campaign , Murfreesboro to Chattanooga , slow and uncertain in its first
这 第三 活动 , 默弗里斯伯勒 到 查塔努加 , 慢的 和 不确定 在 它是第一的
[ˈfeɪzɪz] ,
phases ,
阶段 ,

第三场战役，从默弗里斯伯勒到查塔努加，初期阶段进展缓慢且充满不确定性。

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərət] ['vɪktəri] [æt; ət] [tʃɪkə'mɔ:gə] ,
and including later the great Confederate victory at Chickamauga ,
和 包括 之后 这 伟大的 南方邦联 胜利 在 奇卡莫加 ,

包括后来南方邦联在奇克莫加战役中的伟大胜利，

[ˈkʌlmineɪt] ['niəli] [faɪv] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɪn] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
culminated nearly 5 months after the other two in ultimate victory for the
达到顶峰 几乎 5 几个月 后 这 其他 二 在 最终的 胜利 为了 这
[nɔ:θ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][pɒv; əv] [tʃætə'nu:gə] . [tu:'tu:]

North in the Battle of Chattanooga . 2
北 在 这 战斗 的 查塔努加 . 2

这场战役在前两场战役近5个月后达到高潮，北方在查塔努加战役中最终取得胜利。2

['wɔ:təɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)nɪs] [pɒv; əv] [tʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [i:st] [ˈtenə'si:]
Wartime Importance of Chattanooga and East Tennessee
战时 重要性 的 查塔努加 和 东方 田纳西州

查塔努加和东田纳西州在战争中的重要性

[tʃætə'nu:gə] [hæd; həd]['əʊnli][tu:'tu:] , - [ɪn'hæbətənt] [ɪn] - ,
Chattanooga had only 2 , 545 inhabitants in 1860 ,
查塔努加 有 仅有的 2 , - 居民 在 - ,

1860年，查塔努加只有2545名居民。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ɔ:l] [prəˈpɔ:(ə)n] [tu:; tə][ɪts][saɪz] .
but its importance was out of all proportion to its size .
但 它是 重要性 曾是 出去 的 全部 部分 到 它是 尺寸 .

但它的重要性与其规模完全不成比例。

[ˈsɪtʃuɪrtɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌtenəˈsi:] [ˈrɪvə(r)] [ˈpɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [ˈmaʊntənz] , [ˈfɔ:mɪŋ]
Situated where the Tennessee River passes through the Cumberland Mountains , forming
位于 在哪里 这 田纳西州 河 通过 通过 这 坎伯兰 山脉 , 成型
[gæps] ,
gaps ,
差距 ,

位于田纳西河穿过坎伯兰山脉形成山口的地方，

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ki:] [tu:; tə] [i:st] [ˌtenəˈsi:] “ [ænd; ənd] “ [ˈgertweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p]
it was called the “ Key to East Tennessee “ and “ Gateway to the deep
它 曾是 称为 这 “ 钥匙 到 东方 田纳西州 “ 和 “ 网关 到 这 深的
[saʊθ] .
South .
南 .

它被称为“通往东田纳西州的钥匙”和“通往美国南部腹地的门户”。

“ [ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃætəˈnu:gə] [wɒz; wəz] [ˈvaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ The possession of Chattanooga was vital to the Confederacy , and a
“ 这 拥有 的 查塔努加 曾是 必不可少的 到 这 邦联 , 和 一个
[ˈkʌnətɪd] [gəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ˈɑ:mɪz] .
coveted goal of the Northern armies .
令人垂涎的 目标 的 这 北方 军队 .

“占领查塔努加对南方邦联至关重要，也是北方军队梦寐以求的目标。”

[tʃætəˈnu:gəz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)][wɒz; wəz][ɪts][pəˈzɪɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
Chattanooga's principal importance during the Civil War was its position as a
查塔努加的 主要的 重要性 期间 这 民用 战争 曾是 它是 位置 作为 一个
[ˈreɪlɹəʊd][ˈsentə(r)] .
railroad center .
铁路 中心 .

南北战争期间，查塔努加最重要的地位是其作为铁路枢纽的地位。

[fɔ:(r)] [laɪnz][ˈreɪdiɪrtɪd][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][dəˈrekɪ(ə)nz] — [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l]
Four lines radiated in the four principal directions — to the North and Middle
四 线条 辐射 在 这 四 主要的 方向 — 到 这 北 和 中间
[west] [ˈvaɪə] [ˈnæʃvɪl] ,
West via Nashville ,
西方 通过 纳什维尔 ,

四条线路向四个主要方向辐射——途经纳什维尔向北和中西部延伸，

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [stɜ:ts] [ˈvaɪə] [ˈmemfɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈsi:bɔ:d] [ˈvaɪə]
to the western States via Memphis , to the South and southern seaboard via
到 这 西 各州 通过 孟菲斯 , 到 这 南 和 南部 海岸 通过
[ætˈlæntə] ,
Atlanta ,
亚特兰大 ,

经孟菲斯前往西部各州，经亚特兰大前往南部和南部沿海地区。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [ætˈlæntɪk] [stɜ:ts] [ˈvaɪə] [ˈnɒksvɪl] .
and to Richmond and the North Atlantic States via Knoxville .
和 到 里士满 和 这 北 大西洋 各州 通过 诺克斯维尔 .
并经由诺克斯维尔前往里士满和北大西洋各州。

[baɪ] - [bəuθ][saɪdz][wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][strə'ti:dʒɪk][ˈreɪlɾəd] **By 1863 both sides were aware of the great advantages of strategic railroad** 经过 - 两个都 侧面 是 意识到的 的 这 伟大的 优势 的 战略 铁路 [laɪnz] . **lines** . 线条 .

到 1863 年，双方都意识到了战略铁路的巨大优势。

[ɪt] . [dʒen] . [ˈbrækstən] [bræg] [hæd; həd] [meɪd] [ˈskɪlf(ə)] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɾəudz] [ɪn] - , **Lt . Gen . Braxton Bragg had made skillful use of the railroads in 1862** , 中尉 . Gen . 布拉克斯顿 布拉格 有 制成 熟练 使用 的 这 铁路 在 - ,

1862年，布拉克斯顿·布拉格中将巧妙地利用了铁路。

[wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [frəm; frəm] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [tu:; tə] [tʃætəˈnu:gə] [tu:; tə] [brˈɡɪn] **when he suddenly shifted his army from Mississippi to Chattanooga to begin** 什么时候 他 突然 转移 他的 军队 从 密西西比州 到 查塔努加 到 开始

[hɪz; ɪz][draɪv] [əˈkrɒs] [ˌtenəˈsi:] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [kenˈtʌki] .

his drive across Tennessee and into Kentucky . 他的 驾驶 穿过 田纳西州 和 进入 肯塔基州 .

随后他突然将军队从密西西比州调往查塔努加，开始横穿田纳西州进入肯塔基州。

[ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [hæd; həd] [lɒŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ˈreɪlɾəudz] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] . **President Lincoln had long recognized the importance of railroads in this area** . 总统 林肯 有 长的 认可 这 重要性 的 铁路 在 这 区域 .

林肯总统很早就认识到铁路在该地区的重要性。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ˈlɪŋkən] [sed] , “ [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [ˈreɪlɾəʊd][æt; ət][ɔ:(r)] [i:st] **In the same year Lincoln said , “ To take and hold the railroad at or east** 在 这 相同的 年 林肯 说 , “ 到 拿 和 抓住 这 铁路 在 或者 东方

[ɒv; əv] [ˈkli:vlənd] ,

of Cleveland , 的 克利夫兰 ,

同年，林肯说：“夺取并守住克利夫兰及其以东的铁路，

[ɪn] [i:st] [ˌtenəˈsi:] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈfʊli] [æz; əz][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ] [ɒv; əv] **in East Tennessee , I think fully as important as the taking and holding of** 在 东方 田纳西州 , 我 思考 完全 作为 重要的 作为 这 采取 和 保持 的

[ˈrɪtʃmænd] .

Richmond . 里士满 .

我认为在东田纳西州，这和攻占并守住里士满同样重要。

“ [ænd; ənd][ɪn] - [ˈlɪŋkən] [rəʊt] [ma:dʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [es] . [ˈrouz,kɹænz] ,

“ And in 1863 Lincoln wrote Maj . Gen . William S . Rosecrans , 和 在 - 林肯 写道 少校 . Gen . 威廉 S . 罗斯克兰斯 ,

“1863年，林肯写信给威廉·S·罗斯克兰斯少将，

“ [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][həʊld] [tʃætəˈnu:gə] [ænd; ənd] [i:st] [ˌtenəˈsi:] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] **“ If we can hold Chattanooga and East Tennessee , I think the rebellion** 如果 我们 能 抓住 查塔努加 和 东方 田纳西州 , 我 思考 这 叛乱

[mʌst; məst][ˈdwɪnd(ə)l][ænd; ənd][daɪ] .

must dwindle and die . 必须 减少 和 死 .

“如果我们能守住查塔努加和东田纳西州，我认为叛乱一定会逐渐减弱并最终消亡。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [[ˈdʒen(ə)rəl]] [ˈbɜ:nsaɪd] [kæn; kən][du:; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hens] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] **I think you and [General] Burnside can do this , and hence doing so** 我 思考 你 和 [一般的] 伯恩赛德 能 做 这 , 和 因此 正在做 所以

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)][meɪn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

is your main object . 是 你的 主要的 目的 .

我认为你和伯恩赛德将军可以做到这一点，因此，做到这一点是你们的主要目标。

” [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ðæt] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðɪs] ['ri:dʒən] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['fɜ:taɪl] ['fɑ:mɪŋ] ['eəriə] .
“ **The armies that traversed this region found it a fertile farming area** .
” 这 军队 那 穿越 这 地区 成立 它 一个 沃 农业 区域 .
“行经此地的军队发现这里是一片肥沃的农田。”

[i:st] [,tenə'si:z] [rɪtʃ] [greɪn] ['fi:ldz] [sə'plaɪd] [nɒt] ['əʊnli] [wi:t] , [kɔ:n] , [ænd; ənd] [heɪ] , [bʌt; bət] [bi:f] **East Tennessee's rich grain fields supplied not only wheat , corn , and hay , but beef** .
东方 田纳西州的 富有的 粮食 字段 供应 不是 仅有的 小麦 , 玉米 , 和 干草 , 但 牛肉
,
.
,
东田纳西州肥沃的粮田不仅供应小麦、玉米和干草，还供应牛肉。

[pɔ:k] , ['berkən] , ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [mju:lz] .
pork , bacon , horses , and mules .
猪肉 , 熏肉 , 马匹 , 和 骡子 .
猪肉、培根、马和骡子。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ri:dʒən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
It was a vital region for the armies of the Confederacy .
它 曾是 一个 必不可少的 地区 为了 这 军队 的 这 邦联 .
对于南方邦联军队来说，这是一个至关重要的地区。

[,aɪ 'ti:][nɒt] ['əʊnli] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] ['ri:dʒən] ,
It not only supported the troops that occupied that region ,
它 不是 仅有的 有 这 军队 那 占领 那 地区 ,
它不仅支持占领该地区的军队，

[bʌt; bət] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪpt] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['ɑ:miz] .
but large quantities of provisions were shipped to other armies .
但 大的 数量 的 条款 是 已发货 到 其他 军队 .
但大量物资被运往其他军队。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][,i:kə'nɒmɪk] ['ri:z(ə)nz] ,
In addition to the military and economic reasons ,
在 添加 到 这 军队 和 经济的 原因 ,
除了军事和经济原因之外，

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæktə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv]
a political factor had to be considered in the struggle for control of
一个 政治的 因素 有 到 是 经过考虑的 在 这 斗争 为了 控制 的
[i:st] [,tenə'si:] .
East Tennessee .
东方 田纳西州 .
在争夺东田纳西控制权的斗争中，必须考虑政治因素。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ðeə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['eəriə][,ʌn'laɪk][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
The people there , living in a mountainous area unlike the rest of the State ,
这 人们 那里 , 活的 在 一个 多山 区域 与此不同 这 休息 的 这 状态 ,
那里的人们居住在与该州其他地区截然不同的山区，

[wɪʃt] [tu:; tə][əd'hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ju:niən] .
wished to adhere to the Union .
希望 到 粘着 到 这 联盟 .
希望加入工会。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [wɪɡ] ['pɑ:ti] ,
The people maintained their allegiance to the Old Whig party ,
这 人们 维持 他们的 忠诚 到 这 老的 辉格党 派对 ,
民众继续效忠于老辉格党。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv] [sə'spɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
and there was an attitude of suspicion and distrust toward the
和 那里 曾是 一个 态度 的 怀疑 和 怀疑 朝向 这
['deməkræts] .
Democrats .
民主党人 .

当时人们对民主党抱有怀疑和不信任的态度。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli] [smɔ:l] ['fɑ:rmərz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] ['ɪnkʌm] ,
They were mostly small farmers with little cash income ,
他们 是 大多 小的 农民 和 小的 现金 收入 ,
他们大多是收入微薄的小农户。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['welθi] [plɑ:n'teɪ(ə)n] - [ænd; ənd] [sleɪv] - ['əʊnɪŋ] [kla:s] .
who had a dislike for the wealthy plantation - and slave - owning class .
WHO 有 一个 不喜欢 为了 这 富裕 种植园 - 和 奴隶 - 拥有 班级 .
他厌恶富有的种植园主和奴隶主阶级。

['ɑ:ftə(r)] ['faɪtɪŋ] [brəʊk] [aʊt][æt; ət] [fɔ:t] ['sʌmtə(r)] , ['neɪbəz] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [teɪk] [saɪdz] .
After fighting broke out at Fort Sumter , neighbors began to take sides .
后 斗争 打破 出去 在 堡 萨姆特 , 邻居 开始 到 拿 侧面 .
萨姆特堡爆发战斗后, 邻居们开始选边站队。

[æn; ən] [ʌn'i:zi] [tru:s] [prɪ'veɪld] [ʌn'tɪl][nəʊ'vembə(r)] - [wen] [smɔ:l] [gru:ps] [ɒv; əv]['ju:niən][men]
An uneasy truce prevailed until November 1861 when small groups of Union men
一个 不安 休战 最终获胜 直到 十一月 - 什么时候 小的 团体 的 联盟 男人
[strʌk] [bləʊz] [æt; ət] ['waɪdlɪ] [dɪ'spɜ:sɪt] ['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz] .
struck blows at widely dispersed railroad bridges .
击 打击 在 广泛 分散的 铁路 桥梁 .
脆弱的休战局面一直持续到 1861 年 11 月, 当时小股联邦军士兵在分散各处的铁路桥上发动袭击。

[ðə; ði][kænsə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektɪd] ['nɔ:ðən] [kæm'peɪn] ['ɪntu:] [i:st] [tenə'si:] [left][ðə; ði]
The cancellation of a projected northern campaign into East Tennessee left the
这 消除 的 一个 预计 北方 活动 进入 东方 田纳西州 左边 这
['ju:niənɪst] [ðeə(r)] [wɪ'ðəʊt] [sə'pɔ:t] ,
Unionists there without support ,
工会成员 那里 没有 支持 ,
原计划向东田纳西州发起的北方战役被取消, 导致当地的联邦主义者失去了支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tʊk] [rɪ'tæliətri] ['meʒəz] .
and the Confederates took retaliatory measures .
和 这 南方邦联 采取 报复性 措施 .
于是南方邦联采取了报复措施。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:niənɪst] [ɪn] [i:st] [tenə'si:] [fled][tu:; tə] [ken'tʌki] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən]
Many of the Unionists in East Tennessee fled to Kentucky to enlist in the Union
许多 的 这 工会成员 在 东方 田纳西州 逃亡 到 肯塔基州 到 入伍 在 这 联盟
['ɑ:mi] ;
Army ;
军队 ;
东田纳西州的许多联邦主义者逃往肯塔基州, 加入联邦军队;

['ʌðə(r)z][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
others hid in the mountains .
其他的 隐藏 在 这 山脉 .
其他人则躲进了山里。

[waɪl] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm]
While relief to this section of Tennessee by the Union Army was not to come
尽管 宽慰 到 这 部分 的 田纳西州 经过 这 联盟 军队 曾是 不是 到 来
[ʌnˈtɪl] - ,
until 1863 ,
直到 - ,

虽然联邦军队直到 1863 年才对田纳西州的这一地区进行救援，

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fəˈɡɒtn] [baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] . [θriː]
it was not forgotten by President Lincoln . 3
它 曾是 不是 被遗忘的 经过 总统 林肯 . 3

林肯总统并没有忘记这件事。³

[ˈwɔːtaɪm] [ˈvjuː] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːɡə] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] .
Wartime view of Chattanooga from north bank of the Tennessee River .
战时 看法 的 查塔努加 从 北 银行 的 这 田纳西州 河 .

战时从田纳西河北岸眺望查塔努加的景象。

[frɒm; frəm] [ˈhɑːrpərz] [pɪkˈtɔːriəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [rɪˈbeljən] . [fɔːr]
From Harper's Pictorial History of the Great Rebellion . 4
从 哈珀斯 画报 历史 的 这 伟大的 叛乱 . 4

摘自《哈珀的伟大叛乱图史》⁴

[dʒen] . [ˈbrækstən] [bræg] , [kəˈmɑːndə(r)] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] .
Gen . Braxton Bragg , Commander Army of Tennessee .
Gen . 布拉克斯頓 布拉格 , 指挥官 军队 的 田纳西州 .

布拉克斯頓·布拉格将军，田纳西军团司令。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [es] . [ˈroʊzˌkrænz] , [kəˈmɑːndə(r)] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmbələnd] .
Maj . Gen . William S . Rosecrans , Commander Army of the Cumberland .
少校 . Gen . 威廉 S . 罗斯克兰斯 , 指挥官 军队 的 这 坎伯兰 .

威廉·S·罗斯克兰斯少将，坎伯兰军团司令。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ˈwɪntə(r)] -
Winter 1863
冬天 -

1863年冬

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ˈrɪvə(r)] , [ɔː(r)] [ˈməːfriːzˌbəːəʊ] , [tən] . , [dɪˈsembə(r)] - , - ,
After the battle of Stones River , or Murfreesboro , Tenn . , December 31 , 1862 ,
后 这 战斗 的 石头 河 , 或者 默弗里斯伯勒 , 田纳西州 . , 十二月 - , - ,
[tuː; tə] [ˈdʒænjuəri] [tuːˈtuː] ,
to January 2 ,
到 一月 2 ,

1862年12月31日至1992年1月2日，在斯通斯河（或称默弗里斯伯勒，田纳西州）战役之后，

- , [ðə; ðɪ] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmbələnd] , [ˈʌndə(r)] [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈroʊzˌkrænz] ,
1863 , the Union Army of the Cumberland , under Maj . Gen . William Rosecrans ,
- , 这 联盟 军队 的 这 坎伯兰 , 在下面 少校 . Gen . 威廉 罗斯克兰斯 ,

1863年，坎伯兰联邦军，由威廉·罗斯克兰斯少将指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [tenə'si:] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][dʒen] . ['brækstən] [bræg] ,
and the Confederate Army of Tennessee , commanded by Gen . Braxton Bragg ,
和 这 南方邦联 军队 的 田纳西州 , 命令 经过 Gen . 布拉克斯顿 布拉格 ,
[r'i'meɪnd] ['relatɪvli] [ɪn'æktɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
remained relatively inactive for several months .
剩余 相对地 不活跃 为了 一些 几个月 .

由布拉克斯顿·布拉格将军指挥的田纳西邦联军在接下来的几个月里相对不活跃。

[ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˈju:niən] ['fɔ:sɪz] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['mə:frɪ:z,bə:əu] .
During this time the Union forces entrenched themselves at Murfreesboro .
期间 这 时间 这 联盟 力量 根深蒂固的 他们自己 在 默弗里斯伯勒 .

在此期间，联邦军队在默弗里斯伯勒构筑了防御工事。

[ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [wɪð'dru:ɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz]
General Bragg withdrew his forces southward and established his headquarters
一般的 布拉格 退出 他的 力量 向南 和 已确立的 他的 总部

[æt; ət][ˌtʌlə'houmə] .

at Tullahoma .
在 图拉霍马 .

布拉格将军率军南撤，在图拉霍马设立了总部。

[hi; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪ](ə)n[tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ru:ts] , [bəuθ][reɪl]
He placed his army in a defensive position to cover the routes , both rail
他 放置 他的 军队 在 一个 防守 位置 到 覆盖 这 路线 , 两个都 轨

[ænd; ənd][rəʊd] ,

and road ,
和 路 ,

他将军队部署在防御位置，以封锁铁路和公路等交通要道。

[tu:; tə] [tʃætə'nu:gə] .

to Chattanooga .
到 查塔努加 .

前往查塔努加。

[ɪm'peɪ](ə)nt[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] , [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɜ:rdʒd][ˈrouz,kɹænz][tu:; tə]
Impatient at the inaction , the War Department in Washington urged Rosecrans to
不耐烦 在 这 不作为 , 这 战争 部门 在 华盛顿 敦促 罗斯克兰斯 到

[mu:v] [ə'genst] [brægz] ['ɑ:mi] .

move against Bragg's army .
移动 反对 布拉格的 军队 .

由于罗斯克兰斯将军迟迟没有采取行动，华盛顿的陆军部敦促他向布拉格的军队发起进攻。

[gra:nt] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪksbɜ:g] [kæm'peɪn] ,
Grant , conducting his Vicksburg campaign ,
授予 , 进行 他的 维克斯堡 活动 ,

格兰特在进行他的维克斯堡战役时

[ˈwɒntɪd] [ˈpreʃə(r)] [ə'plaɪd] [ə'genst] [brægz] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l][ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
wanted pressure applied against Bragg's army to prevent all or part of it
通缉 压力 应用 反对 布拉格的 军队 到 防止 全部 或者 部分 的 它

[frɒm; frəm] [ˌri:ɪn'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

from reinforcing the Confederates in Mississippi .
从 强化 这 南方邦联 在 密西西比州 .

希望对布拉格的军队施加压力，以阻止其全部或部分兵力增援密西西比州的南方邦联军队。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ændru:ɪ] ['dʒɒnsn] , [ˈmɪlətri] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [tenə'si:] ,
At the same time Andrew Johnson , Military Governor of Tennessee ,
在 这 相同的 时间 安德鲁 约翰逊 , 军队 州长 的 田纳西州 ,

与此同时，田纳西州军事州长安德鲁·约翰逊

[rɪ'maɪndɪd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [,tenə'siən] .
reminded the authorities in Washington of the plight of the East Tennesseans .
提醒 这 当局 在 华盛顿 的 这 困境 的 这 东方 田纳西人 .
提醒华盛顿当局注意东田纳西州人民的困境。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] ,
During this period ,
期间 这 时期 ,
在此期间,

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈæmbɹəʊz][i:] . [ˈbɜ:nsaɪd] ['gæðəd] [ə; eɪ][ˈju:niən] [fɔ:s] [ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tu:; tə]
Maj . Gen . Ambrose E . Burnside gathered a Union force and made plans to
少校 . Gen . 安布罗斯 E . 伯恩赛德 聚集 一个 联盟 力量 和 制成 计划 到
[ɪn'veɪd] [i:st] [ˌtenə'si:] .
invade East Tennessee .
入侵 东方 田纳西州 .
安布罗斯·E·伯恩赛德少将集结了一支联邦军队，并制定了入侵东田纳西州的计划。

[ˈroʊz,kɹænz] ['hezɪtətɪd] [tu:; tə] [mu:v] .
Rosecrans hesitated to move .
罗斯克兰斯 犹豫了一下 到 移动 .
罗斯克兰斯犹豫了一下，不知如何行动。

[hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
His lack of cavalry was a disadvantage in gathering intelligence and
他的 缺少 的 骑兵 曾是 一个 劣势 在 采集 智力 和
[prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæv(ə)lɪ] [wɪtʃ] [hə'ræst; 'hærəst][hɪm]
prevented him from countering the Confederate cavalry which harassed him
阻止 他 从 反击 这 南方邦联 骑兵 哪个 骚扰 他
['kɒnstəntli] .
constantly .
不断地 .
他的骑兵数量不足，这在收集情报方面对他不利，也使他无法对抗不断骚扰他的南方邦联骑兵。

[ɪn][dʒu:n] , [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [faɪv]
In June , Maj . Gen . 5
在 六月 , 少校 . Gen . 5
6月，少将5

[ˈhenri] [ˈdʌblju:] . [ˈhæɪɪk] , [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃi:f] , [ju:] . [es] . [ˈɑ:mi] , [ˈwaɪəd][ˈroʊz,kɹænz] [ˈɑ:skɪŋ] [hɪm] ,
Henry W . Halleck , general in chief , U . S . Army , wired Rosecrans asking him ,
亨利 W . 哈勒克 , 一般的 在 首席 , U . S . 军队 , 有线 罗斯克兰斯 问 他 ,
美国陆军总司令亨利·W·哈勒克致电罗斯克兰斯询问：

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [jɔ:(r); jə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['mu:vmənt] [ˈfɔ:wəd] ?
“ **Is it your intention to make an immediate movement forward ?**
” 是 它 你的 意图 到 制作 一个 即时 移动 向前 ?
“你打算立即采取行动吗？ ”

[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɑ:nsə(r)] , [jes] [ɔ:(r)][nəʊ] , [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
A definite answer , yes or no , is required .
一个 定 回答 , 是的 或者 不 , 是 必需的 .
必须给出明确的答案，是或否。

“ [ˈroʊz,kɹænz][ˈtelɪgrɑ:f, -græf] : “ [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri] , [ɪf] [ɪ'mi:diət] [mi:nz] [tə'naɪt]
” **Rosecrans telegraphed : “ In reply to your inquiry , if immediate means tonight**
” 罗斯克兰斯 电报 : “ 在 回复 到 你的 询问 , 如果 即时 方法 今晚
[ɔ:(r)] [tə'mɒrəʊ] , [nəʊ] .
or tomorrow , no .
或者 明天 , 不 .
罗斯克兰斯电报说：“关于你的询问，如果‘立即’是指今晚或明天，答案是否定的。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [seɪ] [faɪv] [deɪz] , [jes] .
If it means as soon as all things are ready , say five days , yes .
如果 它 方法 作为 很快 作为 全部 事物 是 准备好 , 说 五 天 , 是的 .

如果是指一切准备就绪之后, 比如五天后, 那就可以。

" [ɒn] [dʒu:n] - , ['dʒen(ə)rəl] ['roʊz,kɹænz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - , - [men] [ɪn] ['məʊʃn] .
" **On June 24 , General Rosecrans put his army of some 60 , 000 men in motion .**
" 在 六月 - , 一般的 罗斯克兰斯 放 他的 军队 的 一些 - , - 男人 在 运动 .
"6月24日, 罗斯克兰斯将军率领他约6万人的军队开始行动。

[ðə; ði] [tʌlə'houmə] [kæm'peɪn]
The Tullahoma Campaign
这 图拉霍马 活动

图拉霍马运动

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] — [ðə; ði] ['ju:niən] [fɔ:s] — [hæd; həd] [ʌndə'gɒn] [ə; eɪ]
The Army of the Cumberland — the Union force — had undergone a
这 军队 的 这 坎伯兰 — 这 联盟 力量 — 有 经历 一个
[ri:ɔ:gənə'zeɪ](ə)n] [sɪns] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['rɪvə(r)] .
reorganization since the Battle of Stones River .
重组 自从 这 战斗 的 石头 河 .

自斯通斯河战役以来, 坎伯兰军团 (联邦军队) 已经进行了重组。

[aɪ 'ti:] [naʊ] [kæm'praɪzd] [θri:] [kɔ:(r)] : [ðə; ði] [fɔ:'ti:nθ] , [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['tɒməs] [ɪn]
It now comprised three corps : The Fourteenth , Maj . Gen . George H . Thomas in
它 现在 包括 三 兵团 : 这 第十四 , 少校 . Gen . 乔治 H . 托马斯 在
[kə'mɑ:nd] ;
command ;
命令 ;

现在它由三个军组成: 第十四军, 由乔治·H·托马斯少将指挥;

[ðə; ði] ['twentiəθ] , [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [æɪlɪ'zɑ:ndə(r); æɪlɪ'zændə(r)] [mæk'di:] . [mæk'kʊk] [ɪn] [kə'mɑ:nd] ;
the Twentieth , Maj . Gen . Alexander McD . McCook in command ;
这 第二十 , 少校 . Gen . 亚历山大 麦当劳 . 麦库克 在 命令 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:st] ,
and the Twenty - first ,
和 这 二十 - 第一的 ,

第二十团, 由亚历山大·麦克迪·麦库克少将指挥; 以及第二十一团,

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['tɒməs] [el] . ['krɪtəndən] [ɪn] [kə'mɑ:nd] .
Maj . Gen . Thomas L . Crittenden in command .
少校 . Gen . 托马斯 L . 克里滕登 在 命令 .

由托马斯·L·克里滕登少将指挥。

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['deɪvɪd] [es] . ['stænli] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lɪ] [kɔ:(r)] .
Maj . Gen . David S . Stanley commanded the Cavalry Corps .
少校 . Gen . 大卫 S . 斯坦利 命令 这 骑兵 兵团 .

大卫·S·斯坦利少将指挥骑兵部队。

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['gɔ:d(ə)n] ['greɪndʒə(r)] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] .
Maj . Gen . Gordon Granger commanded the Reserve Corps .
少校 . Gen . 戈登 格兰杰 命令 这 预订 兵团 .

戈登·格兰杰少将指挥预备役部队。

[ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [brægz] [dɪˈfens] [laɪn][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈʃelbi,vɪl] [ˈlɒdə(r)][ɪt] . [dʒen]
The left wing of General Bragg's defense line was at Shelbyville under Lt . Gen
这 左边 翼 的 一般的 布拉格的 防御 线 曾是 在 谢尔比维尔 在下面 中尉 . Gen
 . [liːˈɑːnɪdəs] [pɒlk][ænd; ənd][ɪts] [raɪt] [wɪŋ] [æt; ət] [ˈwɔːr,treɪs] [ænd; ənd] [ˈfeəfiːld] [ˈlɒdə(r)][ɪt] . [dʒen] .
 . Leonidas Polk and its right wing at Wartrace and Fairfield under Lt . Gen .
 . 列奥尼达 波尔克 和 它是 正确的 翼 在 沃特雷斯 和 费尔菲尔德 在下面 中尉 . Gen .
 [ˈwɪljəm] [ˈhɑːrdiː] — [ə; eɪ][laɪn] [ˈnɪəli] - [maɪlz] [lɒŋ] .
William Hardee — a line nearly 13 miles long .
威廉 哈迪 — 一个 线 几乎 - 英里 长的 .

布拉格将军防线的左翼位于谢尔比维尔，由莱昂尼达斯·波尔克中将指挥；右翼位于沃特雷斯和费尔菲尔德，由威廉·哈迪中将指挥——这条防线长近 13 英里。

[tuː] [kənˈfedərət] [ˈkæv(ə)lɹi] [kɔː(r)] [ˈɒkjupaɪd] [pəˈzɪŋz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][flæŋk] — [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
Two Confederate cavalry corps occupied positions on either flank — that on the right
二 南方邦联 骑兵 兵团 占领 职位 在 任何一个 侧翼 — 那 在 这 正确的
[æt; ət] [mækˈmɪn,vɪl] [ˈlɒdə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈwiːlə(r)] ,
at McMinnville under Maj . Gen . Joseph Wheeler ,
在 麦克明维尔 在下面 少校 . Gen . 约瑟夫 惠勒 ,
两个南方邦联骑兵军团占据了两侧阵地——右翼的军团驻扎在麦克明维尔，由约瑟夫·惠勒少将指挥。

[ðə; ði][ˈlɒdə(r)][ɒn][ðə; ði][left][æt; ət] [kəˈlʌmbiə] [ˈlɒdə(r)][brɪɡ] .
the other on the left at Columbia under Brig .
这 其他 在 这 左边 在 哥伦比亚 在下面 布里格 .
左边另一个在哥伦比亚，布里格下面。

[dʒen] . [ˈneɪθən] [biː] . [ˈfɒrɪst] .
Gen . Nathan B . Forrest .
Gen . 内森 B . 福雷斯特 .
内森·B·福雷斯特将军。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] [wɒz; wəz] [əˈprɒksɪmətli] - , - [men]
The total strength of the Army of Tennessee was approximately 43 , 000 men
这 全部的 力量 的 这 军队 的 田纳西州 曾是 大约 - , - 男人
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
at this time .
在 这 时间 .
当时田纳西军团的总兵力约为 43,000 人。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [pəˈzɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɡʊd] .
The Confederate position was good .
这 南方邦联 位置 曾是 好的 .
南方邦联的处境很好。

[ðə; ði] [təˈreɪn] [ˈfeɪvəd] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [faɪt] .
The terrain favored a defensive fight .
这 地形 受青睐 一个 防守 斗争 .
地形有利于防守。

[tuː; tə] [trəˈvɜːs] [ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [ˈplætəʊ] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [əˈlɒŋ]
To traverse the Cumberland Plateau the Union Army would have to move along
到 横穿 这 坎伯兰 高原 这 联盟 军队 会 有 到 移动 沿着
[rəʊdʒ] [ðæt] [prɪəst] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈhuvərz] ,
roads that pierced the mountains by way of Hoover's ,
道路 那 穿孔 这 山脉 经过 方式 的 胡佛 ,
要穿越坎伯兰高原，联邦军队必须沿着胡佛修建的穿过山脉的道路行进。

[ˈlɪbəti] , [ænd; ənd] [gaɪz] [ɡæps] .
Liberty , and Guy's Gaps .
自由 , 和 伙计们 差距 .
自由，以及盖伊的缺口。

[ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd][tuː; tə] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][rəʊd] [pɑːst] [θruː] [ˈbɛlˌbʌk] [gæp] .
The railroad to Chattanooga and another road passed through Bellbuckle Gap .
这 铁路 到 查塔努加 和 其他 路 通过了 通过 钟扣 差距 .

通往查塔努加的铁路和另一条公路都经过贝尔巴克尔峡谷。

[ðɪs] [ˈlætə(r)] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈʃɛlbɪˌvɪl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈfɔːtɪfard] .
This latter route and the road by way of Shelbyville were well fortified .
这 后者 路线 和 这 路 经过 方式 的 谢尔比维尔 是 出色地 强化 .

后一条路线以及途经谢尔比维尔的道路都防御工事完善。

[ˈrouzˌkrænz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feɪnt] [təˈwɔːd] [ˈʃɛlbɪˌvɪl] [wɪð] [ˈgreɪndʒərz] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)]
Rosecrans resolved to make a feint toward Shelbyville with Granger's Reserve Corps
罗斯克兰斯 已解决 到 制作 一个 佯攻 朝向 谢尔比维尔 和 格兰杰的 预订 兵团
[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
and most of the cavalry while the rest of his army moved toward the
和 最多 的 这 骑兵 尽管 这 休息 的 他的 军队 已搬 朝向 这
[kənˈfedərət] [raɪt] .
Confederate right .
南方邦联 正确的 .

罗斯克兰斯决定率领格兰杰的预备队和大部分骑兵向谢尔比维尔佯攻，而他的其余部队则向邦联右翼推进。

[ˈɑːftə(r)] [ˈstʌbən] [fɑɪts] [æt; ət] [ˈhuvərz] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti] [gæps][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [wɪðˈdruː]
After stubborn fights at Hoover's and Liberty Gaps the Confederates withdrew
后 固执的 战斗 在 胡佛 和 自由 差距 这 南方邦联 退出
[təˈwɔːd] [ˌtʌləˈhoʊmə] .
toward Tullahoma .
朝向 图拉霍马 .

在胡佛隘口和自由隘口经过顽强抵抗后，南方邦联军撤退到图拉霍马方向。

[səʊ] [səkˈsesf(ə)] [wɒz; wəz][ˈrouzˌkrænz] - [ˈflæŋkɪŋ] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [kɒl] . [dʒɒn][tiː] . [ˈwaɪldərz] [ˈmaʊntɪd]
So successful was Rosecrans ' flanking movement that Col . John T . Wilder's mounted
所以 成功的 曾是 罗斯克兰斯 - 侧翼 移动 那 上校 . 约翰 T . 怀尔德的 安装
[ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [riːtʃt] [ˈdetʃ.ərd] ,
infantry brigade reached Decherd ,
步兵 旅 达到 德切尔德 ,

罗斯克兰斯的侧翼包抄行动非常成功，以至于约翰·T·怀尔德上校的骑兵步兵旅抵达了德切尔德。

[ɒn][ðə; ði][meɪn][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈreɪlɹəʊd] ,
on the main line of the Nashville and Chattanooga Railroad ,
在 这 主要的 线 的 这 纳什维尔 和 查塔努加 铁路 ,

在纳什维尔和查塔努加铁路干线上，

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈdepəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [træk] .
and destroyed the depot and a few hundred yards of track .
和 损毁 这 仓库 和 一个 很少 百 码 的 追踪 .

并摧毁了车站和几百码长的铁轨。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈwɪldə] [wɪðˈdruː] [wen] [suːˈpiəriə(r)] [kənˈfedərət] [ˈfɔːsɪz] [əˈpiəd] ,
Although Wilder withdrew when superior Confederate forces appeared ,
虽然 怀尔德 退出 什么时候 优越的 南方邦联 力量 出现 ,

尽管怀尔德在优势的南方邦联军队出现后撤退了，

[hɪz; ɪz][reɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn] [ˈfɔːsɪŋ] [bræg] [tuː; tə]
his raid against the railroad was of great importance in forcing Bragg to
他的 袭击 反对 这 铁路 曾是 的 伟大的 重要性 在 强制 布拉格 到

[ɪˈvækjuet] [ˌtʌləˈhoʊmə] . [sɪks]
evacuate Tullahoma . 6
撤离 图拉霍马 . 6

他对铁路的袭击对迫使布拉格撤离图拉霍马起到了至关重要的作用。⁶

[ˈjuːniən] [ədˈvɑːns]
UNION ADVANCE
联盟 进步

联合前进

[ˈməːfriːz,bəːəu] [tuː; tə] CHATTANOOGA8
MURFREESBORO TO CHATTANOOGA8
默弗里斯伯勒 到 CHATTANOOGA8

默弗里斯伯勒至查塔努加8

[rʌf] [təˈreɪn] [ænd; ənd][bæd] [ˈweðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən] [ˈɑːmi]
Rough terrain and bad weather were the worst enemies of the Union Army
粗糙的 地形 和 坏的 天气 是 这 最差 敌人 的 这 联盟 军队
.
.
.

崎岖的地形和恶劣的天气是联邦军队最大的敌人。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [dʒɒn] [ˈbiːti] [ˈrekɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri] [ðæt] “ [ðə; ðɪ][rəʊd][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [rʌf] ,
Gen . John Beatty records in his diary that “ The road was exceedingly rough ,
Gen . 约翰 比蒂 记录 在 他的 日记 那 “ 这 路 曾是 非常 粗糙的 ,
约翰·比蒂将军在他的日记中写道：“道路极其崎岖，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈtɪləri] ,
and the rebels had made it impassable , for artillery ,
和 这 叛军 有 制成 它 不可逾越 , 为了 炮兵 ,
叛军封锁了道路，使炮兵无法通行。

[baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [greɪt] [rɒks] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈfelɪŋ] [triːz] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .
by rolling great rocks into it and felling trees across it .
经过 滚动 伟大的 岩石 进入 它 和 感觉 树木 穿过 它 .
将巨石滚入其中，并砍伐横跨其中的树木。

“ [hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [ˈmenʃnz] [ðə; ðɪ][reɪn] [wɪtʃ] [fel] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] .
” **He frequently mentions the rain which fell incessantly during the campaign .**
” 他 频繁地 提及 这 雨 哪个 跌倒 不已 期间 这 活动 .
“他经常提到竞选期间连绵不断的雨水。”

[hɪz; ɪz] [ˈentri] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][faɪv] [steɪts] [ðæt] “ [sɪns] [wiː; wi][left] [ˈməːfriːz,bəːəu] ([dʒuːn] -) [reɪn]
His entry of July 5 states that “ Since we left Murfreesboro (June 24) rain
他的 入口 的 七月 5 各州 那 “ 自从 我们 左边 默弗里斯伯勒 (六月 -) 雨
[hæz; həz] [biːn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɒnstəntli] ;
has been falling almost constantly ;
有 到过 坠落 几乎 不断地 ;

他在 7 月 5 日的日记中写道：“自从我们离开默弗里斯伯勒（6 月 24 日）以来，雨几乎一直在下；

[təˈdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [tɒˈrənts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ləʊ] [graʊndz] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes]
today it has been coming down in torrents , and the low grounds around us
今天 它 有 到过 未来 向下 在 种子 , 和 这 低的 理由 大约 我们
[ɑː(r); ə(r)] [əʊvəflɪˈəʊd] .
are overflowed .
是 溢出 .

今天雨势如虹，周围的低洼地带都被洪水淹没了。

“ [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kənˈfedəreɪt] [ˈɑːmi] , [ˈrouz,kɹænz] ,
” **Yet , in spite of mountains and rain and the Confederate Army , Rosecrans ,**
” 然而 , 在 尽管如此 的 山脉 和 雨 和 这 南方邦联 军队 , 罗斯克兰斯 ,
“然而，尽管有高山、有雨水，还有南方邦联军队，罗斯克兰斯.....”

[baɪ] [ðɪs] ['siəri:z][ɒv; əv] ['brɪliənt] ['flæŋkɪŋ] [mə'hu:vəz] ,
by this series of brilliant flanking maneuvers ,
经过 这 系列 的 杰出的 侧翼 机动 ,
通过这一系列精彩的侧翼包抄战术,

[fɔ:st] [bræg] [tu:; tə] [ɪ'vækjuert] [tʌlə'hoʊmə][ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn][ænd; ənd] [wɪð'drɔ:ɪ] [tə'wɔ:d] [tʃætə'nu:gə]
forced Bragg to evacuate Tullahoma on July 1 and withdraw toward Chattanooga
强制 布拉格 到 撤离 图拉霍马 在 七月 1 和 提取 朝向 查塔努加
.
:
.

7月1日，布拉格被迫撤离图拉霍马，向查塔努加方向撤退。

[frɒm; frəm][tʌlə'hoʊmə][tu:; tə] [tʃɪkə'mɔ:gə]
From Tullahoma to Chickamauga
从 图拉霍马 到 奇卡莫加

从塔拉霍马到奇卡莫加

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði][tʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [ə'dɒptɪd] [ðeə(r)] ['pri:vɪəs] ['pɒləsi][ɒv; əv]
After the Tullahoma campaign , the two armies adopted their previous policy of
后 这 图拉霍马 活动 , 这 二 军队 已采用 他们的 以前的 政策 的
[rɪ'meɪnɪŋ] ['steɪʃənri] .
remaining stationary .
其余的 静止的 .

图拉霍马战役之后，两军恢复了之前的策略，保持原地不动。

[i:tʃ] [brɪ'gæn][tu:; tə][gæðə(r)] [fɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:tʃə(r)] ['strʌg(ə)l] .
Each began to gather forces and equipment for a future struggle .
每个 开始 到 收集 力量 和 设备 为了 一个 未来 斗争 .

双方都开始积蓄力量和装备，为未来的斗争做准备。

[ðə; ði][jʊ:niən] ['ɑ:mi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [tu:; tə] [mæk'mɪn,vɪl] — [ðə; ði] [seɪm]
The Union Army occupied a line from Winchester to McMinnville — the same
这 联盟 军队 占领 一个 线 从 温彻斯特 到 麦克明维尔 — 这 相同的
[tɪrətɪri] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ['pri:vɪəsli] — [waɪl] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl]
territory the Confederates had occupied previously — while the Confederate General
领土 这 南方邦联 有 占领 之前 — 尽管 这 南方邦联 一般的
[bræg] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] [æt; ət] [tʃætə'nu:gə] .
Bragg established his headquarters at Chattanooga .
布拉格 已确立的 他的 总部 在 查塔努加 .

联邦军队占领了从温彻斯特到麦克明维尔的一条战线——这是邦联军之前占领的同一地区——而邦联将军布拉格则在查塔努加设立了总部。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [tenə'si:] ['streŋθ(ə)nd] [ɪts] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'peəd]
There the Army of Tennessee strengthened its defensive position and prepared
那里 这 军队 的 田纳西州 加强 它是 防守 位置 和 准备
[tu:; tə][kləʊz][ðə; ði] “ [geɪt] ” [tu:; tə] [fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:nsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] .
to close the “ gate ” to further advances of the Army of the Cumberland .
到 关闭 这 “ 门 ” 到 更远 进展 的 这 军队 的 这 坎伯兰 .

田纳西军在那里加强了防御阵地，准备关闭坎伯兰军进一步推进的“大门”。

[dʒʊərəɪŋ][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] , ['hælɪk] [ə'gen] [ɜ:rdʒd] ['roʊz,kɹænz][tu:; tə] [mu:v] [ə'genst] [brægz]
During July and August , Halleck again urged Rosecrans to move against Bragg's
期间 七月 和 八月 , 哈勒克 再次 敦促 罗斯克兰斯 到 移动 反对 布拉格的
[fɔ:sɪz] ,
forces ,
力量 ,

7月和8月期间，哈勒克再次敦促罗斯克兰斯对布拉格的部队采取行动。

[bʌt; bət][ˈroʊzˌkrænz] [feɪld] [tuː; tə] [bʌdʒ] .
but Rosecrans failed to budge .
但 罗斯克兰斯 失败的 到 预算 .

但罗斯克兰斯毫不动摇。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætərz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [θriː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ɪnˈʊə(r)][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l]
In the latter's judgment , three things were needed to insure a successful
在 这 后者的 判断 , 三 事物 是 需要 到 保证 一个 成功的
[kæmˈpeɪn] .
campaign .
活动 .

后者认为，要确保竞选成功， 需要三件事。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][raɪp] [kɔːn] [wɪt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈredi] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːgəst] ;
The first was ripe corn which would not be ready until August ;
这 第一的 曾是 成熟 玉米 哪个 会 不是 是 准备好 直到 八月 ;

第一样是成熟的玉米，要到八月份才能成熟；

[ðə; ði][ˈsekənd][wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈpeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlɹəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] ;
the second was the repair of the railroad to the Tennessee River ;
这 第二 曾是 这 维修 的 这 铁路 到 这 田纳西州 河 ;

第二项工程是修复通往田纳西河的铁路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][flæŋks] .
and the third was support for his flanks .
和 这 第三 曾是 支持 为了 他的 侧翼 .

第三点是支援他的侧翼。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [dɪˈspætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˈhæɪlɪk] [tuː; tə][ˈroʊzˌkrænz] ,
In spite of the constant flow of dispatches from Halleck to Rosecrans ,
在 尽管如此 的 这 持续的 流动 的 派遣 从 哈勒克 到 罗斯克兰斯 ,
[ˌtɪnəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [tʃætəˈnuːgə] ,
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːgəst] - [ðæt] [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] [ˈsaʊθwəd] [tuː; tə] [krɒs]
it was not until August 16 that he began his movement southward to cross
它 曾是 不是 直到 八月 - 那 他 开始 他的 移动 向南 到 叉
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

直到 8 月 16 日，他才开始向南行进，准备渡河。

[æz; əz][ˈroʊzˌkrænz] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [tʃætəˈnuːgə] ,
As Rosecrans moved toward the Tennessee River and Chattanooga ,
作为 罗斯克兰斯 已搬 朝向 这 田纳西州 河 和 查塔努加 ,

随着罗斯克兰斯向田纳西河和查塔努加方向移动，

[əˈhʌðə(r)][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːnsaɪd] [ˈentəd] [iːst] [ˌtenəˈsiː] [tuː; tə]
another Union army under command of General Burnside entered east Tennessee to
其他 联盟 军队 在下面 命令 的 一般的 伯恩赛德 进入 东方 田纳西州 到
[ˈθret(ə)n] [ˈnɒksvɪl] .
threaten Knoxville .
威胁 诺克斯维尔 .

伯恩赛德将军指挥的另一支联邦军队进入田纳西州东部，威胁诺克斯维尔。

[ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [wʊd] [dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] ,
General Bragg , supposing that the two armies would join forces to attack him ,
一般的 布拉格 , 假如 那 这 二 军队 会 加入 力量 到 攻击 他 ,
[meɪd] [ˈɜːdʒənt] [əˈpiːlz] [fɔː(r); fə(r)][help] .
made urgent appeals for help .
制成 紧迫的 上诉 为了 帮助 .

发出紧急求助呼吁。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈɔːtɪdʒ] [ɒv; əv][ˈmænpaʊə(r)][æ; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ˈprɒbləm][ɒv; əv]
Though the shortage of manpower at this time was a major problem of
尽管 这 短缺 的 人手 在 这 时间 曾是 一个 主要的 问题 的
[ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
the Confederacy ,
这 邦联 ,

尽管当时南方邦联面临人力短缺的严重问题，

[tru:ps] [wɜː(r); wə(r)][sent] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [bræg] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .
troops were sent hurrying to Bragg from several directions .
军队 是 发送 匆忙 到 布拉格 从 一些 方向 .

部队从四面八方匆匆赶往布拉格。

[ˈrouz.krænz] - ['strætədʒi] , [ˈɑːftə(r)] ['vjuːɪŋ] ['sevrəl] [ˌpɒsə'bilitiz] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
Rosecrans ' strategy , after viewing several possibilities , was to cross the river
罗斯克兰斯 - 战略 , 后 观看 一些 可能性 , 曾是 到 又 这 河
[brɪ'ləʊ] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
below Chattanooga ,
以下 查塔努加 ,

罗斯克兰斯在考虑了几种方案后，最终决定从查塔努加下游渡河。

[tɜːn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [left][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
turn the Confederate left and interrupt his opponent's communications and
转动 这 南方邦联 左边 和 打断 他的 对手的 通讯 和
[sə'plaɪ] [laɪn][frɒm; frəm][æt'læntə] .
supply line from Atlanta .
供应 线 从 亚特兰大 .

让南方邦联军队转向左翼，切断其对手从亚特兰大出发的通讯和补给线。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [wʊd] [ɪ'fektɪvli] [kʌt][ɔːl] ['reɪlɹəʊd] [laɪnz][tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
This movement if successful would effectively cut all railroad lines to Chattanooga ,
这 移动 如果 成功的 会 有效地 切 全部 铁路 线条 到 查塔努加 ,
如果这项行动成功，将有效地切断通往查塔努加的所有铁路线。

[ænd; ənd] [bræg] [wʊd] [faɪnd][hɪm'self] [ʃʌt] [ɪn] [brɪ'twiːn] ['bɜːnsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst]
and Bragg would find himself shut in between Burnside on the north and east
和 布拉格 会 寻找 他自己 关闭 在 之间 伯恩赛德 在 这 北 和 东方
[ænd; ənd][ˈrouz.krænz][ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and Rosecrans on the west and south .
和 罗斯克兰斯 在 这 西方 和 南 .

布拉格将发现自己被困在北面和东面的伯恩赛德和西面和南面的罗斯克兰斯之间。

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [bræg] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
To deceive Bragg as to the point of crossing the Tennessee River ,
到 欺骗 布拉格 作为 到 这 观点 的 过境 这 田纳西州 河 ,
为了欺骗布拉格，让他误以为渡过田纳西河的地点是那里，

[ˈrouz.krænz] [sent] [heɪzənz] [ænd; ənd] ['wɑːgnərz] ['ɪnfəntri] [bɪrɪ'geɪd] , ['waɪldərz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,
Rosecrans sent Hazen's and Wagner's infantry brigades , Wilder's mounted infantry ,
罗斯克兰斯 发送 哈森的 和 瓦格纳的 步兵 旅 , 怀尔德的 安装 步兵 ,
[ænd; ənd] - ['kæv(ə)lɪrɪ] ,
and Minty's cavalry ,
和 - 骑兵 ,

罗斯克兰斯派出了哈森和瓦格纳的步兵旅、怀尔德的骑兵步兵和明蒂的骑兵。

[ɔːl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][brɪɡ] .
all under the command of Brig .
全部 在下面 这 命令 的 布里格 .

全部由准将指挥。

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [biː] . [ˈheɪzən] ,
Gen . William B . Hazen ,
Gen . 威廉 B . 哈森 ,

威廉·B·黑曾将军

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ðə; ði]
to make a feint at the river north of the town and to annoy the
到 制作 一个 佯攻 在 这 河 北 的 这 镇 和 到 烦人 这
[ˈenəmi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] . [naɪn]
enemy as much as possible . 9
敌人 作为 很多 作为 可能的 . 9

在城北的河边佯攻，尽可能地骚扰敌人。9

[ˈjuːniən] [truːps] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [æt; ət] [ˈbrɪdʒpɔːt]
Union troops constructing a pontoon bridge across the Tennessee River at Bridgeport
联盟 军队 建造 一个 浮桥 桥 穿过 这 田纳西州 河 在 布里奇波特
,
,
,
,

联邦军队正在布里奇波特的田纳西河上架设浮桥。

[ˈeɪlə] . [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ˈnæʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈreɪlrəʊd] [brɪdʒ] [ʃəʊn] .
Ala . Ruins of Nashville and Chattanooga Railroad bridge shown .
翼 . 废墟 的 纳什维尔 和 查塔努加 铁路 桥 所示 .

图中所示为阿拉巴马州纳什维尔和查塔努加铁路桥遗址。

[ˈkɜːtəsi] [ˈlaɪbrəri] [ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] .
Courtesy Library of Congress .
礼貌 图书馆 的 国会 .

图片由美国国会图书馆提供。

[ðə; ði] [ruːz] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] ,
The ruse was successful ,
这 诡计 曾是 成功的 ,

这个计谋成功了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈθɒrəli] [wɒz; wəz] [bræg] [dɪˈsiːvd] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʊd] [kʌm]
and so thoroughly was Bragg deceived into thinking the attack would come
和 所以 彻底 曾是 布拉格 受骗 进入 思维 这 攻击 会 来
[frɒm; frəm] [ˌʌpˈstriːm] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] ,
from upstream on the north side of the Tennessee ,
从 上游 在 这 北 边 的 这 田纳西州 ,

布拉格完全被蒙蔽了，以为袭击会来自田纳西河北岸的上游。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɪˈbsɪŋz] [bɪˈləʊ] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈpræktɪkli] [ˌʌnˈɡɑːdɪd] .
he left the crossings below Chattanooga practically unguarded .
他 左边 这 十字路口 以下 查塔努加 几乎 无人看守 .

他几乎没有安排人员守卫查塔努加以下的渡口。

[ˈroʊzˌkrænz] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv]
Rosecrans with the bulk of his army then crossed the river in the vicinity of
罗斯克兰斯 和 这 大部分 的 他的 军队 然后 交叉 这 河 在 这 附近 的
[ˈbrɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] [keɪpətənz] [ˈferi] ,
Bridgeport and Caperton's Ferry ,
布里奇波特 和 卡珀顿 渡船 ,

罗斯克兰斯率领主力部队随后在布里奇波特和卡珀顿渡口附近渡河。

[ˈeɪlə] . , [ænd; ənd] [[elmaʊnd] , [tɛn] .
Ala . , and Shellmound , Tenn .
翼 . , 和 贝丘 , 田纳西州 .

阿拉巴马州和田纳西州谢尔蒙德。

[baɪ][sep'tembə(r)][fɔːr] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] , [ðʌs] ['miːtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪ](ə)n] ,
By September 4 , the Army of the Cumberland , thus meeting little opposition ,
经过 九月 4 , 这 军队的 这 坎伯兰 , 因此 会议 小的 反对 ,
到9月4日, 坎伯兰军团几乎没有遇到任何抵抗。

[wɒz; wəz] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæriə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [bræg] [frɒm; frəm] [njuː]
was safely across a great barrier and was threatening Bragg from new
曾是 安全 穿过 一个 伟大的 障碍 和 曾是 威胁 布拉格 从 新的
[pə'zɪ]nɪz] .
positions .
职位 .

布拉格已安全越过巨大的障碍, 并从新的位置对其构成威胁。

[wen] [bræg] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈjuːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [bɪ'ləʊ]
When Bragg learned that the Union Army had crossed the Tennessee below
什么时候 布拉格 学习 那 这 联盟 军队 有 交叉 这 田纳西州 以下
[ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [laɪnɪz] ,
Chattanooga and was threatening his supply lines ,
查塔努加 和 曾是 威胁 他的 供应 线条 ,

当布拉格得知联邦军队已经渡过查塔努加下游的田纳西河, 并威胁到他的补给线时,

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ](ə)n[tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][pə'zɪ](ə)n[ænd; ənd] [rɪ'tri:t]
he decided after much deliberation to abandon his position and retreat
他 决定 后 很多 审议 到 放弃 他的 位置 和 撤退
['saʊθwəd] .
southward .
向南 .

经过深思熟虑, 他决定放弃阵地, 向南撤退。

[wʌns][ðə; ði][ˈjuːniən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , ['tɒməs] - [kɔː(r)] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd]
Once the Union Army had crossed the river , Thomas ' corps marched toward
一次 这 联盟 军队 有 交叉 这 河 , 托马斯 - 兵团 行军 朝向
['trentən] ,
Trenton ,
特伦顿 ,

联邦军队渡过河后, 托马斯的军团向特伦顿进军。

[ˌdʒiː'eɪ] . ; [mækʊks] [tʊk] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['ælpain] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; [ænd; ənd] ['krɪtəndən] [muːvd] [tə'wɔːd]
Ga . ; McCook's took the road to Alpine , Ga . ; and Crittenden moved toward
加 . ; 麦库克 采取 这 路 到 高山 , 加 . ; 和 克里滕登 已搬 朝向
[ˌtʃætə'nuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

佐治亚州; 麦库克前往佐治亚州阿尔派恩; 克里滕登则向查塔努加方向移动。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , ['rəʊzˌkrænz] , [brɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedəreɪts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl]
On the 9th of September , Rosecrans , believing the Confederates to be in full
在 这 9th 的 九月 , 罗斯克兰斯 , 相信 这 南方邦联 到 是 在 满的
[rɪ'tri:t] ,
retreat ,
撤退 ,

9月9日, 罗斯克兰斯认为南方邦联军队已经全面撤退,

['ɔːdəd] [mə'kʊk] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] ['ælpain] , ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lɪri] ,
ordered McCook to press forward toward Alpine , covered by the cavalry ,
订购 麦库克 到 按 向前 朝向 高山 , 涵盖 经过 这 骑兵 ,
命令麦库克在骑兵掩护下向阿尔派恩方向推进,

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'tempts] [tuː; tə][kʌt] [bræg] [ɒf] ;
and make attempts to cut Bragg off ;
和 制作 尝试 到 切 布拉格 离开 ;

并试图切断布拉格的通讯;

[ˈkrɪtəndən] [tuː; tə] [ˈɡærɪsn̩] [ˌtʃætəˈnuːgə] [wɪð] [wʌn] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [pəˈsjuː] [bræg] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
Crittenden to garrison Chattanooga with one brigade and pursue Bragg by way of
克里滕登 到 驻军 查塔努加 和 一 旅 和 追求 布拉格 经过 方式 的
[ðə; ði] [ˈrɪŋˌɡoʊld] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ;
the Ringgold Road with the rest of his force ;
这 林戈尔德 路 和 这 休息 的 他的 力量 ;

克里滕登派一个旅驻守查塔努加，其余部队沿林戈尔德路追击布拉格；

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [təˈwɔːd] [ˈtrentən] .
and Thomas to continue toward Trenton .
和 托马斯 到 继续 朝向 特伦顿 .

托马斯将继续前往特伦顿。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [bəʊθ] [kəˈmɑːndɪŋ]
In order to understand the importance of the movements of both commanding
在 命令 到 理解 这 重要性 的 这 移动 的 两个都 指挥
[ˈdʒenərəlz] ,
generals ,
将军们 ,

为了理解两位指挥官行动的重要性，

[ðə; ði] [dʒɪˈɒɡrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [məst; məst] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] .
the geography of the country must be considered .
这 地理 的 这 国家 必须 是 经过考虑的 .

必须考虑该国的地理环境。

[wen] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [kəˈmændər] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [reɪndʒ]
When the Union commanders climbed to the top of the Lookout Mountain range
什么时候 这 联盟 指挥官 攀登 到 这 顶部 的 这 瞭望台 山 范围
[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and viewed the country ,
和 已查看 这 国家 ,

当联邦指挥官们爬上瞭望山脉的顶峰，俯瞰大地时，

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɑːmi] .
they began to have misgivings about their divided army .
他们 开始 到 有 疑虑 关于 他们的 分割 军队 .

他们开始对分裂的军队感到不安。

[ˈtɒməs] [ænd; ənd] [məˈkʊk] , - [ænd; ənd] - [maɪlz] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] , [rɪˈspektɪvli] ,
Thomas and McCook , 20 and 40 miles southwest of Chattanooga , respectively ,
托马斯 和 麦库克 , - 和 - 英里 西南 的 查塔努加 , 分别 ,

托马斯和麦库克分别位于查塔努加西南方向 20 英里和 40 英里处。

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [rɪbd] [baɪ] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [hɪlz] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
found themselves on a mountain ribbed by ridges and hills , more than 1 ,
成立 他们自己 在 一个 山 罗纹 经过 山脊 和 丘陵 , 更多的 比 1 ,
他们发现自己身处一座山上，山脊和丘陵纵横交错，超过1,000英尺。

- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvæli] [flɔː(r)] .
000 feet above the valley floor .
- 脚 多于 这 谷 地面 .

距谷底 000 英尺。

[ðə; ði] [fjuː] [rəʊdz] [wɪtʃ] [ræn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnærəʊ] , [rʌf] , [ˈstəʊni] ,
The few roads which ran over the mountain were narrow , rough , stony ,
这 很少 道路 哪个 跑 超过 这 山 是 狭窄的 , 粗糙的 , 石质的 ,
[ænd; ənd] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [stiːp] . -
and unusually steep . 10
和 异常地 陡 . -

通往山上的几条道路狭窄、崎岖、布满碎石，而且异常陡峭。¹⁰

[ˈtɒməs] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [sɔː] [ˈpɪdʒɪn] [ˈmaʊntən] ,
Thomas , looking to the east , saw Pigeon Mountain ,
托马斯 , 寻找 到 这 东方 , 锯 鸽子 山 ,
托马斯向东望去, 看到了鸽子山。

[ə; eɪ][spɜː(r)][ðæt][dʒʌt] [ɒf] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [vɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːθˈiːstwədli] [dəˈrek](ə)n] .
a spur that juts off Lookout Mountain and veers in a northeastwardly direction .
一个 刺 那 尖刺 离开 瞭望台 山 和 转向 在 一个 向东北方向 方向 .
从瞭望山延伸出的一条支脉, 向东北方向延伸。

[ðə; ði][əˈkjuːt][ˈæŋɡ(ə)][ɒv; əv] [ðiːz] [daɪˈvɜːdʒɪŋ] [ˈmaʊntənz] [fɔːmz] - [kəʊv] .
The acute angle of these diverging mountains forms McLemore's Cove .
这 急性 角度 的 这些 分歧 山脉 表格 - 海湾 .
这些分叉山脉的锐角形成了麦克莱莫湾。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [kəʊv][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈsʌðən]
Running into this cove from the northeast and ending there is the southern
跑步 进入 这 海湾 从 这 东北 和 结束 那里 是 这 南部
[ɪkˈstreɪməti] [ɒv; əv] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] [rɪˈmiːdiətli] [iːst] [ɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə] .
extremity of Missionary Ridge which begins immediately east of Chattanooga .
末端 的 传教士 岭 哪个 开始 立即地 东方 的 查塔努加 .
从东北方向延伸到这个海湾, 最终止于此的是传教士岭的南端, 它从查塔努加正东方向开始。

[hɪə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] , [əˈrɪdʒɪneɪts] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈbæt(ə)l][ɪts] [neɪm] .
Here , also , originates Chickamauga Creek which gave the ensuing battle its name .
这里 , 还 , 起源于 奇卡莫加 溪 哪个 给予 这 随后 战斗 它是 姓名 .
奇卡莫加溪也发源于此, 随后发生的这场战斗也因此得名。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈjuːniən] [kɔː(r)] [muːvd] [iːstwəd] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈspɑːsli] [ˈpɑːpjʊlərtɪd] .
As the two Union corps moved eastward they found the country sparsely populated .
作为 这 二 联盟 兵团 已搬 向东 他们 成立 这 国家 稀疏地 人口稠密 .
当这两个联邦军团向东推进时, 他们发现那里人口稀少。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fɑːrmz] ,
There were a few farms ,
那里 是 一个 很少 农场 ,
那里有一些农场,

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈsiːdə(r)] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld]
but most of the land was covered with cedar thickets and tangled
但 最多 的 这 土地 曾是 涵盖 和 雪松 灌木丛 和 纠缠不清
[ˈʌndəɡrəʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .
但大部分土地都被茂密的雪松林和杂乱的灌木丛覆盖着。

[ðə; ði][rəʊdʒ] [kəˈnektɪŋ] [fɑːm][ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ][ænd; ənd] [ˈdʌsti] .
The roads connecting farm and village were dry and dusty .
这 道路 连接 农场 和 村庄 是 干燥 和 尘土飞扬 .
连接农场和村庄的道路干燥多尘。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [splɪt][ˈɪntuː] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈkɒləms] [wɪð] [ɪts][flæŋks][mɔː(r)]
The Union Army was now split into three distinct columns with its flanks more
这 联盟 军队 曾是 现在 分裂 进入 三 清楚的 列 和 它是 侧翼 更多的
[ðæn; ðən] - [maɪlz] [əˈpɑːt] .
than 40 miles apart .
比 - 英里 除 .
联邦军队现在分成了三个独立的纵队, 两侧相距超过 40 英里。

[ɪn] [ˈmaʊntənəs] [təˈreɪn], [ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [wʌn]
In mountainous terrain , this made it impossible for them to support one
在 多山 地形 , 这 制成 它 不可能的 为了 他们 到 支持 一
[əˈhʌðə(r)] .
another .
其他 .

在山地地形中，这使得他们无法互相扶持。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪəriəd] [sepˈtembə(r)] - - - ,
In the period September 10 - 12 ,
在 这 时期 九月 - - - ,
9月10日至12日期间,
[kɔː(r)] [kəˈmændər] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈpɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kənˈfedərət] [fɔːs] [wɒz; wəz]
corps commanders began to receive reports that a large Confederate force was
兵团 指挥官 开始 到 收到 报告 那 一个 大的 南方邦联 力量 曾是
[æt; ət] [lɑːfaɪˈet] , [dʒiːˈeɪ] .
at LaFayette , Ga :
在 拉斐特 , 加 .

军团指挥官开始收到报告，称一支庞大的南方邦联军队驻扎在佐治亚州拉斐特。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [brægz] [ˈɑːmi] .
It was Bragg's army .
它 曾是 布拉格的 军队 .
那是布拉格的军队。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz] [faː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ˈrouzˌkrænz] [hæd; həd] [θɔːt] — [hiː; hi]
He had not retreated as far south as Rosecrans had thought — he
他 有 不是 撤退 作为 远的 南 作为 罗斯克兰斯 有 想法 — 他
[hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [lɑːfaɪˈet] [brɪˈhaɪnd] [ˈpɪdʒɪn] [ˈmaʊntən] .
had stopped at LaFayette behind Pigeon Mountain .
有 停止 在 拉斐特 在后面 鸽子 山 .
他并没有像罗斯克兰斯想象的那样撤退到南方——他停在了鸽子山后面的拉斐特。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] .
There he concentrated his army and awaited reinforcements .
那里 他 集中 他的 军队 和 等待中 增援部队 .
他在那里集结军队，等待援军。

[ˈwʊdɪn] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈtres(ə)l] [æt; ət] [ˈkʌmbələnd] [rəˈviːn] , [dʒiːˈeɪ] . , [ɪˈrektɪd] [baɪ] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [tuː; tə]
Wooden railroad trestle at Cumberland Ravine , Ga . , erected by Union Army to
木制的 铁路 支架 在 坎伯兰 峡谷 , 加 . , 竖立 经过 联盟 军队 到
[rɪˈpleɪs] [brɪdʒ] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [kənˈfedərɪts] .
replace bridge destroyed by Confederates .
代替 桥 损毁 经过 南方邦联 .

位于佐治亚州坎伯兰峡谷的木制铁路桥，由联邦军队建造，用于替换被南方邦联军队摧毁的桥梁。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [brægz]
Reinforcements for General Bragg
增援部队 为了 一般的 布拉格
布拉格将军的增援部队

[ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [hæd; həd] [ˈpɜ:pəsli] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz]
General Bragg had purposely given the impression that his army was
一般的 布拉格 有 故意 给定 这 印象 那 他的 军队 曾是
[dɪsˈɔ:gənəɪzd] [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [flaɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈroʊz,kɹænz] .
disorganized and in full flight before Rosecrans .
混乱 和 在 满的 航班 前 罗斯克兰斯 .

布拉格将军故意给人一种错觉，即他的军队在罗斯克兰斯面前溃不成军，四散奔逃。

[ˈæktʃuəli] , [haʊˈevə(r)] ,
Actually , however ,
实际上 , 然而 ,

然而，实际上，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [bat; bət][wɒz; wəz][ˈkwaɪətli] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd]
he was not running away but was quietly preparing for battle and
他 曾是 不是 跑步 离开 但 曾是 悄悄 准备 为了 战斗 和
[ˈɡæðəriŋ] [streŋθ] [æz; əz] [ri:ɪnˈfɔ:smənt] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm] .
gathering strength as reinforcements began to reach him .
采集 力量 作为 增援部队 开始 到 抵达 他 .

他并没有逃跑，而是在悄悄地准备战斗，积蓄力量，援军也开始陆续赶到。

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈsaɪmən] [ˈbɒlɪvɑ:] [ˈbʌknərz] [kɔ:(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈfend]
Realizing that Maj . Gen . Simon Bolivar Buckner's Corps could not defend
意识到 那 少校 . Gen . 西蒙 玻利瓦尔 巴克纳的 兵团 可以 不是 保卫
[ˈnɒksvɪl] [frɒm; frəm] [ˈbɜ:nsaɪd] ,
Knoxville from Burnside ,
诺克斯维尔 从 伯恩赛德 ,

意识到西蒙·玻利瓦尔·巴克纳少将的军团无法抵御伯恩赛德的进攻，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [tru:ps] [tu:; tə][speə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ri:ɪnˈfɔ:smənt] , [bræg] [ˈɔ:dəd] [ˈbʌknər]
and having no troops to spare for reinforcements , Bragg ordered Buckner
和 拥有 不 军队 到 空闲的 为了 增援部队 , 布拉格 订购 巴克纳
[tu:; tə][ri:ˈdʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsi:] .
to rejoin the Army of Tennessee .
到 重新加入 这 军队 的 田纳西州 .

由于没有多余的兵力增援，布拉格命令巴克纳重新加入田纳西军团。

[ˈbʌknərz] [kɔ:(r)] [ɒv; əv][eit] , - [men] [dʒɔɪnd] [bræg] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlætə(r)][ɪˈvækju:ertɪd]
Buckner's Corps of 8 , 000 men joined Bragg about the time the latter evacuated
巴克纳的 兵团 的 8 , - 男人 加入 布拉格 关于 这 时间 这 后者 疏散
[ˌtʃætəˈnu:gə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

巴克纳率领的 8000 名士兵在布拉格撤离查塔努加前后加入了他的队伍。

[dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][i:] . [ˈdʒɑ:nztən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [sent] [tu:] [dɪˈvɪʒnz] (
Gen . Joseph E . Johnston from his army in Mississippi sent two divisions (
Gen . 约瑟夫 E . 约翰斯顿 从 他的 军队 在 密西西比州 发送 二 部门 (
[əˈbaʊt] [naɪn] ,
about 9 ,
关于 9 ,

约瑟夫·E·约翰斯顿将军从他在密西西比州的军队中派出了两个师（约9人），

- [men]) , [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʒenərəlɪz][dʒɒn][si:] . [ˈbrekən,rɪdʒ] [ænd; ənd][ˈdʌblju:] .
000 men) , under command of Major Generals John C . Breckinridge and W .
- 男人) , 在下面 命令 的 主要的 将军们 约翰 C . 布雷肯里奇 和 W .
[ertʃ] . [ti:] . [ˈwɔ:kə(r)] .
H . T . Walker .
H . T . 沃克 .

000人)，由约翰·C·布雷肯里奇少将和W·H·T·沃克少将指挥。

[ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][æt; ət] [brægz] [ɪnˈsɪstəns] [ˈdʒɑ:nztən][sent] [tu:] [bri'geɪd] ,
A little later at Bragg's insistence Johnston sent two brigades ,
一个 小的 之后 在 布拉格的 坚持 约翰斯顿 发送 二 旅 ,
不久之后, 在布拉格的坚持下, 约翰斯顿派出了两个旅。

[ˈʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][,brɪgə'dɪə(r)][ˈdʒenərəlz][dʒɒn] [græg] [ænd; ənd] [ɪ'vændə] [mæk'neɪ] .
under command of Brigadier Generals John Gregg and Evander McNair :
在下面 命令 的 准将 将军们 约翰 格雷格 和 埃文德 麦克奈尔 :
在准将约翰·格雷格和埃文德·麦克奈尔的指挥下。

[ði:z] [bri'geɪd] [ædɪd] [tu:'tu:] , - [mɔ:(r)] [tru:ps] [tu:; tə] [brægz] [ˈɑ:mi] . -
These brigades added 2 , 500 more troops to Bragg's Army . 11
这些 旅 额外 2 , - 更多的 军队 到 布拉格的 军队 . -
这些旅为布拉格的军队增加了2500名士兵。¹¹

[ru:t] [ɒv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [æt; ət] CHICKAMAUGA12
ROUTE OF REINFORCEMENTS FOR GENERAL BRAGG AT CHICKAMAUGA12
路线 的 增援部队 为了 一般的 布拉格 在 CHICKAMAUGA12
奇卡莫加战役中布拉格将军的增援路线12

[ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [taɪm][,prepə'reɪ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)] [wei] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ˈdʒen(ə)rəl] [bræg]
About this same time preparations were under way to reinforce General Bragg
关于 这 相同的 时间 准备工作 是 在下面 方式 到 加强 一般的 布拉格
[ˈfɜ:ðə(r)] [wɪð] [ɪt] . [dʒen] . [dʒeɪmz] [ˈlɒŋ,stri:ts] [kɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈnɔ:ðən]
further with Lt . Gen . James Longstreet's corps from the Army of Northern
更远 和 中尉 . Gen . 詹姆斯 朗斯特里特的 兵团 从 这 军队 的 北方
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 :

大约在同一时期, 各方正在准备从北弗吉尼亚军调集詹姆斯·朗斯特里特中将的军团, 进一步加强布拉格将军的实力。
[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv] [ˈlɒŋ,stri:ts] [tru:ps] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə][tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ˈdʒen(ə)rəl] [bræg]
The movement of Longstreet's troops from Virginia to reinforce General Bragg
这 移动 的 朗斯特里特的 军队 从 弗吉尼亚州 到 加强 一般的 布拉格
[ɪn] [ˈdʒɔ:dʒə] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [lə'dʒɪstɪk(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
in Georgia was an outstanding logistical achievement for the Confederacy .
在 乔治亚州 曾是 一个 杰出的 物流 成就 为了 这 邦联 .
朗斯特里特率领的部队从弗吉尼亚州调往佐治亚州增援布拉格将军, 这是南方邦联的一项杰出的后勤成就。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈreɪlɹəʊdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði]
Even though by this time railroads had become an important factor in the
甚至 尽管 经过 这 时间 铁路 有 变得 一个 重要的 因素 在 这
[ˈstrætədʒɪ][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
strategy of war ,
战略 的 战争 ,
尽管到那时铁路已经成为战争战略中的一个重要因素,

[nəʊ][ˈmeɪdʒə(r)] [tru:p] [ˈmu:vmənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [səʊ] [ˈmeni] [laɪnz][ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; ei] [lɒŋ] [ˈdɪstəns]
no major troop movement involving so many lines over such a long distance
不 主要的 部队 移动 涉及 所以 许多 线条 超过 这样的 一个 长的 距离
[hæd; həd] [jet] [bi:n] [ə'temptɪd] .
had yet been attempted .
有 然而 到过 尝试过 .
此前从未有过涉及如此多条战线、跨越如此长距离的大规模部队调动。

[aɪˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [jəʊz] [ðə; ði] [greɪt] [kən'sɜ:n] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [felt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
It also shows the great concern the Southern War Department felt for the
它 还 演出 这 伟大的 忧虑 这 南方 战争 部门 毛毡 为了 这
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈbæt(ə)l] .
approaching battle .
接近 战斗 .
这也表明南方战争部对即将到来的战斗感到非常担忧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [və'dʒɪniə][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [brægz] ['fɔ:sɪz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə]
From the Army of Northern Virginia to General Bragg's forces in Georgia
从这军队的北方弗吉尼亚州到一般的布拉格的力量在乔治亚州
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [maɪlz][baɪ]['reɪlrəʊd] [laɪnz] [θru:] [və'dʒɪniə] ,
was a distance of some 900 miles by railroad lines through Virginia ,
曾是 一个 距离 的 一些 - 英里 经过 铁路 线条 通过 弗吉尼亚州 ;

从北弗吉尼亚军团到布拉格将军在佐治亚州的部队，沿途铁路线大约有900英里。

[nɔ:θ] [kæərə'laɪnə] , [saʊθ] [kæərə'laɪnə] , [ænd; ənd] ['dʒɔ:dʒə] .
North Carolina , South Carolina , and Georgia .
北 卡罗莱纳 , 南 卡罗莱纳 , 和 乔治亚州 .

北卡罗来纳州、南卡罗来纳州和佐治亚州。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['raʊndəbaʊt]
It was necessary for the troops to take this longer and roundabout
它 曾是 必要的 为了 这 军队 到 拿 这 更长 和 迂回
[ru:t] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [bræg] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz]['dʒen(ə)rəl] ['bɜ:nsaɪd] [hæd; həd][kʌt][ðə; ði]['reɪlrəʊd]
route of reaching General Bragg because General Burnside had cut the railroad
路线 的 到达 一般的 布拉格 因为 一般的 伯恩赛德 有 切 这 铁路
[laɪn][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['nɒksvɪl] .
line by way of Knoxville .
线 经过 方式 的 诺克斯维尔 .

由于伯恩赛德将军切断了途经诺克斯维尔的铁路，部队不得不采取这条更长、更绕的路线去接近布拉格将军。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['veri]
By the summer of 1863 the railroads in the Confederacy were in very
经过 这 夏天 的 - 这 铁路 在 这 邦联 是 在 非常
[pɔ:(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] ,
poor condition ,
贫穷的 状况 ,

到1863年夏天，南方邦联的铁路状况非常糟糕。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['reɪlz][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stɒk]
for it had been extremely difficult to replace rails and rolling stock
为了 它 有 到过 极其 难的 到 代替 铁轨 和 滚动 库存
[æz; əz][ðə; ði][wɔ:(r)] [kən'tɪnju:d] .
as the war continued .
作为 这 战争 持续 .

因为随着战争的持续，更换铁轨和铁路车辆变得极其困难。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] ; [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
For the most part , the lines were comparatively short ; were not
为了 这 最多 部分 , 这 线条 是 比较 短的 ; 是 不是
[kə'nektɪd] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ;
connected at many points ;
连接 在 许多 积分 ;

总的来说，这些线路相对较短；而且很多地方都不相连；

[lækt] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['rɪvəz] ; [ænd; ənd][laɪk] ['reɪlrəʊdz] ['evriweə(r)]
lacked bridges across some of the major rivers ; and like railroads everywhere
缺乏 桥梁 穿过 一些 的 这 主要的 河流 ; 和 喜欢 铁路 到处
[hæd; həd] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] .
had different gauges .
有 不同的 仪表 .

一些主要河流上没有桥梁；而且像世界各地的铁路一样，轨距也不统一。

[ˌsɪksˈtiːn] [ˈdɪfrənt] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈlaɪnz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˈtrænsˈfɜː(r)][æz; əz][ɔːl] [ˈpærəlel] [ruːts]
Sixteen different railroad lines were involved in the transfer as all parallel routes
十六 不同的 铁路 线条 是 涉及 在 这 转移 作为 全部 平行线 路线
[ænd; ənd][ɔːl] [ˈtaɪps] [ɒv; əv] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈstɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprest] [ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] .
and all types of rolling stock were pressed into service .
和 全部 类型 的 滚动 库存 是 按下 进入 服务 .

此次调配涉及十六条不同的铁路线，所有平行线路和所有类型的铁路车辆都被投入使用。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [wɪð]
In spite of all these difficulties , however , the movement was attended with
在 尽管如此 的 全部 这些 困难 , 然而 , 这 移动 曾是 参加 和
[dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [ˈsiːkrəsi] .
dispatch and secrecy .
派遣 和 保密 .
尽管面临诸多困难，但这次行动依然迅速而秘密地进行着。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ˈbrɪndʒ] [ˈkɔːthaʊs] , [ˌviːˈeɪ] . , [ɒn][ɔː(r)][əˈbaʊt][sepˈtembə(r)][naɪn] ,
Leaving the vicinity of Orange Courthouse , Va . , on or about September 9 ,
离开 这 附近 的 橙子 法院 , 瓦 . , 在 或者 关于 九月 9 ,
大约在9月9日离开弗吉尼亚州奥兰治法院附近，

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [briˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈlɒŋˌstrɪts] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒɔɪnɪŋ][ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [naɪn] [deɪz]
the advance brigades of Longstreet's Corps were joining General Bragg 9 days
这 进步 旅 的 朗斯特里特的 兵团 是 加入 一般的 布拉格 9 天
[ˈlertə(r)] .
later .
之后 .
朗斯特里特军团的先头旅在9天后与布拉格将军会合。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri][biː] . [ˈtʃesnʌt] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈdaɪəri] [wɒt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːp]
Mrs . Mary B . Chestnut recorded in her diary what she saw of this troop
太太 . 玛丽 B . 板栗 记录 在 她 日记 什么 她 锯 的 这 部队
[ˈmuːvmənt] :
movement :
移动 :

玛丽·B·切斯特纳特夫人将她所看到的这次部队调动的情况记录在了日记中：

[æt; ət] [ˈkɪŋzˌvɪl] ([es] . [siː] .) [ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ˈkæmdən] ,
At Kingsville (S . C .) on my way to Camden ,
在 金斯维尔 (S . C .) 在 我的 方式 到 卡姆登 ,
在前往卡姆登的途中，我经过了南卡罗来纳州的金斯维尔。
[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ˈlɒŋˌstrɪts] [kɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][pɑːst]
I caught a glimpse of Longstreet's Corps going past
我 捕捉 一个 一瞥 的 朗斯特里特的 兵团 去 过去的
我瞥见了朗斯特里特军团经过.....

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] .
It was a strange sight .
它 曾是 一个 奇怪的 视线 .
那景象很奇怪。

[wɒt] [siːmd] [maɪlz][ɒv; əv] [ˈplætfɔːm] [kɑːz] ,
What seemed miles of platform cars ,
什么 似乎 英里 的 平台 汽车 ,
绵延数英里的平台车厢，

[ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [rəʊld] [ɪn][ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [rəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɔ:l] [ˈkʌvəd] , [fɑ:st] **and soldiers rolled in their blankets lying in rows with their heads all covered , fast** 和 士兵 滚动 在 他们的 毯子 说谎 在 行 和 他们的 头部 全部 涵盖 , 快速地 [əˈsli:p] . **asleep** . 睡着了 .

士兵们裹在毯子里，一排排地躺着，头都蒙着，睡得很沉。

[ɪn][ðeə(r)] [greɪ] [ˈblæŋkɪts] [pækt] [ɪn][ˈregjələ(r)][ˈɔ:də(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][sweɪð, swɔð] [ˈmʌmɪz] . **In their grey blankets packed in regular order , they looked like swathed mummies** . 在 他们的 灰色的 毯子 包装 在 常规的 命令 , 他们 看起来 喜欢 裹挟着 木乃伊 . 他们裹在灰色的毯子里，整齐地叠放在一起，看起来像裹着毯子的木乃伊。

[wʌn][mæn] [ˌniəˈbaɪ] [wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] . **One man nearby was writing on his knee** . 一 男人 附近 曾是 写作 在 他的 膝盖 . 附近有个男人正用膝盖写字。

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][kæp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [desk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] . **He used his cap for a desk , and he was seated on a rail** . 他 用过的 他的 帽 为了 一个 桌子 , 和 他 曾是 坐着 在 一个 轨 . 他用帽子当桌子，坐在栏杆上。

[ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [drˈleɪz] , [ðə; ði] [ˈhæzədz] **Information on the details of the movement , of the delays , the hazards** 信息 在 这 细节 的 这 移动 , 的 这 延误 , 这 危险 [ɪnˈkaʊntəd] , **encountered** , 遭遇 , 有关运输细节、延误情况、遇到的风险等信息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men] , [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] artillery13 **as well as the number of men , animals , and artillery13** 作为 出色地 作为 这 数字 的 男人 , 动物 , 和 artillery13 以及人员、牲畜和火炮的数量¹³

[trænsˈpɔ:tid] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] . **transported is difficult to find** . 运输 是 难的 到 寻找 . 运输途中很难找到。

[ə; eɪ][feə(r)][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tru:ps] [ɪz] - , - . **A fair estimate of the number of troops is 15 , 000** . 一个 公平的 估计 的 这 数字 的 军队 是 - , - . 军队人数的合理估计为 15,000 人。

[ˈlɒŋ,stri:ts] [ˈsəʊldʒəz] [,di:ˈtreɪn] [brˈləʊ] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [dʒi:ˈeɪ] . , [sepˈtembə(r)] - , - . **Longstreet's soldiers detraining below Ringgold , Ga . , September 18 , 1863** . 朗斯特里特的 士兵 停止训练 以下 林戈尔德 , 加 . , 九月 - , - . 1863 年 9 月 18 日，朗斯特里特的士兵在佐治亚州林戈尔德下方下车。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈɪntu:][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [ˌtʃɪkəˈmɔ:ɡə] . **From there they marched into battle at Chickamauga** . 从 那里 他们 行军 进入 战斗 在 奇卡莫加 . 从那里，他们进军奇克莫加战役。

[ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [wɔ:d] [ˈwɔ:təɪm] [sketʃ] . **A . R . Waud wartime sketch** . 一个 . 拉 . waud 战时 草图 . AR Waud战时素描。

[frɒm; frəm] [ˈbætliːfɪldz] [ɪn] [ˈdɪksɪ] [lænd] [ænd; ənd] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk] .
From Battlefields in Dixie Land and Chickamauga National Military Park .
从 战场 在 迪克西 土地 和 奇卡莫加 国家的 军队 公园 :

来自迪克西战场和奇卡莫加国家军事公园。

[ˈəʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [truːps] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] ,
Only part of the infantry troops , and none of the artillery ,
仅有的 部分 的 这 步兵 军队 , 和 没有任何 的 这 炮兵 ,

只有部分步兵部队, 炮兵部队则没有。

[əˈraɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] ;
arrived in time to participate in the Battle of Chickamauga ;
到达的 在 时间 到 参加 在 这 战斗 的 奇卡莫加 ;

及时赶到参加了奇卡莫加战役;

[ˈlɒŋstri:t] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈprez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv]
Longstreet himself was not present for the first day's fighting but three of
朗斯特里特 他自己 曾是 不是 展示 为了 这 第一的 天 斗争 但 三 的
[hɪz; ɪz] [briˈgeɪd] [wɜː(r); wə(r)] .
his brigades were :
他的 旅 是 :

朗斯特里特本人没有参加第一天的战斗, 但他麾下的三个旅参加了。

[ðə; ði] [faɪv] [briˈgeɪd] ([əˈbaʊt] [naɪn] ,
The five brigades (about 9 ,
这 五 旅 (关于 9 ,

五个旅 (约9,

- [men]) [wɪt] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] [brˈkeɪm] [ˈhɪərəʊz] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
000 men) which took part in the second day of battle became heroes along with their
- 男人) 哪个 采取 部分 在 这 第二 天 的 战斗 成为 英雄 沿着 和 他们的
[kəˈmɑːndə(r)] [wen] [ðeɪ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [laɪn] .
commander when they broke through the Union line .
指挥官 什么时候 他们 打破 通过 这 联盟 线 .

参加第二天战斗的 000 名士兵和他们的指挥官一起突破了联邦军防线, 成为了英雄。

[məˈnuːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n]
Maneuver for Position
演习 为了 位置

位置机动

[bræg] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪsələɪtɪd] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] ,
Bragg was aware of the isolated positions of the Union Army ,
布拉格 曾是 意识到的 的 这 孤立 职位 的 这 联盟 军队 ,

布拉格很清楚联邦军队的孤立处境。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [wʌn] [kɔː(r)] [æt; ət]
and he saw an opportunity to strike his opponent in detail , one corps at
和 他 锯 一个 机会 到 罢工 他的 对手 在 细节 , 一 兵团 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

他看到了逐个击破对手的机会, 一个军团一个军团地进行打击。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [iːt] [ˈʌðə(r)] .
while they were not in supporting distance of each other .
尽管 他们 是 不是 在 支持 距离 的 每个 其他 .

虽然他们彼此之间没有处于支援距离。

[hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [mɑːdʒ] .
He issued orders to Maj .
他 发布 订单 到 少校 .

他向少校下达了命令。

[dʒen] . [ti:] . [si:] . [ˈhaɪndmən][ænd; ənd][ɪt] . [dʒen] . [di:] . [eɪt]] . [hɪl] [tu:; tə] [straɪk] [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒeɪmz]
Gen . T . C . Hindman and Lt . Gen . D . H . Hill to strike Maj . Gen . James
Gen . T . C . 欣德曼 和 中尉 . Gen . D . H . 爬坡道 到 罢工 少校 . Gen . 詹姆斯
[es] . - [dɪˈvɪʒ(ə)n][pʊ; əv] [ˈtɒməs] - [kɔ:(r)] ,
S . Negley's division of Thomas ' corps ,
S . - 分配 的 托马斯 - 兵团 ,

TC Hindman将军和DH Hill中将军将进攻托马斯军团中James S. Negley少将的师。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][æ; ən] [ədˈvɑ:nst] [pəˈzɪ(ə)n][æt; ət] - [kəʊv] , [bʌt; bət] [hɪl] [feɪld] [tu:; tə]
which was in an advanced position at McLemore's Cove , but Hill failed to
哪个 曾是 在 一个 先进的 位置 在 - 海湾 , 但 爬坡道 失败的 到
[ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔ:də(r)] .
carry out his order .
携带 出去 他的 命令 .

当时，希尔的部队在麦克莱莫湾占据了有利位置，但他未能执行命令。

[bræg] [ˈɔ:dəd] [ˈbʌknər] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˈhaɪndmən] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][pʌn][sepˈtembə(r)] - .
Bragg ordered Buckner to join Hindman which he did on September 10 .
布拉格 订购 巴克纳 到 加入 欣德曼 哪个 他 做过 在 九月 - .

布拉格命令巴克纳与欣德曼会合，巴克纳于9月10日照办了。

[ɪnˈsted] [pʊ; əv] [əˈtækɪŋ] [ˈnɛgli] ,
Instead of attacking Negley ,
反而 的 攻击 内格利 ,

没有攻击内格利，

[ðə; ði] [tu:] [kənˈfedərət] [kəˈmændər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [plæn][wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
the two Confederate commanders decided that a different plan was needed for
这 二 南方邦联 指挥官 决定 那 一个 不同的 计划 曾是 需要 为了
[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][sent][ðeə(r)] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [tu:; tə] [bræg] .
the situation and sent their recommendation to Bragg .
这 情况 和 发送 他们的 推荐 到 布拉格 .

两位南方邦联指挥官认为需要针对当前局势制定不同的计划，并将他们的建议提交给了布拉格。

[waɪl] [ðɪs] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [pɑ:st] [bæk][ænd; ənd] [fɔ:θ] , [ˈnɛgli] [wɪðˈdru:] [ænd; ənd][,riˈdʒɔɪn, ri-]
While this correspondence passed back and forth , Negley withdrew and rejoined
尽管 这 一致 通过了 后退 和 前进 , 内格利 退出 和 重新加入
[ðə; ði][rest][pʊ; əv] -
the rest of Thomas'14
这 休息 的 -

在双方通信往来期间，内格利退出了，重新加入了托马斯14届的其他成员。

[kɔ:(r)] .
corps .
兵团 .

兵团。

[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] [ðeə(r)] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [dɪˈstrɔɪ]
The Confederates had now lost their opportunity to strike and possibly destroy
这 南方邦联 有 现在 丢失的 他们的 机会 到 罢工 和 可能 破坏
[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
this division .
这 分配 .

南方邦联军现在已经失去了打击并可能摧毁这个师的机会。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][əˈrəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] — [lɒs] [pʊ; əv][ðə; ði]
Two days later a similar situation arose with the same result — loss of the
二 天 之后 一个 相似的 情况 出现 和 这 相同的 结果 — 损失 的 这
[ˌɒpəˈtju:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [əˈnʌðə(r)] [kɔ:(r)] [ɪn][ˈdi:teɪl] .
opportunity to strike another corps in detail .
机会 到 罢工 其他 兵团 在 细节 .

两天后，类似的情况再次发生，结果也一样——失去了详细打击另一个军团的机会。

[ðɪs] [taɪm] [bræg] ['ɔ:dəd] [pɒlk][tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [wɑ:kərz] [kɔ:(r)] [tu:; tə] [li:] [ænd; ənd]
This time Bragg ordered Polk to move his and Walker's corps to Lee and
这 时间 布拉格 订购 波尔克 到 移动 他的 和 沃克的 兵团 到 李 和
[ˈɡɔ:rdənz] [mɪlz] [tu:; tə] [straɪk] [ˈju:niən][ˈdʒen(ə)rəl] [krɪtəndən] [dr'vaɪdɪd] [fɔ:s] .
Gordon's Mills to strike Union General Crittenden's divided force .
戈登的 米尔斯 到 罢工 联盟 一般的 克里滕登的 分割 力量 .

这一次，布拉格命令波尔克将他和沃克的军团调往李和戈登磨坊，攻击联邦将军克里滕登的分裂部队。

[tu:] [ɒv; əv] [krɪtəndən] [dr'vɪʒnz] [hæd; həd] ['mɑ:tft] [tə'wɔ:d] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ; [wʌn][hæd; həd] [mu:vd]
Two of Crittenden's divisions had marched toward Ringgold ; one had moved
二 的 克里滕登的 部门 有 行军 朝向 林戈尔德 ; 一 有 已搬
[tu:; tə] [li:] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:rdənz] [mɪlz] .
to Lee and Gordon's Mills .
到 李 和 戈登的 米尔斯 .
克里滕登的两个师向林戈尔德进军；一个师向李和戈登磨坊进军。

[pɒlk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] , [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [dr'fensɪv] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]
Polk , instead of attacking , went on the defensive and asked for
波尔克 , 反而 的 攻击 , 去 在 这 防守 和 问 为了
[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] .
reinforcements .
增援部队 .

波尔克没有选择进攻，而是转入防守，并请求增援。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [taɪm][ɪn][θri:] [deɪz] , [sə'bɔ:dɪnət] [kən'fedərət] [kə'mændər] [ə'laʊd] [ə; eɪ]
For the second time in 3 days , subordinate Confederate commanders allowed a
为了 这 第二 时间 在 3 天 , 下属 南方邦联 指挥官 允许 一个
[ˈju:niən] [kɔ:(r)] [tu:; tə] [ri:'gru:p] .
Union corps to regroup .
联盟 兵团 到 重新集结 .

三天之内，南方邦联下级指挥官第二次允许北方联邦军团重整旗鼓。

[ˈroʊz,kɹænz] [naʊ] [ˈri:əlaɪzd] [bræg] [hæd; həd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ri:ɪn'fɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] ,
Rosecrans now realized Bragg had concentrated and reinforced his army ,
罗斯克兰斯 现在 已实现 布拉格 有 集中 和 加强型 他的 军队 ,
罗斯克兰斯现在意识到布拉格已经集中兵力加强了他的军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪ(ə)n] [ɪn][ɪts][dr'vaɪdɪd] [kən'dɪŋ]
and that his own force was in danger of annihilation in its divided condition
和 那 他的 自己的 力量 曾是 在 危险 的 湮灭 在 它是 分割 状况
.
:
.

而且他自己的部队由于分裂而有全军覆没的危险。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈgreɪndʒə(r)] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]
Accordingly he ordered General Granger , commanding the Reserve Corps in the
因此 他 订购 一般的 格兰杰 , 指挥 这 预订 兵团 在 这
[və'sɪnəti][ɒv; əv] ['brɪdʒpɔ:t] ,
vicinity of Bridgeport ,
附近的 的 布里奇波特 ,

因此，他命令驻扎在布里奇波特附近的预备役部队司令格兰杰将军：

[ˈeɪlə] . , [tu:; tə] [tʃætə'nu:gə] ; [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɪtəndən] [tu:; tə][pə'zɪ(ə)n][æt; ət] [li:] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:rdənz]
Ala . , to Chattanooga ; General Crittenden to position at Lee and Gordon's
翼 . , 到 查塔努加 ; 一般的 克里滕登 到 位置 在 李 和 戈登的
[mɪlz] [ɒn] [tʃɪkə'mɔ:gə] [kri:k] ,
Mills on Chickamauga Creek ,
米尔斯 在 奇卡莫加 溪 ,

阿拉巴马州，前往查塔努加；克里滕登将军驻守在奇卡莫加溪畔的李和戈登磨坊。

[sʌm; səm] - [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə] ；
some 12 miles south of Chattanooga ；
一些 - 英里 南 的 查塔努加 ；

位于查塔努加以南约 12 英里处；

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] [tuː; tə] [muːv] [ˈnɔːθwəd] [təˈwɔːd] [ˈkrɪtəndən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
and General Thomas to move northward toward Crittenden as soon as he
和 一般的 托马斯 到 移动 向北 朝向 克里滕登 作为 很快 作为 他
[wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mækʊks] [kɔː(r)] ，
was joined by General McCook's Corps ，
曾是 加入 经过 一般的 麦库克 兵团 ；

一旦与麦库克将军的军团会合，托马斯将军就将向北进军克里滕登。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɔː(r)] 。
which had been commanded to make haste in joining the other corps 。
哪个 有 到过 命令 到 制作 匆忙 在 加入 这 其他 兵团 ；
奉命尽快与其他部队会合。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌrɪd] [ˌkɒns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] ，
In the hurried concentration of the Army of the Cumberland ，
在 这 慌忙 专注 的 这 军队 的 这 坎伯兰 ；
在坎伯兰军团匆忙集结之际，

[məˈkʊk] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ˈælpəɪn][ænd; ənd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ˈkrɒsɪŋ]
McCook withdrew from Alpine and chose to retrace his way by crossing
麦库克 退出 从 高山 和 选择 到 回溯 他的 方式 经过 过境
[ˈəʊvə(r)] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] ，
over Lookout Mountain ，
超过 瞭望台 山 ；
麦库克从阿尔派恩撤退，选择翻越瞭望山原路返回。

[ðens] [ʌp] [ˈlʊkaʊt] [ˈvæli] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə][dʒɔɪn]
thence up Lookout Valley where he had to recross the mountain to join
因此 向上 瞭望台 谷 在哪里 他 有 到 雷克罗斯 这 山 到 加入
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] 。
General Thomas 。
一般的 托马斯 ；

然后他沿着瞭望谷向上走，在那里他不得不再次翻越这座山与托马斯将军会合。

[aɪˈtiː] [tʊk] [məˈkʊk] [əˈprɒksɪmətli] [faɪv] [deɪz] ([sepˈtembə(r)] - [tuː; tə] -) [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðɪs]
It took McCook approximately 5 days (September 13 to 17) to complete this
它 采取 麦库克 大约 5 天 (九月 - 到 -) 到 完全的 这
[ˈmuːvmənt] ，
movement ，
移动 ；

麦库克大约用了5天时间（9月13日至17日）完成了这次搬迁。

[ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈnei(ə)n] [ɒv; əv][ˈrəʊzˌkrænz] [huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [məˈkʊk] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
greatly to the consternation of Rosecrans who had expected McCook to follow
非常 到 这 惊愕 的 罗斯克兰斯 WHO 有 预期的 麦库克 到 跟随
[ðə; ði] [ɔːtə] [ruːt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [ɔː(r)][rəʊdʒ] [θruː] - [kəʊv] 。
the shorter route on top of Lookout Mountain or roads through McLemore's Cove 。
这 较短 路线 在 顶部 的 瞭望台 山 或者 道路 通过 - 海湾 ；

令罗斯克兰斯大为震惊的是，他原本以为麦库克会走瞭望山顶的较短路线或穿过麦克莱莫尔湾的道路。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ， [haʊˈevə(r)] ， [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd][dɪˈvɪz(ə)n] ，
Some of the troops , however , such as the Second Division ，
一些 的 这 军队 ， 然而 ， 这样的 作为 这 第二 分配 ；
然而，部分部队，例如第二师，

[dɪd] [fɔːst] ['ma:tʃɪz] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - [maɪlz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
did forced marches in some instances of 25 miles in a day .

做过 强制 游行 在 一些 实例 的 - 英里 在 一个 天 .

在某些情况下，他们被迫一天行军25英里。

[bræg] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] ,
Bragg made no effort to prevent this concentration of the Union forces ,
布拉格 制成 不 努力 到 防止 这 专注 的 这 联盟 力量 ,
布拉格并未采取任何措施阻止联邦军队的集结。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - [ðə; ði] [θriː] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn]
and during the night of September 17 the three corps were within
和 期间 这 夜晚 的 九月 - 这 三 兵团 是 之内
[sə'pɔːtɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
supporting distance of each other .
支持 距离 的 每个 其他 .

9月17日夜间，这三个军团处于彼此支援的距离之内。

[ðə; ði][ˈjuːniən][left][wɒz; wəz][æt; ət] [liː] [ænd; ənd] ['gɔːrdənz] [maɪlz] ,
The Union left was at Lee and Gordon's Mills ,
这 联盟 左边 曾是 在 李 和 戈登的 米尔斯 ,
工会左翼阵地位于李和戈登磨坊。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðəə(r)][ðə; ði][laɪn] [ɪk'stendɪd] [west][ænd; ənd] [saʊθ] [θruː] - [kəʊv]
and from there the line extended west and south through McLemore's Cove
和 从 那里 这 线 扩展 西方 和 南 通过 - 海湾
[tuː; tə] ['stiːvnz] [gæp] [θruː] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .
to Stevens Gap through Lookout Mountain .
到 史蒂文斯 差距 通过 瞭望台 山 .

从那里，线路向西和向南延伸，穿过麦克莱莫尔湾，到达史蒂文斯山口，途经瞭望山。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃɪkə'mɔːgə]
The Battle of Chickamauga
这 战斗 的 奇卡莫加

奇卡莫加战役

['tʃeɪfɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] [kə'mændər] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd]
Chafing over the failure of his subordinate commanders to strike the divided
摩擦 超过 这 失败 的 他的 下属 指挥官 到 罢工 这 分割
[ˈjuːnɪts][ɒv; əv][ˈrouzkrænz] - ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətv] ,
units of Rosecrans ' army and wishing to seize the initiative ,
单位 的 罗斯克兰斯 - 军队 和 祝 到 抢占 这 倡议 ,

由于下属指挥官未能打击罗斯克兰斯军队分散的部队，他感到恼火，并希望夺取主动权。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [truːps] [duː; də][æn; ən] “ [ə'baʊt] [feɪs] .
General Bragg had his troops do an “ about face .
一般的 布拉格 有 他的 军队 做 一个 “ 关于 脸 .
布拉格将军命令他的部队“掉头”。

” [ˈtɜːnɪŋ] [ˈnɔːθwəd] ,
” **Turning northward** ,
” 转弯 向北 ,

“转向北方，

[hiː; hi] [plænd] [æn; ən][ɔːl] - [aʊt] [əˈtæk] [ɒn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɪtəndən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn]
he planned an all - out attack on General Crittenden who had been following in
他 计划 一个 全部 - 出去 攻击 在 一般的 克里滕登 WHO 有 到过 下列的 在
[hɪz; ɪz][rɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði][ɪ,vækjuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [liː]
his rear since the evacuation of Chattanooga and was now at Lee
他的 后部 自从 这 疏散 的 查塔努加 和 曾是 现在 在 李
[ænd; ənd] [ˈɡɔːrdənz] [mɪlz] .
and Gordon's Mills .
和 戈登的 米尔斯 .

他计划对克里滕登将军发动全面进攻，克里滕登将军自查塔努加撤退以来一直跟随在他的后方，现在正驻扎在李和戈登磨坊。

[ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [muːvd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ˈnɔːθwəd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə]
General Bragg moved his troops northward on the east side of the Chickamauga
一般的 布拉格 已搬 他的 军队 向北 在 这 东方 边 的 这 奇卡莫加
[kriːk] .
Creek .
溪 .

布拉格将军率领他的部队沿奇卡莫加溪东岸向北推进。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [nɔːθ] [ɒv; əv] [liː] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdənz] [mɪlz] ,
His plan was to cross the Chickamauga north of Lee and Gordon's Mills ,
他的 计划 曾是 到 叉 这 奇卡莫加 北 的 李 和 戈登的 米尔斯 ,
[siːz] [ðə; ði][rəʊdz] leading15
seize the roads leading15
抢占 这 道路 leading15

他的计划是从李和戈登磨坊以北渡过奇卡莫加河，夺取通往15号公路的道路。

[tuː; tə] [ˌtʃætəˈnuːgə] , [beə(r)] [daʊn] [ɒn] [ˈkrɪtəndən] ,
to Chattanooga , bear down on Crittenden ,
到 查塔努加 , 熊 向下 在 克里滕登 ,
前往查塔努加，紧追克里滕登，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðɪs] [kɔː(r)] [ɔː(r)] [draɪv] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsentə(r)][ɪn] - [kəʊv] .
and crush this corps or drive it back into the Union center in McLemore's Cove .
和 压碎 这 兵团 或者 驾驶 它 后退 进入 这 联盟 中心 在 - 海湾 .
要么彻底击溃这支部队，要么将其赶回麦克莱莫湾的联邦军中心。

[baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][left][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ,
By turning the Union left in this manner ,
经过 转弯 这 联盟 左边 在 这 方式 ,
通过这种方式使联邦左倾，

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [fɔːs] [ˈroʊz,kɹænz] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə][riːˈbʃkjəpaɪ]
he hoped to force Rosecrans back into the mountains and to reoccupy
他 希望 到 力量 罗斯克兰斯 后退 进入 这 山脉 和 到 重新占领
[ˌtʃætəˈnuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

他希望迫使罗斯克兰斯退回山区，并重新占领查塔努加。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][biː] . [hʊd] ([ˈlɒŋ,striːts] [kɔː(r)]) [ænd; ənd][brɪɡ] .
Maj . Gen . John B . Hood (Longstreet's Corps) and Brig .
少校 . Gen . 约翰 B . 兜帽 (朗斯特里特的 兵团) 和 布里格 .
约翰·B·胡德少将（朗斯特里特军团）和准将。

[dʒen] . [ˈbʊʃ,rɑːd] [ˈdʒɒnsənz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] [riːdz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːn] [left] ;
Gen . Bushrod Johnson's troops were to cross at Reeds Bridge and turn left ;
Gen . 灌木杆 强生 军队 是 到 叉 在 芦苇 桥 和 转动 左边 ;
布什罗德·约翰逊将军的部队要从里兹桥过河，然后左转；

[wɑ:kərz] [kɔ:(r)] [tu:; tə] [krɒs] [æt; ət][,æliɡ'zændərz] [brɪdʒ] ; ['bʌknər] [tu:; tə] [krɒs] [æt; ət] -
Walker's Corps to cross at Alexander's Bridge ; Buckner to cross at Tedford's
沃克的 兵团 到 叉 在 亚历山大的 桥 ； 巴克纳 到 叉 在 -
[fɔ:d] ；
Ford ；
福特 ；

沃克军团将在亚历山大桥过河；巴克纳将在泰德福德渡口过河；

[ɪt] . [dʒen] . [li:'ɑ:nɪdəs][pooɪks] [kɔ:(r)] [tu:; tə] [krɒs] [æt; ət] [li:] [ænd; ənd] [ˈɡɔ:rdənz] [mɪlz] ；
Lt . Gen . Leonidas Polk's Corps to cross at Lee and Gordon's Mills ；
中尉 . Gen . 列奥尼达 波尔克的 兵团 到 叉 在 李 和 戈登的 米尔斯 ；
莱昂尼达斯·波尔克中将的军团将在李和戈登磨坊渡河；

[ænd; ənd] [ˈhɪlz] [kɔ:(r)] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [kən'fedəreɪt] [left] .
and Hill's Corps to cover the Confederate left .
和 丘陵 兵团 到 覆盖 这 南方邦联 左边 .
希尔军团负责掩护南方邦联的左翼。

[bræg] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][sə'spekt] [ðæt] [ˈrouz,kreənz][hæd; həd] [gest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nɪz] ,
Bragg did not seem to suspect that Rosecrans had guessed his intentions ,
布拉格 做过 不是 似乎 到 怀疑 那 罗斯克兰斯 有 猜对了 他的 意图 ,
布拉格似乎并没有怀疑罗斯克兰斯已经猜到了他的意图。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhʌrɪdli] [ˈmu:vɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ˈkrɪtəndən] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps]
and was hurriedly moving to support Crittenden and deploying his troops
和 曾是 匆匆 移动 到 支持 克里滕登 和 部署 他的 军队
[səʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'tekt] [ðə; ði][rəʊdʒ][tu:; tə] [tʃætə'nu:gə] .
so as to protect the roads to Chattanooga .
所以 作为 到 保护 这 道路 到 查塔努加 .
他正匆忙赶往支援克里滕登，并部署部队以保护通往查塔努加的道路。

[sep'tembə(r)] - — [prɪ'lɪməˌnerɪ] .
SEPTEMBER 18 — PRELIMINARIES .
九月 - — 预备工作 .
9月18日——预赛。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ðə; ði] [θri:] [əd'vɑ:nst] [bri'geɪd] [ɒv; əv] [ˈlɒŋ,stri:ts] [kɔ:(r)]
On the morning of the 18th the three advanced brigades of Longstreet's Corps
在 这 早晨 的 这 18th 这 三 先进的 旅 的 朗斯特里特的 兵团
[frɒm; frəm][və'dʒɪniə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˈrɪŋ,ɡould] .
from Virginia arrived at Ringgold .
从 弗吉尼亚州 到达的 在 林戈尔德 .
18日上午，来自弗吉尼亚州的朗斯特里特军团的三个先头旅抵达林戈尔德。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [ɪ'mi:diətli] [dʒɔɪnd] [ˈbʊʃ,rɑ:d] [ˈdʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz][,aɪ 'ti:] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [krɒs]
One brigade immediately joined Bushrod Johnson's division as it prepared to cross
一 旅 立即地 加入 灌木杆 强生 分配 作为 它 准备 到 叉
[,tʃɪkə'mɔ:gə] [kri:k] [æt; ət] [ri:dʒ] [brɪdʒ] .
Chickamauga Creek at Reed's Bridge .
奇卡莫加 溪 在 里德的 桥 .
一个旅立即加入布什罗德·约翰逊的师，准备在里德桥渡过奇卡莫加溪。

[ˈju:nɪən][ˈkæv(ə)lɪrɪ]ˈʌndə(r)][kɒl] . [ˈrɒbət] [eɪt] . [dʒɪ:] . [ˈmɪntɪ] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] [ˈʌndə(r)]
Union cavalry under Col . Robert H . G . Minty and mounted infantry under
联盟 骑兵 在下面 上校 . 罗伯特 H . G . 薄荷 和 安装 步兵 在下面
[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][kɒl] . [dʒɒn][ti:] . [ˈwɪldə] ,
command of Col . John T . Wilder ,
命令 的 上校 . 约翰 T . 怀尔德 ,
罗伯特·H·G·明蒂上校指挥的联邦骑兵和约翰·T·怀尔德上校指挥的骑马步兵，

[ˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈɒfəd] [staʊt] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
guarding the bridges , offered stout resistance and delayed the crossing of the
守护 这 桥梁 , 提供 肥硕 反抗 和 延迟 这 过境 的 这
[ˈsʌðən] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] .
southern troops for several hours .
南部 军队 为了 一些 小时 .

守卫桥梁的守军进行了顽强抵抗，使南方军队的过河进程被延误了几个小时。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] , - [men] [dɪsˈmæntld] [ˌæɪɪɡˈzændərz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːst] [ˈwɔːkə(r)]
During the skirmishing , Minty's men dismantled Alexander's Bridge and forced Walker
期间 这 小规模冲突 , - 男人 拆卸 亚历山大的 桥 和 强制 沃克
[tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˈlæmbərts] [fɔːd] ,
to proceed to Lambert's Ford ,
到 继续 到 兰伯特的 福特 ,
在冲突中，明蒂的手下拆毁了亚历山大桥，迫使沃克前往兰伯特渡口。

[ə; eɪ][haːf] - [maɪl] [ˌdaʊnˈstriːm] .
a half - mile downstream .
一个 一半 - 英里 下游 .

下游半英里处。

[ðə; ði] [kənˈfedəɪɪts] [juːst] [ˈʌðə(r)] [fɔːdz] [ænd; ənd] [kɪˈɒsɪŋz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn]
The Confederates used other fords and crossings throughout the late afternoon
这 南方邦联 用过的 其他 福特 和 十字路口 自始至终 这 晚的 下午
[ænd; ənd] [naɪt] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv] [brægz] [ˈfɔːsɪz] ,
and night as all of Bragg's forces ,
和 夜晚 作为 全部 的 布拉格的 力量 ,
当天下午早些时候和夜间，南方邦联军利用其他浅滩和渡口，将布拉格的所有部队都送上了岸。

[ɪkˈsept] [θɪriː] [dɪˈvɪʒnz] , [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] .
except three divisions , crossed to the west side of Chickamauga Creek .
除了 三 部门 , 交叉 到 这 西方 边 的 奇卡莫加 溪 .

除了三个分队外，其余分队都渡过了奇卡莫加溪西岸。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈaɪd(ə)] ,
The Union forces were not idle ,
这 联盟 力量 是 不是 闲置的 ,

联邦军队并没有袖手旁观。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ˈroʊzˌkrænz] [muːvd] [ˈtɒməs] - [kɔː(r)] [ˌnoʊˈθiːstwəd] [əˈbʌv] [ænd; ənd]
and during the night Rosecrans moved Thomas ' corps northeastward above and
和 期间 这 夜晚 罗斯克兰斯 已搬 托马斯 - 兵团 向东北方向 多于 和
[bæk] [ɒv; əv] [ˈkrɪtəndən] ,
back of Crittenden ,
后退 的 克里滕登 ,

夜间，罗斯克兰斯将托马斯的部队向东北方向调动，绕到克里滕登的上方和后方。

[səʊ] [ðæt] [bræg] [wʊd] [nɒt][ˌaʊtˈflæŋk][ðə; ði] [ˈfedərəl] [laɪn] .
so that Bragg would not outflank the Federal line .
所以 那 布拉格 会 不是 包抄 这 联邦 线 .

这样布拉格就不会绕过联邦防线。

- [dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [nɪə(r)] [ˈkrɔːfɪ] [sprɪŋz] ([naʊ] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə]) , [maːdʒ] . [dʒen] .
Negley's Division remained near Crawfish Springs (now Chickamauga) , Maj . Gen .
- 分配 剩余 靠近 小龙虾 斯普林斯 (现在 奇卡莫加) , 少校 . Gen .
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][dʒeɪ] . [ˈren(ə)ldz] - [dɪˈvɪʒ(ə)n][nɪə(r)] [ˈwɪdəʊ] [glɛnz] ,
Joseph J . Reynolds ' Division near Widow Glenn's ,
约瑟夫 J . 雷诺兹 - 分配 靠近 寡妇 格伦的 ,

内格利师驻扎在克劳菲什泉（现奇卡莫加）附近，约瑟夫·J·雷诺兹少将师驻扎在格伦寡妇附近。

[ænd; ənd][ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒenərəlz][ˈæbsələm] [berdz] [ænd; ənd][dʒɒn][em] . [brænənz] [dɪˈvɪʒnz] [ˈkʌvəd]
and Brigadier Generals Absalom Baird's and John M . Brannan's Divisions covered
和 准将 将军们 押沙龙 贝尔德 和 约翰 M . 布兰南的 部门 涵盖
[ðə; ði][rəʊdʒ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [riːdz] [ænd; ənd][ˌæliɡˈzændərz] [ˈbrɪdʒɪz] .
the roads leading to Reed's and Alexander's Bridges .
这 道路 领导 到 里德的 和 亚历山大的 桥梁 .

准将阿布萨隆·贝尔德和约翰·M·布兰南的师守卫着通往里德桥和亚历山大桥的道路。

[ˈdʒen(ə)rəl] [mækʊks] [kɔː(r)] [muːvd] [tuː; tə][pəˈzi(ə)n][ɪn] - [kəʊv] .
General McCook's Corps moved to position in McLemore's Cove .
一般的 麦库克 兵团 已搬 到 位置 在 - 海湾 .

麦库克将军的军团进驻麦克莱莫湾。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət] [dɔːn] [vɒn][ðə; ði] 19th [faʊnd][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ˈəʊvə(r)]
The situation at dawn on the 19th found the two armies facing each other over
这 情况 在 黎明 在 这 19th 成立 这 二 军队 面向 每个 其他 超过
[ə; eɪ] [stretʃ] [pɒ; əv] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][pɒ; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
a stretch of several miles along the banks of the Chickamauga .
一个 拉紧 的 一些 英里 沿着 这 银行 的 这 奇卡莫加 .

19日黎明时分，两军在奇卡莫加河两岸数英里的范围内对峙。

[ˈroʊzˌkrænz][hæd; həd] [biːn] [ˈerb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə][məˈnuːvə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [pɒ; əv][ðə; ði]
Rosecrans had been able in a short time to maneuver the Army of the
罗斯克兰斯 有 到过 有能力的 在 一个 短的 时间 到 演习 这 军队 的 这
[ˈkʌmbələnd] [ˈɪntuː][pəˈzi(ə)n][səʊ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [ˌɪntəˈpəʊzd] [brɪˈtwiːn] [bræg] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
Cumberland into position so that it interposed between Bragg and Chattanooga .
坎伯兰 进入 位置 所以 那 它 插入 之间 布拉格 和 查塔努加 .

罗斯克兰斯在很短的时间内就将坎伯兰军团调动到位，使其位于布拉格和查塔努加之间。

[hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈgreɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ˌmækəˈfiːz] [tʃɜːtʃ] , [nɪə(r)]
His Reserve Corps under General Granger was at McAfee's Church , near
他的 预订 兵团 在下面 一般的 格兰杰 曾是 在 麦卡菲的 教会 , 靠近
[ˈrɒsˌvɪl] .
Rossville .
罗斯维尔 .

他的预备役部队隶属于格兰杰将军麾下，驻扎在罗斯维尔附近的麦卡菲教堂。

[ˈtɒməs] - [fɔːˈtiːnθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈjuːniənz][left][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [pɒ; əv]
Thomas ' Fourteenth Army Corps composed the Union's left a few miles south of
托马斯 - 第十四 军队 兵团 由 这 工会的 左边 一个 很少 英里 南 的
[ˈgreɪndʒə(r)] ,
Granger ,
格兰杰 ,

托马斯的第十四军构成了联邦军的左翼，位于格兰杰以南几英里处。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˌsaʊθˈwestəlɪ] [laɪn][tuː; tə] [ˈkrɔːfɪʃ] [sprɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪˈtiː][dʒɔɪnd] [məˈkʊk] ,
and formed a southwesterly line to Crawfish Spring where it joined McCook ,
和 形成 一个 西南 线 到 小龙虾 春天 在哪里 它 加入 麦库克 ,
并向西南方向延伸至克劳菲什泉，在那里与麦库克河汇合。

[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] - [kəʊv] .
forming the right in McLemore's Cove .
成型 这 正确的 在 - 海湾 .

在麦克莱莫尔湾形成右岸。

[krɪtendənz] [ˈtwenti] - [fɜːst] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] [rɪˈmeɪnd] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] [liː] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdənz]
Crittenden's Twenty - First Army Corps remained concentrated at Lee and Gordon's
克里滕登的 二十 - 第一的 军队 兵团 剩余 集中 在 李 和 戈登的
[mɪlz] ,
Mills ,
米尔斯 ,

克里滕登的第二十一军仍然集中在李和戈登磨坊附近。

[ˈsʌmwɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [kɔː(r)] ; [tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði] Union16

somewhat in front of the other two corps , to protect the Union16

有些 在 正面 的 这 其他 二 兵团 ， 到 保护 这 Union16

略微领先于其他两个军团，以保护联盟16

[ˈsentə(r)] .

center :

中心 :

中心。

[ˈteɪb(ə)][wʌn] . — [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [æt; ət] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə]

Table 1 . — Union Army at Chickamauga

桌子 1 : — 联盟 军队 在 奇卡莫加

表1——奇克莫加战役中的联邦军

[ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [es] . [ˈrouz,kɹænz]

Army of the Cumberland — Maj . Gen . William S . Rosecrans

军队 的 这 坎伯兰 — 少校 : Gen : 威廉 S : 罗斯克兰斯

坎伯兰军团——威廉·S·罗斯克兰斯少将

[ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈtɒməs]

Fourteenth Army Corps — Maj . Gen . George H . Thomas

第十四 军队 兵团 — 少校 : Gen : 乔治 H : 托马斯

第十四军——乔治·H·托马斯少将

[1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .

1st Division — Brig .

1st 分配 — 布里格 :

第一师——准将

[dʒen] . [ˈæbsələm] [bɛəd]

Gen . Absalom Baird

Gen : 押沙龙 贝尔德

阿布萨隆·贝尔德将军

[2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒeɪmz][es] . [ˈnɛɡli]

2d Division — Maj . Gen . James S . Negley

2d 分配 — 少校 : Gen : 詹姆斯 S : 内格利

第二师——詹姆斯·S·内格利少将

[3d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .

3d Division — Brig .

3d 分配 — 布里格 :

第3师——准将

[dʒen] . [dʒɒn][em] . [ˈbræənən]

Gen . John M . Brannan

Gen : 约翰 M : 布兰南

约翰·M·布兰南将军

[4th [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][dʒeɪ] . [ˈren(ə)ldz]

4th Division — Maj . Gen . Joseph J . Reynolds

4th 分配 — 少校 : Gen : 约瑟夫 J : 雷诺兹

第4师——少校约瑟夫·雷诺兹将军

[ˈtwentiəθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [.æɪɪɡˈzɑːndə(r); .æɪɪɡˈzændə(r)][mækˈdiː] . [məˈkʊk]

Twentieth Army Corps — Maj . Gen . Alexander McD . McCook

第二十 军队 兵团 — 少校 : Gen : 亚历山大 麦当劳 : 麦库克

第二十军——亚历山大·麦克迪·麦库克少将

[1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .

1st Division — Brig .

1st 分配 — 布里格 :

第一师——准将

[dʒen] . ['dʒefəs(ə)n][si:] . ['deɪvɪs]
Gen . Jefferson C . Davis
Gen . 杰斐逊 C . 戴维斯

杰斐逊·C·戴维斯将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . ['rɪtʃəd] ['dʌblju:] . ['dʒɒnsn]
Gen . Richard W . Johnson
Gen . 理查德 W . 约翰逊

理查德·W·约翰逊将军

3d [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['ʃəɪdən]
3d Division — Maj . Gen . Philip H . Sheridan
3d 分配 — 少校 . Gen . 菲利普 H . 谢里丹

第3师——少校菲利普·H·谢里登将军

['twenti] - [fɜ:st] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] .
Twenty - first Army Corps — Maj . Gen .
二十 - 第一的 军队 兵团 — 少校 . Gen .

第二十一军——少将

['tɒməs] [el] . ['krɪtəndən]
Thomas L . Crittenden
托马斯 L . 克里滕登

托马斯·L·克里滕登

1st [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
1st Division — Brig .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wʊd]
Gen . Thomas J . Wood
Gen . 托马斯 J . 木头

托马斯·J·伍德将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][em] . ['pɑ:mə(r)]
2d Division — Maj . Gen . John M . Palmer
2d 分配 — 少校 . Gen . 约翰 M . 帕尔默

第二师——约翰·M·帕尔默少将

3d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
3d Division — Brig .
3d 分配 — 布里格 .

第3师——准将

[dʒen] . [eɪtʃ] . [pi:] . [væn] [kli:v]
Gen . H . P . Van Cleve
Gen . H . P . 范 克利夫

HP·范克利夫将军

['rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['gɔ:d(ə)n]['greɪndʒə(r)]
Reserve Corps — Maj . Gen . Gordon Granger
预订 兵团 — 少校 . Gen . 戈登 格兰杰

预备役军团——少校戈登·格兰杰将军

1st [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
1st Division — Brig .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . [dʒeɪmz][bi:] . ['sti:dmən]
Gen . James B . Steedman
Gen . 詹姆斯 B . 斯蒂德曼

詹姆斯·B·斯蒂德曼将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [kɒl] . ['dænjəl] [mə'kʊk]
2d Division — Col . Daniel McCook
2d 分配 — 上校 . 丹尼尔 麦库克

第二师——丹尼尔·麦库克上校

['kæv(ə)lɹi] [kɔ:(r)] — [brɪɡ] .
Cavalry Corps — Brig .
骑兵 兵团 — 布里格 .

骑兵军团——准将

[dʒen] . ['rɒbət] [bi:] . ['mɪtʃəl]
Gen . Robert B . Mitchell
Gen . 罗伯特 B . 米切尔

罗伯特·B·米切尔将军

1st [dr'vɪʒ(ə)n] — [kɒl] . ['edwəd] [em] . [mə'kʊk]
1st Division — Col . Edward M . McCook
1st 分配 — 上校 . 爱德华 M . 麦库克

第一师——爱德华·M·麦库克上校

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɔ:dʒ] [krʊk]
Gen . George Crook
Gen . 乔治 克鲁克

乔治·克鲁克将军

“ [ðə; ði] [fɜ:st] [ɡʌn] [æt; ət] [ˌtʃɪkə'mɔ:ɡə] .
“ The First Gun at Chickamauga .
” 这 第一的 枪 在 奇卡莫加 .

“奇卡莫加战役的第一枪。”

” [kən'fedərɪts] ['æspən][ˈfaɪə(r)][bɒn][ˈju:niən][ˈkæv(ə)lɹi][æt; ət] [ri:dʒ] [brɪdʒ] .
” Confederates open fire on Union cavalry at Reed's Bridge .
” 南方邦联 打开 火 在 联盟 骑兵 在 里德的 桥 .

“南方邦联军在里德桥向北方联邦骑兵开火。”

[ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [wɔ:d] ['wɔ:təɪm] [sketʃ] .
A . R . Waud wartime sketch .
一个 . 拉 . waud 战时 草图 .

AR Waud战时素描。

[frɒm; frəm] [braʊn] , [ðə; ði] ['maʊntən] [kæm'peɪn] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] . -
From Brown , The Mountain Campaign in Georgia . 17
从 棕色的 , 这 山 活动 在 乔治亚州 . -

摘自布朗，《佐治亚州的山地战役》17

['teɪb(ə)l][tu:'tu:] . — [kən'fedərət] ['ɑ:mi] [æt; ət] [ˌtʃɪkə'mɔ:ɡə]
Table 2 . — Confederate Army at Chickamauga
桌子 2 . — 南方邦联 军队 在 奇卡莫加

表2——奇克莫加战役中的南方邦联军队

['ɑ:mi] [bʊ; əv] [ˌtenə'si:] — [dʒen] . ['brækstən] [bræg] [[wʌn]]
Army of Tennessee — Gen . Braxton Bragg [1]
军队 的 田纳西州 — Gen . 布拉克斯顿 布拉格 [1]

田纳西军团——布拉克斯顿·布拉格将军[1]

[ˈraɪt] [ˈwɪŋ] — [ɪt] . [dʒen] . [liːˈɑːnɪdəs] [ˈpɒlk]
Right Wing — Lt . Gen . Leonidas Polk
正确的 翼 — 中尉 . Gen . 列奥尼达 波尔克

右翼——莱昂尼达斯·波尔克中将

- [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [məːdʒ] . [dʒen] . [biː] . [ef] . [ˈtʃiːθəm]
Cheatham's Division — Maj . Gen . B . F . Cheatham
- 分配 — 少校 . Gen . B . F . 奇瑟姆

切瑟姆师——少将 BF 切瑟姆

[ˈhɪlz] [kɔː(r)] — [ɪt] . [dʒen] . [ˈdænjəl][ertʃ] . [hɪl]
Hill's Corps — Lt . Gen . Daniel H . Hill
丘陵 兵团 — 中尉 . Gen . 丹尼尔 H . 爬坡道

希尔军团——丹尼尔·H·希尔中将

- [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [məːdʒ] . [dʒen] . [piː] . [ɑː(r)] . [ˈklɪbərn]
Cleburne's Division — Maj . Gen . P . R . Cleburne
- 分配 — 少校 . Gen . P . 拉 . 克莱本

克莱本师——P.R.克莱本少将

[brɛkənɾɪdʒɪz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [məːdʒ] . [dʒen] . [dʒeɪ] . [siː] . [ˈbrɛkən,ɾɪdʒ]
Breckinridge's Division — Maj . Gen . J . C . Breckinridge
布雷肯里奇的 分配 — 少校 . Gen . J . C . 布雷肯里奇

布雷肯里奇师——少将JC·布雷肯里奇

[rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] — [məːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʌbljuː] . [ertʃ] . [tiː] . [ˈwɔːkə(r)]
Reserve Corps — Maj . Gen . W . H . T . Walker
预订 兵团 — 少校 . Gen . W . H . T . 沃克

预备役部队——少将WHT·沃克

[wɔːkərz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Walker's Division — Brig .
沃克的 分配 — 布里格 .

沃克师——准将

[dʒen] . [es] . [ɑː(r)] . [dʒɪst]
Gen . S . R . Gist
Gen . S . 拉 . 要旨

将军 SR 要点

[ˈlɪdəlz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Liddell's Division — Brig .
利德尔 分配 — 布里格 .

利德尔师——准将

[dʒen] . [es ˈtiː] . [dʒɒn][ɑː(r)] . [ˈlɪdəl]
Gen . St . John R . Liddell
Gen . 英石 . 约翰 拉 . 利德尔

圣约翰·R·利德尔将军

[left] [ˈwɪŋ] — [ɪt] . [dʒen] . [dʒeɪmz] [ˈlɒŋstriːt]
Left Wing — Lt . Gen . James Longstreet
左边 翼 — 中尉 . Gen . 詹姆斯 朗斯特里特

左翼——詹姆斯·朗斯特里特中将

[haɪndmənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [məːdʒ] . [dʒen] . [tiː] . [siː] . [ˈhaɪndmən]
Hindman's Division — Maj . Gen . T . C . Hindman
欣德曼的 分配 — 少校 . Gen . T . C . 欣德曼

欣德曼师——少将T.C.欣德曼

[ˈbʌknərz] [kɔː(r)] — [məːdʒ] . [dʒen] . [ˈsaɪmən][biː] . [ˈbʌknər]
Buckner's Corps — Maj . Gen . Simon B . Buckner
巴克纳的 兵团 — 少校 . Gen . 西蒙 B . 巴克纳

巴克纳军团——西蒙·B·巴克纳少将

[ˈstjuːərts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [,æɪɪɡˈzɑːndə(r); ,æɪɪɡˈzændə(r)][piː] . [ˈstjʊət]
Stewart's Division — **Maj** ː **Gen** ː **Alexander** **P** ː **Stewart**
斯图尔特的 分配 — 少校 ː Gen ː 亚历山大 P ː 斯图尔特

斯图尔特师——亚历山大·P·斯图尔特少将

[ˈpreɪstənʒ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] . **Preston's Division** — **Brig** ː [pɹesˈtɒn]
普雷斯顿的 分配 — 布里格 ː

普雷斯顿师——准将

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈpreɪtən]
Gen ː **William Preston**
Gen ː 威廉 普雷斯顿

威廉·普雷斯顿将军

[ˈdʒɒnsənʒ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] . **Johnson's Division** — **Brig** ː [dʒɒnˈsɒn]
强生 分配 — 布里格 ː

约翰逊师——准将

[dʒen] . [ˈbʊʃ,raːd] [ɑː(r)] . [ˈdʒɒnsn]
Gen ː **Bushrod R** ː **Johnson**
Gen ː 灌木杆 拉 ː 约翰逊

布什罗德·R·约翰逊将军

[ˈlɒŋ,striɪts] [kɔː(r)] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][biː] . [hʊd]
Longstreet's Corps — **Maj** ː **Gen** ː **John B** ː **Hood**
朗斯特里特的 兵团 — 少校 ː Gen ː 约翰 B ː 兜帽

朗斯特里特军团——约翰·B·胡德少将

[ˈmæklɔz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] . **McLaw's Division** — **Brig** ː [mæˈklaʊ]
麦克劳 分配 — 布里格 ː

麦克劳师——准将

[dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][biː] . [ˈkɜːrʃɔː]
Gen ː **Joseph** **B** ː **Kershaw**
Gen ː 约瑟夫 B ː 克肖

约瑟夫·B·克肖将军

[hʊdz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][biː] . [hʊd] , [brɪɡ] . **Hood's Division** — **Maj** ː **Gen** ː **John B** ː **Hood** , **Brig** ː [hʊdʒ]
引擎盖的 分配 — 少校 ː Gen ː 约翰 B ː 兜帽 , 布里格 ː

胡德师——约翰·B·胡德少将、准将

[dʒen] . [iː] . [mækˈɪvər] [lɔː]
Gen ː **E** ː **McIver Law**
Gen ː E ː 麦克艾弗 法律

E·麦克艾弗将军法律

[kɔː(r)] [ɑːˈtɪləri] [,tuːˈtuː] — [kɒl] . **Corps Artillery** [2] — **Col** ː [kɔː(r)]
兵团 炮兵 [2] — 上校 ː

炮兵军[2]—上校

[iː] . [ˈpɔːtə(r)][,æɪɪɡˈzɑːndə(r); ,æɪɪɡˈzændə(r)]
E ː **Porter** **Alexander**
E ː 搬运工 亚历山大

E·波特·亚历山大

[rɪˈzɜːv] [ɑːˈtɪləri] , [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] — [mɑːdʒ] . **Reserve Artillery** , **Army** **of** **Tennessee** — **Maj** ː [rɪˈzɜːv]
预订 炮兵 , 军队的 的 田纳西州 — 少校 ː

田纳西州陆军预备役炮兵——少校

[ˈfiːlɪks] [eɪt] . [ˈrɒbətsən]
Felix H . Robertson
菲利克斯 H . 罗伯逊

费利克斯·H·罗伯逊

[ˈkæv(ə)lɹi] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈwiːlə(r)]
Cavalry — Maj . Gen . Joseph Wheeler
骑兵 — 少校 . Gen . 约瑟夫 惠勒

骑兵——约瑟夫·惠勒少将

[ˈwɔːrtənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Wharton's Division — Brig .
沃顿商学院 分配 — 布里格 .

沃顿师——准将

[dʒen] . [dʒɒn][ə; eɪ] . [ˈ(h)wɔːtn]
Gen . John A . Wharton
Gen . 约翰 一个 . 沃顿商学院

约翰·A·沃顿将军

[ˈmɑːrtɪnz][dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Martin's Division — Brig .
马丁的 分配 — 布里格 .

马丁师——准将

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈmɑːtɪn]
Gen . William T . Martin
Gen . 威廉 T . 马丁

威廉·T·马丁将军

[ˈfɔːrɪsts] [kɔː(r)] — [brɪɡ] .
Forrest's Corps — Brig .
森林的 兵团 — 布里格 .

福雷斯特军团——准将

[dʒen] . [en] . [biː] . [ˈfɒrɪst]
Gen . N . B . Forrest
Gen . N . B . 福雷斯特

NB·福雷斯特将军

[ˈɑːrm,streɪŋz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Armstrong's Division — Brig .
阿姆斯特朗的 分配 — 布里格 .

阿姆斯特朗师——准将

[dʒen] . [fræŋk][siː] . [ˈɑːm,streɪn]
Gen . Frank C . Armstrong
Gen . 坦率 C . 阿姆斯特朗

弗兰克·C·阿姆斯特朗将军

[pɛgræmz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Pegram's Division — Brig .
佩格拉姆 分配 — 布里格 .

佩格拉姆师——准将

[dʒen] . [dʒɒn][ˈpiːˈrəm]
Gen . John Pegram
Gen . 约翰 佩格拉姆

约翰·佩格拉姆将军

[[wʌn]] [ˈdʒen(ə)rəl] [brægz] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][pooɪks] , [ˈhɪlz] , [ˈbʌknərz] ,
[1] General Bragg's army was composed of Polk's , Hill's , Buckner's ,
[1] 一般的 布拉格的 军队 曾是 由 的 波尔克的 , 丘陵 , 巴克纳的 ,
[ˈlɒŋ,stri:ts] ([hʊdz]) , [ænd; ənd] [wɑːkərz] ([rɪˈzɜːv]) [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] ,
Longstreet's (Hood's) , and Walker's (Reserve) Corps of infantry ,
朗斯特里特的 (引擎盖的) , 和 沃克的 (预订) 兵团 的 步兵 ,

[1]布拉格将军的军队由波尔克、希尔、巴克纳、朗斯特里特（胡德）和沃克（预备队）的步兵军团组成，

[ænd; ənd] [ˈwiːlərz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri] .

and Wheeler's and Forrest's Corps of cavalry .
和 惠勒的 和 森林的 兵团 的 骑兵 .

还有惠勒和福雷斯特的骑兵部队。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪz] [faɪt] [ðə; ði][ˈɑːmi] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [wɪŋz] .

For the second day's fight the army was divided into two wings .
为了 这 第二 天 斗争 这 军队 曾是 分割 进入 二 翅膀 .

第二天战斗中，军队被分成两个阵营。

[ˈdʒen(ə)rəl][pɒlk] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɒŋstri:t] [ðə; ði][left] .

General Polk commanding the right and General Longstreet the left .
一般的 波尔克 指挥 这 正确的 和 一般的 朗斯特里特 这 左边 .

波尔克将军指挥右翼，朗斯特里特将军指挥左翼。

[[tuːˈtuː]] [ɪn][ˈtrænzɪt] , [dɪd][nɒt] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

[2] In transit , did not take part in the battle .
[2] 在 交通 , 做过 不是 拿 部分 在 这 战斗 .

[2]在途中，没有参加战斗。

[brægz] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [ɪkˈsept] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] ,

Bragg's Army of Tennessee , except three divisions ,
布拉格的 军队 的 田纳西州 , 除了 三 部门 ,

布拉格的田纳西军团，除三个师外，

[wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [frɒm; frəm] [riːdz] [brɪdʒ]

was concentrated on the west side of the Chickamauga from Reeds Bridge
曾是 集中 在 这 西方 边 的 这 奇卡莫加 从 芦苇 桥

[ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [ˈdɔːltənz] [fɔːd] ,

almost to Dalton's Ford ,
几乎 到 达尔顿的 福特 ,

集中在奇卡莫加河西岸，从里兹桥一直延伸到道尔顿渡口附近。

[nɪə(r)] [liː] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdənz] [mɪlz] .

near Lee and Gordon's Mills .
靠近 李 和 戈登的 米尔斯 .

在李磨坊和戈登磨坊附近。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [hæd; həd] [biːn] [ˈʃʌfld] [əˈraʊnd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [səʊ]

The divisions had been shuffled around during the night , and remained so
这 部门 有 到过 洗牌 大约 期间 这 夜晚 , 和 剩余 所以

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ˈbæt(ə)l] .

for the first day's battle .
为了 这 第一的 天 战斗 .

夜间各部队进行了重新调整，并在第一天的战斗中保持了这种状态。

[brɪɡ] .

Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [ˈneɪθən] [ˈbedfəd] [ˈfɔːrɪsts] [ˈkæv(ə)lri][held][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][æt; ət] [riːdz] [brɪdʒ] ; [ðen] ,

Gen . Nathan Bedford Forrest's cavalry held the right flank at Reeds Bridge ; then ,
Gen . 内森 贝德福德 森林的 骑兵 握住 这 正确的 侧翼 在 芦苇 桥 ; 然后 ,

内森·贝德福德·福雷斯特将军的骑兵在里兹桥守住了右翼；然后，

[ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] ([səʊθ]) , [wɜː(r); wə(r)] [wɑːkərz] [kɔː(r)] ; [mɑːdʒ] . [dʒen] .
in succession toward the left (south) , were Walker's Corps ; Maj . Gen .
在 演替 朝向 这 左边 (南) , 是 沃克的 兵团 ; 少校 . Gen .
[ˈbendʒəməɪn][ef] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([poʊlks] [kɔː(r)]) ;
Benjamin F . Cheatham's Division (Polk's Corps) ;
本杰明 F . - 分配 (波尔克的 兵团) ;
向左 (南) 依次是：沃克军团；本杰明·F·切瑟姆少将师（波尔克军团）；

[ˈlɒŋˌstriːts] [kɔː(r)] ([ˈlʌndə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][biː] . [hʊd]) ; [ænd; ənd] [ˈbʌknərz] [kɔː(r)] .
Longstreet's Corps (under Maj . Gen . John B . Hood) ; and Buckner's Corps .
朗斯特里特的 兵团 (在下面 少校 . Gen . 约翰 B . 兜帽) ; 和 巴克纳的 兵团 .
朗斯特里特军团（由约翰·B·胡德少将指挥）；以及巴克纳军团。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] the18
On the east side of the stream and forming the18
在 这 东方 边 的 这 溪流 和 成型 the18
在溪流东侧，形成18

[raɪt] [wɜː(r); wə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈpætrɪk] [ɑː(r)] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˈhɪlz] [kɔː(r)]) , [prɪ'peəriŋ]
right were Maj . Gen . Patrick R . Cleburne's Division (Hill's Corps) , preparing
正确的 是 少校 . Gen . 帕特里克 拉 . - 分配 (丘陵 兵团) , 准备
[tuː; tə] [krɒs] [æt; ət] - [fɔːd] ;
to cross at Tedford's Ford ;
到 叉 在 - 福特 ;
右边是帕特里克·R·克莱本少将的师（希尔军团），正准备在泰德福德渡口过河；

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [tiː] . [siː] . [haɪndmənʒ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([poʊlks] [kɔː(r)]) [ˈɒpəzɪt] [liː] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdənʒ]
Maj . Gen . T . C . Hindman's Division (Polk's Corps) opposite Lee and Gordon's
少校 . Gen . T . C . 欣德曼的 分配 (波尔克的 兵团) 对面的 李 和 戈登的
[mɪlz] ;
Mills ;
米尔斯 ;
TC Hindman少将师（波尔克军团）与Lee和Gordon's Mills相对；

[ænd; ənd][mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][siː] . [brɛkənɪdʒɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˈhɪlz] [kɔː(r)]) [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
and Maj . Gen . John C . Breckinridge's Division (Hill's Corps) forming the extreme
和 少校 . Gen . 约翰 C . 布雷肯里奇的 分配 (丘陵 兵团) 成型 这 极端
[left] [ˈɒpəzɪt] [ɡlɑːs] - [mɪl] .
left opposite Glass ' Mill .
左边 对面的 玻璃 - 磨 .
约翰·C·布雷肯里奇少将的师（希尔军团）位于格拉斯磨坊对面的最左翼。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈwiːlərz] [ˈkæv(ə)lɹi] , [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [fɔːdz] [ɒv; əv]
Maj . Gen . Joseph Wheeler's cavalry , stationed at the upper fords of
少校 . Gen . 约瑟夫 惠勒的 骑兵 , 驻 在这 上 福特的
[ðə; ði] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] , [held][ðə; ði][left][flæŋk] .
the Chickamauga , held the left flank .
这 奇卡莫加 , 握住 这 左边 侧翼 .
约瑟夫·惠勒少将的骑兵驻扎在奇卡莫加河上游的渡口，守卫着左翼。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈtɒməs] , “ [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] .
Maj . Gen . George H . Thomas , “ The Rock of Chickamauga .
少校 . Gen . 乔治 H . 托马斯 , “ 这 岩石 的 奇卡莫加 .
乔治·H·托马斯少将，《奇卡莫加之岩》。

“ [ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
“ **Courtesy National Archives .**
“ 礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈɑːmi] [njuː] [ðə; ði][ɪgˈzækt][pəˈzɪ(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [məˈnuːvə] [fɔː(r); fə(r)]
Neither army knew the exact position of the other as they maneuvered for
两者都不 军队 知道 这 精确的 位置 的 这 其他 作为 他们 操纵 为了
[pəˈzɪ(ə)n][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
position during the night .
位置 期间 这 夜晚 .
夜间，双方军队都在调动位置，因此都不知道对方的确切位置。

[ðə; ði] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] [ˈeəriə] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈʌndəɡrəʊθ] , [bˈræmblz] [ænd; ənd][ˈsiːdə(r)]
The densely wooded area , covered with tangled undergrowth , brambles and cedar
这 密集地 树木繁茂的 区域 , 涵盖 和 纠缠不清 灌木丛 , 荆棘 和 雪松
[ˈθɪkɪt] ,
thickets ,
灌木丛 ,
这片树木茂密的区域，覆盖着缠绕的灌木丛、荆棘和雪松丛，

[prɪˈventɪd] [ˈiːzi] [ˈmuːvmənt] [ɔː(r)] [ɡʊd] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] ,
prevented easy movement or good observation ,
阻止 简单的 移动 或者 好的 观察 ,
妨碍了轻松移动或良好的观察，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
and many of the officers had difficulty keeping in touch with their own
和 许多 的 这 警官 有 困难 保持 在 触碰 和 他们的 自己的
[kəˈmændz] .
commands .
命令 .
许多军官难以与自己的上级保持联系。

[ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
The armies were so close to each other , in some instances only a few
这 军队 是 所以 关闭 到 每个 其他 , 在 一些 实例 仅有的 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈpɑːt] ,
hundred yards apart ,
百 码 除 ,
两军距离非常近，有些地方甚至只有几百码的距离。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)][ə; eɪ] [klæʃ] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] ,
that it was inevitable a clash would soon take place ,
那 它 曾是 不可避免的 一个 冲突 会 很快 拿 地方 ,
冲突不可避免地即将发生。
[bʌt; bət][æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .
but at what point no one could say .
但 在 什么 观点 不 一 可以 说 .
但具体时间点是谁，谁也不说准。

[sepˈtembə(r)] - — [fɜːst] [deɪ] .
SEPTEMBER 19 — FIRST DAY .
九月 - — 第一的 天 .
9月19日——第一天。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ʊv; əv][sepˈtembə(r)] - ,
Early in the morning of September 19 ,
早期的 在 这 早晨 的 九月 - ,
9月19日清晨，

[ˈtɒməs] [ˈɔːdəd] [ˈbrænən] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˌrekəˈhɔɪtə(r)] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈfɔːsɪz] [wɪt] [hæd; həd]
Thomas ordered Brannan forward to reconnoiter the Confederate forces which had
托马斯 订购 布兰南 向前 到 侦察 这 南方邦联 力量 哪个 有
[krɒst] [ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
crossed the Chickamauga .
交叉 这 奇卡莫加 .

托马斯命令布兰南上前侦察已经渡过奇卡莫加河的南方邦联军队。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] , [kɒl] . [dʒɒn][tiː] . - [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˌæksɪˈdentəli] [ræn][ˈɪntuː]
In this manner , Col . John T . Croxton's brigade of infantry accidentally ran into
在 这 方式 , 上校 . 约翰 T . 旅 的 步兵 偶然 跑 进入
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈfɔːrɪsts] [ˈkæv(ə)lɪ] ,
some of Forrest's cavalry ,
一些 的 森林的 骑兵 ,

就这样, 约翰·T·克罗克斯顿上校的步兵旅意外地与福雷斯特的一些骑兵遭遇了。

[wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz] [ˈɪnfəntri] , [æt; ət][ˈdʒeɪz] [mɪl] [nɪə(r)] [riːdz]
which were dismounted and serving as infantry , at Jay's Mill near Reed's
哪个 是 下马 和 服务 作为 步兵 , 在 杰伊的 磨 靠近 里德的
[brɪdʒ] .
Bridge .
桥 .

他们在里德桥附近的杰伊磨坊下马, 作为步兵作战。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [brɪˈgæŋ] .
And so the battle began .
和 所以 这 战斗 开始 .

于是, 战斗开始了。

[ˈkraːkstən] [drəʊv] [ˈfɒrɪst] [bæk] , [bʌt; bət] [riːɪnˈfɔːsmənt] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] [fɔːst]
Croxton drove Forrest back , but reinforcements hurried to the latter forced
克罗克斯顿 驾驶 福雷斯特 后退 , 但 增援部队 慌忙 到 这 后者 强制
[ˈkraːkstən][tuː; tə] [ɡɪv] [ɡraʊnd] .
Croxton to give ground .
克罗克斯顿 到 给 地面 .

克罗克斯顿击退了福雷斯特, 但福雷斯特的援军迅速赶到, 迫使克罗克斯顿退守。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒenərəlz] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [əˈpɒn]
Suddenly the commanding generals realized that a major conflict was upon
突然 这 指挥 将军们 已实现 那 一个 主要的 冲突 曾是 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

指挥官们突然意识到一场大战即将爆发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [sent] [truːps] [ˈɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] [fɜːst] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
and they hurriedly sent troops into the fight as first one side and then the
和 他们 匆匆 发送 军队 进入 这 斗争 作为 第一的 一 边 和 然后 这
[ˈʌðə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd] .
other gained the upper hand .
其他 获得 这 上 手 .

于是, 双方先后占据上风, 他们匆忙派兵参战。

[ˈroʊzˌkrænz] , [baɪ][ˈræpɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] [ˈmaːtʃɪz] , [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [truːps] [frəm; frəm] [ˈkrɔːfɪ]
Rosecrans , by rapid and forced marches , brought up his troops from Crawfish
罗斯克兰斯 , 经过 迅速的 和 强制 游行 , 带来 向上 他的 军队 从 小龙虾
[sprɪŋz] .
Springs .
斯普林斯 .

罗斯克兰斯率领他的部队从克劳菲什泉快速强行军而来。

[bræg] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][left] [wɪŋ] [dɪˈvɪʒnz] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][pɒ; əv][ðə; ði]
Bragg ordered his left wing divisions to cross to the west side of the
布拉格 订购 他的 左边 翼 部门 到 叉 到 这 西方 边 的 这
[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
Chickamauga .
奇卡莫加 .

布拉格命令他的左翼部队渡过奇卡莫加河西岸。

[baɪ][mɪd] - [ɑːftəˈnuːn] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [hæd; həd] [sprɛd] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈdʒæɡɪd][laɪn][sʌm; səm][θriː]
By mid - afternoon major fighting had spread along a jagged line some 3
经过 中 - 下午 主要的 斗争 有 传播 沿着 一个 锯齿状 线 一些 3
[maɪlz][ɪn][lenkθ; lenθ] .
miles in length .
英里 在 长度 .

到下午中旬，大规模战斗已沿着一条长约 3 英里的曲折战线蔓延开来。

[ɔːl][ðə; ði][ˈjuːniən] [dɪˈvɪʒnz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep](ə)n] [pɒ; əv][ˈgreɪndʒərz] [rɪˈzɜːv] [fɔːs] , [brɪˈkeɪm]
All the Union divisions , with the exception of Granger's reserve force , became
全部 这 联盟 部门 , 和 这 例外 的 格兰杰的 预订 力量 , 成为
[ɪnˈvɒlvd] .
involved .
涉及 .

除了格兰杰的预备队之外，所有联邦军师都投入了战斗。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɑːdʒli] [ɪnˈgeɪdʒd] , -
The Confederate troops were also largely engaged , 19
这 南方邦联 军队 是 还 很大程度上 已订婚的 , -
南方邦联军队也大多投入了战斗，19

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

第2/3页

[ɪk'sept] ['haɪndmən][ænd; ənd] ['brekən,rɪdʒ] [hu:] [krɒst] ['əʊvə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn]
except Hindman and Breckinridge who crossed over during the late afternoon
除了 欣德曼 和 布雷肯里奇 WHO 交叉 超过 期间 这 晚的 下午
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

除了 Hindman 和 Breckinridge 之外，他们是在傍晚和晚上过境的。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [endɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , ['lɪt(ə)l]['prəʊɡres][kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊn] [baɪ]['aɪðə(r)]
When the battle ended for the day , little progress could be shown by either
什么时候 这 战斗 结束 为了 这 天 , 小的 进步 可以 是 所示 经过 任何一个
[saɪd] .
side .
边 .

当当天的战斗结束时，双方都没有取得多少进展。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʊəriəs][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [plæn] .
The fighting had been furious and without much plan .
这 斗争 有 到过 狂怒 和 没有 很多 计划 .

战斗十分激烈，而且缺乏计划。

[brægz] [truːps] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌɑːfaɪ'et] - [tʃætə'nuːgə] [rəʊd] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
Bragg's troops had reached the LaFayette - Chattanooga Road but were not
布拉格的 军队 有 达到 这 拉斐特 - 查塔努加 路 但 是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .
able to hold the position .
有能力的 到 抓住 这 位置 .

布拉格的部队已经抵达拉斐特-查塔努加公路，但未能守住阵地。

['naɪðə(r)] [saɪd][kʊd; kəd][kleɪm][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
Neither side could claim a victory .
两者都不 边 可以 宣称 一个 胜利 .

双方均未能取得胜利。

[bræg] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['juːniən][left] ,
Bragg had failed to crush the Union left ,
布拉格 有 失败的 到 压碎 这 联盟 左边 ,

布拉格未能镇压联邦左翼势力。

[ænd; ənd]['roʊz,kɹænz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz][tuː; tə] [tʃætə'nuːgə] .
and Rosecrans remained in possession of the roads to Chattanooga .
和 罗斯克兰斯 剩余 在 拥有 的 这 道路 到 查塔努加 .

罗斯克兰斯仍然控制着通往查塔努加的道路。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['hevi] .
The losses on both sides were heavy .
这 损失 在 两个都 侧面 是 重的 .

双方损失都很惨重。

[æz; əz] [naɪt] [fel] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlfɪːld] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɒpt] ,
As night fell and darkness settled over the battlefield the fighting stopped ,
作为 夜晚 跌倒 和 黑暗 定居 超过 这 战场 这 斗争 停止 ,

夜幕降临，黑暗笼罩战场，战斗停止了。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [rest][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈsəʊldʒəz] .

but there was little rest for the weary soldiers .

但 那里 曾是 小的 休息 为了 这 厌倦 士兵 .

但疲惫的士兵们却几乎没有休息时间。

[ˈroʊz.krænz] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)][kəmˈpækt] [dɪˈfensɪv] [laɪn]

Rosecrans brought the Army of the Cumberland into a more compact defensive line

罗斯克兰斯 带来 这 军队 的 这 坎伯兰 进入 一个 更多的 袖珍的 防守 线

; [ˈtɒməs] - [kɔ:(r)] , [ˈhevɪli] [ri:ɪnˈfɔ:st] ,

;Thomas Corps , heavily reinforced ,

; 托马斯 - 兵团 , 重度 加强型 ,

罗斯克兰斯将坎伯兰军团整顿成更加紧凑的防线；托马斯军团得到重兵增援，

[fɔ:md] [ðə; ði][left][ɪn][ə; eɪ] [bʌldʒ] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑ:farˈet] [rəʊd] [æt; ət] [ˈkelɪz] [fi:ld] .

formed the left in a bulge east of the LaFayette Road at Kelly's Field .

形成 这 左边 在 一个 凸出 东方 的 这 拉斐特 路 在 凯利的 场地 .

在凯利球场附近的拉斐特路以东的凸起处形成了左侧。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈæksi:z][æz; əz][ðə; ði][ˈju:niən]

Throughout the night the Confederates heard the ring of axes as the Union

自始至终 这 夜晚 这 南方邦联 听到 这 戒指 的 轴 作为 这 联盟

[tru:ps] [kʌt] [tri:z] [ænd; ənd][lɒgz][tu:; tə] [fɔ:m] [ˈbrestwə:k] .

troops cut trees and logs to form breastworks .

军队 切 树木 和 日志 到 形式 胸工 .

整个晚上，南方邦联军都听到斧头的叮当声，北方联邦军正在砍伐树木和原木来构筑胸墙。

[mækʊks] [kɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] [feɪst] [ˌlɑ:farˈet] [rəʊd] ;

McCook's Corps in the center faced LaFayette Road ;

麦库克 兵团 在 这 中心 面对 拉斐特 路 ;

麦库克军团位于中心，面向拉斐特路；

[krɪtendənz] [kɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪðˈdrɔ:n] [west][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

Crittenden's Corps on the right was a little withdrawn west of the road .

克里滕登的 兵团 在 这 正确的 曾是 一个 小的 撤回 西方 的 这 路 .

克里滕登的部队在右侧，稍微向西撤退到公路西侧。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ˈlɒŋstri:t] [əˈraɪvd] [wɪð] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈbriˈgeɪd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n] .

During the night , Longstreet arrived with two more brigades ready for action .

期间 这 夜晚 , 朗斯特里特 到达的 和 二 更多的 旅 准备好 为了 行动 .

夜间，朗斯特里特又率领两个旅抵达战场，准备投入战斗。

[bræg] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsi:] [ˈɪntu:] [tu:] [wɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

Bragg then decided to form the Army of Tennessee into two wings for

布拉格 然后 决定 到 形式 这 军队 的 田纳西州 进入 二 翅膀 为了

[əˈfensɪv] [ˈækʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

offensive action the next day .

进攻 行动 这 下一个 天 .

布拉格随后决定将田纳西军团分成两个翼，以便第二天发起进攻。

[hi:; hi] [pleɪst] [ˈdʒen(ə)rəl][pɒlk][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɒŋstri:t]

He placed General Polk in command of the right wing and General Longstreet

他 放置 一般的 波尔克 在 命令 的 这 正确的 翼 和 一般的 朗斯特里特

[ðə; ði][left] .

the left .

这 左边 .

他任命波尔克将军指挥右翼，朗斯特里特将军指挥左翼。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑ:mi] ,

The Confederate Army ,

这 南方邦联 军队 ,

南方邦联军队

[ˈfeɪsɪŋ] [west] [brɪtwi:n] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [rəʊd] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn]
facing west between Chickamauga Creek and the LaFayette Road formed a line
面向 西方 之间 奇卡莫加 溪 和 这 拉斐特 路 形成 一个 线
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈpærəleɪ] [wɪð] [ðə; ði][rəʊd] .
more or less parallel with the road .
更多的 或者 较少的 平行线 和 这 路 .

面向西方的奇卡莫加溪和拉斐特路之间形成了一条大致与道路平行的线。

[kənˈfedərət] [laɪn][ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪn] [wʊdz] [æt; ət] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
Confederate line of battle in woods at Chickamauga .
南方邦联 线 的 战斗 在 树林 在 奇卡莫加 .

奇卡莫加战役中，南方邦联军队在树林中的战斗阵线。

[frɒm; frəm][ˈbæt(ə)lz][ænd; ənd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
From Battles and Leaders of the Civil War .
从 战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .

摘自《美国内战的战役与将领》。

[sepˈtembə(r)] - — [ˈsekənd] [deɪ] .
SEPTEMBER 20 — SECOND DAY .
九月 - — 第二 天 .

9月20日——第二天。

[ˈdʒen(ə)rəl] [bræg] [ˈɪʊːd] [ˈɔːdərs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [tuː; tə] [rɪˈzju:m] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət]
General Bragg issued orders to his subordinates to resume the battle at
一般的 布拉格 发布 订单 到 他的 下属 到 恢复 这 战斗 在
[ˈdeɪbreɪk] .
daybreak .
拂晓 .

布拉格将军命令部下在黎明时分恢复战斗。

[ɒn][ðə; ði] [kənˈfedərət] [raɪt] [brekənɪdʒɪz] [drɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪˈɡɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [wɪt]
On the Confederate right Breckinridge's Division was to begin the attack which
在 这 南方邦联 正确的 布雷肯里奇的 分配 曾是 到 开始 这 攻击 哪个
[wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][ʌp][baɪ] [səkˈsesɪv] [drɪˈvɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
would be taken up by successive divisions to the left .
会 是 已采取 向上 经过 连续 部门 到 这 左边 .

在邦联右翼，布雷肯里奇师将率先发起进攻，随后左翼的各个师将接力推进。

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] .
Sunday morning came .
星期日 早晨 来了 .

星期天早上到了。

[ˈdeɪlaɪt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [kri:p] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
Daylight began to creep over the battlefield .
日光 开始 到 潜行者 超过 这 战场 .

黎明的曙光开始笼罩战场。

[ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [bʌt; bət][nəʊ] [əˈtæk] [keɪm] .
The sun rose , but no attack came .
这 太阳 玫瑰 , 但 不 攻击 来了 .

太阳升起来了，但没有发生袭击。

[bræg] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
Bragg waited impatiently .
布拉格 等待 不耐烦地 .

布拉格焦急地等待着。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [riːtʃt] [hɪl] [æt; ət][ˈsevn] : - [ə; eɪ] . [em] .
Finally , the orders reached Hill at 7 : 30 a . m .
最后 , 这 订单 达到 爬坡道 在 7 : - 一个 . 米 .

最终，命令于早上7点30分送达希尔手中。

[ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [muːvd] [ˈɪntuː][pəˈzi](ə)n] .
Further delay followed as the troops moved into position .
更远 延迟 随后 作为 这 军队 已搬 进入 位置 .

由于部队需要部署到位，因此耽搁了一段时间。

[əˈbaʊt][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] .
About 9 : 30 a . m .
关于 9 : - 一个 . 米 .

大约上午9:30

[ˈbrekənˌrɪdʒ] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [əˈtæk] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈkliːbərn] .
Breckinridge advanced to attack , followed by Cleburne .
布雷肯里奇 先进的 到 攻击 , 随后 经过 克莱本 .

布雷肯里奇率先发起进攻，克莱伯恩紧随其后。

[ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn] [fel] [bæk] ,
The extreme left of the Union line fell back ,
这 极端 左边 的 这 联盟 线 跌倒 后退 ,

联邦军防线最左翼部队后撤，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈbrestwə:k] [ˈhɔːlɪd] [ˈfɜːðə(r)] [kənˈfedəreɪt] [ədˈvɑːns] .
but the fire from the Union breastworks halted further Confederate advance .
但 这 火 从 这 联盟 胸工 停止 更远 南方邦联 进步 .

但联邦军胸墙的炮火阻止了南方邦联军的进一步推进。

[ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [ˈtɒməs] .
Reinforcements hurried to Thomas .
增援部队 慌忙 到 托马斯 .

增援部队迅速赶往托马斯处。

[ɪn] [ˈfɜːðə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ˈnaɪðə(r)][saɪd] [meɪd] [ˈeni] [kənˈsɪdəreɪb(ə)l] [geɪn] ,
In further fighting at this part of the line neither side made any considerable gain ,
在 更远 斗争 在 这 部分 的 这 线 两者都不 边 制成 任何 大量 获得 ,

在战线这一区域的进一步战斗中，双方都没有取得任何实质性进展。

[æz; əz][ˈrouzˌkrænz] [sɔːt] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][left] [əˈgenst] [pɒʊlks][ˈfjʊəriəs] [əˈtæks] .
as Rosecrans sought to hold his left against Polk's furious attacks .
作为 罗斯克兰斯 寻求 到 抓住 他的 左边 反对 波尔克的 狂怒 攻击 .

罗斯克兰斯试图用左翼抵挡波尔克的猛烈进攻。

[ˈɔːlməʊst] [ˈiːkwəli] [mætʃt] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈtɒməs] [nɔː(r)][pɒlk][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˈeni] [əˈpriːjəb(ə)l] [ˈgeɪnz]
Almost equally matched , neither Thomas nor Polk could show any appreciable gains
几乎 同样地 匹配 , 两者都不 托马斯 也不 波尔克 可以 展示 任何 值得赞赏 收益

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
throughout the morning .
自始至终 这 早晨 .

双方实力几乎不相上下，托马斯和波尔克在整个上午的比赛中都没能取得任何明显的优势。

[əˈbaʊt] - [əˈklaːk] [ə; eɪ] [lʌl] [əˈkɜːd] [æz; əz] [ˈlɒŋˌstriːts] [wɪŋ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [muːv] [əˈgenst] [ðə; ði]
About 11 o'clock a lull occurred as Longstreet's wing prepared to move against the
关于 - 点钟 一个 麻痹 发生 作为 朗斯特里特的 翼 准备 到 移动 反对 这

[ˈsentə(r)][ɪn] [brægʒ] [plæn][ɒv; əv] [əˈtæk] . -
center in Bragg's plan of attack . 20
中心 在 布拉格的 计划 的 攻击 . -

大约11点钟，比赛出现短暂的平静，朗斯特里特的边路正准备按照布拉格的进攻计划向中路发起进攻。20

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə]
THE BATTLE OF CHICKAMAUGA
这 战斗 的 奇卡莫加

奇卡莫加之战

[sep'tembə(r)] - , -
SEPTEMBER 20 , 186321
九月 - , -

1863年9月20日

[ɪt] . [dʒen] . [dʒeɪmz] [ˈlɒŋstri:t] .
Lt . Gen . James Longstreet .
中尉 . Gen . 詹姆斯 朗斯特里特 .

詹姆斯·朗斯特里特中将。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ɪt] . [dʒen] . [liːˈɑːnɪdəs] [pɒlk] .
Lt . Gen . Leonidas Polk .
中尉 . Gen . 列奥尼达 波尔克 .

莱昂尼达斯·波尔克中将。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsentə(r)][æ; ət] [wɪtʃ] [ˈlɒŋstri:t] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [wɒz; wəz][held][baɪ][brɪg] .
The Union center at which Longstreet pointed his attack was held by Brig .
这 联盟 中心 在 哪个 朗斯特里特 尖 他的 攻击 曾是 握住 经过 布里格 .

朗斯特里特发起进攻的联邦军中心由准将把守。

[dʒen] . [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wʊdz] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈpleɪsd] - [dɪˈvɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][laɪn]
Gen . Thomas J . Wood's Division which had replaced Negley's Division in the line
Gen . 托马斯 J . 伍兹 分配 哪个 有 替换 - 分配 在 这 线

[wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [riːɪnˈfɔːst] [ˈtɒməs] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
when the latter had reinforced Thomas early in the morning .
什么时候 这 后者 有 加强型 托马斯 早期的 在 这 早晨 .

托马斯·J·伍德将军的师取代了内格利的师，后者在清晨增援了托马斯。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [left][ɒv; əv] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [brænənz] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
To the immediate left of Wood were the troops of Brannan's Division ,
到 这 即时 左边 的 木头 是 这 军队 的 布兰南的 分配 ,

[ænd; ənd][ɒn] [brænənz] [left] ,
and on Brannan's left ,
和 在 布兰南的 左边 ,

伍德左侧紧邻的是布兰南师的部队，而在布兰南的左侧，

[maːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][dʒeɪ] . [ˈren(ə)ldz] - [dɪˈvɪz(ə)n] .
Maj . Gen . Joseph J . Reynolds ' Division .
少校 . Gen . 约瑟夫 J . 雷诺兹 - 分配 .

约瑟夫·雷诺兹少将的师。

[æ; ən][ˈaʊə(r)][bɪˈfɔː(r)] [nuːn] [æ; əz][ðə; ði] [kənˈfedərət] [raɪt] [wɪŋ] [pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] ,
An hour before noon as the Confederate right wing poised to strike ,
一个 小时 前 中午 作为 这 南方邦联 正确的 翼 准备 到 罢工 ,

临近中午时分，南方邦联右翼准备发动袭击。

[æ; ən] [ɪˈrepərəb(ə)] [ˈblʌndə(r)] [əˈkɜːd] [ɒn][ðə; ði][ˈjuːniən][saɪd] .
an irreparable blunder occurred on the Union side .
一个 无法弥补的 错误 发生 在 这 联盟 边 .

联邦方面犯了一个无法弥补的错误。

[ə; eɪ] [stɑ:f] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈtɒməs] - [hedˈkwɔ:təz] [nɪə(r)] [ˈkeɪlɪ] [fi:ld] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə]
A staff officer riding from Thomas ' headquarters near Kelly Field reported to
一个 职员 官 骑术 从 托马斯 - 总部 靠近 凯莉 场地 据报道 到
[ˈrouz,krænz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [brænənəz] [drɪˈvɪz(ə)n][wəz; wəz][aʊt][ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd]
Rosecrans that he had noticed Brannan's Division was out of line and
罗斯克兰斯 那 他 有 注意到 布兰南的 分配 曾是 出去 的 线 和
[brɪˈli:vɪd] “ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈren(ə)ldz] - [raɪt] [wəz; wəz][ɪkˈspəʊzd] .
believed “ General Reynolds ' right was exposed .
相信 “ 一般的 雷诺兹 - 正确的 曾是 裸露 .

一名从托马斯总部（位于凯利机场附近）骑马前往罗斯克兰斯的参谋军官报告说，他注意到布兰南师的阵型偏离了预定路线，并认为“雷诺兹将军的右翼暴露在外”。

“ [ˈrouz,krænz] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
” **Rosecrans , without further investigation ,**
” 罗斯克兰斯 , 没有 更远 调查 ,
“Rosecrans, 无需进一步调查，

[ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:dəd] [wʊd] [tu:; tə] “ [kləʊz] [ʌp][ɒn] [ˈren(ə)ldz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd]
immediately ordered Wood to “ close up on Reynolds as fast as possible and
立即地 订购 木头 到 “ 关闭 向上 在 雷诺兹 作为 快速地 作为 可能的 和
[səˈpɔ:t] [hɪm] .
support him .
支持 他 .

立即命令伍德“尽快靠近雷诺兹并支援他”。

“ [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ,
” **In order to do this ,**
” 在 命令 到 做 这 ,
“为此，

[wʊd] [hæd; həd][tu:; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][drɪˈvɪz(ə)n][aʊt][ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [brɪˈhaɪnd] [brænənəz]
Wood had to pull his division out of line and march behind Brannan's
木头 有 到 拉 他的 分配 出去 的 线 和 行进 在后面 布兰南的
[drɪˈvɪz(ə)n] [təˈwɔ:d] [ˈren(ə)ldz] .
Division toward Reynolds .
分配 朝向 雷诺兹 .

伍德不得不将他的师从队列中抽离出来，跟在布兰南的师后面向雷诺兹进发。

[wʊdz] [drɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [left] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
Wood's division had left its place in the line ,
伍兹 分配 有 左边 它是 地方 在 这 线 ,
伍德的部队已经脱离了队伍中的位置。

[kri:ˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] [gæp] [weə(r)] [nʌn] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪd] [brɪˈfɔ:(r)] ,
creating a true gap where none had actually existed before ,
创建 一个 真的 差距 在哪里 没有任何 有 实际上 存在 前 ,
制造出一个原本不存在的真正差距，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ˈnɔ:θwəd] [brɪˈhaɪnd] [ˈbrænən] [wen] [ˈlɒŋˌstri:ts] [ˈkɒləm]
and had started to march northward behind Brannan when Longstreet's column
和 有 开始 到 行进 向北 在后面 布兰南 什么时候 朗斯特里特的 柱子
[ɒv; əv][faɪv] [drɪˈvɪz(ə)n] [ˌæksɪˈdentəli] [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði][gæp] .
of five divisions accidentally struck into the gap .
的 五 部门 偶然 击 进入 这 差距 .

正当他们开始跟随布兰南向北进军时，朗斯特里特率领的五个师的纵队意外地闯入了缺口。

[ˈlɒŋstriːts] [əˈtæk] [hɪt] [wʊdz] [ænd; ənd] [brænənz] [dɪˈvɪʒnz] [ɒn][ðeə(r)][ɪkˈspəʊzd][flæŋk][ænd; ənd]
Longstreet's attack hit Wood's and Brannan's Divisions on their exposed flank and
朗斯特里特的 攻击 打 伍兹 和 布兰南的 部门 在 他们的 裸露 侧翼 和
[drəʊn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [rˈmiːdiət] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] .
drove them from the immediate field of battle .
驾驶 他们 从 这 即时 场地 的 战斗 .

朗斯特里特的进攻击中了伍德和布兰南师暴露的侧翼，并将他们赶出了战场。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gæp][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [strʌk] [brɪɡ] .
On the other side of the gap the Confederates struck Brig .
在 这 其他 边 的 这 差距 这 南方邦联 击 布里格 .

在缺口的另一边，南方邦联军袭击了准将。

[dʒen] . [ˈdʒefəs(ə)n][siː] . [ˈdeɪvɪs] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [wʊdz] [pleɪs]
Gen . Jefferson C . Davis ' Division , which was marching up to take Wood's place
Gen . 杰斐逊 C . 戴维斯 - 分配 , 哪个 曾是 行军 向上 到 拿 伍兹 地方
[ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
in the line ,
在 这 线 ,

杰斐逊·C·戴维斯将军的师正向前方行进，接替伍德在队伍中的位置。

[ænd; ənd][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈfɪlɪp] [eɪtʃ] . [ˈʃerɪdənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][flæŋk] .
and Maj . Gen . Philip H . Sheridan's Division in flank .
和 少校 . Gen . 菲利普 H . 谢里丹的 分配 在 侧翼 .

以及菲利普·H·谢里丹少将的师在侧翼。

[ɪn] a22
In a22
在 a22

在 a22

[ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈjuːniən] [raɪt] [flæŋk][wɒz; wəz][ɪn][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn]
very short time the entire Union right flank was in disorder and driven
非常 短的 时间 这 全部的 联盟 正确的 侧翼 曾是 在 紊乱 和 驱动
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
from the field .
从 这 场地 .

很短时间内，联邦军右翼就陷入混乱，被逐出战场。

[ˈwaɪldərz] [brɪˈgeɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvæliənt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Wilder's brigade on the extreme right made a valiant stand for a while ,
怀尔德的 旅 在 这 极端 正确的 制成 一个 英勇 站立 为了 一个 尽管 ;
怀尔德领导的极右翼阵营曾英勇抵抗了一段时间。

[ɪmˈplɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡʊd] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfaɪə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspensə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈkɑːbaɪn]
employing to good effect the heavy fire power of the Spencer repeating carbine
雇用 到 好的 影响 这 重的 火 力量 的 这 斯宾塞 重复 马枪
[wɪð] [wɪt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɑːmd] .
with which it was armed .
和 哪个 它 曾是 武装 .

充分利用了所装备的斯宾塞连发卡宾枪的强大火力。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [dɔːnt] [ðə; ði] [ˈɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] ,
Nothing , however , seemed to daunt the onrush of the Confederates ,
没有什么 , 然而 , 似乎 到 吓住 这 匆忙 的 这 南方邦联 ,

然而，似乎没有什么能够阻挡南方邦联军队的猛烈攻势。

[ænd; ənd] [ˈwaɪldə] [wɪðˈdruː] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪp] .
and Wilder withdrew for fear of being cut off from escape .
和 怀尔德 退出 为了 害怕 的 存在 切 离开 从 逃脱 .

怀尔德因害怕被切断逃跑路线而退出了比赛。

[ðə; ði] ['rəʊtɪd] [dɪ'vɪʒnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ju:niən] [raɪt] [wɪð'dru:] [ˌnɔ:θ'westwəd] [θru:]
The routed divisions from the Union right withdrew northwestward through
这 路由 部门 从 这 联盟 正确的 退出 向西北方向 通过
[mæk'fɑ:rləndz][gæp][tu:; tə] ['rɒs,vɪl] .
McFarland's Gap to Rossville .
麦克法兰的 差距 到 罗斯维尔 .

联邦军右翼溃败的部队向西北方向撤退，穿过麦克法兰山口到达罗斯维尔。

[ˈdʒenərəlz]['rouz,kɹænz] , [ˈkrɪtəndən] , [ænd; ənd] [mə'kʊk] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkθru:]
Generals Rosecrans, Crittenden, and McCook were caught in the breakthrough
将军们 罗斯克兰斯 , 克里滕登 , 和 麦库克 是 捕捉 在 这 突破
[ænd; ənd][fled][ðə; ði] [fi:ld] .
and fled the field .
和 逃亡 这 场地 .

罗斯克兰斯将军、克里滕登将军和麦库克将军在突破中被包围，逃离了战场。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:sɪz] [left] [ðəə(r)] .
General Thomas was now in command of the Union forces left there .
一般的 托马斯 曾是 现在 在 命令 的 这 联盟 力量 左边 那里 .

托马斯将军现在指挥着留在那里的联邦军队。

[ðə; ði] ['ɔ:ltəd] [kən'dɪ](ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [naʊ] [dɪk'tetɪd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'fedəɪət]
The altered conditions of the battlefield now dictated a change in Confederate
这 已修改 状况 的 这 战场 现在 口述 一个 改变 在 南方邦联
[ˈstrætədʒi] .
strategy .
战略 .

战场形势的变化迫使南方邦联改变了战略。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][plæn][ɒv; əv] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði]['ju:niən][left] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [swi:p] [frɒm; frəm]
The original plan of enveloping the Union left changed to a sweep from
这 原来的 计划 的 包围 这 联盟 左边 已更改 到 一个 扫 从
[ðə; ði]['ju:niən] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
the Union right to the left .
这 联盟 正确的 到 这 左边 .

最初包围联邦左翼的计划，变成了从联邦右翼向左翼的横扫。

[ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪneɪblɪd] [ˈtɒməs] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn] ['kwɪkli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
A pause in the fighting enabled Thomas to form a new line quickly to his
一个 暂停 在 这 斗争 已启用 托马斯 到 形式 一个 新的 线 迅速地 到 他的
[rɪə(r)][ɒn] ['snɔ:dgræs] [hɪl] ,
rear on Snodgrass Hill ,
后部 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 ,

战斗的间歇让托马斯得以迅速在斯诺德格拉斯山后方构筑新的防线。

[ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋɡ(ə)] [wɪð] [ðə; ði]['ju:niən][left] .
almost at a right angle with the Union left .
几乎 在 一个 正确的 角度 和 这 联盟 左边 .

几乎与联盟左翼呈直角。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɑ:ntɪdʒ] [pɔɪnt][hi:; hi][met][ðə; ði] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv] ['lɒŋ,stri:ts] [tru:ps] [wɪð] [sʌt]
From this vantage point he met the onslaught of Longstreet's troops with such
从 这 优势 观点 他 遇见 这 猛攻 的 朗斯特里特的 军队 和 这样的
['stʌbən] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ɒn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðæt][hi:; hi] [ɜ:nd] [ðə; ði]
stubborn and determined resistance on that Sunday afternoon that he earned the
固执的 和 决定 反抗 在 那 星期日 下午 那 他 获得 这
[neɪm] “ [rɒk] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkə'mɔ:gə] .
name “ Rock of Chickamauga .
姓名 “ 岩石 的 奇卡莫加 .

那个星期天的下午，他从这个有利位置迎击了朗斯特里特军队的猛烈进攻，表现出顽强而坚定的抵抗，因此赢得了“奇卡莫加之岩”的称号。

” [ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn][pən][ˈsnɑːdgræs] [hɪl] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [pɒ; əv] [brænənz] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɪð]
“ **The Union line on Snodgrass Hill was composed of Brannan's Division with**
” 这 联盟 线 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 曾是 由 的 布兰南的 分配 和
[ˈfrægmənts][pɒ; əv] [wɒdz] ,
fragments of Wood's ,
片段 的 伍兹 ,

“斯诺德格拉斯山上的联邦军防线由布兰南师和伍德师的部分兵力组成，

- , [ænd; ənd][væn] [kli:vz] [dɪˈvɪznz] .
Negley's , **and Van Cleve's Divisions** .
- , 和 范 克利夫斯 部门 .

内格利分部和范克利夫分部。

[ˈlɒŋstri:t] [ˈvɪɡərəsli] [əˈsɔːltɪd] [ðə; ði][laɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈniəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
Longstreet vigorously assaulted the line again and again and nearly succeeded in
朗斯特里特 大力 袭击 这 线 再次 和 再次 和 几乎 成功了 在
[ɪnˈveləpɪŋ] [brænənz] [raɪt] .
enveloping Brannan's right .
包围 布兰南的 正确的 .

朗斯特里特一次又一次地猛攻防线，几乎成功地包围了布兰南的右翼。

[kənˈfedərət] [səkˈses] [siːmd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][æz; əz] [ˈtɒməs] - [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [hɪt][ænd; ənd]
Confederate success seemed assured as Thomas ' troops were hard hit and
南方邦联 成功 似乎 保证 作为 托马斯 - 军队 是 难的 打 和
[wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [pɒ; əv] [æmjəˈni(ə)n] ,
were short of ammunition ,
是 短的 的 弹药 ,

南方邦联的胜利似乎已成定局，因为托马斯的部队遭受重创，弹药也严重短缺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ʌnɪkˈspektɪd] [riːnˈfɔːsmənt] [riːtʃt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] .
but at this moment unexpected reinforcements reached General Thomas .
但 在 这 片刻 意外 增援部队 达到 一般的 托马斯 .

但就在这时，托马斯将军迎来了意想不到的援军。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pɒ; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
The Battle of Chickamauga .
这 战斗 的 奇卡莫加 .

奇卡莫加战役。

[siːn] [frɒm; frəm][ˌdaɪəˈrɑːmə][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [pɑːk] [hedˈkwɔːtəz] [ˈbɪldɪŋ] .
Scene from diorama in the Museum , Park Headquarters Building .
场景 从 立体模型 在 这 博物馆 , 公园 总部 建筑 .

博物馆立体模型场景，公园总部大楼。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈgreɪndʒə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [pɒ; əv][ˈbæt(ə)l] , [hæd; həd]
General Granger , without orders and following the sound of battle , had
一般的 格兰杰 , 没有 订单 和 下列的 这 声音 的 战斗 , 有
[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][pɒ; əv] [ˈtɒməs] .
hastened to the aid of Thomas .
加快 到 这 援助 的 托马斯 .

格兰杰将军没有接到命令，循着战斗的声音，迅速赶去支援托马斯。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈsnɑːdgræs] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ][ˈveri] [ˈɒpətjuːn] [ˈməʊmənt][ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm]
He arrived at Snodgrass Hill at a very opportune moment and just in time
他 到达的 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 在 一个 非常 适时的 片刻 和 只是 在 时间
[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] Confederates23
to stop the Confederates23
到 停止 这 Confederates23

他抵达斯诺德格拉斯山的时机非常恰当，恰好赶在最后时刻阻止了南方邦联军的进攻。23

[frɒm; frəm] [ɪn'veləpɪŋ] [brænənz] [raɪt] .
from enveloping Brannan's right .
从 包围 布兰南的 正确的 .

从包围布兰南的右侧。

[ə; eɪ] [fɪəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz][brɪɡ] .
A fierce engagement took place as Brig .
一个 凶猛的 订婚 采取 地方 作为 布里格 .

一场激烈的战斗爆发了，准将.....

[dʒen] . [dʒeɪmz][bi:] . - [dr'vɪʒ(ə)n][pʊ; əv]['greɪndʒərz] [kɔː(r)] [fɔːst] [ðə; ði] ['sʌðən] [truːps]
Gen . James B . Steedman's Division of Granger's Corps forced the southern troops
Gen . 詹姆斯 B . - 分配 的 格兰杰的 兵团 强制 这 南部 军队

[frɒm; frəm][ðə; ði][krest][pʊ; əv][ðə; ði] [hɪl] .
from the crest of the hill .
从 这 波峰 的 这 爬坡道 .

詹姆斯·B·斯蒂德曼将军率领格兰杰军团的师将南方军队从山顶赶了下来。

[mɪd'ɑːftə'nuːn] [faʊnd] ['lɒŋstri:t] [wʌns] [ə'gen] [ə'tempt] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm]
Midafternoon found Longstreet once again attempting to wrest the hill from
下午 成立 朗斯特里特 一次 再次 尝试 到 夺取 这 爬坡道 从

[tɒməs] - [truːps] ,
Thomas ' troops ,
托马斯 - 军队 ,

午后时分，朗斯特里特再次试图从托马斯的部队手中夺取山头。

['juːzɪŋ] [mækɫɔz] , [haɪndmənz] , [ænd; ənd] ['bʊʃ,raːd] ['dʒɒnsənz] [dr'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]
using McLaw's , Hindman's , and Bushrod Johnson's Divisions , and again he
使用 麦克劳 , 欣德曼的 , 和 灌木杆 强生 部门 , 和 再次 他

[wɒz; wəz] [ri'pʌls] .
was repulsed .
曾是 反感 .

他使用了麦克劳、欣德曼和布什罗德·约翰逊的师，但再次被击退。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] ,
Later in the afternoon ,
之后 在 这 下午 ,

当天下午早些时候，

['lɒŋstri:t] [ɑːskt] [bræg] [fɔː(r); fə(r)] [riːɪn'fɔːsmənt] [bʌt; bət][wɒz; wəz][təʊld] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)]
Longstreet asked Bragg for reinforcements but was told none were
朗斯特里特 问 布拉格 为了 增援部队 但 曾是 讲述 没有任何 是

[ə'veɪləb(ə)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] “ [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [bæk] [səʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ]
available and that the right wing “ had been beaten back so badly that they
可用的 和 那 这 正确的 翼 “ 有 到过 被打败 后退 所以 糟糕 那 他们

[kʊd; kəd][biː; bi][pʊ; əv][nəʊ] ['sɜːvɪs] “ [tuː; tə][hɪm] .
could be of no service “ to him .
可以 是 的 不 服务 “ 到 他 .

朗斯特里特请求布拉格增援，但布拉格告诉他没有增援部队可用，而且右翼“已被彻底击退，无法为他提供任何帮助”。

['lɒŋstri:t] [dr'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][mɔː(r)] ['efət] .
Longstreet determined to make one more effort .
朗斯特里特 决定 到 制作 一 更多的 努力 .

朗斯特里特决心再做一次尝试。

[hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [pʊ; əv] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)][ænd; ənd] [ə'gen]
He formed a column of such troops as were available and again
他 形成 一个 柱子 的 这样的 军队 作为 是 可用的 和 再次

[ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [hɪl] .
assaulted the hill .
袭击 这 爬坡道 .

他集结了所有可用的部队，组成纵队，再次向山头发起进攻。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['despəɾət] [ænd; ənd][ˈlɑːstɪd][ʌn'tɪl] ['naɪtʃɔ:l] .
The fight was desperate and lasted until nightfall .
这 斗争 曾是 绝望的 和 持续 直到 黄昏 .

战斗异常激烈，一直持续到夜幕降临。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [ri'pʌls] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedəɾət] [ˈtʃɑːdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['berənət]
The Union troops repulsed some of the Confederate charges with the bayonet
这 联盟 军队 反感 一些 的 这 南方邦联 收费 和 这 刺刀
[æz; əz][ðeə(r)] [æmjə'ni:(ə)n] [wɒz; wəz] ['niəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
as their ammunition was nearly exhausted .
作为 他们的 弹药 曾是 几乎 筋疲力尽的 .

由于弹药几乎耗尽，联邦军队用刺刀击退了部分南方邦联军队的冲锋。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
[ˈlɒŋstri:t] [pʊʃt] ['stiːdmən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [graʊnd]
Longstreet pushed Steedman back to the next ridge and occupied the ground
朗斯特里特 推动 斯蒂德曼 后退 到 这 下一个 岭 和 占领 这 地面
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['brænən] .
to the right of Brannan .
到 这 正确的 的 布兰南 .

最后，

[ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪn] [ə'raʊnd] ['kelɪ] [fiːld] [spent][ə; eɪ] ['relatɪvli] ['kwaɪət] [ɑːftə'nu:n]
The left of the Union line around Kelly Field spent a relatively quiet afternoon
这 左边 的 这 联盟 线 大约 凯莉 场地 花费 一个 相对地 安静的 下午
[kəm'peəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [ɒn] ['snɔːdgræs] [hɪl] .
compared to their comrades on Snodgrass Hill .
比较的 到 他们的 同志们 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 .

与斯诺德格拉斯山上的战友相比，凯利菲尔德附近的联邦军左翼部队度过了一个相对平静的下午。

[haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt][fɔːr][piː] . [em] . ,
However , about 4 p . m . ,
然而 , 关于 4 p . 米 . ,

然而，大约下午4点，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['hɪlz] [kɔː(r)] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv] [wɔːkərz] [ə'gen] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði][ˈjuːniən]
the divisions of Hill's corps and part of Walker's again assaulted the Union
这 部门 的 丘陵 兵团 和 部分 的 沃克的 再次 袭击 这 联盟
[pə'zɪʃnz] [ðeə(r)] .
positions there .
职位 那里 .

希尔军团的部分师和沃克军团的一部分再次向那里的联邦军阵地发起进攻。

[baɪ][saɪks][piː] . [em] . , - [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ə'tæk] .
By 6 p . m . , Cheatham's Division had joined the attack .
经过 6 p . 米 . , - 分配 有 加入 这 攻击 .

下午6点，切瑟姆师也加入了进攻。

[ðɪs] [ə'tæk] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['rɒs,vɪl] ,
This attack succeeded in enveloping the Union left , and the road to Rossville ,
这 攻击 成功了 在 包围 这 联盟 左边 , 和 这 路 到 罗斯维尔 ,
[θruː] ['rɒs,vɪl] [gæp] , [wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
through Rossville Gap , was cut off for the moment .
通过 罗斯维尔 差距 , 曾是 切 离开 为了 这 片刻 .

途经罗斯维尔山口时，暂时被阻断了。

[hed'kwɔ:təz] , [mɑ:dʒ] . [dʒen] . ['gɔ:d(ə)n][greɪndʒə(r)] , [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] , ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Headquarters , **Maj** . **Gen** . **Gordon Granger** , **Reserve Corps** , **Army of the**
总部 , 少校 . Gen . 戈登 格兰杰 , 预订 兵团 , 军队的 这
[kʌmbələnd] , [æt; ət] ['rɒs,vɪl] [gæp] .
Cumberland , **at Rossville Gap** .
坎伯兰 , 在 罗斯维尔 差距 .
坎伯兰军团预备役部队司令部，戈登·格兰杰少将，位于罗斯维尔山口。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][dʒɒn] [rɒs] , [t'jerəki:] ['ɪndiən] [tʃi:f] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][,aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl]
The house was built by John Ross , Cherokee Indian Chief , who lived in it until
这 房子 曾是 建造 经过 约翰 罗斯 , 切罗基 印度 首席 , WHO 居住地 在 它 直到
- .
1832 .
- .
这栋房子是由切罗基族印第安酋长约翰·罗斯建造的，他一直居住在那里直到 1832 年。

[rɒs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][gæp] .
Ross gave his name to the village in the gap .
罗斯 给予 他的 姓名 到 这 村庄 在 这 差距 .
罗斯将他的名字赋予了山口处的村庄。

[frɒm; frəm]['elsən] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
From Elson , The Civil War Through the Camera .
从 埃尔森 , 这 民用 战争 通过 这 相机 .
摘自埃尔森的《透过镜头看内战》。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['tɒməs] [rɪ'si:vɪd] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm]['roʊz,kreɪnz][tu:; tə] " [ə'sju:m] [kə'mɑ:nd]
In the meantime , Thomas received orders from Rosecrans to “ Assume command
在 这 与此同时 , 托马斯 已收到 订单 从 罗斯克兰斯 到 “ 认为 命令
[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] ,
of all the forces ,
的 全部 这 力量 ,
与此同时，托马斯接到罗斯克兰斯的命令，“接管所有部队的指挥权”，

[ænd; ənd] [wɪð] ['krɪtəndən] [ænd; ənd] [mə'kʊk] [teɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sju:m] [ə; eɪ]
and with Crittenden and McCook take a strong position and assume a
和 和 克里滕登 和 麦库克 拿 一个 强的 位置 和 认为 一个
['θretnɪŋ] ['ætɪtju:d] [æt; ət] ['rɒs,vɪl] .
threatening attitude at Rossville .
威胁 态度 在 罗斯维尔 .
克里滕登和麦库克在罗斯维尔采取强硬立场，摆出咄咄逼人的姿态。

" [ɔ:l'dəʊ] ['tɒməs] [rɪ'si:vɪd] [ðɪ:z] ['ɔ:dərs] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [dɪ'rleɪ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] late24
" **Although Thomas received these orders with little delay , it was late24**
" 虽然 托马斯 已收到 这些 订单 和 小的 延迟 , 它 曾是 late24
尽管托马斯很快就收到了这些命令，但当时已经是深夜了。

[,ɑ:ftə'nu:n] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][sent] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] ['ren(ə)ldz] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ænd; ənd]
afternoon before he sent instructions to Reynolds to begin the withdrawal and
下午 前 他 发送 指示 到 雷诺兹 到 开始 这 退出 和
[mu:v] ['ɪntu:][pə'zɪ(ə)n][tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:ps] [ɒn][ðə; ði][left] .
move into position to cover the retirement of the other troops on the left .
移动 进入 位置 到 覆盖 这 退休 的 这 其他 军队 在 这 左边 .
当天下午，他向雷诺兹下达了开始撤退的指示，并移动到掩护左翼其他部队撤退的位置。

[ɪn]['eksɪkju:tɪŋ] [ðɪs] ['mu:vmənt] ,
In executing this movement ,
在 执行 这 移动 ,
在执行这一动作时，

[ˈren(ə)ldz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [huː] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə]
Reynolds was forced to drive off the Confederate troops who had begun to
雷诺兹 曾是 强制 到 驾驶 离开 这 南方邦联 军队 WHO 有 开始 到
[ɪnˈveləp] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [left] .
envelop the Union left .
信封 这 联盟 左边 .

雷诺兹被迫击退了开始包围联邦左翼的南方邦联军队。

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [wɪðˈdruː] [ɪn] [ˈrelatɪvli] [ɡʊd] [ˈɔːdə(r)] .
The Union army withdrew in relatively good order .
这 联盟 军队 退出 在 相对地 好的 命令 .

联邦军队撤退得相对有序。

[ðə; ði] [truːps] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈkeɪ] [fiːld] [muːvd] [aʊt] [fɜːst] ,
The troops holding Kelly Field moved out first ,
这 军队 保持 凯莉 场地 已搬 出去 第一的 ,

驻守凯利机场的部队率先撤离。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈstʌbənli] [rɪˈzɪstɪd] [ˈlɒŋstriːts] [əˈtæks] [əˈpɒn] [ˈsnɑːdgræs] [hɪl]
followed by those who had stubbornly resisted Longstreet's attacks upon Snodgrass Hill
随后 经过 那些 WHO 有 固执地 抵抗 朗斯特里特的 攻击 之上 斯诺德格拉斯 爬坡道
.
:
.

紧随其后的是那些顽强抵抗朗斯特里特对斯诺德格拉斯山进攻的人。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbætəlˌaɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] “ [ɡʊd] [ˈɔːdə(r)] ,
While the retreat from the battlelines may have been in “ good order ,
尽管 这 撤退 从 这 战线 可能 有 到过 在 “ 好的 命令 ,

虽然从前线撤退可能“井然有序”,

” [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbiːtiz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˈrɒsˌvɪl] [ˈæmpli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [siːn]
” **General Beatty's description of the march to Rossville amply describes the scene**
” 一般的 比蒂的 描述 的 这 行进 到 罗斯维尔 充足的 描述 这 场景
:
:
:

比蒂将军对进军罗斯维尔的描述充分展现了当时的景象：

“ [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ˈrɒsˌvɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [wʌn] .
” **The march to Rossville was a melancholy one** .
” 这 行进 到 罗斯维尔 曾是 一个 忧郁 一 .

“进军罗斯维尔是一场令人伤感的旅程。”

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] , [ˈwuːndɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] .
All along the road , for miles , wounded men were lying .
全部 沿着 这 路 , 为了 英里 , 受伤 男人 是 说谎 .

沿着道路, 绵延数英里, 到处都是受伤的士兵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːl] [ɔː(r)] [ˈhɒbl] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfʃʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] ,
They had crawled or hobbled slowly away from the fury of the battle ,
他们 有 爬行 或者 跛行 缓慢地 离开 从 这 愤怒 的 这 战斗 ,

他们或爬或蹒跚地慢慢逃离了战火的肆虐,

[bɪˈkʌm] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd] [leɪn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
become exhausted , and lain down by the roadside to die .
变得 筋疲力尽的 , 和 莱恩 向下 经过 这 路边 到 死 .

精疲力竭, 倒在路边等死。

” [ˈbiːti] [riːtʃt] [ˈrɒsˌvɪl] [brɪˈtwiːn] “ [ten] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)n] ” [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] ,
” **Beatty reached Rossville between “ ten and eleven ” and reported** ,
” 比蒂 达到 罗斯维尔 之间 “ 十 和 十一 ” 和 据报道 ,

“比蒂在十点到十一点之间到达罗斯维尔, 并报道说:”

“ [æ̯t; ət] [ð̩s] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] （ [ɪˈlev(ə)n][tuː; tə] [twelv] [əˈklaːk] ）
“ At this hour of the night (eleven to twelve o'clock)
“ 在 这 小时 的 这 夜晚 （ 十一 到 十二 点钟 ）
“在夜深人静之时（晚上十一点到十二点）

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][mɒb] .
the army is simply a mob .
这 军队 是 简单地 一个 暴民 。

军队不过是一群暴徒。

[ðeə(r)] [əˈpriəz] [tuː; tə][biː; bi][ˈnaɪðə(r)] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [nɔː(r)] [ˈdɪsəplɪn] .
There appears to be neither organization nor discipline .
那里 出现 到 是 两者都不 组织 也不 纪律 。

这里似乎既没有组织也没有纪律。

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [kəˈmændz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnɪkˈstriːkəbl; ɪnˈekstriːkəbl]
The various commands are mixed up in what seems to be inextricable
这 各种各样的 命令 是 混合 向上 在 什么 似乎 到 是 密不可分
[kənˈfjuːʒn] .
confusion .
困惑 。

各种命令混杂在一起，看起来混乱不堪。

“ [ˌnevəðəˈles] ， [ˈtɒməs] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [æt; ət] [ˈrɒsˌvɪl] [ɡæp][ænd; ænd] [əˈlɒŋ] [ˈmɪʃən(ə)ri]
“ Nevertheless , Thomas placed his forces at Rossville Gap and along Missionary
“ 尽管如此 ， 托马斯 放置 他的 力量 在 罗斯维尔 差距 和 沿着 传教士
[ɪdʒ] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtæks] .
Ridge in preparation against further attacks .
岭 在 准备 反对 更远 攻击 。

“尽管如此，托马斯还是将他的部队部署在罗斯维尔山口和传教士岭沿线，以防进一步的进攻。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [faʊnd][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [mɔː(r)][ɔː(r)]
The morning of the 21st found the Union Army of the Cumberland more or
这 早晨 的 这 21st 成立 这 联盟 军队 的 这 坎伯兰 更多的 或者
[les] [riˈɔːɡənəɪzd] .
less reorganized .
较少的 重组 。

21日清晨，坎伯兰军团的联邦军已基本完成重组。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] ， [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [məˈlest]
With the exception of some skirmishing , the Union forces were not molested
和 这 例外 的 一些 小规模冲突 ， 这 联盟 力量 是 不是 性骚扰
。
：
。

除了零星小规模冲突外，联邦军队没有受到骚扰。

[ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔːlɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [pəˈsentɪdʒɪz] [səˈpraɪzɪŋli] [ˈiːkwəl] .
The losses on both sides were appalling and the percentages surprisingly equal .
这 损失 在 两个都 侧面 是 令人震惊 和 这 百分比 出奇 平等的 。

双方的损失都十分惨重，而且损失比例出奇地相同。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌtæbjʊˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkæʒuəltɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ɪz] [beɪst] [ɒn]
The following tabulation of casualties at the Battle of Chickamauga is based on
这 下列的 制表 的 伤亡 在 这 战斗 的 奇卡莫加 是 基于 在
[ˈtɒməs] [el] . [ˈlɪvərˌmɔːrɪz] [ˈnʌmbəz] [ænd; ænd] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] ， - - -
Thomas L . Livermore's Numbers and Losses in the Civil War in America , 1861 - 65
托马斯 L ． 利弗莫尔 数字 和 损失 在 这 民用 战争 在 美国 ， - - -
：
：
：

以下奇卡莫加战役伤亡统计表基于托马斯·L·利弗莫尔的《美国内战中的数字和损失，1861-65》：

[ˈɑːmi] [ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [ˈtəʊt(ə)l] [ˈkæʒuəltiz] [kɪld] [ˈwuːndɪd] [ˈmɪsɪŋ] [pəˈsent] [ˈkæʒuəltiz]
Army Total Strength Total Casualties Killed Wounded Missing Percent Casualties
军队 全部的 力量 全部的 伤亡 被杀 受伤 丢失的 百分比 伤亡

陆军总兵力 总伤亡 阵亡 受伤 失踪 伤亡百分比

[ˈjuːniən] - , - - , - [wʌn] , - [naɪn] , - [fɔːr] , - -
Union 58 , 222 16 , 170 1 , 657 9 , 756 4 , 757 28
联盟 - , - - , - 1 , - 9 , - 4 , - -

联盟 58, 222 16, 170 1, 657 9, 756 4, 757 28

[kənˈfedərət] - , - - , - [tuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - -
Confederate 66 , 326 18 , 454 2 , 312 14 , 674 1 , 468 28
南方邦联 - , - - , - 2 , - - , - 1 , - -

南方邦联 66, 326 18, 454 2, 312 14, 674 1, 468 28

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə]
The Siege of Chattanooga
这 围城 的 查塔努加

查塔努加围城战

[ˈtɒməs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][pəˈziʃ(ə)n][æt; ət] [ˈrɒsˌvɪl] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] 21st ,
Thomas remained in position at Rossville throughout the 21st ,
托马斯 剩余 在 位置 在 罗斯维尔 自始至终 这 21st ,

托马斯在第21天全程都留在罗斯维尔的位置上。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [kʊd; kəd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][ænd; ənd]
but it was evident that the Confederates could turn his right flank and
但 它 曾是 明显 那 这 南方邦联 可以 转动 他的 正确的 侧翼 和

[kʌt] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
cut him off from Chattanooga .
切 他 离开 从 查塔努加 .

但很明显，南方邦联军可以迂回他的右翼，切断他与查塔努加的联系。

[hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ˈrouzˌkrænz] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [æt; ət] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
He suggested to Rosecrans that the Union Army concentrate at Chattanooga .
他 建议 到 罗斯克兰斯 那 这 联盟 军队 集中 在 查塔努加 .

他建议罗斯克兰斯将联邦军队集中到查塔努加。

[ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
In anticipation of receiving an order to withdraw to the town ,
在 预期 的 接收 一个 命令 到 提取 到 这 镇 ,

预计很快将接到撤退到镇上的命令，

[ˈtɒməs] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðəə(r)] [kəˈmændz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] .
Thomas instructed his officers to prepare their commands for the movement .
托马斯 指示 他的 警官 到 准备 他们的 命令 为了 这 移动 .

托马斯指示他的军官们准备好行动所需的命令。

[ˈrouzˌkrænz] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ænd; ənd][ðæt] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈtɒməs] [wɪðˈdruː] [ðə; ði][ˈjuːniən]
Rosecrans adopted the suggestion and that evening Thomas withdrew the Union
罗斯克兰斯 已采用 这 建议 和 那 晚上 托马斯 退出 这 联盟

[ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
forces to Chattanooga .
力量 到 查塔努加 .

罗斯克兰斯采纳了这个建议，当晚托马斯便将联邦军队撤回了查塔努加。

[ɔːl][ˈwæɡənz] , [ˈæmbjələns] , [ænd; ənd] [ˈsɜːpləs] [ɑːˈtɪləri] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
All wagons , ambulances , and surplus artillery had already departed for
全部 马车 , 救护车 , 和 剩余 炮兵 有 已经 已离开 为了

[ˌtʃætəˈnuːgə] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] .
Chattanooga during the day .
查塔努加 期间 这 天 .

当天，所有马车、救护车和剩余火炮都已启程前往查塔努加。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , [ɔːl][ˈjuːniən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pə'zɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] . -
By morning of September 22, all Union troops were in position in the town . 25
经过 早晨 的 九月 - , 全部 联盟 军队 是 在 位置 在 这 镇 . -
到9月22日早上，所有联邦军队都已进驻该镇。 25

[ˈwɔːtaɪm] [vjuː] .
Wartime view .
战时 看法 .
战时视角。

[liː] [ænd; ənd] ['gɔːrdənz] [mɪlz] , [ˌtʃɪkə'mɔːgə] ['bætlfiːld] .
Lee and Gordon's Mills , Chickamauga Battlefield .
李 和 戈登的 米尔斯 , 奇卡莫加 战场 .
李和戈登磨坊，奇卡莫加战场。

[ˈkɜːtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɪn] [bluː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][nɒt]
The situation in which the men in blue found themselves in Chattanooga was not
这 情况 在 哪个 这 男人 在 蓝色的 成立 他们自己 在 查塔努加 曾是 不是
[ˈplez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .
这些身穿蓝色制服的警察在查塔努加所处的境地并不愉快。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [wɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
The Tennessee River walled them in on the north ,
这 田纳西州 河 有围墙的 他们 在 在 这 北 ,
田纳西河从北面将他们围困起来，

[ɔːl'dəʊ] [ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['ferɪz] ['ɒfəd] [r'skeɪp] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] .
although a pontoon bridge and two ferries offered escape possibilities .
虽然 一个 浮桥 桥 和 二 渡轮 提供 逃脱 可能性 .
虽然有浮桥和两艘渡轮提供了逃生的可能性。

[ˈlʊkaʊt] ['maʊntən] [blɒkt] [ðə; ði] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)rɪ] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Lookout Mountain blocked the way on the west , and Missionary Ridge to the
瞭望台 山 已屏蔽 这 方式 在 这 西方 , 和 传教士 岭 到 这
[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
east and south ,
东方 和 南 ,
西面有瞭望山挡住了去路，东面和南面有传教士岭挡住了去路。

[naʊ] [held][baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] , [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
now held by the Confederates , completed the circle .
现在 握住 经过 这 南方邦联 , 完全的 这 圆圈 .
现在由南方邦联占领，完成了一个循环。

[ˈwɔːtaɪm] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [ɪn] - — [ˈlʊkaʊt] ['maʊntən] [ɪn] ['dɪstəns] .
Wartime view of Chattanooga in 1863 — Lookout Mountain in distance .
战时 看法 的 查塔努加 在 - — 瞭望台 山 在 距离 .
1863 年战时查塔努加的景象——远处是瞭望山。

[ˈkɜːtəsi] ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[bræg] [ˈɪjuːd] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] , [ðen]
Bragg issued orders for the pursuit of the Army of the Cumberland , then
布拉格 发布 订单 为了 这 追逐 的 这 军队 的 这 坎伯兰 , 然后
[ˌkauntəˈmɑːnd, ˈkauntəmaːnd][ðem; ðəm] .
countermanded them :
撤销 他们 :

布拉格下令追击坎伯兰军团，然后又取消了该命令。

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [brɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [siːdʒ] [pəˈzɪŋz] [əˈraʊnd] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
Instead , the Confederate troops began to take up siege positions around Chattanooga .
反而 , 这 南方邦联 军队 开始 到 拿 向上 围城 职位 大约 查塔努加 .
相反，南方邦联军队开始在查塔努加周围构筑围攻阵地。

[ɪn] [ðɪːz] [pəˈzɪŋz] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [ˈdɒmɪnertɪd][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪnz] .
In these positions the Confederates dominated the Union lines .
在 这些 职位 这 南方邦联 占主导地位 这 联盟 线条 :
在这些阵地上，南方邦联军占据了北方联邦军防线的优势。

[brægz] [men] [kənˈtrəʊld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdz] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ;
Bragg's men controlled all the railroads leading into the town ;
布拉格的 男人 受控 全部 这 铁路 领导 进入 这 镇 ;
布拉格的人控制了通往该镇的所有铁路；

[kənˈfedərət] [ˈbætəris] [ænd; ənd] [ˈʃɑːp,ʃuːtə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [tenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd]
Confederate batteries and sharpshooters commanded the Tennessee River , and
南方邦联 电池 和 神枪手 命令 这 田纳西州 河 , 和
[ˈrɪvə(r)][ˈtræfɪk] [siːst] ;
river traffic ceased ;
河 交通 停止 ;
南方邦联的炮兵和狙击手控制了田纳西河，河上交通中断；

[ðeɪ] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [kept] [ˈʌndə(r)][ˈfaɪə(r)]
they controlled the roads on the south side of the river and kept under fire
他们 受控 这 道路 在 这 南 边 的 这 河 和 保留 在下面 火
[ðə; ði][wʌn][rəʊd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
the one road north of the river leading to Bridgeport ,
这 一 路 北 的 这 河 领导 到 布里奇波特 ,
他们控制了河的南岸道路，并持续炮火攻击河的北岸通往布里奇波特的唯一一条道路。

[ðə; ði] [ˈniərəst] [ˈjuːniən] [səˈplaɪ] [beɪs] .
the nearest Union supply base .
这 最近的 联盟 供应 根据 :

最近的工会补给基地。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [rəʊd][ˈəʊvə(r)] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [sɪˈkwætʃi] [ˈvæli] [tuː; tə]
Only the road over Walden's Ridge and down through the Sequatchie Valley to
仅有的 这 路 超过 瓦尔登湖 岭 和 向下 通过 这 塞克奇 谷 到
[ˈbrɪdʒpɔːt] [wɒz; wəz][ˈəʊpən][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈroʊz,krænz] . -
Bridgeport was open to General Rosecrans . 26
布里奇波特 曾是 打开 到 一般的 罗斯克兰斯 : -

只有翻越沃尔登岭、穿过塞夸奇山谷通往布里奇波特的道路对罗斯克兰斯将军开放。26

[maːdʒ] . [dʒen] . [juː(ː)ˈlisiːz][es] . [graːnt] .
Maj . Gen . Ulysses S . Grant .
少校 : Gen : 尤利西斯 S : 授予 :

尤利西斯·S·格兰特少将。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 :

图片由国家档案馆提供。

[mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [ti:] . [ˈʃɜ:rmən] .
Maj . **Gen** . **William T** . **Sherman** .
少校 . Gen . 威廉 T . 谢尔曼 .

威廉·T·谢尔曼少将。

[ˈkɜ:təsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:kaivz] . -
Courtesy National Archives . **27**
礼貌 国家的 档案 . -

图片由国家档案馆提供。27

[ˌri:ɪnˈfɔ:smənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [brˈsi:dʒd] [ˈɑ:mi]
Reinforcements **for** **the** **Besieged Army**
增援部队 为了 这 被围困 军队

为被围困的军队增援

[æz; əz] [ˈɜ:li] [æz; əz][sepˈtembə(r)] - , [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃi:f] [ˈhæliək] [ˈɔ:dəd] [ˌri:ɪnˈfɔ:smənt] [sent]
As early as September 13 , **General in Chief Halleck ordered reinforcements sent**
作为 早期的 作为 九月 - , 一般的 在 首席 哈勒克 订购 增援部队 发送
[tu:; tə][ˈroʊz,kɹænz] .
to Rosecrans .
到 罗斯克兰斯 .

早在9月13日，哈勒克总司令就下令向罗斯克兰斯增派援军。

[hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃɪz] [ɒn][sepˈtembə(r)] - , - , [ænd; ənd] - [tu:; tə][ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʒenərəlz]
His dispatches on September 13 , **14** , **and 15 to Major Generals**
他的 派遣 在 九月 - , - , 和 - 到 主要的 将军们

他于9月13日、14日和15日向少将们发出的电报

[ˈhɜ:rlɒt] [æt; ət] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd][grɑ:nt][ænd; ənd] [ˈʃɜ:rmən] [æt; ət] [ˈvɪksbɜ:g] [daɪˈrektɪd][ðə; ði] [tru:p]
Hurlbut at Memphis and Grant and Sherman at Vicksburg directed the troop
赫尔伯特 在 孟菲斯 和 授予 和 谢尔曼 在 维克斯堡 指导 这 部队
[ˈmu:vmənts] .
movements .
移动 .

赫尔伯特在孟菲斯指挥部队调动，格兰特和谢尔曼在维克斯堡指挥部队调动。

[ðɪ:z] [dɪˈspætʃɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈleɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn] [ru:t] [frəm; frəm]
These dispatches , **however** , **were delayed for several days en route from**
这些 派遣 , 然而 , 是 延迟 为了 一些 天 英文 路线 从
[ˈkaɪərəʊ][tu:; tə] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd] ,
Cairo to Memphis and ,
开罗 到 孟菲斯 和 ,

然而，这些邮件在从开罗寄往孟菲斯的途中延误了数日，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔ:gə] [wɒz; wəz] [fɔ:t] .
in the meantime , **the Battle of Chickamauga was fought** .
在 这 与此同时 , 这 战斗 的 奇卡莫加 曾是 战斗 .

与此同时，奇卡莫加战役爆发了。

[grɑ:nt] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [fɔ:(r)] [dɪˈvɪʒnz]
Grant received the orders on the 22nd and immediately instructed four divisions
授予 已收到 这 订单 在 这 22nd 和 立即地 指示 四 部门
[ˈʌndə(r)] [ˈʃɜ:rmən] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [tʃætəˈnu:gə] .
under Sherman to march to Chattanooga .
在下面 谢尔曼 到 行进 到 查塔努加 .

格兰特于22日接到命令，立即指示谢尔曼指挥的四个师向查塔努加进军。

[wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [kɔ:(r)] , [ɔ:l'redi] [ɪn][ˈtrænzɪt][frəm; frəm] [ˈvɪksbɜ:g] [tu:; tə]
One division of the Seventeenth Corps , already in transit from Vicksburg to
— 分配 的 这 第十七 兵团 , 已经 在 交通 从 维克斯堡 到
[ˈhelənə; həˈli:nə] ,
Helena :
海伦娜 ,

第十七军的一个师，当时已从维克斯堡前往海伦娜，

[ɑ:k] . , [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [prəˈsi:d] [pʌn][tu:; tə] [ˈmemfɪs] .
Ark . , was ordered to proceed on to Memphis .
方舟 . , 曾是 订购 到 继续 在 到 孟菲斯 .

阿肯色州奉命继续前往孟菲斯。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃ:rmən] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] [θri:] [dɪˈvɪznz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪfti:nθ] [ˈɑ:mi] [kɔ:(r)] [frəm; frəm]
General Sherman quickly brought three divisions of his Fifteenth Army Corps from
一般的 谢尔曼 迅速地 带来 三 部门 的 他的 第十五 军队 兵团 从
[ðə; ði][vəˈsɪnəti][pʊ; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [ˈrɪvə(r)][ˈɪntu:] [ˈvɪksbɜ:g] ,
the vicinity of the Big Black River into Vicksburg ,
这 附近 的 这 大的 黑色的 河 进入 维克斯堡 ,

谢尔曼将军迅速将他的第十五军的三个师从大黑河附近调往维克斯堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [emˈbɑ:k, im-][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˈwɔ:tə(r)][ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪf(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd] .
where they embarked as fast as water transportation could be provided .
在哪里 他们 启航 作为 快速地 作为 水 运输 可以 是 假如 .

他们以最快的速度乘船出发，利用水路运输的力量。

[baɪ][pɒkˈtəʊbə(r)][θri:] , [ɔ:l][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [pʊ; əv] - , - [men][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [wei] .
By October 3 , all of the movement of 17 , 000 men was under way .
经过 十月 3 , 全部 的 这 移动 的 - , - 男人 曾是 在下面 方式 .

到 10 月 3 日，17000 名士兵的调动全部展开。

[ðə; ði] [ru:t] [pʊ; əv][ˈtræv(ə)l][wɒz; wəz][baɪ][bəʊt] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] , [ðen] [baɪ][ˈreɪlrəʊd][ænd; ənd]
The route of travel was by boat to Memphis , then by railroad and
这 路线 的 旅行 曾是 经过 船 到 孟菲斯 , 然后 经过 铁路 和

[ˈəʊvəlænd] [ˈma:tʃɪz] [tu:; tə] [ˌtʃætəˈnu:gə] .
overland marches to Chattanooga .
陆路 游行 到 查塔努加 .

行程路线是乘船到孟菲斯，然后乘火车和陆路行军到查塔努加。

[frəm; frəm] [ˈmemfɪs] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] [ðə; ði] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:lstən] [ˈreɪlrəʊd] ,
From Memphis the troops followed closely the Memphis and Charleston Railroad ,
从 孟菲斯 这 军队 随后 密切 这 孟菲斯 和 查尔斯顿 铁路 ,

部队从孟菲斯出发，紧随孟菲斯和查尔斯顿铁路的行军路线。

[wɪtʃ] [ˈʃ:rmən] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə][rɪˈpeə(r)][æz; əz][hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] .
which Sherman was ordered to repair as he advanced .
哪个 谢尔曼 曾是 订购 到 维修 作为 他 先进的 .

谢尔曼奉命在前进的过程中进行维修。

[baɪ][nəʊˈvembə(r)] - , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ˈbrɪdʒpɔ:t] , [ˈeɪlə] . , [ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld][ə; eɪ]
By November 15 , the troops were at Bridgeport , Ala . , having traveled a
经过 十一月 - , 这 军队 是 在 布里奇波特 , 翼 . , 拥有 旅行 一个
[ˈdɪstəns] [pʊ; əv] - [maɪlz] .
distance of 675 miles .
距离 的 - 英里 .

到 11 月 15 日，部队已抵达阿拉巴马州布里奇波特，行程 675 英里。

[wen] [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'si:vd] [wɜ:d] [ðæt][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
When the War Department in Washington received word that the Army of the
什么时候 这 战争 部门 在 华盛顿 已收到 单词 那 这 军队 的 这
[ˈkʌmbələnd] [wɒz; wəz] [brɪ'si:dʒd] [ɪn] [tʃætə'nu:gə] ,
Cumberland was besieged in Chattanooga ,
坎伯兰 曾是 被围困 在 查塔努加 ,

当华盛顿的陆军部收到坎伯兰军团被围困在查塔努加的消息时，

[aɪ'ti:] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][səʊ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ðæt] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt][ɒv; əv]
it considered the situation so critical that President Lincoln was called out of
它 经过考虑的 这 情况 所以 批判的 那 总统 林肯 曾是 称为 出去 的
[bed] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] ['mi:tiŋ] .
bed late at night to attend a council meeting .
床 晚的 在 夜晚 到 出席 一个 理事会 会议 .

当时情况非常危急，以至于林肯总统在深夜被叫醒去参加会议。

[ðɪs] ['mi:tiŋ] [ə'kɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ˌnɪkə'leɪ]
This meeting occurred on the night of September 23 , and is described by Nicolay
这 会议 发生 在 这 夜晚 的 九月 - , 和 是 描述 经过 尼古拉
[ænd; ənd] [heɪ] :
and Hay :
和 干草 :

这次会面发生在9月23日晚，尼古拉和海伊对会面内容进行了描述：

[ɪ'mi:diətli] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ˈroʊz,krænz] - [dɪ'spætʃ] ,
Immediately on receipt of Rosecrans ' dispatch ,
立即地 在 收据 的 罗斯克兰斯 - 派遣 ,
收到罗斯克兰斯的电报后，立即

[ˈmɪstə(r)] . ['stæntən] [sent][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənts] ['sekɹə,teri] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][tu:; tə]
Mr . Stanton sent one of the President's secretaries who was standing by to
先生 . 斯坦顿 发送 一 的 这 总统的 秘书 WHO 曾是 常设 经过 到
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [həʊm] ,
the Soldier's Home ,
这 士兵的 家 ,

斯坦顿先生派了一位随时待命的总统秘书前往退伍军人之家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] .
where the President was sleeping .
在哪里 这 总统 曾是 睡眠 .
总统睡觉的地方。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði][ʌn'wəʊntɪd] ['sʌmənz] , — [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ”
A little startled by the unwonted summons , — for this was “ the first time ”
一个 小的 惊慌 经过 这 不寻常的 传票 , — 为了 这 曾是 “ 这 第一的 时间 ”
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他被这突如其来的传唤吓了一跳，因为这是“第一次”，他说。

['stæntən][hæd; həd][ˈevə(r)][sent][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
Stanton had ever sent for him ,
斯坦顿 有 曾经 发送 为了 他 ,
斯坦顿从未派人去接他。

— [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlɑɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
— the President mounted his horse and rode in through the moonlight to the
— 这 总统 安装 他的 马 和 骑 在 通过 这 月光 到 这
[wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɑɪd] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
War Department to preside over an improvised council to consider the
战争 部门 到 主持 超过 一个 即兴发挥 理事会 到 考虑 这
['sʌbdʒɪkt][əv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] ['roʊzˌkrænz] .
subject of reinforcing Rosecrans .
主题 的 强化 罗斯克兰斯 .

总统骑上马，在月光下骑马来到陆军部，主持召开临时会议，商讨增援罗斯克兰斯港的事宜。
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] ['hæɪlɪk] , ['stæntən] , ['suːərd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [əv; əv][ðə; ði]
There were present General Halleck , Stanton , Seward and Chase of the
那里 是 展示 一般的 哈勒克 , 斯坦顿 , 西沃德 和 追赶 的 这
['kæbɪnət] ;
Cabinet ;
内阁 ;

出席者有：哈勒克将军、斯坦顿、西沃德和蔡斯内阁成员；
[piː] . [eɪtʃ] . ['wɒts(ə)n][ænd; ənd][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['hɑːdɪ] [əv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd]
P . H . Watson and James A . Hardie of the War Department , and
P . H . 沃森 和 詹姆斯 一个 . 哈迪 的 这 战争 部门 , 和
['dʒen(ə)rəl][diː] . [siː] . [mə'kæləm] ,
General D . C . McCallum ,
一般的 D . C . 麦卡勒姆 ,

陆军部的PH Watson和James A. Hardie，以及DC McCallum将军，
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [əv; əv] ['mɪlətri] [ˌtrænsˌpɔː'teɪ(ə)n] .
Superintendent of Military Transportation .
校长 的 军队 运输 .
军事运输主管。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [brɪːf] [dɪ'beɪt] ,
After a brief debate ,
后 一个 简短的 辩论 ,
经过短暂的讨论，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [kɔː(r)] [frəm; frəm][ðə; ði]
it was resolved to detach the Eleventh and Twelfth Corps from the
它 曾是 已解决 到 分离 这 第十一 和 第十二 兵团 从 这
['ɑːmi] [əv; əv][ðə; ði][pə'təʊmæk] ,
Army of the Potomac ,
军队 的 这 波托马克河 ,
决定将第十一和第十二军从波托马克军团中分离出来。

['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [əv; əv][bəʊθ] -
General Hooker to be placed in command of both 28
一般的 妓女 到 是 放置 在 命令 的 两个都 -
胡克将军将同时指挥这两个.....28

[ruːt] [əv; əv] ['juːniən] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
ROUTE OF UNION REINFORCEMENTS
路线 的 联盟 增援部队
联邦增援路线
['muːvmənts] , [sept] .
MOVEMENTS , SEPT .
移动 , 九月 .
运动，9 月

- - [ɑ:k'toʊbəɹ] . - , -
22 - OCT . 15 , 186330
- - 光学相干断层扫描 . - , -

1863年10月15日 22日

[tʃætə'nu:gə] [hed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][dʒen(ə)rəl][ˈroʊz,kɹænz][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [si:dʒ] .
Chattanooga headquarters of General Rosecrans during the siege .
查塔努加 总部 的 一般的 罗斯克兰斯 期间 这 围城 .
围城期间，罗斯克兰斯将军的总部设在查塔努加。

['kɜ:təsi] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑ:kaiɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]
The movement of the Eleventh and Twelfth Army Corps from the Army of
这 移动 的 这 第十一 和 第十二 军队 兵团 从 这 军队 的
[ðə; ði][pə'təʊmək][tu:; tə] [tenə'si:] [ɪ'klɪpst] [ɔ:l][ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [tru:p] ['mu:vmənts] [baɪ][reɪl][ʌp][tu:; tə]
the Potomac to Tennessee eclipsed all other such troop movements by rail up to
这 波托马克河 到 田纳西州 日食 全部 其他 这样的 部队 移动 经过 轨 向上 到
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

波托马克军团第十一和第十二军向田纳西州的调动，超过了当时所有其他通过铁路进行的此类部队调动。

[aɪ'ti:] [reprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv][kəʊ,ppə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
It represented a high degree of cooperation between the railroads and the
它 代表 一个 高的 程度 的 合作 之间 这 铁路 和 这
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][wɔz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] ['traɪɪmf] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['plæniŋ] .
government and was a singular triumph of skill and planning .
政府 和 曾是 一个 单数 胜利 的 技能 和 规划 .

它体现了铁路部门与政府之间的高度合作，是技术和规划的非凡胜利。

[aɪ'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [jəʊz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ə'tæt[t] [tu:; tə][ðə; ði]
It also shows the great importance the War Department attached to the
它 还 演出 这 伟大的 重要性 这 战争 部门 随附的 到 这
[tʃætə'nu:gə] [kæm'peɪn] .
Chattanooga campaign .
查塔努加 活动 .

这也表明了战争部对查塔努加战役的高度重视。

[ðə; ði] [tru:ps] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə][ɪn'treɪn; en-][æt; ət] [mə'næsəs] [ˈdʒʌŋk(ə)n][ænd; ənd] [bi:l'tən] ['steɪʃ(ə)n] , [vi: 'eɪ]
The troops began to entrain at Manassas Junction and Bealton Station , Va
这 军队 开始 到 列车 在 马纳萨斯 交汇处 和 比尔顿 车站 , 瓦
. , [ɒn][sep'tembə(r)] - ,
. , **on September 25** ,
. , 在 九月 - ,

9月25日，部队开始在弗吉尼亚州的马纳萨斯枢纽站和比尔顿站登车。

[ænd; ənd][faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɒn][sep'tembə(r)] - [ðə; ði][fɜ:st] [treɪnz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['brɪdʒpɔ:t] , ['eɪlə] .
and 5 days later on September 30 the first trains arrived at Bridgeport , Ala .
和 5 天 之后 在 九月 - 这 第一的 火车 到达的 在 布里奇波特 , 翼 .

5 天后的 9 月 30 日，第一批火车抵达阿拉巴马州布里奇波特。

[ðə; ði] [ru:t] ['træv(ə)ld][wɔz; wəz][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ; ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [em 'di:] . ;
The route traveled was by way of Washington , D . C . ; Baltimore , Md . ;
这 路线 旅行 曾是 经过 方式 的 华盛顿 , D . C . ; 巴尔的摩 , 马里兰州 . ;
[be'lɛɹ] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ,
Bellaire and Columbus ,
贝莱尔 和 哥伦布 ,

行程路线途经华盛顿特区；马里兰州巴尔的摩；贝莱尔和哥伦布。

[əʊˈhaɪəʊ] ; [ˌɪndiəˈnæpəlis] , [ɪnd] . ; [ˈluːɪvɪl] , [kiː] . ; [ˈnæʃvɪl] , [tən] . ; [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒpɔːt] , Ohio ; Indianapolis , Ind . ; Louisville , Ky . ; Nashville , Tenn . ; and Bridgeport , 俄亥俄州 ; 印第安纳波利斯 , 印度 . ; 路易斯维尔 , 肯塔基州 . ; 纳什维尔 , 田纳西州 . ; 和 布里奇波特 , [ˈeɪrlə] . Ala . 翼 . 俄亥俄州；印第安纳州印第安纳波利斯；肯塔基州路易斯维尔；田纳西州纳什维尔；以及阿拉巴马州布里奇波特。

[ˈsevrəl] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈreɪlrəʊd] [laɪnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːlɪtmɔː(r)] [ænd; ənd] [əʊˈhaɪəʊ] , [ˈsentrəl] [əʊˈhaɪəʊ] , Several major railroad lines , including the Baltimore and Ohio , Central Ohio , 一些 主要的 铁路 线条 , 包括 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 , 中央 俄亥俄州 , [ˈluːɪvɪl] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] , Louisville and Nashville , 路易斯维尔 和 纳什维尔 , 包括巴尔的摩和俄亥俄铁路、中央俄亥俄铁路、路易斯维尔和纳什维尔铁路在内的几条主要铁路线

[ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ænd; ənd] [tʃætəˈnuːgə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvɒlvd] . and Nashville and Chattanooga were involved . 和 纳什维尔 和 查塔努加 是 涉及 . 纳什维尔和查塔努加也参与其中。

[nɒt] [ɔːl] [pɒ; əv] [ðə; ði] [truːps] , [haʊˈevə(r)] , [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪnz] , Not all of the troops , however , made such good time as the first trains , 不是 全部 的 这 军队 , 然而 , 制成 这样的 好的 时间 作为 这 第一的 火车 , 然而，并非所有部队都像第一批列车那样迅速行进。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ðə; ði] [trɪp] [kənˈsjuːmd] [əˈbaʊt] [naɪn] [deɪz] . and for the majority of the infantry the trip consumed about 9 days . 和 为了 这 多数 的 这 步兵 这 旅行 消耗 关于 9 天 . 对于大多数步兵来说，这段旅程大约需要 9 天时间。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] , [ˈhɔːsɪz] , [mjuːlɪz] , [ˈbæɡɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪmˌpedɪˈmentə] The movement of the artillery , horses , mules , baggage , and impedimenta 这 移动 的 这 炮兵 , 马匹 , 骡子 , 行李 , 和 障碍 [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈsləʊə] , was somewhat slower , 曾是 有些 慢点 , 火炮、马匹、骡子、辎重和杂物的调动速度稍慢一些。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pɒ; əv] [pɒkˈtəʊbə(r)] , but by the middle of October , 但 经过 这 中间 的 十月 , 但到了十月中旬，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [pɒ; əv] [ˈbrɪdʒpɔːt] [ˈredi] [tuː; tə] [help] [breɪk] [ðə; ði] [siːdʒ] . all were in the vicinity of Bridgeport ready to help break the siege . 全部 是 在 这 附近的 布里奇波特 准备好 到 帮助 休息 这 围城 . 所有人都聚集在布里奇波特附近，准备帮助解除围困。

[ðiːz] [tuː] [kɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhʊkə(r)] , [kəmˈpraɪz] - , - [truːps] These two corps under Maj . Gen . Joseph Hooker , comprising 20 , 000 troops 这些 二 兵团 在下面 少校 . Gen . 约瑟夫 妓女 , 包括 - , - 军队 [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] , and more than 3 , 和 更多的 比 3 , 这两个军团由约瑟夫·胡克少将指挥，共有20000名士兵和3000多名炮兵。

- [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] , [ˈtræv(ə)ld] [wʌn] , - [maɪlɪz] . 000 horses and mules , traveled 1 , 157 miles . - 马匹 和 骡子 , 旅行 1 , - 英里 . 000匹马和骡子，行进了1157英里。

[ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] [ˈgeɪdʒɪz] [ˈhæmpə(r)d][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] ,
Differences in the railroad gauges hampered the movement ,
差异 在 这 铁路 仪表 受阻 这 移动 ,
铁路轨距的差异阻碍了运输进程。

[bʌt; bæt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn] [geɪdʒ] [əˈkɜ:d] [æt; ət][ˈrɪvə(r)] [kʌˈbsɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]
but most of the changes in gauge occurred at river crossings which had no
但 最多 的 这 变化 在 测量 发生 在 河 十字路口 哪个 有 不
[ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd][tu:; tə][diˈtreɪn][æt; ət] [ðɪ:z] [pɔɪnts] [ˈeniweɪ] .
bridges and the troops had to detrain at these points anyway .
桥梁 和 这 军队 有 到 下车 在 这些 积分 反正 .
但大部分轨距变化发生在没有桥梁的河流渡口，而且部队无论如何都必须在这些地方下车。

[kənˈfedərət] [ˈkæv(ə)lɹi][reɪdz] , [bent][ɒn] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz]
Confederate cavalry raids , bent on destroying the railroad bridges and otherwise
南方邦联 骑兵 突袭 , 弯曲 在 摧毁 这 铁路 桥梁 和 否则
[ɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrɪːɪnˈfɔ:sɪŋ] [ˈefət] ,
interfering with the reinforcing effort ,
干扰 和 这 强化 努力 ,
南方邦联骑兵发动袭击，意图摧毁铁路桥梁并以其他方式干扰增援行动。

[ɪmˈpəʊzd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈdɪfɪkəltɪ] , [bʌt; bæt] ,
imposed a more serious difficulty , but ,
强加 一个 更多的 严肃的 困难 , 但 ,
这带来了更严重的困难，但是，

[ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)] [diˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ə; eɪ][fju:] [deɪz] , [ðə; ði][reɪdz]
except for delaying the latter part of the movement a few days , the raids
除了 为了 延迟 这 后者 部分 的 这 移动 一个 很少 天 , 这 突袭
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪnɪˈfektɪv] .
were ineffective .
是 无效 .
除了将这场运动的后半段延缓了几天之外，这些突袭行动并没有取得任何效果。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ:dʒ] ,
At the beginning of the siege ,
在 这 开始 的 这 围城 ,
围城之初，

[ðə; ði][ˈju:niən] [ˈɑ:mi] [hæd; həd] [lɑ:dʒ] [səˈplaɪ] [treɪnz][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [trænˈspɔ:rtɪŋ]
the Union Army had large supply trains in good condition and transporting
这 联盟 军队 有 大的 供应 火车 在 好的 状况 和 运输
[səˈplaɪz] [sɪːmd] [ˈfi:zəb(ə)l] .
supplies seemed feasible .
补给品 似乎 可行的 .
联邦军队拥有庞大的补给车队，状况良好，运输补给似乎是可行的。

But31
But31
But31
但是31

[ˈɜ:li] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][reɪn][brɪˈɡæŋ][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊdz] [brɪˈkeɪm] [ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
early in October rain began to fall and the roads became almost impassable .
早期的 在 十月 雨 开始 到 落下 和 这 道路 成为 几乎 不可逾越 .
十月初开始下雨，道路几乎无法通行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][mɔː(r)][ˈkrɪtɪk(ə)] [bræɡ][sent] ['wi:lə(r)] [tuː; tə] [ˈhærəs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]
To make the situation more critical Bragg sent Wheeler to harass and destroy
到 制作 这 情况 更多的 批判的 布拉格 发送 惠勒 到 骚扰 和 破坏
[ðə; ði][ˈjuːniən] [sə'plaɪ] [treɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['əʊvə(r)] [wɔːldənz] [rɪdʒ] [bŋ][ðeə(r)][trɪps] [tuː; tə]
the Union supply trains as they moved over Walden's Ridge on their trips to
这 联盟 供应 火车 作为 他们 已搬 超过 瓦尔登湖 岭 在 他们的 旅行 到
[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['brɪdʒpɔːt] .
and from Bridgeport .
和 从 布里奇波特 .

为了使局势更加危急，布拉格派惠勒去骚扰和摧毁联邦军的补给列车，这些列车在往返布里奇波特的途中会经过沃尔登岭。

[ˈwi:lə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈwægənz][ænd; ənd] ['æniɪmlz] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ]
Wheeler destroyed hundreds of wagons and animals and it was not long
惠勒 损毁 数百 的 马车 和 动物 和 它 曾是 不是 长的
[brɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsəʊldʒə(r)] [rɪ'siːvd] [les] [ænd; ənd] [les] [fuːd] .
before the Union soldier received less and less food .
前 这 联盟 士兵 已收到 较少的 和 较少的 食物 .

惠勒摧毁了数百辆马车和牲畜，不久之后，联邦士兵得到的食物就越来越少了。

[ˈwægən] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][bŋ][ə; eɪ][stɑː'veɪ(ə)n][ˈdaɪət]
Wagon horses and mules and artillery horses were on a starvation diet
车皮 马匹 和 骡子 和 炮兵 马匹 是 在 一个 饥饿 饮食
[ænd; ənd] ['meni] [daɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
and many died each day .
和 许多 死亡 每个 天 .

辎重马、骡子和炮兵马都处于饥饿状态，每天都有很多马匹死亡。

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɒstɑɪl] ['ɑːmɪz] [hæd; həd] [ˌʌndə'ɡɒn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] ['djʊərəɪŋ]
Command of the two hostile armies had undergone a considerable change during
命令 的 这 二 敌对的 军队 有 经历 一个 大量 改变 期间
[ðə; ði] [siːdʒ] ['pɪəriəd] .
the siege period .
这 围城 时期 .

在围城期间，两支敌军的指挥权发生了相当大的变化。

[ɡrɑːnt] [rɪ'siːvd] ['ɔːdəs] [tuː; tə] [miːt] “ [æŋ; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ” [æt; ət]
Grant received orders to meet “ an officer of the War Department ” at
授予 已收到 订单 到 见面 “ 一个 官 的 这 战争 部门 ” 在
['luːɪvɪl] , [kiː] .
Louisville , Ky .
路易斯维尔 , 肯塔基州 .

格兰特接到命令，前往肯塔基州路易斯维尔会见“陆军部的一名官员”。

[hiː; hi] [prə'siːdɪd] [baɪ][reɪl][tuː; tə][ˌɪndiə'næpəɪs] , [ɪnd] . , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][treɪn] [left][ðə; ði]
He proceeded by rail to Indianapolis , Ind . , and just as his train left the
他 继续 经过 轨 到 印第安纳波利斯 , 印度 . , 和 只是 作为 他的 火车 左边 这
[ˈdepəʊ][ðeə(r)] ,
depot there ,
仓库 那里 ,

他乘火车前往印第安纳州的印第安纳波利斯，就在火车离开那里的车站时，

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['luːɪvɪl] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] .
en route to Louisville , it was stopped .
英文 路线 到 路易斯维尔 , 它 曾是 停止 .

在前往路易斯维尔的途中，它被拦了下来。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn'fɔ:md] [grɑ:nt][ðæt] ['sekrət(ə)ri][pʊ; əv][wɔ:(r)]['stæntən][wɒz; wəz] ['klɑmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
A message informed Grant that Secretary of War Stanton was coming into the
一个 信息 知情的 授予 那 秘书 的 战争 斯坦顿 曾是 未来 进入 这
['steɪf(ə)n][ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
station and wished to see him .
车站 和 希望 到 看 他 .

一条消息告知格兰特，陆军部长斯坦顿将来到车站，想见他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] “ [ˈɒfɪsə(r)] ” [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [hu:] [geɪv] [grɑ:nt] [kə'mɑ:nd]
This was the “ officer ” from the War Department who gave Grant command
这 曾是 这 “ 官 ” 从 这 战争 部门 WHO 给予 授予 命令
[pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['nju:li] [ˈɔ:gənaɪzd] ['mɪlətri] [dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
of the newly organized Military Division of the Mississippi .
的 这 新 组织 军队 分配 的 这 密西西比州 .

这位来自陆军部的“军官”任命格兰特为新组建的密西西比军区司令。

['tɒməs] [rɪ'pleɪsd] ['rouz,kɹænz] .
Thomas replaced Rosecrans .
托马斯 替换 罗斯克兰斯 .

托马斯接替了罗斯克兰斯的位置。

[mə'kʊk] [ænd; ənd] ['krɪtəndən] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bi:n] [rɪ'li:vd] [pʊ; əv][ðeə(r)] [kə'mændz] [ænd; ənd]
McCook and Crittenden had previously been relieved of their commands and
麦库克 和 克里滕登 有 之前 到过 松了口气 的 他们的 命令 和
[ðeə(r)] [kɔ:(r)] [kən'splɪdertɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [kɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [pʊ; əv]['greɪndʒə(r)] .
their corps consolidated into the Fourth Corps under command of Granger .
他们的 兵团 合并 进入 这 第四 兵团 在下面 命令 的 格兰杰 .

麦库克和克里滕登此前已被解除指挥权，他们的军团被合并为格兰杰指挥的第四军团。

['stæntən] [ə'klʌmp(ə)nɪd] [grɑ:nt][tu:; tə] ['lu:ɪvɪl] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ] [tu:] [spɛnt][ə; eɪ][deɪ] [rɪ'vjʊ:ɪŋ]
Stanton accompanied Grant to Louisville and there the two spent a day reviewing
斯坦顿 伴随 授予 到 路易斯维尔 和 那里 这 二 花费 一个 天 复习
[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪf(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

斯坦顿陪同格兰特前往路易斯维尔，两人在那里花了一天时间评估形势。

[ɪn] [brægz] [kæmp] , [pɒlk][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
In Bragg's camp , Polk was relieved of his command ,
在 布拉格的 营 , 波尔克 曾是 松了口气 的 他的 命令 ,

在布拉格的营地里，波尔克被解除了指挥权。

[ænd; ənd][ɪt] . [dʒen] . ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑ:rdi:] [ˌri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] .
and Lt . Gen . William J . Hardee rejoined the army .
和 中尉 . Gen . 威廉 J . 哈迪 重新加入 这 军队 .

威廉·J·哈迪中将重新加入军队。

[brægz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [ri'ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:] [θri:] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['lɒŋstri:t] , ['hɑ:rdi:] ,
Bragg's army was reorganized into three corps commanded by Longstreet , Hardee ,
布拉格的 军队 曾是 重组 进入 三 兵团 命令 经过 朗斯特里特 , 哈迪 ,
[ænd; ənd] ['brekən,rɪdʒ] .
and Breckinridge .
和 布雷肯里奇 .

布拉格的军队被重组为三个军，分别由朗斯特里特、哈迪和布雷肯里奇指挥。

[ɪn'trentʃmənt] [pʊ; əv] ['tɒməs] - [kɔ:(r)] , ['ɑ:mi] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['klʌmbələnd] [ɪn] [frʌnt] [pʊ; əv]
Entrenchments of Thomas ' Corps , Army of the Cumberland in front of
战壕 的 托马斯 - 兵团 , 军队 的 这 坎伯兰 在 正面 的
[tʃætə'nu:gə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

坎伯兰军团托马斯军团在查塔努加前的战壕。

[ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [ɪn] [ˈdɪstəns] .
Lookout Mountain in distance .
瞭望台 山 在 距离 .

远处是瞭望山。

[frɒm; frəm][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
From Battles and Leaders of the Civil War .
从 战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .

摘自《美国内战的战役与将领》。

[wen] [grɑːnt] [riːtʃt] [tʃætəˈnuːgə] [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] - [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][plæn] [ɔːlˈredi] [drɔːn] [ʌp]
When Grant reached Chattanooga on October 23 he found a plan already drawn up
什么时候 授予 达到 查塔努加 在 十月 - 他 成立 一个 计划 已经 绘制 向上
[tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [njuː] [səˈplaɪ] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brˈsiːdʒd] [ˈɑːmi] .
to open a new supply line for the besieged army .
到 打开 一个 新的 供应 线 为了 这 被围困 军队 .

10月23日，格兰特抵达查塔努加时，发现已经制定了一项计划，为被围困的军队开辟一条新的补给线。

[ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [wɒz; wəz] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [əˈpɒn][ðə; ði] [təˈreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌfɪɡəˈreɪʃ(ə)n]
This plan of necessity was conditioned upon the terrain and the configuration
这 计划 的 必要性 曾是 条件反射 之上 这 地形 和 这 配置
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [brɪˈtwiːn] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
of the river between Bridgeport ,
的 这 河 之间 布里奇波特 ,

这一计划的必要性取决于地形以及布里奇波特和阿布里奇波特之间河流的走向。

[ðə; ði] [ˈreɪlhed] [ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [tʃætəˈnuːgə]
the railhead and base of supplies for the Union Army , and Chattanooga
这 铁路终点站 和 根据 的 补给品 为了 这 联盟 军队 , 和 查塔努加
.
:
.

联邦军队的铁路终点站和物资供应基地，以及查塔努加。

([ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [ˈpɑːsɪz] [ðə; ði][ˈsɪti] [ˌaɪ ˈtiː] [fləʊz] [ˈsaʊθwəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
(After the Tennessee River passes the city it flows southward for some
(后 这 田纳西州 河 通过 这 城市 它 流量 向南 为了 一些
[tuːˈtuː] [maɪlɪz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [weə(r)] ,
2 miles until it strikes Lookout Mountain where ,
2 英里 直到 它 罢工 瞭望台 山 在哪里 ,
(田纳西河流经城市后，向南流淌约2英里，直到到达瞭望山，在那里，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [ˈwestəli] [kɔːs] , it32
after a short westerly course , it32
后 一个 短的 西风 课程 , it32

经过一段短暂的西行航程后，它32

[kɜːrvz] [ˈnɔːθwəd] .
curves northward .
曲线 向北 .

向北弯曲。

[ðɪs] [ˈiːlɒŋgeɪtɪd] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [kɔːld] [ˈmɒkəsɪn] [bend] .)
This elongated loop of the river is called Moccasin Bend .)
这 细长的 环形 的 这 河 是 称为 鹿皮鞋 弯曲 .)

这条河流的狭长弯道被称为莫卡辛弯。

[ðə; ði][plæn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
The plan called for 1 ,
这 计划 称为 为了 1 ,

该计划要求 1,

- [men][ɒn] [pɒn'tu:n] [tu:; tə][fləʊt] [daʊn][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [tʃætə'nu:gə] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt]
500 men on pontoons to float down the river from Chattanooga during the night
- 男人 在 浮筒 到 漂浮 向下 这 河 从 查塔努加 期间 这 夜晚
[ɒv; əv][pɒk'təʊbə(r)] - - - [waɪl] [ə'hʌðə(r)] [fɔ:s] ['mɑ:tft] [ə'krɒs] ['mɒkəsɪn] [pɔɪnt][tu:; tə] [sə'pɔ:t]
of October 26 - 27 while another force marched across Moccasin Point to support
的 十月 - - - 尽管 其他 力量 行军 穿过 鹿皮鞋 观点 到 支持
[ðə; ði] ['lændɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bɔ:n] [tru:ps] .
the landings of the river - borne troops .
这 着陆 的 这 河 - 出生 军队 .

10月26日至27日夜間，500名士兵乘坐浮桥从查塔努加沿河而下，与此同时，另一支部队穿过莫卡辛角，支援河上
登陆部队。

[gra:nt] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][plæn]['eksɪkju:tɪd] .
Grant ordered the plan executed .
授予 订购 这 计划 执行 .
格兰特下令执行该计划。

[ðə; ði] [pɒn'tu:n] - [bɔ:n] [tru:ps] ['kwɪkli] [,disɪm'bɑ:k] [ə'pɒn] ['straɪkɪŋ][ðə; ði][west][bæŋk][æt; ət]
The pontoon - borne troops quickly disembarked upon striking the west bank at
这 浮桥 - 出生 军队 迅速地 下船 之上 引人注目 这 西方 银行 在
[braʊnz] ['ferɪ] ,
Brown's Ferry ,
布朗的 渡船 ,

乘坐浮桥的部队在布朗渡口西岸登陆后迅速下船。

[draʊv] [ɒf] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd] [θru:] [ʌp] ['brestwə:k] .
drove off the Confederate pickets , and threw up breastworks .
驾驶 离开 这 南方邦联 纠察队 , 和 扔 向上 胸工 .
击退了南方邦联的哨兵，并构筑了胸墙。

[ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:rtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][lənd] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The troops marching across the neck of land came up to the east side of the
这 军队 行军 穿过 这 脖子 的 土地 来了 向上 到 这 东方 边 的 这
['ferɪ] ,
ferry ,
渡船 ,

行军穿过这片狭长地带的部队来到了渡口的东侧。

[dʒɔɪnd] [ðɪs] [gru:p] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [pɒn'tu:n] [brɪdʒ] .
joined this group , and constructed a pontoon bridge .
加入 这 团体 , 和 建造 一个 浮桥 桥 .
加入该团体后，建造了一座浮桥。

['hʊkərz] [əd'vɑ:ns] [frɒm; frəm] ['brɪdʒpɔ:t] [kəuɪn'saɪdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
Hooker's advance from Bridgeport coincided with this action .
妓女的 进步 从 布里奇波特 巧合 和 这 行动 .
胡克从布里奇波特进军恰逢此事件发生。

[hi:; hi] ['mɑ:tft] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] [ə'lɒŋ] [rə'ku:n] ['mɑʊntən] ['ɪntu:] ['lʊkəʊt] ['væli] .
He marched by the road along Raccoon Mountain into Lookout Valley .
他 行军 经过 这 路 沿着 狸 山 进入 瞭望台 谷 .
他沿着浣熊山的道路行进到瞭望谷。

[ðeə(r)][hi:; hi][met][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [pəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][draʊv] [,aɪ 'ti:] [bæk]
There he met the advance post of a Confederate brigade and drove it back
那里 他 遇见 这 进步 邮政 的 一个 南方邦联 旅 和 驾驶 它 后退
.
.
.
在那里，他与南方邦联旅的前哨部队交战，并将其击退。

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [əʊ] . [əʊ] . [ˈhʌʊərdz] [ɪˈlev(ə)nθ] [kɔː(r)] [muːvd] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [tuːˈtuː] [maɪlz] [ɒv; əv]
Maj . Gen . O . O . Howard's Eleventh Corps moved to within 2 miles of
少校 . Gen . 哦 . 哦 . 霍华德的 第十一 兵团 已搬 到 之内 2 英里 的
[braʊnz] [ˈferi] , [waɪl] [brɪɡ] .
Brown's Ferry , while Brig .
布朗的 渡船 , 尽管 布里格 .

少将 OO Howard 的第十一军推进到距离 Brown's Ferry 两英里处，而准将。

[dʒen] . [dʒɒn] [ˈdʌbljuː] . [ˈɡɪrɪː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [twelfθ] [kɔː(r)] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [waʊætʃɪ] [tuː; tə] [ɡɑːd]
Gen . John W . Geary of the Twelfth Corps remained at Wauhatchie to guard
Gen . 约翰 W . 吉里 的 这 第十二 兵团 剩余 在 沃哈奇 到 警卫
[ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈkeliːz] [ˈferi] .
the road to Kelley's Ferry .
这 路 到 凯利 渡船 .

第十二军的约翰·W·吉里将军留在沃哈奇，守卫通往凯利渡口的道路。

[ðə; ðɪ] [kənˈfedərɪts] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [əˈɡenst] [ˈɡɪrɪː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈlætə(r)] [rɪˈpʊls] , [bʌt; bət]
The Confederates made a night attack against Geary which the latter repulsed , but
这 南方邦联 制成 一个 夜晚 攻击 反对 吉里 哪个 这 后者 反感 , 但
[bəʊθ] [saɪdz] [lɒst] [ˈheɪvɪli] .
both sides lost heavily .
两个都 侧面 丢失的 重度 .

南方邦联军对吉里发动夜袭，吉里击退了进攻，但双方都损失惨重。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] ,
After this action ,
后 这 行动 ,

采取此行动之后，

[ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [laɪn] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈbrɪdʒpɔːt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [braʊnz] [ænd; ənd] [ˈkeliːz]
the short line of communication with Bridgeport by way of Brown's and Kelley's
这 短的 线 的 沟通 和 布里奇波特 经过 方式 的 布朗的 和 凯利
[ˈferɪz] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ˈhʊkə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .
Ferries was held by Hooker without further trouble .
渡轮 曾是 握住 经过 妓女 没有 更远 麻烦 .

胡克通过布朗渡轮和凯利渡轮与布里奇波特保持着较短的交通联系，没有再遇到任何问题。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsiːzə(r)] [ɒv; əv] [braʊnz] [ˈferi] [ænd; ənd] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒnˈtuːn]
With the successful seizure of Brown's Ferry and construction of a pontoon
和 这 成功的 发作 的 布朗的 渡船 和 建造 的 一个 浮桥
[brɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] [ðeə(r)] ,
bridge across the Tennessee River there ,
桥 穿过 这 田纳西州 河 那里 ,

随着布朗渡口被成功占领，并在那里的田纳西河上修建了一座浮桥，

[ænd; ənd] [ˈhʊkərz] [ˈiːkwəli] [səkˈsesf(ə)l] [ədˈvɑːns] [frɒm; frəm] [ˈbrɪdʒpɔːt] [ænd; ənd] [ˈsiːzə(r)] [ɒv; əv]
and Hooker's equally successful advance from Bridgeport and seizure of
和 妓女的 同样地 成功的 进步 从 布里奇波特 和 发作 的
[ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvə(r)] [æt; ət] [rəˈkuːn] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈlʊkaʊt] [ˈvæli] ,
the south side of the river at Raccoon Mountain and in Lookout Valley ,
这 南 边 的 这 河 在 狸 山 和 在 瞭望台 谷 ,

胡克从布里奇波特发起的进攻同样取得了成功，他占领了浣熊山和瞭望谷的河南岸地区。

[ðə; ðɪ] [wei] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [rɪˈəʊpən] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪn]
the way was finally clear for the Union Army to reopen a short line
这 方式 曾是 最后 清除 为了 这 联盟 军队 到 重新开放 一个 短的 线
[ɒv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˌtʃætəˈnuːgə] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒpɔːt] ,
of supply and communication between Chattanooga and Bridgeport ,
的 供应 和 沟通 之间 查塔努加 和 布里奇波特 ,

联邦军队终于可以重新开通查塔努加和布里奇波特之间的一条短途补给和通讯线路了。

[ðə; ði][reɪl][end][ʊv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [laɪn] .
the rail end of its supply line .
这 轨 结尾 的 它是 供应 线 .

其供应链的铁路末端。

[ðɪs] “ [ˈkrækə(r)] [laɪn] ” [ræn][baɪ][bəʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm] [ˈbrɪdʒpɔ:t] [tu;; tə]
This “ Cracker Line ” ran by boat up the Tennessee River from Bridgeport to
这 “ 饼干 线 ” 跑 经过 船 向上 这 田纳西州 河 从 布里奇波特 到
[ˈkeli:z] [ˈferi] .
Kelley's Ferry .
凯利 渡船 .

这条“饼干线”是用船沿着田纳西河从布里奇波特开往凯利渡口。

[əˈbʌv] [ˈkeli:z] [ˈferi] , [ðə; ði][swɪft] [ˈkʌrənt] [meɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ʌnˈnævɪɡəb(ə)l][æt; ət][ˈsɜ:t(ə)n] [pɔɪnts]
Above Kelley's Ferry , the swift current made the stream unnavigable at certain points
多于 凯利 渡船 , 这 迅速 当前的 制成 这 溪流 无法通行 在 肯定 积分
[tu;; tə][bəʊts] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] .
to boats then available .
到 船 然后 可用的 .

在凯利渡口上游，湍急的水流使得当时可用的船只在某些河段无法通航。

[əˈkɔ:dɪŋli] , [æt; ət] [ˈkeli:z] [ˈferi] ,
Accordingly , at Kelley's Ferry ,
因此 , 在 凯利 渡船 ,

因此，在凯利渡口，

[ðə; ði] “ [ˈkrækə(r)] [laɪn] ” [left][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [rəˈku:n] [ˈmaʊntən] [baɪ][rəʊd][tu;; tə]
the “ Cracker Line ” left the river and crossed Raccoon Mountain by road to
这 “ 饼干 线 ” 左边 这 河 和 交叉 狸 山 经过 路 到
[braʊnz] [ˈferi] .
Brown's Ferry .
布朗的 渡船 .

“饼干线”离开河流，沿着公路翻越浣熊山到达布朗渡口。

[ðeə(r)][,aɪˈti:] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ʊn][ðə; ði] [pɒnˈtu:n] [brɪdʒ] , [ðens] [əˈkrɒs] [ˈmɒkəsɪn] [pɔɪnt] ,
There it crossed the river on the pontoon bridge , thence across Moccasin Point ,
那里 它 交叉 这 河 在 这 浮桥 桥 , 因此 穿过 鹿皮鞋 观点 ,
[ˈɪntu:] [tʃætəˈnu:gə] .
它在那里通过浮桥过河，然后穿过莫卡辛角。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wʌns][mɔ:(r)][ˈɪntu:] [tʃætəˈnu:gə] .
and finally across the river once more into Chattanooga .
和 最后 穿过 这 河 一次 更多的 进入 查塔努加 .

最后再次过河，进入查塔努加。

[ˈɜ:li] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] ,
Early in November ,
早期的 在 十一月 ,

11月初，

[bræg] [ˈɔ:dəd] [ˈlɒŋstri:t] [tu;; tə] [mɑ:tʃ] [əˈgenst] [ˈbɜ:nsaɪd] [ɪn] [i:st] [ˌtenə'si:] [wɪð] [mɑ:dʒ] . [dʒen] .
Bragg ordered Longstreet to march against Burnside in East Tennessee with Maj . Gen .
布拉格 订购 朗斯特里特 到 行进 反对 伯恩赛德 在 东方 田纳西州 和 少校 . Gen .
[ˌlɑ:faɪˈet] [mækɫɔz] [ænd; ənd][mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][bi:] . [hʊdʒ] [dɪˈvɪʒnz] [ʊv; əv] [ˈɪnfəntri] ,
Lafayette McLaw's and Maj . Gen . John B . Hood's Divisions of infantry ,
拉斐特 麦克劳 和 少校 . Gen . 约翰 B . 引擎盖的 部门 的 步兵 ,

布拉格命令朗斯特里特率领拉斐特·麦克劳少将和约翰·B·胡德少将的步兵师向东田纳西州的伯恩赛德进军。

[kɒl] . [i:] . [ˈpɔ:tə(r)][,æɪlɪɡˈzændərz][ænd; ənd][mɑ:dʒ] . [ə; eɪ] . - [bəˈtæljən] [ʊv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] ,
Col . E . Porter Alexander's and Maj . A . Leyden's battalions of artillery ,
上校 . E . 搬运工 亚历山大的 和 少校 . 一个 . - 营 的 炮兵 ,

E·波特·亚历山大上校和A·莱顿少校的炮兵营，

[ænd; ənd][faɪv] [bri'geɪd] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ˈlʌndə(r)][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈwiːlə(r)] — [əˈbaʊt]
and five brigades of cavalry under Maj . Gen . Joseph Wheeler — about
和 五 旅 的 骑兵 在下面 少校 : Gen : 约瑟夫 惠勒 — 关于
- , - [men][ɪn][ɔːl] .
15 , 000 men in all .
- , - 男人 在 全部 .

还有约瑟夫·惠勒少将指挥的五个骑兵旅——总共约 15,000 人。

[ðɪs] ['muːvmənt] [kɔːzd] [greɪt] [æŋ'zʌrəti][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [ɜːrdʒd][grɑːnt]
This movement caused great anxiety in Washington and the authorities urged Grant
这 移动 导致 伟大的 焦虑 在 华盛顿 和 这 当局 敦促 授予
[tuː; tə][ækt] ['prɒmptli] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['bɜːnsaɪd] .
to act promptly to assist Burnside .
到 行为 及时 到 协助 伯恩赛德 .

这一举动在华盛顿引起了极大的焦虑，当局敦促格兰特迅速采取行动援助伯恩赛德。

[grɑːnt][felt] [ðæt][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][eɪd][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [bræg] [ænd; ənd] [fɔːs]
Grant felt that the quickest way to aid him was to attack Bragg and force
授予 毛毡 那 这 最快 方式 到 援助 他 曾是 到 攻击 布拉格 和 力量
[ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['lɒŋstri:t] .
the latter to recall Longstreet .
这 后者 到 记起 朗斯特里特 .

格兰特认为帮助他的最快方法是攻击布拉格，迫使后者召回朗斯特里特。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)][ˈseɪvən] , ['tɒməs] [rɪ'siːvd] [grænts] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [brægz] [raɪt] .
On November 7 , Thomas received Grant's order to attack Bragg's right .
在 十一月 7 , 托马斯 已收到 格兰特 命令 到 攻击 布拉格的 正确的 .
11月7日，托马斯接到格兰特的命令，攻击布拉格的右翼。

['tɒməs] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hiː; hi] was33
Thomas replied that he was33
托马斯 回复 那 他 was33

托马斯回答说 他33岁。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
unable to move a single piece of artillery because of the poor
无法 到 移动 一个 单身的 片 的 炮兵 因为 的 这 贫穷的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] .
condition of the horses and mules .
状况 的 这 马匹 和 骡子 .

由于马匹和骡子状况不佳，无法移动任何一门火炮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [strɒŋ] [rɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ɑː'tɪləri] ['piːsɪz] .
They were not strong enough to pull artillery pieces .
他们 是 不是 强的 足够的 到 拉 炮兵 件 .

他们力气不够，拉不动火炮。

[ɪn] [ðɪːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [grɑːnt][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ˈɑːnsə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'spætɪz] , [ɜːdʒ] ['ʃɜːrmən]
In these circumstances , Grant could only answer Washington dispatches , urge Sherman
在 这些 情况 , 授予 可以 仅有的 回答 华盛顿 派遣 , 敦促 谢尔曼
[ˈfɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

在这种情况下，格兰特只能回复华盛顿的电报，敦促谢尔曼继续前进。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['bɜːnsaɪd] [tuː; tə][həʊld][ɒn] .
and encourage Burnside to hold on .
和 鼓励 伯恩赛德 到 抓住 在 .

并鼓励伯恩赛德坚持下去。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] — [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pɒv; əv] [ˌtʃætəˈnu:gə]
Lifting the Siege — The Battle of Chattanooga
举重 这 围城 — 这 战斗 的 查塔努加

解除围困——查塔努加战役

([si:] [mæp][pɒn][ˈpeɪdʒɪz] - - - .)
(**See map on pages 36 - 37 .**)
(看 地图 在 页面 - - - .)

(参见第36-37页的地图。)

[wɪð] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑ:mi] [ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv] [ˌtʃætəˈnu:gə] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [kɔ:(r)] ,
With the Confederate Army in front of Chattanooga divided into two corps ,
和 这 南方邦联 军队 在 正面 的 查塔努加 分割 进入 二 兵团 ,

南方邦联军队在查塔努加前线被分为两个军，

[ˈhɑ:rdi:] [pɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈbrekən,rɪdʒ] [pɒn][ðə; ði][left][pɒn] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,
Hardee on the right and Breckinridge on the left on Missionary Ridge ,
哈迪 在 这 正确的 和 布雷肯里奇 在 这 左边 在 传教士 岭 ,

在米申纳里岭路，右边是哈迪，左边是布雷肯里奇。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsti:vənsən] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:s] [ˈɔkjupaɪn] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] , [bræg]
and General Stevenson with a small force occupying Lookout Mountain , **Bragg**
和 一般的 史蒂文森 和 一个 小的 力量 占领 瞭望台 山 , 布拉格

[ˈweɪtɪd] .
waited .
等待 .

史蒂文森将军率领一小队部队占领了瞭望山，布拉格则在一旁等待。

[grænts] [plæn][pɒv; əv][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈʃɜ:rmən] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [dɪˈvɪʒnz] [tu:; tə] [krɒs]
Grant's plan of battle was for Sherman with his four divisions to cross
格兰特 计划 的 战斗 曾是 为了 谢尔曼 和 他的 四 部门 到 叉

[ðə; ði] [ˌtenəˈsi:] [ˈrɪvə(r)][æt; ət] [braʊnz] [ˈferɪ] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [bɪˈhaɪnd] [ˈstrɪŋərz] [rɪdʒ] ,
the Tennessee River at Brown's Ferry and march behind Stringer's Ridge ,
这 田纳西州 河 在 布朗的 渡船 和 行进 在后面 弦乐手的 岭 ,

格兰特的作战计划是让谢尔曼率领他的四个师在布朗渡口渡过田纳西河，然后从斯特林格岭后方进军。

[kənˈsi:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [pɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][nɪə(r)]
concealed from the eyes of the Confederates , **and take a position near**
暗 从 这 眼睛 的 这 南方邦联 , 和 拿 一个 位置 靠近

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌtʃɪkəˈmɔ:gə] [kri:k] .
the North Chickamauga Creek .
这 北 奇卡莫加 溪 .

避开南方邦联军的视线，占据北奇卡莫加溪附近的位置。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ri:ˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][baɪ] [pɒnˈtu:n] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [pɒv; əv][ðə; ði]
He was to recross the river by pontoon bridge at the mouth of the
他 曾是 到 雷克罗斯 这 河 经过 浮桥 桥 在 这 嘴 的 这

[saʊθ] [ˌtʃɪkəˈmɔ:gə] [kri:k] ,
South Chickamauga Creek ,
南 奇卡莫加 溪 ,

他要从南奇卡莫加溪河口的浮桥再次过河。

[straɪk] [ðə; ði] [nɔ:θ] [end][pɒv; əv] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]
strike the north end of Missionary Ridge and capture it as far as the
罢工 这 北 结尾 的 传教士 岭 和 捕获 它 作为 远的 作为 这

[ˈreɪlɹəʊd] [ˈtʌn(ə)l] .
railroad tunnel .
铁路 隧道 .

进攻传教士岭北端，并占领至铁路隧道。

[ˈtɒməs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd]
Thomas was to move his Army of the Cumberland to the left , and
托马斯 曾是 到 移动 他的 军队 的 这 坎伯兰 到 这 左边 , 和
[kəˈnekt] [wɪð] [ˈʃɜːrmən] .
connect with Sherman .
连接 和 谢尔曼 .

托马斯将率领他的坎伯兰军团向左移动，与谢尔曼的部队会合。

[ðɪs] [juˈnaɪtɪd] [fɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [ˈsaʊθwəd] [ɒf] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]
This united force was to sweep the Confederates southward off Missionary Ridge
这 团结的 力量 曾是 到 扫 这 南方邦联 向南 离开 传教士 岭
[ænd; ənd] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] [æt; ət] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
and away from their base of supplies at Chickamauga Station .
和 离开 从 他们的 根据 的 补给品 在 奇卡莫加 车站 .

这支联合部队的目标是将南方联盟军从传教士岭向南扫荡，并使其远离奇卡莫加车站的补给基地。

[ˈhaʊədʒz] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːs] .
Howard's Corps was to act as a general reserve for this force .
霍华德的 兵团 曾是 到 行为 作为 一个 一般的 预订 为了 这 力量 .
霍华德军团将作为这支部队的总预备队。

[ˈhʊkə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [twelfθ] [kɔː(r)] [ænd; ənd][brɪɡ] .
Hooker , with the Twelfth Corps and Brig .
妓女 , 和 这 第十二 兵团 和 布里格 .

胡克，随第十二军团和准将。

[dʒen] . [tʃɑːlɪz] [krʌftɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ([fɔːθ] [kɔː(r)]) , [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld] [ˈlʊkaʊt] [ˈvæli] .
Gen . Charles Cruft's Division (Fourth Corps) , was to hold Lookout Valley .
Gen . 查尔斯 克鲁夫特 分配 (第四 兵团) , 曾是 到 抓住 瞭望台 谷 .
查尔斯·克鲁夫特将军的师（第四军）负责守卫瞭望谷。

[kɒl] . [ˈiːlaɪ] [lɒŋz] [ˈkæv(ə)lɪri][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [ˈʃɜːrmənz] [left][ænd; ənd] [wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)]
Col . Eli Long's Cavalry was to cover Sherman's left and when no longer
上校 . 伊莱 朗的 骑兵 曾是 到 覆盖 谢尔曼的 左边 和 什么时候 不 更长
[ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [brægz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
needed for this task was to strike Bragg's communications .
需要 为了 这 任务 曾是 到 罢工 布拉格的 通讯 .

伊莱·朗上校的骑兵负责掩护谢尔曼的左翼，当不再需要执行这项任务时，就负责打击布拉格的通讯设施。

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)][plæn] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [fɪt][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
This original plan , however , was changed several times to fit the situation .
这 原来的 计划 , 然而 , 曾是 已更改 一些 时代 到 合身 这 情况 .
然而，最初的计划为了适应实际情况，几经修改。

[ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [ˈhæmpə(r)d] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ˈjuːniən] [səˈplaɪz] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈleɪd] [ˈʃɜːrmənz]
The rains that hampered movement of Union supplies also delayed Sherman's
这 雨 那 受阻 移动 的 联盟 补给品 还 延迟 谢尔曼的
[ˈmuːvmənt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] .
movement across the Tennessee .
移动 穿过 这 田纳西州 .

降雨阻碍了联邦军物资的运输，也延缓了谢尔曼横渡田纳西河的步伐。

[haɪ] [ˈwɔːtə(r)][brəʊk][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [braʊnz] [ˈferi] [ænd; ənd] [ˈɒstərˌhɔːz] - [dɪˈvɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt]
High water broke the bridge at Brown's Ferry and Osterhaus ' Division could not
高的 水 打破 这 桥 在 布朗的 渡船 和 奥斯特豪斯 - 分配 可以 不是
[krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
cross the river .
叉 这 河 .

布朗渡口的桥梁被洪水冲毁，奥斯特豪斯师无法过河。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈhʊkə(r)] [ɪn] [ˈlʊkaʊt] [ˈvæli] .
Subsequently it received orders to join Hooker in Lookout Valley .
随后 它 已收到 订单 到 加入 妓女 在 瞭望台 谷 .

随后它接到命令前往瞭望谷与胡克会合。

[ɒn][nəʊˈvembə(r)] - , [grɑːnt] [rɪˈsiːvd] [wɜːd] [ðæt] [bræg] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] ;
On November 22 , Grant received word that Bragg was withdrawing his army ;
在 十一月 - , 授予 已收到 单词 那 布拉格 曾是 撤退 他的 军队 ;
11月22日，格兰特收到消息，布拉格正在撤军；

[ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [rɪˈpɔːtɪd] [wɒz; wəz] [ˈbʌknər] [ˈliːvɪŋ] [tuː; tə] [rɪːɪnˈfɔːs] [ˈlɒŋstriːt] .
actually the movement reported was Buckner leaving to reinforce Longstreet .
实际上 这 移动 据报道 曾是 巴克纳 离开 到 加强 朗斯特里特 .

实际上，报道中提到的行动是巴克纳离开去增援朗斯特里特。

[tuː; tə] “ [test] [ðə; ði] [truːθ] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,
To “ test the truth ” of the report ,
到 “ 测试 这 真相 ” 的 这 报告 ,

为了“检验报告的真实性”，

[grɑːnt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˈtɒməs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Grant changed his plans and ordered Thomas to make a demonstration to
授予 已更改 他的 计划 和 订购 托马斯 到 制作 一个 示范 到

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] 23rd .
his front on the 23rd .
他的 正面 在 这 23rd .

格兰特改变了计划，命令托马斯于 23 日向他的前线进行示威。

[ðɪs] [brɪˈɡæən][ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːɡə] .
This began the battles of Chattanooga .
这 开始 这 战斗 的 查塔努加 .

查塔努加战役由此拉开序幕。

[ˈɔːtʃəd] [nʌb] .
ORCHARD KNOB .
果园 旋钮 .

果园山。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [pəˈzɪʃnz] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈdʒʊərɪŋ]
The Union Army of the Cumberland had made its positions very strong during
这 联盟 军队 的 这 坎伯兰 有 制成 它是 职位 非常 强的 期间

[ðə; ði][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɪˈsiːdʒd] [baɪ] [brægz] [ˈɑːmi] .
the time it was besieged by Bragg's army .
这 时间 它 曾是 被围困 经过 布拉格的 军队 .

在被布拉格的军队围困期间，坎伯兰联邦军构筑了非常坚固的阵地。

[wʌŋ][ɒv; əv][ɪts] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wɒz; wəz] [fɔːt] [wʊd] [ɒn][æŋ; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of its strong points was Fort Wood on an elevated point east of the
一 的 它是 强的 积分 曾是 堡 木头 在 一个 升高 观点 东方 的 这

[taʊn] .
town .
镇 .

它的一大优势是位于城镇东部高地上的伍德堡。

[ˈtɒməs] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sent][mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈfɪlɪp] [ertʃ] . -
Thomas , according to instructions , sent Maj . Gen . Philip H . 34
托马斯 , 根据 到 指示 , 发送 少校 . Gen . 菲利普 H . -

根据指示，托马斯派遣了菲利普·H.34少将。

[ˈʃerɪdənz] [ænd; ənd][brɪɡ] .
Sheridan's and Brig .
谢里丹的 和 布里格 .

谢里丹和准将。

[dʒen] . [ti:] . [dʒei] . [wɒdz] [dɪˈvɪʒnz] [tuː; tə][ˈlev(ə)] [graʊnd] [æt; ət] [fɔːt] [wɒd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːmd]
Gen . T . J . Wood's divisions to level ground at Fort Wood and there formed
Gen . T . J . 伍兹 部门 到 等级 地面 在 堡 木头 和 那里 形成
[ðem; ðəm][ɪn][laɪn] — [wɒd] [ɒn][ðə; ði][left] ,
them in line — Wood on the left ,
他们 在 线 — 木头 在 这 左边 ,

TJ·伍德将军的各师在伍德堡展开平整，并在那里列队——伍德将军在左翼，

[ˈfəridən] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [wið] [brɪɡ] .
Sheridan on the right , with Brig .
谢里丹 在 这 正确的 , 和 布里格 .

右边是谢里丹，旁边是准将。

[dʒen] . [ˈæbsələm] [beəd] [səˈpɔːtɪŋ] [ˈfəridən] .
Gen . Absalom Baird supporting Sheridan .
Gen . 押沙龙 贝尔德 支持 谢里丹 .

阿布萨隆·贝尔德将军支持谢里丹。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʒɒnsənz] [truːps] [held][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [ænd; ənd][mɑːdʒ] . [dʒen] . [əʊ] . [əʊ] .
Gen . R . W . Johnson's troops held the trenches , and Maj . Gen . O . O .
Gen . 拉 . W . 强生 军队 握住 这 战壕 , 和 少校 . Gen . 哦 . 哦 .
[ˈhaʊərdz] [kɔː(r)] ,
Howard's Corps ,
霍华德的 兵团 ,

RW·约翰逊将军的部队坚守战壕，而OO·霍华德少将的军团.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði]
which had crossed from the north bank of the river , acted as the
哪个 有 交叉 从 这 北 银行 的 这 河 , 行动 作为 这
[rɪˈzɜːv] .
reserve .
预订 .

从河的北岸渡过而来的，成为了保护区。

[ˈteɪb(ə)] [θri:] . — [ˈjuːniən] [ˈɑːmi] [æt; ət] [tʃætəˈnuːgə]
Table 3 . — Union Army at Chattanooga
桌子 3 . — 联盟 军队 在 查塔努加

表3——查塔努加的联邦军队

[mɑːdʒ] . [dʒen] . [ju(:)ˈlisiːz][es] . [grɑːnt]
Maj . Gen . Ulysses S . Grant
少校 . Gen . 尤利西斯 S . 授予

尤利西斯·S·格兰特少将

[ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈtɒməs]
Army of the Cumberland — Maj . Gen . George H . Thomas
军队 的 这 坎伯兰 — 少校 . Gen . 乔治 H . 托马斯

坎伯兰军团——乔治·H·托马斯少将

[fɔːθ] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [ˈɡɔːd(ə)n][ˈgreɪndʒə(r)]
Fourth Army Corps — Maj . Gen . Gordon Granger
第四 军队 兵团 — 少校 . Gen . 戈登 格兰杰

第四军——戈登·格兰杰少将

1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
1st Division — Brig .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . [tʃɑ:lz] [krʌft]
Gen . Charles Cruft
Gen . 查尔斯 克鲁夫特

查尔斯·克鲁夫特将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈfɪlɪp] [ertʃ] . [ˈʃerɪdən]
2d Division — Maj . Gen . Philip H . Sheridan
2d 分配 — 少校 . Gen . 菲利普 H . 谢里丹

第2师——少校菲利普·H·谢里登将军

3d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
3d Division — Brig .
3d 分配 — 布里格 .

第3师——准将

[dʒen] . [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wʊd]
Gen . Thomas J . Wood
Gen . 托马斯 J . 木头

托马斯·J·伍德将军

[ˌfɔːˈti:nθ] [ˈɑ:mi] [kɔ:(r)] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒeɪ] . [em] . [ˈpɑ:mə(r)]
Fourteenth Army Corps — Maj . Gen . J . M . Palmer
第十四 军队 兵团 — 少校 . Gen . J . M . 帕尔默

第十四军——少将J·M·帕尔默

1st [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
1st Division — Brig .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . [ˈrɪtʃəd] [ˈdʌblju:] . [ˈdʒɒnsn]
Gen . Richard W . Johnson
Gen . 理查德 W . 约翰逊

理查德·W·约翰逊将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . [si:] . [ˈdeɪvɪs]
Gen . J . C . Davis
Gen . J . C . 戴维斯

JC·戴维斯将军

3d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
3d Division — Brig .
3d 分配 — 布里格 .

第3师——准将

[dʒen] . [ˈæbsələm] [beəd]
Gen . Absalom Baird
Gen . 押沙龙 贝尔德

阿布萨隆·贝尔德将军

[ˌendʒɪˈniə(r)] [tru:ps] — [brɪɡ] .
Engineer Troops — Brig .
工程师 军队 — 布里格 .

工程兵部队——准将

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ef] . [smɪθ]
Gen . William F . Smith
Gen . 威廉 F . 史密斯

威廉·F·史密斯将军

[ɑːˈtɪləri] [rɪˈzɜːv] — [brɪɡ] .
Artillery Reserve — **Brig** .
炮兵 预订 — 布里格 .

炮兵预备队——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . [em] . ['brænən]
Gen . **J** . **M** . **Brannan**
Gen . J . M . 布兰南

J·M·布兰南将军

1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [kəl] . [dʒeɪmz] ['bɑːnet]
1st Division — **Col** . **James** **Barnett**
1st 分配 — 上校 . 詹姆斯 巴内特

第一师——詹姆斯·巴内特上校

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n]
2d Division
2d 分配

第二师

['kæv(ə)lɹi]
Cavalry
骑兵

骑兵

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n]
2d Division
2d 分配

第二师

— 2d [brɪˈgeɪd] — [kəl] . ['iːlaɪ] [lɒŋ]
— **2d Brigade** — **Col** . **Eli** **Long**
— 2d 旅 — 上校 . 伊莱 长的

——第二旅——伊莱·朗上校

[pəʊst][pɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə] — [kəl] . [dʒɒn][dʒiː] . ['pɑːkhɜːst]
Post **of** **Chattanooga** — **Col** . **John** **G** . **Parkhurst**
邮政 的 查塔努加 — 上校 . 约翰 G . 帕克赫斯特

查塔努加邮报——约翰·G·帕克赫斯特上校

[dɪˈtætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [pɒv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Detachment **from** **the** **Army** **of** **the** **Potomac** — **Maj** . **Gen** . **Joseph**
分离 从 这 军队 的 这 波托马克河 — 少校 . Gen . 约瑟夫

['hʊkə(r)]
Hooker
妓女

波托马克军团分遣队——约瑟夫·胡克少将

[ɪˈlev(ə)nθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] — [mɑːdʒ] . [dʒen] . [əʊ] . [əʊ] . ['hʌʊəd]
Eleventh Army Corps — **Maj** . **Gen** . **O** . **O** . **Howard**
第十一 军队 兵团 — 少校 . Gen . 哦 . 哦 . 霍华德

第十一军——少将 OO Howard

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — **Brig** .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . ['æ.dɒlf] [vɒn] [stainweɪ]
Gen . **Adolph von** **Steinwehr**
Gen . 阿道夫 冯 施泰因韦尔

阿道夫·冯·施泰因韦尔将军

3d [dr'vɪʒ(ə)n] — [ma:dʒ] . [dʒen] . [kɑ:l] ['ʃurts]
3d Division — Maj . Gen . Carl Schurz
3d 分配 — 少校 . Gen . 卡尔 舒尔茨

第 3 师——少校卡尔·舒尔茨将军

[twelfθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] — [ma:dʒ] . [dʒen] . ['henri] ['dʌblju:] . ['sləukəm]
Twelfth Army Corps — Maj . Gen . Henry W . Slocum
第十二 军队 兵团 — 少校 . Gen . 亨利 W . 斯洛克姆

第十二军——亨利·W·斯洛克姆少将

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɒn]['dʌblju:] . ['ɡɪri:]
Gen . John W . Geary
Gen . 约翰 W . 吉里

约翰·W·吉里将军

['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] — [ma:dʒ] . [dʒen] . ['wɪljəm] [ti:] . ['ʃɜ:rmən]
Army of the Tennessee — Maj . Gen . William T . Sherman
军队 的 这 田纳西州 — 少校 . Gen . 威廉 T . 谢尔曼

田纳西军团——威廉·T·谢尔曼少将

[ˌfɪf'ti:nθ] [kɔ:(r)] — [ma:dʒ] . [dʒen] . [fræŋk][pi:] . [bleə(r)] , [dʒeɪ 'ɑ:r] .
Fifteenth Corps — Maj . Gen . Frank P . Blair , Jr .
第十五 兵团 — 少校 . Gen . 坦率 P . 布莱尔 , 小 .

第十五军——弗兰克·P·布莱尔少将

1st [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
1st Division — Brig .
1st 分配 — 布里格 .

第一师——准将

[dʒen] . ['pi:tə(r)][dʒeɪ] . [ˈɒstərˌhɔ:z]
Gen . Peter J . Osterhaus
Gen . 彼得 J . 奥斯特豪斯

彼得·J·奥斯特豪斯将军

2d [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . ['mɔ:gən] [el] . [smɪθ]
Gen . Morgan L . Smith
Gen . 摩根 L . 史密斯

摩根·L·史密斯将军

4th [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
4th Division — Brig .
4th 分配 — 布里格 .

第四师——准将

[dʒen] . [hju:] ['ju:ɪŋ]
Gen . Hugh Ewing
Gen . 休 尤因

休·尤因将军

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)]
Seventeenth Army Corps
第十七 军队 兵团

第十七军

2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
2d Division — Brig .
2d 分配 — 布里格 .

第2师——准将

[dʒen] . [dʒɒn][i:] . [smɪθ]
Gen . John E . Smith
Gen . 约翰 E . 史密斯

约翰·E·史密斯将军

[æʔ; əʔ][tu:ˈtu:][pi:] . [em] . [ɒn][nəʊˈvembə(r)] - , [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [blu:] [mu:vd] [ˈfɔ:wəd] ,
At 2 p . m . on November 23 , the lines of blue moved forward ,
在 2 p . 米 . 在 十一月 - , 这 线条 的 蓝色的 已搬 向前 ,
11月23日下午2点, 蓝色的队伍向前推进了。

[ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈaʊtpoʊsts][ænd; ənd][ðeə(r)] [səˈpɔ:rts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
driving the Confederate outposts and their supports back to the base of
驾驶 这 南方邦联 前哨站 和 他们的 支持 后退 到 这 根据 的
[ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,
Missionary Ridge ,
传教士 岭 ,

将南方邦联的前哨阵地及其支援部队击退至米申岭山脚下。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ˈɔ:tʃəd] [nɒb] ,
and captured Orchard Knob ,
和 捕获 果园 旋钮 ,

并占领了果园山丘,

[ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
a low hill a little more than a mile in front of the ridge .
一个 低的 爬坡道 一个 小的 更多的 比 一个 英里 在 正面 的 这 岭 .

山脊前方一英里多一点的地方有一座小山丘。

[ðə; ði][ˈju:niən] [ˈfɔ:sɪz] [ˈɒkjupaɪd] the35
The Union forces occupied the35
这 联盟 力量 占领 the35

联邦军队占领了35

[ˈkæptʃəd] [ɪnˈtrentʃmənt] [ænd; ənd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒn] [ˈɔ:tʃəd] [nɒb] .
captured entrenchments and erected a battery on Orchard Knob .
捕获 战壕 和 竖立 一个 电池 在 果园 旋钮 .

攻占了奥查德山顶的防御工事并架设了一座炮台。

[ɪkˈsept] [fɔ:(r); fə(r)][əˈkeɪʒən(ə)l] [ɑ:ˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [endɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
Except for occasional artillery firing , the fighting ended for the day .
除了 为了 偶然 炮兵 射击 , 这 斗争 结束 为了 这 天 .

除了零星的炮火声外, 当天的战斗已经结束。

[ˈteɪb(ə)l][fɔ:r] . — [kənˈfedərət] [ˈɑ:mi] [æʔ; əʔ] [tʃætəˈnu:gə]
Table 4 . — Confederate Army at Chattanooga
桌子 4 . — 南方邦联 军队 在 查塔努加

表4——查塔努加战役中的南方邦联军队

[dʒen] . [ˈbrækstən] [bræɡ]
Gen . Braxton Bragg
Gen . 布拉克斯顿 布拉格

布拉克斯顿·布拉格将军

[ˈhɑ:rdi:z] [kɔ:(r)] — [ɪt] . [dʒen] . [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . [ˈhɑ:rdi:]
Hardee's Corps — Lt . Gen . William J . Hardee
哈迪斯 兵团 — 中尉 . Gen . 威廉 J . 哈迪

哈迪军团——威廉·J·哈迪中将

- [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Cheatham's Division — Brig .
- 分配 — 布里格 .

切瑟姆师——准将

[dʒen] . [dʒɒn][keɪ] . [ˈdʒæksən]
Gen . John K . Jackson
Gen . 约翰 K . 杰克逊

约翰·K·杰克逊将军

[ˈsti:vənsənz] [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈkɑ:tə(r)][el] . [ˈsti:vənsən]
Stevenson's Division — Maj . Gen . Carter L . Stevenson
史蒂文森的 分配 — 少校 . Gen . 卡特 L . 史蒂文森

史蒂文森师——卡特·L·史蒂文森少将

- [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [ˈklɪbərn]
Cleburne's Division — Maj . Gen . P . R . Cleburne
- 分配 — 少校 . Gen . P . 拉 . 克莱本

克莱本师——P.R.克莱本少将

[wɑ:kərz] [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Walker's Division — Brig .
沃克的 分配 — 布里格 .

沃克师——准将

[dʒen] . [steɪts] [ɑ:(r)] . [dʒɪst]
Gen . States R . Gist
Gen . 各州 拉 . 要旨

美国将军 R. Gist

[brekənɾɪdʒɪʒ] [kɔ:(r)] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [dʒɒn][si:] . [ˈbrekən,ɾɪdʒ]
Breckinridge's Corps — Maj . Gen . John C . Breckinridge
布雷肯里奇的 兵团 — 少校 . Gen . 约翰 C . 布雷肯里奇

布雷肯里奇军团——约翰·C·布雷肯里奇少将

[haɪndmənz] [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Hindman's Division — Brig .
欣德曼的 分配 — 布里格 .

欣德曼师——准将

[dʒen] . [dʒeɪ] . [ˈpætən] [ˈændəsɪ]
Gen . J . Patton Anderson
Gen . J . 巴顿 安德森

J·巴顿·安德森将军

[brekənɾɪdʒɪʒ] [dr'vɪʒ(ə)n] — [brɪɡ] .
Breckinridge's Division — Brig .
布雷肯里奇的 分配 — 布里格 .

布雷肯里奇师——准将

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [bi:] . [beɪt]
Gen . William B . Bate
Gen . 威廉 B . 贝特

威廉·B·贝特将军

[ˈstju:ərts] [dr'vɪʒ(ə)n] — [mɑ:dʒ] . [dʒen] . [ˈæmbrəʊz][pi:] . [ˈstjʊət]
Stewart's Division — Maj . Gen . Ambrose P . Stewart
斯图尔特的 分配 — 少校 . Gen . 安布罗斯 P . 斯图尔特

斯图尔特师——安布罗斯·P·斯图尔特少将

[rɪˈzɜ:v] [ɑ:'tɪləɪ]
Reserve Artillery
预订 炮兵

预备役炮兵

[ˈrɑːbərtənz] [bəˈtæliən] — [kæpt] .
Robertson's Battalion — Capt .
 罗伯逊的 营 — 船长 .

罗伯逊营——上尉

[ˈfiːlɪks] [eɪtʃ] . [ˈrɒbətsən]
Felix H . Robertson
菲利克斯 H . 罗伯逊

费利克斯·H·罗伯逊

[ˈwɪljəmz] - [bəˈtæliən] — [mɑːdʒ] . [es] . [siː] . [ˈwɪljəmz]
Williams ' Battalion — Maj . S . C . Williams
威廉姆斯 - 营 — 少校 . S . C . 威廉姆斯

威廉姆斯营——少校。 SC威廉姆斯

[ˈʃɜːrmən] [muːvz] .
SHERMAN MOVES .
谢尔曼 移动 .

谢尔曼行动了。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] - - - , [ˈʃɜːrmən] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][rəʊl][ɪn]
During the night of November 23 - 24 , Sherman began to carry out his role in
期间 这 夜晚 的 十一月 - - - , 谢尔曼 开始 到 携带 出去 他的 角色 在
[ðə; ði][ˈdraːmə] .
the drama .
这 戏剧 .

11月23日至24日夜間，谢尔曼开始在这场戏剧中扮演他的角色。

[hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [brɪɡ] .
He selected Brig .
他 已选 布里格 .

他选择了准将。

[dʒen] . [dʒaɪlɪz][ə; eɪ] . [smɪθs] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [pɒnˈtuːn] [boʊts] , [kənˈsiːld] [ɪn] [nɔːθ]
Gen . Giles A . Smith's brigade to man the pontoon boats , concealed in North
Gen . 吉尔斯 一个 . 史密斯 旅 到 男人 这 浮桥 船 , 暗 在 北
[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] ,
Chickamauga Creek ,
奇卡莫加 溪 ,

吉尔斯·A·史密斯将军的旅负责操作隐藏在北奇卡莫加溪的浮筒船。

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪdʒhed] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
to cross the Tennessee River and secure a bridgehead near the mouth of
到 叉 这 田纳西州 河 和 安全的 一个 桥头堡 靠近 这 嘴 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] .
the South Chickamauga Creek .
这 南 奇卡莫加 溪 .

渡过田纳西河，在南奇卡莫加溪河口附近建立桥头堡。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈlændɪd][æt; ət][ɪts] [ˈdeziɡneɪtɪd] [pleɪs] .
During the hours of darkness the brigade landed at its designated place .
期间 这 小时 的 黑暗 这 旅 登陆 在 它是 指定的 地方 .

夜幕降临之际，该旅在指定地点登陆。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsəʊldʒəz] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [səˈpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəriŋ]
A few soldiers stopped at the mouth of the creek , surprising and capturing
一个 很少 士兵 停止 在 这 嘴 的 这 溪 , 奇怪 和 捕捉
[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ðeə(r)] .
the pickets there .
这 纠察队 那里 .

几名士兵在小溪口停了下来，出其不意地抓获了那里的哨兵。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tru:ps] ['lændɪd][ænd; ənd] [prɪ'peəd][tu:; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'si:]
The remaining troops landed and prepared to build bridges across the Tennessee
这 其余的 军队 登陆 和 准备 到 建造 桥梁 穿过 这 田纳西州
[ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌtʃɪkə'mɔ:ɡə] [kri:k] .
River and South Chickamauga Creek .
河 和 南 奇卡莫加 溪 .

其余部队登陆后，准备在田纳西河和南奇卡莫加溪上架设桥梁。

[baɪ] [ˈɜ:li] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
By early afternoon they had finished the bridge across the river ,
经过 早期的 下午 他们 有 完成的 这 桥 穿过 这 河 ,
到午后不久，他们就完成了横跨河流的桥梁建设。

[ænd; ənd] ['ʃ:rmənz] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] .
and Sherman's forces were across and ready to attack .
和 谢尔曼的 力量 是 穿过 和 准备好 到 攻击 .
谢尔曼的部队已经对岸，准备发起进攻。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .
准将

[dʒen] . [ˈdʒefəs(ə)n][si:] . ['deɪvɪs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([fɔ:'ti:nθ] [kɔ:(r)]) , [wɪt] [hæd; həd] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði]
Gen . Jefferson C . Davis ' Division (Fourteenth Corps) , which had guarded the
Gen . 杰斐逊 C . 戴维斯 - 分配 (第十四 兵团) , 哪个 有 守卫 这
[pɒn'tu:n] ,
pontoons ,
浮筒 ,
负责守卫浮桥的杰斐逊·C·戴维斯将军的师（第十四军）

[ˈɔ:lsəʊ] [krɒst] [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [pɑ:t][pɒv; əv] ['ʃ:rmənz] [fɔ:s] .
also crossed and became part of Sherman's force .
还 交叉 和 成为 部分 的 谢尔曼的 力量 .
也渡河加入了谢尔曼的部队。

['ʃ:rmən] [ə'tækt] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [nɔ:θ] [end][pɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] .
Sherman attacked and seized the north end of Missionary Ridge at 4 p . m .
谢尔曼 遭到攻击 和 查获 这 北 结尾 的 传教士 岭 在 4 p . 米 .
[ə'genst] [əʊnli] [kən'fedərət] ['aʊtpəʊst] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] .
against only Confederate outpost opposition .
反对 仅有的 南方邦联 前哨 反对 .

下午 4 点，谢尔曼进攻并占领了米申岭北端，仅遭到南方邦联前哨部队的抵抗。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
To his surprise ,
到 他的 惊喜 ,
令他惊讶的是，

['ʃ:rmən] [faʊnd] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd][waɪd] [rə'vi:n] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [end][pɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]
Sherman found a deep and wide ravine separating the north end of the ridge
谢尔曼 成立 一个 深的 和 宽的 峡谷 分离 这 北 结尾 的 这 岭
[frɒm; frəm] ['tʌn(ə)l] [hɪl] [ɪ'mi:diətli] ['saʊθwəd] ,
from Tunnel Hill immediately southward ,
从 隧道 爬坡道 立即地 向南 ,

谢尔曼发现，山脊北端与正南方的隧道山之间有一条又深又宽的沟壑。

[hɪz; ɪz][ˈri:əl][əb'dʒektɪv] .
his real objective .
他的 真实的 客观的 .
他的真正目的。

- [dɪˈvɪz(ə)n][pɒv; əv] [kənˈfedəreɪt] [truːps] [hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [ˈtʌn(ə)l] [hɪl] [ˈəʊnli][æn; ən]
Cleburne's Division of Confederate troops had hurried to Tunnel Hill only an
- 分配 的 南方邦联 军队 有 慌忙 到 隧道 爬坡道 仅有的 一个
[ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈʃɜːrmən] [siːzd] [ðə; ði] [nɔːθ] [end][pɒv; əv] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,
hour or two before Sherman seized the north end of Missionary Ridge ,
小时 或者 二 前 谢尔曼 查获 这 北 结尾 的 传教士 岭 ,
克莱本率领的南方邦联军队匆匆赶到隧道山，而就在一两个小时前，谢尔曼才占领了传教士岭的北端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪnˈtrentʃ] [ðeə(r)] [wen] [ˈʃɜːrmən] [əˈraɪvd] [əˈkrɒs]
and they were busily engaged entrenching there when Sherman arrived across
和 他们 是 忙碌地 已订婚的 构筑工事 那里 什么时候 谢尔曼 到达的 穿过
[ðə; ði] [rəˈviːn] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] .
the ravine from them .
这 峡谷 从 他们 .
当他们正忙着在那里构筑工事时，谢尔曼从峡谷对面赶到了。

[ˈʃɜːrmən] [dɪd][nɒt] [əˈtæk] [ˈtʌn(ə)l] [hɪl] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [bʌt; bət] [ɪnˈtrentʃt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Sherman did not attack Tunnel Hill that afternoon , but entrenched where he was
谢尔曼 做过 不是 攻击 隧道 爬坡道 那 下午 , 但 根深蒂固的 在哪里 他 曾是
.
:
.
那天下午，谢尔曼没有进攻隧道山，而是坚守阵地。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [nəʊˈvembə(r)] - .
THE BATTLE ABOVE THE CLOUDS , NOVEMBER 24 .
这 战斗 多于 这 云 , 十一月 - .
云端之战，11月24日。

[waɪl] [ˌɑːpəˈreɪnɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈprəʊgres] , [iːst] [pɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə] , [ˈhʊkə(r)] [muːvd] [ˈɪntuː]
While operations were in progress , east of Chattanooga , Hooker moved into
尽管 运营 是 在 进步 , 东方 的 查塔努加 , 妓女 已搬 进入
[ˈækʃ(ə)n][west][pɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
action west of the town .
行动 西方 的 这 镇 .
在查塔努加东部进行作战的同时，胡克也开始在查塔努加西部展开行动。

[ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][pɒv; əv] [ˈbɒstər,hɔːz] - [dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈʃɜːrmən] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [pɒv; əv]
The failure of Osterhaus ' Division to join Sherman resulted in another change of
这 失败 的 奥斯特豪斯 - 分配 到 加入 谢尔曼 结果 在 其他 改变 的
[ɔːdərs] .
orders .
订单 .
奥斯特豪斯师未能与谢尔曼师会合，导致命令再次变更。

[ə; eɪ] [njuː] [plæn][fɔː(r); fə(r)] [ˈhʊkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [dɪˈsend] [ˈɪntuː]
A new plan for Hooker to take Lookout Mountain and descend into
一个 新的 计划 为了 妓女 到 拿 瞭望台 山 和 下降 进入
[tʃætəˈnuːgə] [ˈvæli] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][wʌn][pɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪm] [ˈmɪəli] [həʊld] [ˈlʊkaʊt]
Chattanooga Valley replaced the original one of having him merely hold Lookout
查塔努加 谷 替换 这 原来的 一 的 拥有 他 仅仅 抓住 瞭望台
[ˈvæli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔːt] .
Valley and the route to Bridgeport .
谷 和 这 路线 到 布里奇波特 .
胡克的新计划是占领瞭望山，然后下到查塔努加谷，取代了最初让他守住瞭望谷和通往布里奇波特的路线的计划。

[ˈhʊkə(r)] [hæd; həd] [θri:] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːs] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒenərəlz][ˈpiːtə(r)][dʒeɪ]
Hooker **had** **three** **divisions** **in** **his** **force** **commanded** **by** **Brigadier** **Generals** **Peter** **J**
妓女 有 三 部门 在 他的 力量 命令 经过 准将 将军们 彼得 J
.
[ˈbɒstər,hɔːz] ,
.
Osterhaus ,
.
奥斯特豪斯 ,

胡克麾下有三个师，分别由准将彼得·J·奥斯特豪斯指挥。

[dʒɒn][ˈdʌbljuː] . [ˈɡɪri:] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [krʌft] , [iːtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːmi] [kɔː(r)] .
John **W** . **Geary** , **and** **Charles** **Cruft** , **each** **from** **a** **different** **army** **corps** .
约翰 W . 吉里 , 和 查尔斯 克鲁夫特 , 每个 从 一个 不同的 军队 兵团 .

约翰·W·吉里和查尔斯·克鲁夫特，分别来自不同的陆军军团。

[ˈɡɪri:] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət] [waʊætʃi] , [krʌft] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbɒstər,hɔːz]
Geary **was** **on** **the** **right** **at** **Wauhatchie** , **Cruft** **in** **the** **center** , **and** **Osterhaus**
吉里 曾是 在 这 正确的 在 沃哈奇 , 克鲁夫特 在 这 中心 , 和 奥斯特豪斯
[nɪə(r)] [braʊnz] [ˈferi] .
near **Brown's** **Ferry** .
靠近 布朗的 渡船 .

Geary 在 Wauhatchie 的右边，Cruft 在中间，Osterhaus 在 Brown's Ferry 附近。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juˈniːk] [tiːm] .
It **was** **a** **unique** **team** .
它 曾是 一个 独特的 团队 .

这是一个独一无二的团队。

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [rəʊt] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈstrendʒər] ,
One **who** **was** **present** **wrote** , “ **We** **were** **all** **strangers** ,
一 WHO 曾是 展示 写道 , “ 我们 是 全部 陌生人 ,

一位在场人士写道：“我们当时都是陌生人，

[nəʊ][wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈevə(r)] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] . “ -
no **one** **division** **ever** **having** **seen** **either** **of** **the** **others** . “ **36**
不 一 分配 曾经 拥有 已见 任何一个 的 这 其他的 . “ -

两个师之间从未见过其他师。”36

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə]
THE **BATTLE** **OF** **CHATTANOOGA**
这 战斗 的 查塔努加

查塔努加战役

[nəʊˈvembə(r)] - , - , - , -
NOVEMBER **23** , **24** , **25** , **1863**
十一月 - , - , - , -

1863年11月23日、24日、25日

[ðə; ði] [təˈreɪn] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [ˈhʊkərz] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [ˈrʌɡɪd] , [stiːp] , [ˈhevɪli] [ˈtɪmbəd] ,
The **terrain** **that** **confronted** **Hooker's** **command** **was** **rugged** , **steep** , **heavily** **timbered** ,
这 地形 那 面对 妓女的 命令 曾是 崎岖 , 陡 , 重度 木材 ,
[ænd; ənd] [tˈɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɒki] [klɪf] .
and **topped** **by** **a** **rocky** **cliff** .
和 顶峰 经过 一个 岩石 悬崖 .

胡克的部队所面对的地形崎岖陡峭，树木茂密，顶部是岩石峭壁。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [end] , [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌhɑːfweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
At **the** **northern** **end** , **at** **the** **cliff** **base** **and** **halfway** **up** **the** **mountain** ,
在 这 北方 结尾 , 在 这 悬崖 根据 和 半 向上 这 山 ,
在北端，悬崖底部和半山腰，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ˈlev(ə)l][lənd] .
was **a** **bench** **of** **nearly** **level** **land** .
曾是 一个 长椅 的 几乎 等级 土地 .

那是一片近乎平坦的台地。

[ɒn][aɪˈti:] [stʊd] [ðə; ði][ˈkreivən] [fɑ:m] .
On it stood the Cravens Farm .
在 它 站立 这 克雷文斯 农场 .

克雷文斯农场就坐落于此。

[æɪ; ət][eit][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][nəʊˈvembə(r)] - [ˈhʊkə(r)] sent38
At 8 a . m . on November 24 Hooker sent38
在 8 一个 . 米 . 在 十一月 - 妓女 sent38

11月24日上午8点，胡克发送了38

[ˈɡiri:z] [dɪˈvɪz(ə)n] , [səˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ][brɪˈgeɪd] [frɒm; frəm] [krʌfts] [dɪˈvɪz(ə)n] , [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ]
Geary's Division , supported by a brigade from Cruft's Division , to effect a
吉里的 分配 , 有 经过 一个 旅 从 克鲁夫特 分配 , 到 影响 一个
[ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlʊkaʊt] [kri:k] .
crossing of Lookout Creek .
过境 的 瞭望台 溪 .

吉里师在克鲁夫特师的一个旅的支援下，成功渡过了瞭望溪。

[ðə; ði] [tru:ps] [əˈkʌmplɪft] [ðɪs] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɒpəˈzi:(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡiri:] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]
The troops accomplished this with little opposition and Geary climbed the mountain
这 军队 完成 这 和 小的 反对 和 吉里 攀登 这 山
[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒləm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [klaɪf] .
until the head of his column reached the cliff .
直到 这 头 的 他的 柱子 达到 这 悬崖 .

部队几乎没有遇到抵抗就完成了这项任务，吉里率领部队攀登到山顶，直到他的纵队到达悬崖边。

[ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ˈnɔ:θwəd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt]
The division then moved to the left and proceeded northward toward the point
这 分配 然后 已搬 到 这 左边 和 继续 向北 朝向 这 观点
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

然后该师向左移动，向北朝着山顶方向前进。

[heɪzənz] [men] [ˈlændɪŋ] [frɒm; frəm] [pɒnˈtu:n] [boʊts][æt; ət] [braʊnz] [ˈferi] , [ˌtenəˈsi:] [ˈrɪvə(r)] .
Hazen's men landing from pontoon boats at Brown's Ferry , Tennessee River .
哈森的 男人 降落 从 浮桥 船 在 布朗的 渡船 , 田纳西州 河 .

哈森的手下乘坐浮筒船在田纳西河布朗渡口登陆。

[ˈθɪədɔ] [ɑ:(r)] . [ˈdeɪvɪs] [ˈwɔ:taɪm] [sketʃ] .
Theodore R . Davis wartime sketch .
西奥多 拉 . 戴维斯 战时 草图 .

西奥多·R·戴维斯战时素描。

[frɒm; frəm][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
From Battles and Leaders of the Civil War .
从 战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .

摘自《美国内战的战役与将领》。

[waɪl] [ˈɡiri:] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [krʌft] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] ,
While Geary climbed the mountain , Cruft , with his force ,
尽管 吉里 攀登 这 山 , 克鲁夫特 , 和 他的 力量 ,

当吉里攀登雪山时，克鲁夫特率领他的部队.....

[mu:vd] [ˈfɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˌtenəˈsi:] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
moved farther down the valley toward the Tennessee River and seized a bridge
已搬 更远 向下 这 谷 朝向 这 田纳西州 河 和 查获 一个 桥
[əʊvə(r)][ðə; ði] [kri:k] .
over the creek .
超过 这 溪 .

他们继续向山谷下游的田纳西河方向推进，并占领了小溪上的一座桥梁。

[ˈɒstər,hɔːz] - [drɪvɪz(ə)n] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [stri:m] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [[ɑ:p] **Osterhaus ' Division then crossed the stream at that point in the face of sharp** 奥斯特豪斯 - 分配 然后 交叉 这 溪流 在 那 观点 在 这 脸 的 锋利的 [ˈskɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [kən'fedərət] [drɪf'endəz] [brɪfɔː(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪ'tri:tɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] . **skirmishing with Confederate defenders before the latter retreated up the mountain .** 小规模冲突 和 南方邦联 后卫 前 这 后者 撤退 向上 这 山 .

随后，奥斯特豪斯师在该处渡过小溪，与南方邦联守军发生激烈交战，之后南方邦联守军撤退到山上。

[ðə; ði] [θri:] [ˈjuːniən] [drɪvɪʒnz] [su:n] [dʒɔɪnd][ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] [laɪn][ænd; ənd] , **The three Union divisions soon joined on a common line and** , 这 三 联盟 部门 很快 加入 在 一个 常见的 线 和 ,

三个联邦师很快在一条共同的线上汇合，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˈjuːniən] ['bætəris] [ɒn] ['mɒkəsɪn] [pɔɪnt] , **supported by Union batteries on Moccasin Point** , 有 经过 联盟 电池 在 鹿皮鞋 观点 ,

由莫卡辛角的联邦炮兵部队支援，

[ˈstedəli] [drəʊv] [wɔlθɔːlz] [kən'fedərət] [brɪ'geɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lʊkəʊt] ['maʊntən] **steadily drove Walthall's Confederate brigade around the point of Lookout Mountain** 稳步 驾驶 沃尔索尔 南方邦联 旅 大约 这 观点 的 瞭望台 山

[tuː; tə][ðə; ði]['kreivən] ['fɑːmhaʊs] . **to the Cravens farmhouse** . 到 这 克雷文斯 农家 .

稳步驱赶沃尔索尔的南方联盟旅绕过瞭望山，到达克雷文斯农舍。

[baɪ] [nuːn] , **By noon** , 经过 中午 ,

到中午时分，

[ˈhʊkərz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [meɪd] **Hooker's forces were in possession of the farm but the Confederates made** 妓女的 力量 是 在 拥有 的 这 农场 但 这 南方邦联 制成

[ə; eɪ][stænd] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði]['kreivən] [haʊs] [wɪðɪn] [prɪ'peəd] [drɪfens] [wɜːks] , **a stand beyond the Cravens house within prepared defense works** , 一个 站立 超过 这 克雷文斯 房子 之内 准备 防御 作品 ,

胡克的部队占领了农场，但南方邦联军在克雷文斯家后方的防御工事内进行了抵抗。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ðeə(r)][baɪ] [tuː] [bri'geɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . **and were joined there by two brigades from the top of the mountain** . 和 是 加入 那里 经过 二 旅 从 这 顶部 的 这 山 .

随后，来自山顶的两支旅也加入了他们的行列。

[fɒg] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [mɔʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [brɪ'keɪm] [səʊ] ['hevi] [ðæt] **Fog which covered the mountainside most of the morning became so heavy that** 多雾路段 哪个 涵盖 这 山坡 最多 的 这 早晨 成为 所以 重的 那 [baɪ][tuː'tuː][piː] . [em] . [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] . **by 2 p . m . it was almost impossible to see** . 经过 2 p . 米 . 它 曾是 几乎 不可能的 到 看 .

上午大部分时间里，山坡上都笼罩着浓雾，到了下午2点，雾气变得非常浓重，几乎什么都看不见了。

[ðɪs] ['fæktə(r)] , [plʌs] [ə; eɪ] ['ɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] , [kɔːzd] ['hʊkə(r)] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] **This factor , plus a shortage of ammunition , caused Hooker to halt and** 这 因素 , 加 一个 短缺 的 弹药 , 导致 妓女 到 停止 和

[kən'sɒlɪdeɪt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] . **consolidate his position** . 合并 他的 位置 .

这一因素，加上弹药短缺，导致胡克停止前进并巩固了自己的阵地。

[ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈkɑːrlɪnz] [brɪˈgeɪd] [əˈraɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌriːsəˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] .
Later in the afternoon , Carlin's brigade arrived with a resupply of ammunition .
之后 在 这 下午 , 卡林的 旅 到达的 和 一个 补给 的 弹药 .
当天下午早些时候, 卡林旅带着补给弹药抵达。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
During the night ,
期间 这 夜晚 ,
夜间,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstiːvənsən] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈfɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd]
General Stevenson withdrew the Confederate forces from Lookout Mountain and
一般的 史蒂文森 退出 这 南方邦联 力量 从 瞭望台 山 和
[ˈmɑːtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [ˈrɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt]
marched them to Missionary Ridge where they joined their comrades holding that
行军 他们 到 传教士 岭 在哪里 他们 加入 他们的 同志们 保持 那
[ˈsektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
sector of the line .
行业 的 这 线 .
史蒂文森将军将南方邦联军队从瞭望山撤出, 并率领他们行军至传教士岭, 与守卫该防线的战友们会合。

“ [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ” [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv][ləend] [səˈraʊndɪŋ]
“ **The Battle Above the Clouds ” was fought on the bench of land surrounding**
” 这 战斗 多于 这 云 ” 曾是 战斗 在 这 长椅 的 土地 周围
[ðə; ði][ˈkreɪvən] [haʊs] .
the Cravens house .
这 克雷文斯 房子 .
“云端之战”发生在克雷文斯家周围的台地上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɑɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
There was no fighting on top the mountain .
那里 曾是 不 斗争 在 顶部 这 山 .
山顶上没有发生战斗。

[ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈleɪtə(r)] [jɪəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈjuːniən] [raɪt] [wɒz; wəz]
The romantic name given in later years to this action on the Union right was
这 浪漫的 姓名 给定 在 之后 年 到 这 行动 在 这 联盟 正确的 曾是
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd][mɪst] [wɪtʃ] [ˈfraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðæt] [deɪ]
the result of the fog and mist which shrouded the mountain that day
这 结果 的 这 多雾路段 和 薄雾 哪个 被遮蔽的 这 山 那 天
[frɒm; frəm] [əbˈzɜːrvər] [bɪˈləʊ] .
from observers below .
从 观察员 以下 .
后来, 人们给联邦军右翼的这次行动起了个浪漫的名字, 这是因为那天山上笼罩着浓雾, 山下的观察者无法看到它。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] 8th [kenˈtʌki] [ˌvɒlənˈtiəz] [ˈplɑːntɪd][ðə; ði]
It was not until the next morning that the 8th Kentucky Volunteers planted the
它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 那 这 8th 肯塔基州 志愿者 已种植 这
[stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] . -
Stars and Stripes on top of the bluff . 39
星星 和 条纹 在 顶部的 这 虚张声势 . -
直到第二天早上, 肯塔基州第8志愿歩兵团才在悬崖顶上插上了星条旗。39

[ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm][ˈjuːniən] [wɜːks] [ɪn] [tʃætəˈnuːgə] .
Lookout Mountain from Union works in Chattanooga .
瞭望台 山 从 联盟 作品 在 查塔努加 .
从查塔努加的联合工厂眺望瞭望山。

[frɒm; frəm] [ˈhɑːrpərz] [pɪkˈtɔːrɪəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈbeljən] .
From Harper's Pictorial History of the Great Rebellion .
从 哈珀斯 画报 历史 的 这 伟大的 叛乱 .
摘自《哈珀图解大叛乱史》。

[ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈrɪdʒ] , [nəʊˈvembə(r)] - .
MISSIONARY RIDGE , NOVEMBER 25 .
传教士 岭 , 十一月 - .

米申里里奇, 11月25日。

[ðə; ði] [drˈsaɪsɪv] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
The decisive blow of the battle was at hand .
这 决定性 吹 的 这 战斗 曾是 在 手 .

决定战局的关键一击即将到来。

[grænts] [ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
Grant's orders for the morning of November 25 were as follows :
格兰特 订单 为了 这 早晨 的 十一月 - 是 作为 跟随 :

格兰特将军11月25日上午的命令如下:

“ [ˈʃ:rmən] [wɒz; wəz][daɪˈrektɪd][tuː; tə] [əˈtæk] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
“ Sherman was directed to attack at daylight .
” 谢尔曼 曾是 指导 到 攻击 在 日光 .

“谢尔曼奉命在白天发起进攻。”

[ˈhʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə]
Hooker was ordered to move at the same hour , and endeavor to
妓女 曾是 订购 到 移动 在 这 相同的 小时 , 和 努力 到
[ɪntəˈsept] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [rɪˈtri:t] ,
intercept the enemy's retreat ,
截距 这 敌人的 撤退 ,

胡克奉命同时行动, 试图拦截敌人的撤退。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] ; [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] ,
if he still remained ; if he had gone ,
如果 他 仍然 剩余 ; 如果 他 有 已消失 ,

如果他仍然留在这里; 如果他已经离开,

[ðen] [tuː; tə] [muːv] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ˈrɒs,vɪl] [ænd; ənd] [ˈɒpəreɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd][rɪə(r)]
then to move directly to Rossville and operate against the left and rear
然后 到 移动 直接地 到 罗斯维尔 和 操作 反对 这 左边 和 后部
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒn] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈrɪdʒ] .
of the force on Missionary Ridge .
的 这 力量 在 传教士 岭 .

然后直接向罗斯维尔进军, 攻击米申纳里岭部队的左翼和后方。

[ˈtɒməs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [muːv] [ʌnˈtɪl] [ˈhʊkə(r)] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈrɪdʒ] .
Thomas was not to move until Hooker had reached Missionary Ridge .
托马斯 曾是 不是 到 移动 直到 妓女 有 达到 传教士 岭 .

托马斯必须等到胡克到达传教士岭后才能行动。

” [dʒen] . [juː(ː)ˈlisiːz][es] . [ɡrɑːnt][ɒn] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] , - .
” Gen . Ulysses S . Grant on Lookout Mountain , 1863 .
” Gen . 尤利西斯 S . 授予 在 瞭望台 山 , - .

“尤利西斯·S·格兰特将军在瞭望山, 1863 年。”

[ɡrɑːnt][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][left][ˈkɔːnə(r)] .
Grant is in the lower left corner .
授予 是 在 这 降低 左边 角落 .

格兰特在左下角。

[ˈkɜːtəsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] . -
Courtesy National Archives . 40
礼貌 国家的 档案 . -

图片由国家档案馆提供。 40

[ˈmɪjən(ə)rɪ] [rɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈjuːniən] [trentʃ] .
Missionary Ridge from a Union trench .
传教士 岭 从 一个 联盟 沟 .

从联邦军战壕上可以看到传教士岭。

[frɒm; frəm][ˈelsən] , [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .
From Elson , The Civil War Through the Camera .
从 埃尔森 , 这 民用 战争 通过 这 相机 .

摘自埃尔森的《透过镜头看内战》。

[ˈʃɜːrmən] [brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [əˈtæk] , [æz; əz][daɪˈrɛktɪd] , [dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnraɪz] .
Sherman began his attack , as directed , just after sunrise .
谢尔曼 开始 他的 攻击 , 作为 指导 , 只是 后 日出 .

按照指示, 谢尔曼在日出后不久便开始了进攻。

[hɪz; ɪz] [truːps] [əˈtækt] - [drɪˈvɪz(ə)n] [ˈfrʌntəli] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
His troops attacked Cleburne's Division frontally , but without success .
他的 军队 遭到攻击 - 分配 正面 , 但 没有 成功 .

他的部队正面进攻克莱本师, 但没有成功。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət] [ˈstreŋθnɪŋ] [ðeə(r)][pəˈzɪ(ə)n][ɒn] [ˈtʌn(ə)l]
All night the Confederates had worked at strengthening their position on Tunnel

全部 夜晚 这 南方邦联 有 工作 在 强化 他们的 位置 在 隧道

[hɪl] [waɪtʃ] [naʊ] [fɔːmd] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [raɪt] .
Hill which now formed the Confederate right .
爬坡道 哪个 现在 形成 这 南方邦联 正确的 .

整个晚上, 南方邦联军都在加固他们在隧道山上的阵地, 隧道山现在构成了南方邦联军的右翼。

[ðiːz] [fiːld] [wɜːks] [geɪv] [ɡʊd] [prəˈtekʃ(ə)n][tuː; tə] - [men][frɒm; frəm] [ˈenəmi] [ˈfaɪə(r)] .
These field works gave good protection to Cleburne's men from enemy fire .
这些 场地 作品 给予 好的 保护 到 - 男人 从 敌人 火 .

这些野战工事为克莱本的士兵提供了良好的保护, 使其免受敌人的炮火攻击。

[ðə; ði] [ˈstʌbənlɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [kənˈfedərɪts] [held][ðeə(r)] [pəˈzɪnɪz] [əˈɡenst] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtæks] [baɪ]
The stubbornly fighting Confederates held their positions against repeated attacks by

这 固执地 斗争 南方邦联 握住 他们的 职位 反对 重复 攻击 经过

[suːˈprɪəriə(r)] [ˈnʌmbəz] .
superior numbers .
优越的 数字 .

顽强抵抗的南方邦联军顶住了人数占优的敌军的一次又一次进攻, 坚守阵地。

[ðɪs] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl][θriː][piː] . [em] . ,
This fight continued until 3 p . m . ,

这 斗争 持续 直到 3 p . 米 . ,

这场争斗一直持续到下午3点。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡreɪtli] [aʊtˈnʌmbəd]
and is a notable example of the value to a greatly outnumbered

和 是 一个 值得注意的 例子 的 这 价值 到 一个 非常 寡不敌众

[drɪˈfendɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [fiːld] [wɜːks] [ɒn][ə; eɪ] [ɡʊd] [pəˈzɪ(ə)n] .
defending force of field works on a good position .
防守 力量 的 场地 作品 在 一个 好的 位置 .

这是战场工事对寡不敌众的防御部队的重要价值的一个显著例子。

[sʌm; səm][ˈjuːniən] [truːps] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒmənt] [ɒn][ðə; ði][sləʊps] [ɒv; əv] [ˈtʌn(ə)l] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]
Some Union troops did make a lodgment on the slopes of Tunnel Hill in the

一些 联盟 军队 做过 制作 一个 提交 在 这 连续下坡 的 隧道 爬坡道 在 这

[ˌɑːftəˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

当天下午, 一些联邦军队在隧道山的山坡上扎营。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fedərət] [tʃɑ:dʒ] [drəʊv][ðəm; ðəm][ɒf] .
but a Confederate charge drove them off .
但 一个 南方邦联 收费 驾驶 他们 离开 .

但南方邦联军的冲锋将他们击退了。

- [ˈsəʊldʒəz][held][ðə; ði] [hɪl] .
Cleburne's soldiers held the hill .
- 士兵 握住 这 爬坡道 .

克莱本的士兵守住了山头。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˈhʊkə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] — [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [wɪð]
In the meantime, Hooker was in trouble — not with the enemy, but with
在 这 与此同时 , 妓女 曾是 在 麻烦 — 不是 和 这 敌人 , 但 和
[tʃætə'nu:gə] [kri:k] .
Chattanooga Creek .
查塔努加 溪 .

与此同时，胡克遇到了麻烦——不是来自敌人，而是来自查塔努加溪。

[hi; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒs,vɪl] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [tu;; tə][get]['ɪntu:][pə'zɪ(ə)n][tu;; tə] [straɪk]
He started for Rossville bright and early to get into position to strike
他 开始 为了 罗斯维尔 明亮的 和 早期的 到 得到 进入 位置 到 罢工
[brægz] [left] .
Bragg's left .
布拉格的 左边 .

他一大早就出发前往罗斯维尔，以便占据有利位置攻击布拉格的左路。

['sti:vənsənz] [men] , [hu:] [hæd; həd][ɪ'vækju:etɪd] ['lʊkəʊt] ['maʊntən] ['djʊərəɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Stevenson's men, who had evacuated Lookout Mountain during the night ,
史蒂文森的 男人 , WHO 有 疏散 瞭望台 山 期间 这 夜晚 ,

史蒂文森的部下，他们在夜间撤离了瞭望山，

[hæd; həd] [bɜ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [tʃætə'nu:gə] [kri:k] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðeɪ]
had burned the bridge across Chattanooga Creek and had done all they
有 烧伤 这 桥 穿过 查塔努加 溪 和 有 完毕 全部 他们
[kʊd; kəd][tu;; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [ˈhʊkə(r)] ['ni:dɪd] [tu;; tə] [mɑ:tʃ] [tu;; tə] ['rɒs,vɪl] .
could to obstruct the roads that Hooker needed to march to Rossville .
可以 到 阻碍 这 道路 那 妓女 需要 到 行进 到 罗斯维尔 .

他们烧毁了查塔努加溪上的桥梁，并竭尽所能阻断胡克进军罗斯维尔所需的道路。

[ˈhʊkə(r)] [lɒst] [θri:] [ˈaʊəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt]
Hooker lost 3 hours building a bridge across the creek and it was late
妓女 丢失的 3 小时 建筑 一个 桥 穿过 这 溪 和 它 曾是 晚的
[ɑ:ftə'nu:n] [brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][men] [tʊk] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz][ɒn] ['mɪʃən(ə)rɪ] [rɪdʒ] .
afternoon before his men took their places on Missionary Ridge .
下午 前 他的 男人 采取 他们的 地方 在 传教士 岭 .

胡克花了 3 个小时才在小溪上架起一座桥，直到傍晚时分，他的部下才到达传教士岭。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɒn] ['ɔ:tʃəd] [nɒb] ,
From his post on Orchard Knob ,
从 他的 邮政 在 果园 旋钮 ,

从他在Orchard Knob的帖子来看，

[grɑ:nt][ˈri:ələɪzd] [ðæt] ['ʃɜ:rmənz] [ə'tæks] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə][geɪn][ðeə(r)][əb'dʒektɪv][ænd; ənd] [ðæt]
Grant realized that Sherman's attacks had failed to gain their objective and that
授予 已实现 那 谢尔曼的 攻击 有 失败的 到 获得 他们的 客观的 和 那
[ˈhʊkə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [drɪ'leɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] [pə'zɪ(ə)n] .
Hooker had been delayed in reaching his assigned position .
妓女 有 到过 延迟 在 到达 他的 分配 位置 .

格兰特意识到谢尔曼的进攻未能达到目标，而且胡克到达指定位置的时间也耽搁了。

[tuː; tə] [rɪ'li:v] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn] ['ʒ:rmən] ,
To relieve some of the pressure on Sherman ,
到 缓解 一些 的 这 压力 在 谢尔曼 ,
为了减轻谢尔曼的压力,

[gra:nt] ['ɔ:dəd] ['tɒməs] [tuː; tə] [mu:v] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['sentə(r)][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]
Grant ordered Thomas to move out against the Confederate center on Missionary Ridge
授予 订购 托马斯 到 移动 出去 反对 这 南方邦联 中心 在 传教士 岭
.
.
.
41
.
.

格兰特命令托马斯向位于传教士岭的邦联中央阵地发起进攻。⁴¹

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [sti:p] .
The ridge that lay before the Union troops was rough and steep .
这 岭 那 躺 前 这 联盟 军队 曾是 粗糙的 和 陡 .
联邦军队面前的山脊崎岖陡峭。

[aɪ'ti:][rəʊz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fi:t] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)] [graʊnd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .
It rose from 200 to 400 feet higher than the level ground at its base .
它 玫瑰 从 - 到 - 脚 更高 比 这 等级 地面 在 它是 根据 .
它比底部的平地高出 200 到 400 英尺。

[ɪts] [sti:p] [sləʊps] [wɜ:(r); wə(r)]['brʊkən][baɪ] [rə'vi:nz] , [stru:n] [wɪð] ['bəʊldəz] , [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [wɪð]
Its steep slopes were broken by ravines , strewn with boulders , and dotted with
它是 陡 连续下坡 是 破碎的 经过 峡谷 , 散落的 和 巨石 , 和 虚线 和
[stʌmps] ,
stumps ,
树桩 ,
它的陡峭山坡上遍布沟壑，散落着巨石，点缀着树桩。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv]['ri:s(ə)ntli] [feld] ['tɪmbə(r)] .
the latter reminders of recently felled timber .
这 后者 提醒 的 最近 倒下 木材 .
后者让人想起最近砍伐的木材。

[ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv] [kən'fedərət] ['brestwə:k] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
The first line of Confederate breastworks was at the foot of the ridge .
这 第一的 线 的 南方邦联 胸工 曾是 在 这 脚 的 这 岭 .
南方邦联的第一道胸墙工事位于山脊脚下。

[sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜ:ks] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [hɑ:f] - [wei] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
Some unfinished works had been built half - way up the slope .
一些 未完成 作品 有 到过 建造 一半 - 方式 向上 这 坡 .
一些未完工的工程已经建在了山坡半山腰。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ] [θɜ:d] [laɪn][ɒv; əv] [wɜ:ks] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['næt(ə)rəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]
Finally , a third line of works was built on the natural , instead of the
最后 , 一个 第三 线 的 作品 曾是 建造 在 这 自然的 , 反而 的 这
['mɪlətri] ,
military ,
军队 ,
最后，第三套工程体系建立在自然环境而非军事基础上。

奇卡莫加和查塔努加战场 (Chickamauga and Chattanooga Battlefields)

第3/3页

[krest][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
crest of the hill .
波峰 的 这 爬坡道 .

山顶。

[ðʌs] , [kən'fedərət] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][krest][kʊd; kəd][nɒt]['kʌvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n]
Thus , Confederate fire from the crest could not cover some of the ravine
因此 , 南方邦联 火 从 这 波峰 可以 不是 覆盖 一些 的 这 峡谷
[ə'prəʊtʃɪz] .
approaches .
方法 .

因此，南方邦联军队从山脊上的火力无法覆盖一些峡谷入口。

[fɔ:(r)]['ju:niən] [dɪ'vɪʒnz] — [bəəd] , [wʊd] , ['ʃerɪdən] , [ænd; ənd][ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['dʒɒnsn] , [frɒm; frəm]
Four Union divisions — Baird , Wood , Sheridan , and R . W . Johnson , from
四 联盟 部门 — 贝尔德 , 木头 , 谢里丹 , 和 拉 . W . 约翰逊 , 从
[left][tu:; tə] [raɪt] — ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
left to right — started toward the ridge .
左边 到 正确的 — 开始 朝向 这 岭 .

从左至右，贝尔德、伍德、谢里丹和RW-约翰逊四个联邦师开始向山脊进发。

[ðə; ði][hɑ:d] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['ju:niən]['səʊldʒəz] [su:n] [əʊvə'welmd] [ðə; ði][greɪ] [dɪf'endəz] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)]
The hard charging Union soldiers soon overwhelmed the gray defenders in the rifle
这 难的 收费 联盟 士兵 很快 不堪重负 这 灰色的 后卫 在 这 步枪
[pɪts][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
pits at the base of the ridge .
坑 在 这 根据 的 这 岭 .

气势汹汹的联邦士兵很快就击溃了山脊底部步枪掩体中的灰色守军。

['skeəslɪ] ['hɔ:lɪŋ; 'hɒlɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðəʊt] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][kən'tɪnju:] , [ðə; ði][men][ɪn] [blu:]
Scarcely halting , and generally without orders to continue , the men in blue
几乎 停止 , 和 一般来说 没有 订单 到 继续 , 这 男人 在 蓝色的
[tʃɑ:dʒd] [ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] .
charged up the ridge .
带电 向上 这 岭 .

身穿蓝色制服的士兵几乎没有停顿，而且通常也没有接到继续前进的命令，就冲上了山脊。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [kən'fedərɪts] [səʊ] ['kləʊslɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)] [pɪts] [ðæt] [ðə; ði]
They followed the retreating Confederates so closely from the rifle pits that the
他们 随后 这 撤退 南方邦联 所以 密切 从 这 步枪 坑 那 这
[kən'fedərɪts] [ɒn][ðə; ði][krest][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ]
Confederates on the crest in many places hesitated to fire for fear of hitting
南方邦联 在 这 波峰 在 许多 地方 犹豫了一下 到 火 为了 害怕 的 击中
[ðeə(r)] [əʊn] [men] .
their own men .
他们的 自己的 男人 .

他们从步枪掩体后紧追撤退的南方邦联军，以至于在山脊上的南方邦联军在许多地方都因为害怕误伤自己人而犹豫不决，不敢开火。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)][ˈjuːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [prəst] [ðə; ði]
It was not long before units of the Army of the Cumberland pierced the
它 曾是 不是 长的 前 单位 的 这 军队 的 这 坎伯兰 穿孔 这
[kənˈfedərət] [laɪn][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][sent] [brægz] [ˈvet(ə)rənz] [ˈriːlɪŋ] [ɪn] [rɪˈtriːt] [daʊn]
Confederate line in several places and sent Bragg's veterans reeling in retreat down
南方邦联 线 在 一些 地方 和 发送 布拉格的 退伍军人 卷轴 在 撤退 向下
[ðə; ði] [iːst] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [təˈwɔːd] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] .
the east slope of the ridge toward Chickamauga Creek .
这 东方 坡 的 这 岭 朝向 奇卡莫加 溪 .

不久之后，坎伯兰军团的部队在几个地方突破了邦联的防线，迫使布拉格的老兵们沿着山脊东坡向奇卡莫加溪方向溃败而逃。

[ˈʃerɪdən] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɑːmi] , [ˈkæptʃərɪŋ] [men] , [ɑːˈtɪləri] ,
Sheridan pushed forward in pursuit of the retreating army , capturing men , artillery ,
谢里丹 推动 向前 在 追逐 的 这 撤退 军队 , 捕捉 男人 , 炮兵 ,
[ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .
and equipment .
和 设备 .

谢里丹继续追击撤退的敌军，俘获了士兵、大炮和装备。

[ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsentə(r)][hæd; həd] [dɪsˈɪntɪɡreɪtɪd] , [ˈhɑːrdiː] [held][hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n]
Even though the Confederate center had disintegrated , Hardee held his position
甚至 尽管 这 南方邦联 中心 有 解体 , 哈迪 握住 他的 位置
[ɒŋ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːknəs] ,
on the Confederate right until darkness ,
在 这 南方邦联 正确的 直到 黑暗 ,

尽管南方邦联的中央阵线已经瓦解，哈迪仍然坚守在南方邦联右翼阵地，直到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæŋ][hɪz; ɪz] [wɪðˈdrɔːəl] [wɪð] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
and then began his withdrawal with Cleburne's Division covering the retreat .
和 然后 开始 他的 退出 和 - 分配 覆盖 这 撤退 .

然后他开始撤退，克莱本师掩护撤退。

[brægz] [ˈɑːmi] [krɒst] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [kriːk] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ˈkæriŋ] [aʊt][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli]
Bragg's army crossed Chickamauga Creek during the night , carrying out a surprisingly
布拉格的 军队 交叉 奇卡莫加 溪 期间 这 夜晚 , 携带 出去 一个 出奇
[səkˈsesf(ə)l] [rɪˈtriːt] .
successful retreat .
成功的 撤退 .

布拉格的军队在夜间渡过奇卡莫加溪，进行了一次出人意料的成功撤退。

[ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ] [laɪn][ænd; ənd][redʒɪˈment(ə)l][laɪn][brɪˈhaɪnd][aɪˈtiː] — [ˈjuːniən] [truːps] [drɪlɪŋ] [æɪ; ət]
A skirmish line and regimental line behind it — Union troops drilling at
一个 小规模冲突 线 和 团级 线 在后面 它 — 联盟 军队 钻孔 在
[ˌtʃætəˈnuːgə] , [ˈsɜːkə][ˈdʒænjʊəri] - .
Chattanooga , circa January 1864 .
查塔努加 , 大约 一月 - .

一支散兵线和它后面的团级防线——联邦军队在查塔努加进行操练，大约在 1864 年 1 月。

[ðɪs] [ɡɪvz] [ə; eɪ][kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˈɔːdnrəli] [fɔːt] .
This gives a conception of how the soldiers of the Civil War ordinarily fought .
这 给予 一个 概念 的 如何 这 士兵 的 这 民用 战争 按说 战斗 .

这使人们对南北战争时期士兵的正常作战方式有了大致的了解。

[ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ] [laɪn] [muːvd] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][redʒɪˈment(ə)l][laɪn] , [wɪtʃ] [tʃɑːdʒd] [əˈpɒn]
A skirmish line moved ahead of the main regimental line , which charged upon
一个 小规模冲突 线 已搬 前方 的 这 主要的 团级 线 , 哪个 带电 之上
[ˈɔːdə(r)] .
order .
命令 .

一支散兵线移动到主力部队前方，主力部队奉命发起冲锋。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [əˈtæk] [ɒn] [ˈmiʃən(ə)ri] [ˈrɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə]
The Union attack on Missionary Ridge must have looked something like this to
这 联盟 攻击 在 传教士 岭 必须 有 看起来 某物 喜欢 这 到
[ˈwɒtʃɪŋ] [kənˈfedərət] [ˈsəʊldʒəz] .
watching Confederate soldiers .
观看 南方邦联 士兵 .

在旁观的南方邦联士兵眼中，联邦军对米申岭的进攻大概就是这个样子。

[frɒm; frəm][ˈmɪlə(r)] , [ˈfəʊtəˈgræfɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
From Miller , Photographic History of the Civil War .
从 磨坊主 , 摄影 历史 的 这 民用 战争 .

摘自米勒的《美国内战摄影史》。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th , [grɑːnt] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [ˈʃɜːrmən]
During the evening of the 25th , Grant issued orders to Thomas and Sherman
期间 这 晚上 的 这 25th , 授予 发布 订单 到 托马斯 和 谢尔曼
[tuː; tə] [pəˈsjuː] [bræg] .
to pursue Bragg .
到 追求 布拉格 .

25日晚，格兰特向托马斯和谢尔曼下令追击布拉格。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːniŋ] , [ˈʃɜːrmən] [ədˈvɑːnst] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈsteɪ(ə)n] ,
The next morning , Sherman advanced by way of Chickamauga Station ,
这 下一个 早晨 , 谢尔曼 先进的 经过 方式 的 奇卡莫加 车站 ,

第二天早上，谢尔曼经由奇卡莫加车站推进。

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] - [truːps] [ˈmɑːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɒsˌvɪl] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ˈgreɪzˌvɪl] [ænd; ənd]
and Thomas ' troops marched on the Rossville Road toward Graysville and
和 托马斯 - 军队 行军 在 这 罗斯维尔 路 朝向 格雷斯维尔 和
[ˈrɪŋˌɡoʊld] .
Ringgold .
林戈尔德 .

托马斯的部队沿着罗斯维尔路向格雷斯维尔和林戈尔德进军。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] of42
In the vicinity of42
在 这 附近 of42

在42附近

[ˈrɪŋˌɡoʊld] , - [kənˈfedərɪts] [held][ə; eɪ] [strɒŋ] [pəˈzi(ə)n][ɒn] [ˈteɪlərz] [ˈrɪdʒ] [ˈkʌnvəriŋ]
Ringgold , Cleburne's Confederates held a strong position on Taylor's Ridge covering
林戈尔德 , 南方邦联 握住 一个 强的 位置 在 泰勒的 岭 覆盖
[brægz] [rɪˈtriːt] .
Bragg's retreat .
布拉格的 撤退 .

林戈尔德和克莱本的邦联军占据了泰勒岭的坚固阵地，掩护布拉格的撤退。

- [men] [rɪˈpʌls] [ə; eɪ][ˈjuːniən] [əˈtæk] , [ɪnˈflɪkt] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] , [ʌnˈtɪl] [brægz] [ˈɑːmi]
Cleburne's men repulsed a Union attack , inflicting heavy casualties , until Bragg's army
- 男人 反感 一个 联盟 攻击 , 造成 重的 伤亡 , 直到 布拉格的 军队
[hæd; həd] [səkˈsesfəli] [wɪðˈdrɔːn] [ˈsaʊθwəd] ,
had successfully withdrawn southward ,
有 成功地 撤回 向南 ,

克莱本的部队击退了联邦军的进攻，给对方造成了重大伤亡，直到布拉格的军队成功向南撤退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] .
and then they followed .
和 然后 他们 随后 .

然后他们也跟着来了。

[ˈjuːniən] [truːps] [ðen] [ˈɒkjupaɪd] [ˈteɪlərz] [rɪdʒ] .
Union troops then occupied Taylor's Ridge .
联盟 军队 然后 占领 泰勒的 岭 .

随后，联邦军队占领了泰勒岭。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [stɒpt] .
There the pursuit stopped .
那里 这 追逐 停止 .

追捕就此停止。

[ðɪs] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈjuːniən] [ˈvɪktəri] [reɪzɪd] [ðə; ði] [sɪˈdʒ] [pʊ; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
This decisive Union victory raised the siege of Chattanooga .
这 决定性 联盟 胜利 提高 这 围城 的 查塔努加 .

联邦军的这场决定性胜利解除了对查塔努加的围困。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌtæbjʊˈleɪʃn] [pʊ; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkæʒuəltɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pʊ; əv]
The following tabulation of strength and casualties at the Battle of
这 下列的 制表 的 力量 和 伤亡 在 这 战斗 的
[ˌtʃætəˈnuːgə] [ɪz] [beɪst] [pɒn] [ˈlɪvər,mɔːrɪz] [ˈstʌdɪz] :
Chattanooga is based on Livermore's studies :
查塔努加 是 基于 在 利弗莫尔 研究 :

以下关于查塔努加战役的兵力和伤亡情况的统计是基于利弗莫尔的研究：

[ˈɑːmi] [ˈtəʊt(ə)l] [streŋθ] [ˈtəʊt(ə)l] [ˈkæʒuəltɪz] [kɪld] [ˈwuːndɪd] [ˈmɪsɪŋ] [pəˈsent] [ˈkæʒuəltɪz]
Army Total Strength Total Casualties Killed Wounded Missing Percent Casualties
军队 全部的 力量 全部的 伤亡 被杀 受伤 丢失的 百分比 伤亡

陆军总兵力 总伤亡 阵亡 受伤 失踪 伤亡百分比

[ˈjuːniən] - , - [faɪv] , - - [fɔːr] , - - -
Union 56 , 360 5 , 824 753 4 , 722 349 10
联盟 - , - 5 , - - 4 , - - -

工会 56, 360 5, 824 753 4, 722 349 10

[kənˈfedərət] - , - [sɪks] , - - [tuːˈtuː] , - [fɔːr] , - -
Confederate 46 , 165 6 , 667 361 2 , 160 4 , 146 14
南方邦联 - , - 6 , - - 2 , - 4 , - -

南方邦联 46, 165 6, 667 361 2, 160 4, 146 14

[rɪˈliːf] [pʊ; əv] [ˈnɒksvɪl]
Relief of Knoxville
宽慰 的 诺克斯维尔

诺克斯维尔的救援

[ˈmiːnwaɪl] , [ɪn] [iːst] [ˌtenəˈsiː] ,
Meanwhile , in East Tennessee ,
同时 , 在 东方 田纳西州 ,

与此同时，在田纳西州东部，

[ˈbɜːnsaɪd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][həʊld] [ˈlɒŋstriːt] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [əˈbændənɪŋ] [ˈterətɪrɪ] [ænd; ənd]
Burnside attempted to hold Longstreet in check by abandoning territory and
伯恩赛德 尝试过 到 抓住 朗斯特里特 在 查看 经过 放弃 领土 和

[ˈskɜːmɪʃɪŋ] [wen] [ˈnesəsəri] ,
skirmishing when necessary ,
小规模冲突 什么时候 必要的 ,

伯恩赛德试图通过放弃部分领土并在必要时进行小规模冲突来牵制朗斯特里特。

[bʌt; bət] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [faɪt] .
but avoiding any serious fight .
但 避免 任何 严肃的 斗争 .

但避免了任何严重的冲突。

[ðɪs] [tʊk] [ˈlɒŋstri:t] [ˈfɑ:ðə(r)] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ˌtʃætəˈnu:ɡə] [ænd; ənd] [ˈles(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtju:nəti]
This took Longstreet farther away from Chattanooga and lessened his opportunity
这 采取 朗斯特里特 更远 离开 从 查塔努加 和 减少 他的 机会
[tu:; tə] [əˈsɪst] [bræg] .
to assist Bragg .
到 协助 布拉格 .

这使得朗斯特里特离查塔努加更远了，也减少了他帮助布拉格的机会。

[ˈbɜ:nsaɪd] [geɪnd] [ˈpreʃəs] [taɪm][baɪ][ˈju:zɪŋ] [ðɪ:z] [ˈtæktɪks] .
Burnside gained precious time by using these tactics .
伯恩赛德 获得 宝贵的 时间 经过 使用 这些 策略 .

伯恩赛德通过运用这些战术赢得了宝贵的时间。

[grænts] [plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] “ [wɪp] ” [bræg] [ænd; ənd] [ðen] [help] [ˈbɜ:nsaɪd] .
Grant's plan was to “ whip ” Bragg and then help Burnside .
格兰特 计划 曾是 到 “ 鞭 ” 布拉格 和 然后 帮助 伯恩赛德 .

格兰特的计划是先“打败”布拉格，然后再帮助伯恩赛德。

[dʒen] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] .
Gen . Joseph Hooker and his staff .
Gen . 约瑟夫 妓女 和 他的 职员 .

约瑟夫·胡克将军及其参谋人员。

[ˈhʊkə(r)] [ɪz][sɪksθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Hooker is sixth from the right .
妓女 是 第六 从 这 正确的 .

胡克是右边第六个。

[ˈkɜ:təsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:kɑɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .

图片由国家档案馆提供。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [wɪð] [bræg] [ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] ,
After Missionary Ridge , with Bragg in full retreat ,
后 传教士 岭 , 和 布拉格 在 满的 撤退 ,

在米申里奇战役之后，布拉格全面撤退。

[ˈtɒməs] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][send][ˈgreɪndʒərz] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] [diˈtætʃmənt] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)]
Thomas prepared to send Granger's Corps and detachments from other
托马斯 准备 到 发送 格兰杰的 兵团 和 分遣队 从 其他
[kəˈmændz] , [əˈbaʊt] - ,
commands , about 20 ,
命令 , 关于 - ,

托马斯准备派遣格兰杰军团和其他部队的分遣队，大约20人。

- [men][ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] , [təˈwɔ:d] [ˈnɒksvɪl] .
000 men altogether , toward Knoxville .
- 男人 共 , 朝向 诺克斯维尔 .

总共有 000 人，向诺克斯维尔进发。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈʃɜ:rmən] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˌhaɪˈwɑ:si] [ˈrɪvə(r)][tu:; tə] [prəˈtekt]
In addition , Sherman was to march along the Hiwassee River to protect
在 添加 , 谢尔曼 曾是 到 行进 沿着 这 希瓦西 河 到 保护

[ˈgreɪndʒərz][flæŋk] .
Granger's flank .
格兰杰的 侧翼 .

此外，谢尔曼还要沿着希瓦西河行军，以保护格兰杰的侧翼。

[gra:nt] [rɪˈpɔ:ts] [ðæt] [əˈpɒn] “ [rɪˈtɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] 28th ,
Grant reports that upon “ Returning from the front on the 28th ,
授予 报告 那 之上 “ 返回 从 这 正面 在 这 28th ,

格兰特报告说，“28日从前线返回后，

[ai] [faʊnd] [ðæt] ['greɪndʒə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [gɒt] [ɒf]
I found that Granger had not yet got off
我 成立 那 格兰杰 有 不是 然而 得到 离开
我发现格兰杰还没下车.....

[ai] [ˈðeəfɔ:(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd] . . . [tu:; tə] send43
I therefore determined . . . to send43
我 所以 决定 . . . 到 send43
因此我决定.....发送43

[hɪm]
him
他
他

[ˈʃɜ:rmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
[Sherman] with his command ,
[谢尔曼] 和 他的 命令 ,
[谢尔曼]及其部队，

[ænd; ənd] [ˈɔ:dərs] . . . [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [hɪm] [æt; ət] [kæl'hu:n] [tu:; tə] [ə'sju:m] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and orders . . . were sent him at Calhoun to assume command of the
和 订单 . . . 是 发送 他 在 卡尔霍恩 到 认为 命令 的 这
[tru:ps] [wɪð] ['greɪndʒə(r)] ,
troops with Granger ,
军队 和 格兰杰 ,
他接到命令.....前往卡尔霍恩与格兰杰一起指挥部队。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [prə'si:d] , [wɪð] [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'spæt] , [tu:; tə] [ðə; ði]
in addition to those with him , and proceed , with all possible dispatch , to the
在 添加 到 那些 和 他 , 和 继续 , 和 全部 可能的 派遣 , 到 这
[rɪ'li:f] [ɒv; əv] ['bɜ:nsaɪd] .
relief of Burnside .
宽慰 的 伯恩赛德 .
除了与他同行的人之外，还要尽快赶去解救伯恩赛德。

" [ˈsti:mbəʊt] [wɪð] [səˈplaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ju:niən] ['ɑ:mi] ['bi:ɪŋ] [wɔ:pt] [ʌp] ['nærəʊz] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:]
" Steamboat with supplies for Union Army being warped up narrows of Tennessee
" 汽船 和 补给品 为了 联盟 军队 存在 扭曲的 向上 变窄 的 田纳西州
[ˈrɪvə(r)] [bɪˈtwi:n] ['brɪdʒpɔ:t] ,
River between Bridgeport ,
河 之间 布里奇波特 ,
“载有联邦军队补给品的汽船正沿着田纳西河狭窄的河道，从布里奇波特驶入.....”

[ˈeɪlə] . [ænd; ənd] [tʃætəˈnu:gə] .
Ala . and Chattanooga .
翼 . 和 查塔努加 .
阿拉巴马州和查塔努加。

[ˈkɜ:təsi] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑ:kɑɪvz] .
Courtesy National Archives .
礼貌 国家的 档案 .
图片由国家档案馆提供。

[ˈskɜ:miʃɪŋ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [kənˈtɪnjuəs] [əˈraʊnd] [ˈnɒksvɪl] .
Skirmishing was more or less continuous around Knoxville .
小规模冲突 曾是 更多的 或者 较少的 连续的 大约 诺克斯维尔 .
在诺克斯维尔附近，小规模冲突几乎从未间断。

[ˈbɜːnsaɪd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn][ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [taɪm][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel]
Burnside followed the original plan of buying time by giving up ground and fell
伯恩赛德 随后 这 原来的 计划 的 购买 时间 经过 给予 向上 地面 和 跌倒
[bæk] [təˈwɔːd] [ˈnɒksvɪl] ,
back toward Knoxville ,
后退 朝向 诺克斯维尔 ,

伯恩赛德按照原计划，通过放弃阵地来争取时间，并向诺克斯维尔方向撤退。

[wɪðˈdrɔːɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪti][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] - - - .
withdrawing into the city during the night of November 16 - 17 .
撤退 进入 这 城市 期间 这 夜晚 的 十一月 - - - .
11月16日至17日夜间撤退到城内。

[ˈlɒŋstri:t] [druː] [ʌp] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈsɪti][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Longstreet drew up before the city the next day ,
朗斯特里特 画 向上 前 这 城市 这 下一个 天 ,
第二天，朗斯特里特向市政府提交了方案。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 29th [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪˈnɪʃ(ə)l] [əˈtæk] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈjuːniən][pəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət] [fɔːt]
and on the 29th made his initial attack against the Union position at Fort
和 在 这 29th 制成 他的 最初的 攻击 反对 这 联盟 位置 在 堡
[ˈsændəz] .
Sanders .
桑德斯 .

29日，他对桑德斯堡的联邦军阵地发动了第一次进攻。

[ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɒz; wəz] [riˈpʌls] [ænd; ənd][brɪˈfɔː(r)][,aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈnjuːd] [ˈlɒŋstri:t]
The assault was repulsed and before it could be renewed Longstreet
这 突击 曾是 反感 和 前 它 可以 是 更新 朗斯特里特
[rɪˈsiːvd] [wɜːd] [ɒv; əv] [brægz] [dɪˈfiːt] [ɒn] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [rɪdʒ] .
received word of Bragg's defeat on Missionary Ridge .
已收到 单词 的 布拉格的 击败 在 传教士 岭 .

这次进攻被击退了，还没等再次发起进攻，朗斯特里特就收到了布拉格在传教士岭战败的消息。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [kəˈmɑːndə(r)] [diːmd] [,aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][meɪnˈteɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ]
The Confederate commander deemed it necessary to maintain a threatening
这 南方邦联 指挥官 被认为 它 必要的 到 维持 一个 威胁
[pəˈzɪʃ(ə)n][brɪˈfɔː(r)] [ˈnɒksvɪl] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [ˈjuːniən] [rɪˈliːf] [ˈkɒləms] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]
position before Knoxville until the approaching Union relief columns were but a
位置 前 诺克斯维尔 直到 这 接近 联盟 宽慰 列 是 但 一个
[deɪz] [mɑːtʃ] [ˈdɪstənt] .
day's march distant .
天 行进 遥远 .

南方邦联指挥官认为，在联邦援军到达诺克斯维尔之前，必须保持对诺克斯维尔的威胁，直到联邦援军距离诺克斯维尔只有一天的路程。

[ɒn][dɪˈsembə(r)][fɔːr] , [ˈlɒŋstri:t] [brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [təˈwɔːd] [vəˈdʒɪniə] .
On December 4 , Longstreet began his retreat toward Virginia .
在 十二月 4 , 朗斯特里特 开始 他的 撤退 朝向 弗吉尼亚州 .
12月4日，朗斯特里特开始向弗吉尼亚撤退。

[ˈʃɜːrmən] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði] 6th , [ænd; ənd][,prepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈlɒŋstri:t]
Sherman arrived on the 6th , and preparations for the pursuit of Longstreet
谢尔曼 到达的 在 这 6th , 和 准备工作 为了 这 追逐 的 朗斯特里特
[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈʌndə(r)] [wei] .
were soon under way .
是 很快 在下面 方式 .

谢尔曼于6日抵达，追击朗斯特里特的准备工作很快就展开了。

[ˈbɜːrɪnsaɪdʒ] [kəˈmɑːnd] [muːvd] [aʊt][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈlɒŋstriːts] [fɔːs] ; [ˈgreɪndʒəz] [kɔː(r)] [brˈkeɪm]
Burnside's command moved out in pursuit of Longstreet's force ; Granger's Corps became
伯恩赛德 命令 已搬 出去 在 追逐 的 朗斯特里特的 力量 ; 格兰杰的 兵团 成为
[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɒv; əv] [ˈnɒksvɪl] ;
the garrison of Knoxville ;
这 驻军 的 诺克斯维尔 ;

伯恩赛德的部队出击追击朗斯特里特的部队；格兰杰的军团成为诺克斯维尔的驻军；

[ænd; ənd] [ˈʃɜːrmənʒ] [kəˈmɑːnd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [tʃætəˈnuːgə] . -
and Sherman's command returned to Chattanooga . 44
和 谢尔曼的 命令 返回 到 查塔努加 . -
谢尔曼的部队返回了查塔努加。⁴⁴

[ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [tʃætəˈnuːgə]
Effects of the Battle of Chattanooga
效果 的 这 战斗 的 查塔努加

查塔努加战役的影响

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lʒ][əˈraʊnd] [tʃætəˈnuːgə] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈendɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
The battles around Chattanooga must be considered as ending in one of the
这 战斗 大约 查塔努加 必须 是 经过考虑的 作为 结束 在 一 的 这
[məʊst] [kəmˈpliːt] [ˈvɪktəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
most complete victories of the war .
最多 完全的 胜利 的 这 战争 .

查塔努加附近的战役必须被视为这场战争中最彻底的胜利之一。

[brægʒ] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] , [men][ænd; ənd][məˈtɪəriəl] [ˈkæptʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Bragg's army was defeated , men and material captured , and the
布拉格的 军队 曾是 战败 , 男人 和 材料 捕获 , 和 这
[kənˈfedərɪts] [ˈdrɪvɪn] [saʊθ] .
Confederates driven south .
南方邦联 驱动 南 .

布拉格的军队战败，人员和物资被俘，南方邦联军队被驱赶到南方。

[ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [dɪˈfens] [laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [həʊpt] [tuː; tə][həʊld][hæd; həd] [biːn]
The mountainous defense line which the Confederacy hoped to hold had been
这 多山 防御 线 哪个 这 邦联 希望 到 抓住 有 到过
[præst] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈjuːniən][kənˈtrəʊl] .
pierced and large sections of it were in Union control .
穿孔 和 大的 部分 的 它 是 在 联盟 控制 .

南方邦联希望守住的山地防线已被突破，其中很大一部分已被北方联邦控制。

[tʃætəˈnuːgə] , [ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd][ˈsentə(r)] ,
Chattanooga , the railroad center ,
查塔努加 , 这 铁路 中心 ,

查塔努加，铁路中心

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ˈjuːniən][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs]
was now in Union hands and the interior line of communication from this
曾是 现在 在 联盟 双手 和 这 内部的 线 的 沟通 从 这
[ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [tuː; tə] [rɪtʃmænd] ,
section of the Confederacy to Richmond ,
部分 的 这 邦联 到 里士满 ,

现在，这条从邦联这一地区通往里士满的内部交通线已经落入联邦手中。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈnɒksvɪl] , [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈjuːniən][kənˈtrəʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
by way of Knoxville , was destined to remain in Union control for the
经过 方式 的 诺克斯维尔 , 曾是 注定 到 保持 在 联盟 控制 为了 这
[rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
remainder of the war .
余 的 这 战争 .

经由诺克斯维尔，注定要在战争剩余的时间里继续处于联邦的控制之下。

[nɒt] ['əʊnli] [tʃætə'nu:gə] , [bʌt; bət] ['nɒksvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] , [fu:d] - [prə'dju:sɪŋ] [i:st]
Not only Chattanooga , but Knoxville and the rich , food - producing East
不是 仅有的 查塔努加 , 但 诺克斯维尔 和 这 富有的 , 食物 - 生产 东方
[tenə'si:] ['sek(ə)n][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
Tennessee section was lost to the Confederacy .
田纳西州 部分 曾是 丢失的 到 这 邦联 .

不仅是查塔努加，诺克斯维尔以及物产丰富的东田纳西州也落入了南方邦联之手。

[wɪð] [ðɪs] [keɪm] [rɪ'li:f] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən] ['sɪmpəθaɪzə] [ɪn] [i:st] [tenə'si:] .
With this came relief for the Union sympathizers in East Tennessee .
和 这 来了 宽慰 为了 这 联盟 同情者 在 东方 田纳西州 .

这让东田纳西州的联邦同情者们松了一口气。

[vɜ:tʃuəli] [ɔ:l][ɒv; əv] [tenə'si:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʌndə(r)] ['nɔ:ðən] [kən'trəʊl] .
Virtually all of Tennessee was now under Northern control .
几乎 全部 的 田纳西州 曾是 现在 在下面 北方 控制 .

田纳西州几乎全境都已处于北方控制之下。

[ðə; ði] ['fɔ:tənɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [brɔ:t] ['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][bəʊθ] [kə'mændər] .
The fortunes of war brought changes to both commanders .
这 财富 的 战争 带来 变化 到 两个都 指挥官 .

战争的走向给两位指挥官都带来了改变。

[bræg] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd]
Bragg asked to be relieved from his command and went to Richmond
布拉格 问 到 是 松了口气 从 他的 命令 和 去 到 里士满
[tu:; tə] [br'kʌm] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə][tu:; tə]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] .
to become military advisor to Jefferson Davis .
到 变得 军队 顾问 到 杰斐逊 戴维斯 .

布拉格请求解除指挥权，前往里士满担任杰斐逊·戴维斯的军事顾问。

[prezɪdənt] ['lɪŋkən] [prə'məʊtɪd][grɑ:nt] , [ɪn] [mɑ:tʃ] - , [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ɔ:l]['ju:niən] ['ɑ:mɪz]
President Lincoln promoted Grant , in March 1864 , to command of all Union armies
总统 林肯 推广 授予 , 在 行进 - , 到 命令 的 全部 联盟 军队

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
in the field .
在 这 场地 .

1864年3月，林肯总统提拔格兰特为所有联邦军队的指挥官。

[grɑ:nt] [ðen] [left] [tʃætə'nu:gə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [i:st] , [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl]
Grant then left Chattanooga for the East , to lead the attack against General
授予 然后 左边 查塔努加 为了 这 东方 , 到 带领 这 攻击 反对 一般的
[li:] [ɪn][və'dʒɪniə] .
Lee in Virginia .
李 在 弗吉尼亚州 .

格兰特随后离开查塔努加前往东部，领导对弗吉尼亚州李将军的进攻。

[ðə; ði][wɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [tʃætə'nu:gə]
The War After Chattanooga
这 战争 后 查塔努加

查塔努加战争之后

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mɪz] [br'gæŋ][tu:; tə] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
In the spring of 1864 , the Union armies began to move into the heart of
在 这 春天 的 - , 这 联盟 军队 开始 到 移动 进入 这 心 的
[ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
the Confederacy .
这 邦联 .

1864年春天，联邦军队开始向南方邦联的腹地进发。

[grɑːnt] [əˈtætʃt] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] ([ˈdʒen(ə)rəl] [miːd]) [ænd; ənd]
Grant attached himself to the Army of the Potomac (General Meade) and
授予 随附的 他自己 到 这 军队 的 这 波托马克河 (一般的 米德) 和
[brɪˈɡæŋ] [ɑːpəˈreɪŋnz] [əˈɡenst] [liː] ;
began operations against Lee ;
开始 运营 反对 李 ;

格兰特加入波托马克军团（米德将军），开始对李将军发动进攻；

[ˈʃɜːrmən] [muːvd] [əˈɡenst] [dʒen] . [ˈdʒəʊsəf; ˈdʒəʊsəf][iː] . [ˈdʒɑːnztən][ɪn] [ˈdʒɔːdʒə] .
Sherman moved against Gen . Joseph E . Johnston in Georgia .
谢尔曼 已搬 反对 Gen . 约瑟夫 E . 约翰斯顿 在 乔治亚州 .
谢尔曼向佐治亚州的约瑟夫·E·约翰斯顿将军发动进攻。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ˈrɪtʃmənd] .
The Army of the Potomac launched a campaign against Richmond .
这 军队 的 这 波托马克河 发射 一个 活动 反对 里士满 .
波托马克军团对里士满发动了战役。

[ɪn][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ænd; ənd] [ˌspɒtsɪlˈveɪniə] [kɔːt] [haʊs] , [ɪn] [meɪ]
In the bitter battles of the Wilderness and Spotsylvania Court House , in May
在 这 苦的 战斗 的 这 荒野 和 斯波特西瓦尼亚 法庭 房子 , 在 可能
- ,
1864 ,
- ,

在1864年5月荒野和斯波特西瓦尼亚法院的激烈战斗中，

[grɑːnt] [rɪˈdʒuːst] [liːz] [əˈfensɪv] [ˈpaʊə(r)] .
Grant reduced Lee's offensive power .
授予 减少 李氏 进攻 力量 .
格兰特削弱了李的进攻火力。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [riˈpʊls] [æt; ət][kəʊld][ˈhɑːbə(r)] ,
After being repulsed at Cold Harbor ,
后 存在 反感 在 寒冷的 港口 ,
在冷港战役中被击退之后，

[grɑːnt] [muːvd] [əˈɡenst] [ˈpiːtəzbəːɡ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [mʌnθ] [siːdʒ] [ˈfaɪnəli] [fɔːst] [liː] [tuː; tə]
Grant moved against Petersburg and a 10 - month siege finally forced Lee to
授予 已搬 反对 圣彼得堡 和 一个 - - 月 围城 最后 强制 李 到
[ɪˈvækjuert][ðə; ði] [ˈsɪti] .
evacuate the city .
撤离 这 城市 .
格兰特向彼得斯堡发起进攻，经过 10 个月的围攻，最终迫使李将军撤离该城。

[liː] [muːvd] [ˈwestwəd] [tuː; tə] [ˌæpəˈmætəks] [kɔːt] [haʊs] [weə(r)] [ɒn][ˈeɪprəl][naɪn] , - , [grɑːnt]
Lee moved westward to Appomattox Court House where on April 9 , 1865 , Grant
李 已搬 向西 到 阿波马托克斯 法庭 房子 在哪里 在 四月 9 , - , 授予
[fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [səˈrendə(r)] .
forced him to surrender .
强制 他 到 投降 .
李将军向西进军至阿波马托克斯法院，1865 年 4 月 9 日，格兰特将军迫使他投降。

[waɪl] [liː] [ænd; ənd][grɑːnt] [fɔːt] [ˌaɪˈtiː][aʊt][ɪn][vəˈdʒɪniə] , [ˈʃɜːrmən] , [ˈjuːzɪŋ] [tʃætəˈnuːgə] [fɔː(r); fə(r)]
While Lee and Grant fought it out in Virginia , Sherman , using Chattanooga for
尽管 李 和 授予 战斗 它 出去 在 弗吉尼亚州 , 谢尔曼 , 使用 查塔努加 为了
[hɪz; ɪz] [beɪs] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] ,
his base of supplies ,
他的 根据 的 补给品 ,
当李将军和格兰特将军在弗吉尼亚州激战时，谢尔曼将军则以查塔努加为补给基地。

[ˈkɒndʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [fɜːst][ˈʌndə(r)]
conducted a strenuous campaign against the Army of Tennessee , first under
实施 一个 费力的 活动 反对 这 军队 的 田纳西州 , 第一的 在下面
[ˈdʒɑːnztən][ænd; ənd] [ðen] [hʊd] ,
Johnston and then Hood ,
约翰斯顿 和 然后 兜帽 ,

先是对约翰斯顿指挥的田纳西军，后是对胡德指挥的田纳西军，发动了一场艰苦卓绝的战役。

[ˈfaɪnəli] [ˈentərɪŋ] [ætˈlæntə][ɒn][sepˈtembə(r)][tuːˈtuː] .
finally entering Atlanta on September 2 .
最后 进入 亚特兰大 在 九月 2 .

最终于9月2日抵达亚特兰大。

[ɪn][nəʊˈvembə(r)] , [ˈʃɜːrmən] [brɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] “ [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , “ [ˈriːtʃɪŋ] [səˈvænə]
In November , Sherman began his famous “ march to the sea , “ reaching Savannah
在 十一月 , 谢尔曼 开始 他的 著名的 “ 行进 到 这 海 , “ 到达 萨凡纳

[ɪn] [leɪt] [dɪˈsembə(r)] .
in late December .
在 晚的 十二月 .

11月，谢尔曼开始了著名的“向大海进军”，12月下旬抵达萨凡纳。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [strʌk] [ˈnɔːθwəd] [θruː] [ðə; ði][kærəˈlaɪnə][ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði]
From there he struck northward through the Carolinas and forced the
从 那里 他 击 向北 通过 这 卡罗莱纳州 和 强制 这
[səˈrendə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][iː] . [ˈdʒɒnstənz] [ˈɑːmi] [ɒn][ˈeɪprəl] - .
surrender of Joseph E . Johnston's army on April 26 .
投降 的 约瑟夫 E . 约翰斯顿的 军队 在 四月 - .

从那里，他向北进军卡罗来纳州，并于 4 月 26 日迫使约瑟夫·E·约翰斯顿的军队投降。

[baɪ][dʒuːn][ɔːl][ˈaɪsələɪtɪd] [kənˈfədərət] [ˈfɔːsɪz] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðeə(r)][ɑːmz] . -
By June all isolated Confederate forces had laid down their arms . 45
经过 六月 全部 孤立 南方邦联 力量 有 铺设 向下 他们的 武器 . -

到六月，所有孤立的南方邦联军队都已放下武器。45

[ˌtʃætəˈnuːgə] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [pɑːk] , [ˈlʊkəʊt] [ˈmaʊntən] .
Chattanooga from Point Park , Lookout Mountain .
查塔努加 从 观点 公园 , 瞭望台 山 .

从 Point Park 和 Lookout Mountain 眺望查塔努加。

[ðə; ði][ˈkreɪvən] [haʊs] [ænd; ənd][ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ˈbæt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] “ [ˈbætlfiːld] [əˈraʊnd]
The Cravens House and portion of “ Battle above the Clouds “ battlefield around
这 克雷文斯 房子 和 部分 的 “ 战斗 多于 这 云 “ 战场 大约

[aɪˈtiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] . -
it lies in the foreground . 46
它 谎言 在 这 前景 . -

克雷文斯故居及其周围的“云端之战”战场的一部分位于前景中。46

[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld]
CHICKAMAUGA BATTLEFIELD
奇卡莫加 战场

奇卡莫加战场

- [pɑːk] [hedˈkwɔːtəz]
① **PARK HEADQUARTERS**
- 公园 总部

① 公园总部

- [ˈflɒrɪdə] [ˈmɒnjumənt]
② **FLORIDA MONUMENT**
- 佛罗里达 纪念碑

②佛罗里达纪念碑

- [ken'tʌki] [ˈmɒnjumənt]
③ KENTUCKY MONUMENT
- 肯塔基州 纪念碑

③ 肯塔基纪念碑

- [ˈbætəlˌlaɪn] [rəʊd]
④ BATTLELINE ROAD
- 战线 路

④ 战线公路

- [pəʊ] [rəʊd]
⑤ POE ROAD
- POE 路

⑤ 坡路

- [ˈdʒɔːdʒə] [ˈmɒnjumənt]
⑥ GEORGIA MONUMENT
- 乔治亚州 纪念碑

⑥ 乔治亚纪念碑

- [ˈbrʌðərtən] [haʊs]
⑦ BROTHERTON HOUSE
- 布拉瑟顿 房子

⑦ 布拉瑟顿庄园

- [ˈwɪldə] [ˈmɒnjumənt]
⑧ WILDER MONUMENT
- 更狂野 纪念碑

⑧ 怀尔德纪念碑

- [ˈsnaːdgræs] [hɪl]
⑨ SNODGRASS HILL
- 雪松 爬坡道

⑨ 雪草山

Ⓐ [ˈdʒeɪz] [mɪl] , [ˈəʊpənɪŋ] [əˈtæk] , [sept] . -
Ⓐ JAY'S MILL , OPENING ATTACK , SEPT . 19
Ⓐ 杰伊的 磨 , 开幕 攻击 , 九月 . -

Ⓐ JAY'S MILL, 《开局进攻》, 9月19日

Ⓑ [kənˈfedərət] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [sept] . -
Ⓑ CONFEDERATE HEADQUARTERS , SEPT . 20
Ⓑ 南方邦联 总部 , 九月 . -

Ⓑ 南方邦联总部, 9月20日

Ⓒ [ˈjuːniən] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [sept] . -
Ⓒ UNION HEADQUARTERS , SEPT . 19
Ⓒ 联盟 总部 , 九月 . -

Ⓒ 工会总部, 9月19日

Ⓓ [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] MONUMENT47
Ⓓ SOUTH CAROLINA MONUMENT47
Ⓓ 南 卡罗莱纳 MONUMENT47

Ⓓ 南卡罗来纳州纪念碑47

[pɑːk] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mjuːˈziːəm] [ˈbɪldɪŋ] .
Park Administration and Museum Building .
公园 行政 和 博物馆 建筑 .

公园管理处和博物馆大楼。

[gaid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeəriə]
Guide to the Area
指导 到 这 区域

区域指南

[ˌtʃikəˈmɔ:gə] [ˈbætlfi:ld] .
CHICKAMAUGA BATTLEFIELD .
奇卡莫加 战场 .

奇卡莫加战场。

[ə; eɪ][self] - [ˈgaɪdɪd] [tʊə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈɔ:təməbi:l] .
A self - guided tour of the battlefield may be made by automobile .
一个 自己 - 引导 旅游 的 这 战场 可能 是 制成 经过 汽车 .

游客可以驾车进行战场自助游览。

[ðɪs] [eit] - [maɪl][tʊə(r)][brˈɡɪnz] [æt; ət] [pɑ:k] [hedˈkwɔ:təz] [ænd; ænd] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [laɪn][pɒn]
This 8 - mile tour begins at park headquarters and follows the yellow line on
这 8 - 英里 旅游 开始 在 公园 总部 和 跟随 这 黄色的 线 在
[ðə; ði][tʊə(r)][rəʊd] .
the tour road .
这 旅游 路 .

这条 8 英里的游览路线从公园总部开始，沿着游览道路上的黄线行进。

[pɒn][ðə; ði][ˈgræv(ə)l][rəʊdz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈæərəʊ] [pɔɪnts] [ðə; ði] [weɪ] .
On the gravel roads a yellow arrow points the way .
在 这 碎石 道路 一个 黄色的 箭 积分 这 方式 .

在碎石路上，黄色箭头指引方向。

[red] [ˈmɑ:rkərz] [ˈɪndɪkət] [kənˈfedərət] [ˈfɔ:sɪz] [ænd; ænd] [blu:] [ˈmɑ:rkərz] [ʃəʊ] [ˈju:niən] [ˈfɔ:sɪz] .
Red markers indicate Confederate forces and blue markers show Union forces .
红色的 标记 表明 南方邦联 力量 和 蓝色的 标记 展示 联盟 力量 .

红色标记表示南方邦联军队，蓝色标记表示北方联邦军队。

[æz; əz][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði][ˈmɑ:rkərz][ɔ:(r)] [saɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbærəl] [pɒ; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ɡʌn] ,
As you read the markers or sight along the barrel of a field gun ,
作为 你 读 这 标记 或者 视线 沿着 这 桶 的 一个 场地 枪 ,

当你读取野战炮枪管上的标记或瞄准点时，

[ju:; jʊ] [feɪs] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ði] [tru:ps] [mu:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
you face the direction the troops moved at the time of the battle .
你 脸 这 方向 这 军队 已搬 在 这 时间 的 这 战斗 .

你面向的是战斗时部队行进的方向。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɒnjumənts] [pɒ; əv] [ˈsferɪkl] , [ˈaɪən] [ʃelz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tʊə(r)] .
There are several monuments of spherical , iron shells along the tour .
那里 是 一些 纪念碑 的 球形 , 铁 贝壳 沿着 这 旅游 .

沿途有好几座球形铁壳纪念碑。

[pɒ; əv] [ðɪ:z] , [ðə; ði] [ləʊ] [skweə(r)] [ˈmɒnjumənts] [mɑ:k] [ðə; ði][saɪts] [pɒ; əv] [ˈveəriəs] [ˈɑ:mi] [ænd; ænd]
Of these , the low square monuments mark the sites of various army and
的 这些 , 这 低的 正方形 纪念碑 标记 这 网站 的 各种各样的 军队 和
[kɔ:(r)] [hedˈkwɔ:təz] ;
corps headquarters ;
兵团 总部 ;

其中，低矮的方形纪念碑标志着各个军队和军团司令部的所在地；

[ðə; ði][ˈtɔ:lə(r)] , [traɪˈæŋɡjələ(r)] [ʃeɪpt] [ˈmɒnjumənts] [ˈdeɪzɪneɪt] [ðə; ði][saɪts] [weə(r)] [ert] [brɪˈɡeɪd]
the taller , triangular shaped monuments designate the sites where eight brigade
这 更高 , 三角形 形状 纪念碑 指定 这 网站 在哪里 八 旅
[kəˈmændər] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
commanders were killed during the battle .
指挥官 是 被杀 期间 这 战斗 .

较高的三角形纪念碑标志着八名旅长在战斗中阵亡的地点。

[ðə; ði] ['nʌmbəd] ['sekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gaɪd] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ləʊ'keɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði]
The numbered sections in the following guide correspond to location numbers on the
这 编号 部分 在 这 下列的 指导 对应 到 地点 数字 在 这
[mæp][ɒn][peɪdʒ] - .
map on page 46 .
地图 在 页 - .

以下指南中的编号章节与第 46 页地图上的位置编号相对应。

[wʌn] . [pɑːk] [hed'kwɔːtəz] .
1 . **Park Headquarters** .
1 . 公园 总部 .

1. 公园总部。

[aɪ'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [brɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] ['bætlfɪːld] ,
It is suggested that before making the tour of the Chickamauga Battlefield ,
它 是 建议 那 前 制作 这 旅游 的 这 奇卡莫加 战场 ,
建议在参观奇卡莫加战场之前，

[juː; jʊ][stɒp] [fɜːst][æt; ət] [pɑːk] [hed'kwɔːtəz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][juː] . [es] . - , [weə(r)][æŋ; ən] [ə'tendənt] [ɪz]
you stop first at park headquarters located on U . S . 27 , where an attendant is
你 停止 第一的 在 公园 总部 位于 在 U : S : - , 在哪里 一个 服务员 是
[ɒn][dʒuːtɪ] .
on duty .
在 责任 .

首先，您需要前往位于 27 号美国国道上的公园总部，那里有工作人员值班。

[ɪg'zɪbɪts] [ðeə(r)] [drɪ'skraɪb] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɒlə(r)] [gʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [drɪ'spleɪd] . -
Exhibits there describe the battle , and the Fuller Gun Collection is displayed . **48**
展品 那里 描述 这 战斗 , 和 这 富勒 枪 收藏 是 显示 . -
那里的展品描述了这场战役，并展出了富勒的枪械收藏。48

[ðə; ði] [kluːd] [iː] . [ænd; ənd] - [əʊ] . ['fɒlə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] [ɑːmz] [kən'teɪnz]
The Claud E . and Zenada O . Fuller Collection of American Military Arms contains
这 克劳德 E . 和 - 哦 . 富勒 收藏 的 美国人 军队 武器 包含
[ˈɔːlməʊst] ['evri] [taɪp] [ɒv; əv] [ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
almost every type of shoulder arms used by the military forces of America .
几乎 每一个 类型 的 肩膀 武器 用过的 经过 这 军队 力量 的 美国 .
克劳德·E·富勒和泽纳达·O·富勒收藏的美国军用武器几乎包含了美国军队使用的所有类型的肩枪。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [reə(r)][ɔː(r)] [juː'nɪ:k] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
There are several rare or unique items in the collection .
那里 是 一些 稀有的 或者 独特的 项目 在 这 收藏 .
藏品中有几件稀有或独特的物品。

[ðə; ði] ['hɑːpəz] ['ferɪ] ['blʌndəbʌs] , [ˌmænjʊ'fæktʃəd] [ɪn] - ,
The Harpers Ferry Blunderbuss , manufactured in 1808 ,
这 哈珀斯 渡船 铳 , 制造 在 - ,
哈珀斯费里短管火枪，制造于1808年

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] ['raɪf(ə)l] (-) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
and the Texas Rifle (1844) are the only ones known to exist .
和 这 德克萨斯州 步枪 (-) 是 这 仅有的 一个 已知 到 存在 .
其中，德克萨斯步枪（1844 年）是目前已知的仅有的两支。

[ðə; ði]['dʒɛŋks]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l] - ['mʌskɪt] , [ðə; ði]['pæt(ə)n]
The Jenks Rifle , the pattern for the model 1840 Musket , the pattern
这 詹克斯 步枪 , 这 图案 为了 这 模型 - 滑膛枪 , 这 图案
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l] - ['raɪf(ə)l] ,
for the model 1817 Rifle ,
为了 这 模型 - 步枪 ,
詹克斯步枪，是1840型滑膛枪的制式样，也是1817型步枪的制式样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɑ:ps] , [wið] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [reə(r)] .
and the Sharps , with coffeemill in the stock , are extremely rare .
和 这 夏普斯 , 和 咖啡研磨机 在 这 库存 , 是 极其 稀有的 .
而夏普咖啡机, 尤其是带有咖啡研磨机的型号, 则极为罕见。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['sek](ə)n] , [waɪl] [nɒt] [kəm'pli:t] , [kən'teɪnz][sʌm; səm] [aʊt'stændɪŋ] ['wepənz] .
The Confederate section , while not complete , contains some outstanding weapons .
这 南方邦联 部分 , 尽管 不是 完全的 , 包含 一些 杰出的 武器 .
南方邦联部分虽然不完整, 但其中包含一些杰出的武器。

[tu:'tu:] . ['flɒrɪdə] ['mɒnjumənt] .
2 . Florida Monument .
2 . 佛罗里达 纪念碑 .
2.佛罗里达纪念碑。

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [pɑ:k] [hed'kwɔ:təz] ,
Immediately after leaving park headquarters ,
立即地 后 离开 公园 总部 ,
离开公园总部后,

[ju:; jʊ] [waɪl] [si:] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['mɒnjumənt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][left] [ɒn][ju:] . [es] . - .
you will see the Florida Monument to your left on U . S . 27 .
你 将要 看 这 佛罗里达 纪念碑 到 你的 左边 在 U . S . 27 .
沿美国27号公路行驶, 您会在左侧看到佛罗里达纪念碑。

[θri:] . [ken'tʌki] ['mɒnjumənt] .
3 . Kentucky Monument .
3 . 肯塔基州 纪念碑 .
3.肯塔基纪念碑。

[beə(r)][tu:; tə][ðə; ði][left] [æt; ət] [ðɪs] ['mɒnjumənt] .
Bear to the left at this monument .
熊 到 这 左边 在 这 纪念碑 .
在这处纪念碑处向左走。

[fɔ:r] . ['bætəl,laɪn] [rəʊd] .
4 . Battleline Road .
4 . 战线 路 .
4. 战线公路。

[meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [tɜ:n] [tu:; tə]['entə(r)] ['bætəl,laɪn] [rəʊd] .
Make a right turn to enter Battleline Road .
制作 一个 正确的 转动 到 进入 战线 路 .
右转进入战线路。

[ðə; ði] [pə'ziʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [raɪt] [wɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][left] [ɪn][ðə; ði] ['wɒdɪd] ['eəriə]
The positions of the Confederate right wing are on the left in the wooded area
这 职位 的 这 南方邦联 正确的 翼 是 在 这 左边 在 这 树木繁茂的 区域
[sʌm; səm] - [tu:; tə] - [jɑ:rdz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
some 75 to 250 yards east of the road .
一些 - 到 - 码 东方 的 这 路 .
南方邦联右翼的阵地位于道路以东约 75 至 250 码的树林左侧。

[ˈju:niən] [tru:ps] ['bɒkjupaɪd] [ðə; ði][laɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)]
Union troops occupied the line along the road during the second day of the battle
联盟 军队 占领 这 线 沿着 这 路 期间 这 第二 天 的 这 战斗
.
.
.
战斗第二天, 联邦军队占领了沿路的防线。

[faɪv] . [pəʊ] [rəʊd] .
5 . **Poe Road** .
5 . 爱伦·坡 路 .

5.坡路。

[kɒs] [ju:] . [es] . - [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [pəʊ] [rəʊd] .
Cross U . S . 27 and follow Poe Road .
叉 U . S . - 和 跟随 爱伦·坡 路 .

穿过 27 号美国国道，沿坡路行驶。

[ðɪs] [ru:t] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju:niən] [dɪ'fens] [laɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd]
This route is a continuation of the Union defense line that you have followed
这 路线 是 一个 续篇 的 这 联盟 防御 线 那 你 有 随后
[ə'ləŋ] ['bætəl,laɪn] [rəʊd] .
along Battleline Road .
沿着 战线 路 .

这条路线是沿着战线公路延伸的联邦防线的延续。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊt][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][ðæt] ['sevrəl] [kən'fedərət] ['bætəris] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['sɪtʃuertɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
You will note in this area that several Confederate batteries are so situated that it
你 将要 笔记 在 这 区域 那 一些 南方邦联 电池 是 所以 位于 那 它
[wʊd] [ə'piə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪəd]['ɪntu:][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnfəntri] .
would appear they must have fired into their own infantry .
会 出现 他们 必须 有 被解雇 进入 他们的 自己的 步兵 .

你会注意到，在这个区域，有好几处南方邦联炮兵阵地的位置，看起来他们似乎是在向自己的步兵开火。

[ðɪs] [sɪtʃu'eɪ](ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['lɒŋ,stri:ts] ['breɪkθru:] .
This situation resulted from Longstreet's breakthrough .
这 情况 结果 从 朗斯特里特的 突破 .

这种情况是朗斯特里特取得突破的结果。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [tru:ps] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] [tɜ:nd] [raɪt] [ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd]
The Confederate troops in this sector turned right after crossing the highway and
这 南方邦联 军队 在 这 行业 转向 正确的 后 过境 这 公路 和
[strʌk] [ðə; ði] [raɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju:niən][laɪn] .
struck the right center of the Union line .
击 这 正确的 中心 的 这 联盟 线 .

该区域的南方邦联军队在穿过公路后向右转，袭击了北方联邦军防线的右侧中心。

[ə; eɪ]['keəf(ə)] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)] ['mɑ:rkərz][æt; ət] [i:tʃ] ['bætri] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]
A careful examination of the metal markers at each battery will give the
一个 小心 考试 的 这 金属 标记 在 每个 电池 将要 给 这
['mu:vmənts] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ju:nɪt][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['elɪmənt] [ɪn'vɒlvd] .
movements of each unit and the time element involved .
移动 的 每个 单元 和 这 时间 元素 涉及 .

仔细检查每个电池上的金属标记，就能得出每个单元的运动情况和所涉及的时间信息。

[ə; eɪ]['met(ə)] ['mɑ:kə(r)] ['deziɡneɪt, 'deɪɡnɪt, -neɪt] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊ] [haʊs] .
A metal marker designates the site of the Poe House .
一个 金属 标记 指定 这 地点 的 这 爱伦·坡 房子 .

一块金属标志牌标明了爱伦·坡故居的所在地。

[pɑ:t][ɒv; əv]['fʊlə(r)] [gʌn] [kə'lek](ə)n] , [pɑ:k] [hed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][mju'zi:əm] ['bɪldɪŋ] ,
Part of Fuller Gun Collection , Park Headquarters and Museum Building ,
部分 的 富勒 枪 收藏 , 公园 总部 和 博物馆 建筑 ,
[,tʃɪkə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] . -
Chickamauga Battlefield . 49
奇卡莫加 战场 . -

富勒枪械收藏的一部分，位于奇卡莫加战场公园总部和博物馆大楼内。49

[ˈbrʌðərtən] [haʊs] , [si:n] [ɒv; əv] [kənˈfedərət] ['breɪkθruː] .
Brotherton House , scene of Confederate breakthrough .

布拉瑟顿 房子 , 场景 的 南方邦联 突破 .

布拉瑟顿庄园，南方邦联突破战的地点。

[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] ['bætlfiːld] .
Chickamauga Battlefield .

奇卡莫加 战场 .

奇卡莫加战场。

[ˈkɜːtəsi] [tʃætənuːgənz] , [ɪŋk] .
Courtesy Chattanooga , Inc .

礼貌 查塔努加人 , 公司 .

承蒙 Chattanooga, Inc. 惠允

[ˈjuːniən] ['mɒnjumənts] [əˈlɒŋ] ['bætəlˌlaɪn] [rəʊd] , [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] ['bætlfiːld] . -
Union monuments along Battleline Road , Chickamauga Battlefield . 50

联盟 纪念碑 沿着 战线 路 , 奇卡莫加 战场 . -

奇卡莫加战场沿线战线公路的联邦纪念碑。50

[ˈdʒɔːdʒə] ['mɒnjumənt] , [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] ['bætlfiːld] .
Georgia Monument , Chickamauga Battlefield .

乔治亚州 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 .

乔治亚纪念碑，奇卡莫加战场。

[ˈwɪldə] ['mɒnjumənt] , [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] ['bætlfiːld] .
Wilder Monument , Chickamauga Battlefield .

怀尔德 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 .

怀尔德纪念碑，奇卡莫加战场。

[sɪks] . [ˈdʒɔːdʒə] ['mɒnjumənt] .
6 . Georgia Monument .

6 . 乔治亚州 纪念碑 .

6. 乔治亚纪念碑。

[ðɪs] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ʃɑːft] [ɪz] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [liːv] [pəʊ] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈentə(r)]
This imposing shaft is directly in front of you as you leave Poe Road to enter

这 气势磅礴 轴 是 直接地 在 正面 的 你 作为 你 离开 爱伦·坡 路 到 进入

[ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .
the main highway .

这 主要的 公路 .

当你离开坡路进入主干道时，这座雄伟的竖井就在你的正前方。

[əˈpɒn] ['entəriŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [tɜːn] [raɪt] . ['sevn] .
Upon entering the main highway turn right . 7 .

之上 进入 这 主要的 公路 转动 正确的 . 7 .

进入主干道后右转。7.

[ˈbrʌðərtən] [haʊs] .
Brotherton House .

布拉瑟顿 房子 .

布拉瑟顿庄园。

([pliːz] [feɪs] [ðə; ði] [haʊs]) .
(Please face the house) .

(请 脸 这 房子) .

(请面向房子)。

[ðɪs] [ˈri:kənˈstrʌktɪd] [haʊs] [mɑːrks][ðə; ði][saɪt][pʊ; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈbrʌðərtən] [həʊm] , [ˈfeɪməs]
This reconstructed house marks the site of the old Brotherton home , famous
这 重建 房子 标记 这 地点 的 这 老的 布拉瑟顿 家 , 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈbreɪkθruː] .
for the Confederate breakthrough .
为了 这 南方邦联 突破 .

这座重建的房屋标志着布拉瑟顿故居的遗址，该故居因南方邦联的突破而闻名。

[hɪə(r)] [ˈlɒŋstri:t] [faʊnd][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][laɪnz] ([tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [haʊs]
Here Longstreet found the gap in the Union lines (to the rear of the house
这里 朗斯特里特 成立 这 差距 在 这 联盟 线条 (到 这 后部 的 这 房子
[æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈeəriə]) [ænd; ɐnd][sent][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈfɔːwəd] .
at the wooded area) and sent his troops forward .
在 这 树木繁茂的 区域) 和 发送 他的 军队 向前 .

朗斯特里特在这里发现了联邦军防线上的缺口（在房子后面的树林里），并派他的部队向前推进。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [truːps] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈeəriə] [bæk] [pʊ; əv][juː; jʊ] , [krɒst]
The Confederate troops emerged from the wooded area back of you , crossed
这 南方邦联 军队 出现 从 这 树木繁茂的 区域 后退 的 你 , 交叉
[ðə; ði] [ˌlɑːfaɪˈet] [rəʊd] ,
the LaFayette Road ,
这 拉斐特 路 ,

南方邦联军队从你身后的树林里出来，穿过了拉斐特路。

[ænd; ɐnd][drəʊv] [ˈwestwəd] [ænd; ɐnd] [ˈnɔːθwəd] .
and drove westward and northward .
和 驾驶 向西 和 向北 .

然后驱车向西和向北行驶。

[ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [pɔɪnt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][pʊ; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] .
This action was the turning point in the Battle of Chickamauga .
这 行动 曾是 这 转弯 观点 在 这 战斗 的 奇卡莫加 .

这一行动是奇卡莫加战役的转折点。

[ðə; ði][ˈmɒnjumənt][pʊ; əv] [ʃel] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ɪn] [bæk] [pʊ; əv][juː; jʊ][mɑːrks][mɑːdʒ] . [dʒen] .
The monument of shell across the highway in back of you marks Maj . Gen .
这 纪念碑 的 壳 穿过 这 公路 在 后退 的 你 标记 少校 . Gen .
[ˈsaɪmən][ˈbɒlɪvɑː] [ˈbʌknərz] [hedˈkwɔːtəz] [saɪt] .
Simon Bolivar Buckner's headquarters site .
西蒙 玻利瓦尔 巴克纳的 总部 地点 .

你身后公路对面的炮弹纪念碑标志着西蒙·玻利瓦尔·巴克纳少将的总部所在地。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərtən] [haʊs] , [juː; jʊ][kənˈtɪnjuː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] . [wʌn][maɪlz][ænd; ɐnd]
After leaving the Brotherton House , you continue for 1 . 1 miles and
后 离开 这 布拉瑟顿 房子 , 你 继续 为了 1 . 1 英里 和
[meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [tɜːn] .
make a right turn .
制作 一个 正确的 转动 .

离开布拉瑟顿故居后，继续行驶 1.1 英里，然后右转。

[ðə; ði][traɪˈæŋɡjələ(r)] [ʃel] [ˈmɒnjumənt][pʌn][ðə; ði] [raɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [kəˈmeməreɪt] [kɒl] .
The triangular shell monument on the right along the highway commemorates Col .
这 三角形 壳 纪念碑 在 这 正确的 沿着 这 公路 纪念 上校 .
[hæns][siː] . [hɛɡ] ([ˈjuːniən]) . [eɪt] .
Hans C . Heg (Union) . 8 .
汉斯 C . 赫格 (联盟) . 8 .

公路右侧的三角形贝壳纪念碑是为了纪念汉斯·C·赫格上校（联邦军）而建。8.

[ˈwɪldə] [ˈmɒnjumənt] .
Wilder Monument .
怀尔德 纪念碑 .

怀尔德纪念碑。

[ðɪs] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈmɒnjumənt][wɒz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəmˈplɪtɪd] [ɪn] - ,
This imposing monument was authorized in 1892 and completed in 1902 ,
这 气势磅礴 纪念碑 曾是 授权 在 - 和 完全的 在 - ,

这座雄伟的纪念碑于1892年获得批准，并于1902年竣工。

[tuː; tə][ˈɒnə(r)] [kɒl] . [dʒɒn][tiː] . [ˈwɪldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] .
to honor Col . John T . Wilder and his troops .
到 荣誉 上校 . 约翰 T . 怀尔德 和 他的 军队 .

向约翰·T·怀尔德上校及其部下致敬。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈlaɪmstəʊn] [ænd; ənd][ˈraɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] .
It is built of Chickamauga limestone and rises to a height of 86 feet .
它 是 建造 的 奇卡莫加 石灰石 和 上升 到 一个 高度 的 - 脚 .

它由奇卡莫加石灰岩建造而成，高 86 英尺。

[ə; eɪ][ˈspaɪrəl] [ˈsteəkeɪs] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈplætˌfɔːm] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][əbˈteɪn]
A spiral staircase leads to a platform at the top where you can obtain
一个 螺旋 楼梯 线索 到 一个 平台 在 这 顶部 在哪里 你 能 获得

[æn; ən] [ˈeksələnt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbætlfɪːld] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] .
an excellent view of the battlefield and surrounding area .
一个 出色的 看法 的 这 战场 和 周围 区域 .

螺旋楼梯通往顶部的平台，在那里您可以欣赏到战场和周围地区的壮丽景色。

[ˈwaɪldərz] [truːps] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] [wen] [ˈlɒŋstriːt] [sent][ðə; ðɪ][left] [wɪŋ]
Wilder's troops occupied the ground in this vicinity when Longstreet sent the left wing
怀尔德的 军队 占领 这 地面 在 这 附近 什么时候 朗斯特里特 发送 这 左边 翼

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈfedərət] [ˈɑːmi] [ˈfɔːwəd] .
of the Confederate Army forward .
的 这 南方邦联 军队 向前 .

当朗斯特里特派出南方邦联军队的左翼向前推进时，怀尔德的部队占领了这片区域。

[ðɪs] brigade51
This brigade51
这 brigade51

这个旅51

[ɒv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈspensə(r)] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈkɑːbaɪn] , [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] -
of mounted infantry was armed with the Spencer repeating carbine , a seven -
的 安装 步兵 曾是 武装 和 这 斯宾塞 重复 马枪 , 一个 七 -

[ʃɒt] [ˈwepən] .
shot weapon .
射击 武器 .

骑兵步兵装备的是斯宾塞连发卡宾枪，这是一种七发装的武器。

[ðiːz] [truːps] , [ˈnʌmbəɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuːˈtuː] , - [men] , [pɔː] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈfaɪə(r)][ˈɪntuː]
These troops , numbering more than 2 , 000 men , poured a deadly fire into
这些 军队 , 编号 更多的 比 2 , - 男人 , 倾倒 一个 致命 火 进入

[ˈlɒŋ,striːts] [ˈvet(ə)rənz] ,
Longstreet's veterans ,
朗斯特里特的 退伍军人 ,

这支人数超过2000人的部队向朗斯特里特的退伍老兵倾泻了致命的炮火。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp][ðə; ðɪ] [kənˈfedərət] [ədˈvɑːns] .
but were unable to stop the Confederate advance .
但 是 无法 到 停止 这 南方邦联 进步 .

但他们未能阻止南方邦联的推进。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][get]
They remained on the field until the last minute and had to fight to get
他们 剩余 在 这 场地 直到 这 最后的 分钟 和 有 到 斗争 到 得到
[tu:; tə][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] .
to their horses .
到 他们的 马匹 .

他们一直坚守在赛场上直到最后一刻，不得不奋力争取才能回到自己的马匹身边。

[ðə; ði][ˈmɒnjumənt] [stændz][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] ['dʒen(ə)rəl]['roʊz,kraenz][hæd; həd][hɪz; ɪz]
The monument stands upon the ground where General Rosecrans had his
这 纪念碑 站立 之上 这 地面 在哪里 一般的 罗斯克兰斯 有 他的
[hed'kwɔ:təz] [ɒn][ðə; ði] 19th [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - .
headquarters on the 19th and early morning of the 20th of September 1863 .
总部 在 这 19th 和 早期的 早晨 的 这 20th 的 九月 - .

这座纪念碑矗立在罗斯克兰斯将军于 1863 年 9 月 19 日和 20 日清晨设立总部的地方。

[naɪn] . ['snɑ:dgræs] [hɪl] .
9 . Snodgrass Hill .
9 . 斯诺德格拉斯 爬坡道 .

9. 斯诺德格拉斯山。

[ðə; ði][lɒg][ˈkæbɪn][ɒn] ['snɑ:dgræs] [hɪl] [mɑ:rkz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['snɑ:dgræs] ['fæməli] .
The log cabin on Snodgrass Hill marks the home of the Snodgrass family .
这 日志 舱 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 标记 这 家 的 这 斯诺德格拉斯 家庭 .

斯诺德格拉斯山上的小木屋是斯诺德格拉斯家族的家。

[ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][laɪn][brɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðɪs]
The troops from the center of the Union line began to fall back toward this
这 军队 从 这 中心 的 这 联盟 线 开始 到 落下 后退 朝向 这
[hɪl] [wen] ['lɒŋ,stri:ts] [men] [rʌft] [θru:] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['ju:niən][laɪn] .
hill when Longstreet's men rushed through the gap in the Union line .
爬坡道什么时候 朗斯特里特的 男人 匆忙 通过 这 差距 在 这 联盟 线 .

当朗斯特里特的士兵冲过联邦军防线上的缺口时，联邦军中央的部队开始向这座山丘撤退。

[brænənz] [drɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv] - , [wʊdz] , [ænd; ənd][væn] [kli:vz] [drɪ'vɪznz]
Brannan's Division and fragments of Negley's , Wood's , and Van Cleve's Divisions
布兰南的 分配 和 片段 的 - , 伍兹 , 和 范 克利夫斯 部门
[held][ðə; ði] [pə'zɪŋnz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
held the positions on the hill .
握住 这 职位 在 这 爬坡道 .

布兰南师以及内格利师、伍德师和范克利夫师的部分兵力占据了山上的阵地。

[ə'baʊt] [tu:'tu:][pi:] . [em] . - [drɪ'vɪz(ə)n] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [ri:'ɪn'fɔ:s] [ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m]
About 2 p . m . Steedman's Division arrived to reinforce the line on the extreme
关于 2 p . 米 . - 分配 到达的 到 加强 这 线 在 这 极端
[raɪt] .
right .
正确的 .

下午 2 点左右，斯蒂德曼师抵达增援最右翼的防线。

[ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [held][ðə; ði] [hɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] [brɪ'gæn][ðə; ði]
The Union troops held the hill during the afternoon and at dusk began the
这 联盟 军队 握住 这 爬坡道 期间 这 下午 和 在 黄昏 开始 这
[wɪð'drɔ:əl] [ðæt] [led][ðem; ðəm] [θru:] [mæk'fɑ:rləndz][gæp][ænd; ənd]['ɪntu:] ['rɒs,vɪl] .
withdrawal that led them through McFarland's Gap and into Rossville .
退出 那 引领 他们 通过 麦克法兰的 差距 和 进入 罗斯维尔 .

联邦军队在下午坚守山头，黄昏时分开始撤退，途经麦克法兰山口，最终抵达罗斯维尔。

['ju:niən] ['mɒnjumənts] [æt; ət] - [fi:ld] , [tʃɪkə'mɔ:gə] ['bætlfi:ld] . -
Union monuments at Viniard field , Chickamauga Battlefield . 52
联盟 纪念碑 在 - 场地 , 奇卡莫加 战场 . -

奇卡莫加战场维尼亚德机场的联邦纪念碑。52

[ˈsnɑːdgræs] [ˈhaʊs] , [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld] .
Snodgrass House , Chickamauga Battlefield .
斯诺德格拉斯 房子 , 奇卡莫加 战场 .

斯诺德格拉斯故居，奇卡莫加战场。

[ˈkɜːtəsi] [ˈwɔːltə] [ertʃ] . [ˈmɪlə(r)] .
Courtesy Walter H . Miller .
礼貌 沃尔特 H . 磨坊主 .

图片由沃尔特·H·米勒提供。

[ðə; ði][tʊə(r)][endz][ɒn] [ˈsnɑːdgræs] [hɪl] .
The tour ends on Snodgrass Hill .
这 旅游 结束 在 斯诺德格拉斯 爬坡道 .

游览的最后一站是斯诺德格拉斯山。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [pɑːk] [hedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd][juː] . [es] . - ,
To return to park headquarters and U . S . 27 ,
到 返回 到 公园 总部 和 U . S . - ,

返回公园总部和27号美国国道，

[pliːz] [ˈfɒləʊ] [pɑːk] [hedˈkwɔːtəz] [saɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [laɪnz] .
please follow park headquarters signs and the yellow lines .
请 跟随 公园 总部 标志 和 这 黄色的 线条 .

请按照公园总部指示牌和黄线行进。

[ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .
MISSIONARY RIDGE .
传教士 岭 .

传教士岭。

[tuː; tə] [rɪːtʃ] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld] ,
To reach Missionary Ridge , after leaving Chickamauga Battlefield ,
到 抵达 传教士 岭 , 后 离开 奇卡莫加 战场 ,

离开奇卡莫加战场后，要到达米申岭，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [nɔːθ] [θriː][maɪlz] [təˈwɔːd] [tʃætəˈnuːgə] [ɒn][juː] . [es] . - [tuː; tə] [krest] [rəʊd] .
you should drive north 3 miles toward Chattanooga on U . S . 27 to Crest Road .
你 应该 驾驶 北 3 英里 朝向 查塔努加 在 U . S . - 到 波峰 路 .

你应该沿着 27 号美国国道向北行驶 3 英里（约 4.8 公里）前往查塔努加方向的克雷斯特路。

[ə; eɪ] [raɪt] [tɜːn] [ɒn] [krest] [rəʊd] [wɪl] [stɑːt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
A right turn on Crest Road will start you on your tour of the ridge .
一个 正确的 转动 在 波峰 路 将要 开始 你 在 你的 旅游 的 这 岭 .

沿克雷斯特路右转，即可开始您的山脊之旅。

[krest] [rəʊd] [rʌnz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedəɪrɪts]
Crest Road runs the entire length of the line occupied by the Confederates
波峰 路 跑步 这 全部的 长度 的 这 线 占领 经过 这 南方邦联

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈmɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] .
during the Battle of Missionary Ridge .
期间 这 战斗 的 传教士 岭 .

克雷斯特路贯穿了米申岭战役期间南方邦联军队占领的整条战线。

[smɔːl] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] , [ˈmɑːrkərz] , [ˈmɒnjumənts] , [ˈtæblɪts] , [ænd; ənd][gʌn] [pəˈzɪʃnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]
Small reservations , markers , monuments , tablets , and gun positions along the road
小的 预订 , 标记 , 纪念碑 , 片剂 , 和 枪 职位 沿着 这 路

[prəˈvaɪd] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
provide information ,
提供 信息 ,

道路沿线的小型保护区、路标、纪念碑、石碑和炮位提供信息。

[ænd; ənd] ['eksələnt] [v'ju:z] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [draɪv] .
and excellent views of Chattanooga are obtained along this drive .
和 出色的 浏览 的 查塔努加 是 获得 沿着 这 驾驶 .

沿途可以欣赏到查塔努加市的绝佳景色。

[ˈmu:vɪŋ] ['nɔ:θwəd] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˈju:nɪts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:k][ɑ:(r); ə(r)] : [bræg] [ˌrezə'veɪʃn] ,
Moving northward the more important units of the park are : Bragg Reservation ,
移动 向北 这 更多的 重要的 单位 的 这 公园 是 : 布拉格 预订 ,
向北走, 公园里更重要的组成部分是: 布拉格保护区,

[weə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] ; [əʊ'hɑɪəʊ] [ˌrezə'veɪʃn] ,
where the Confederate commander had his headquarters ; Ohio Reservation ,
在哪里 这 南方邦联 指挥官 有 他的 总部 ; 俄亥俄州 预订 ,
邦联指挥官的总部所在地; 俄亥俄保留地

[æn; ən][ˈeəriə][set][ə'saɪd][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][əʊ'hɑɪəʊ] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]
an area set aside to commemorate the participation of Ohio troops in the
一个 区域 放 旁边 到 纪念 这 参与 的 俄亥俄州 军队 在 这
[ˈbæt(ə)] ;
battle ;
战斗 ;

为纪念俄亥俄州军队参与这场战役而划定的区域;

[də'lɒŋ] [ˌrezə'veɪʃn] , [saɪt][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ˌpenɪ'treɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn]
DeLong Reservation , site of one of the Union penetrations in the Confederate line
德隆 预订 , 地点 的 一 的 这 联盟 渗透 在 这 南方邦联 线
;
;
;

德隆保留地, 是联邦军队突破邦联防线的地点之一;

[ænd; ənd] ['ʃɜ:rmən] [ˌrezə'veɪʃn] , [weə(r)] ['ʃɜ:rmənz] ['fɔ:sɪz] [ˌʌnsək'sesfəli] [ə'tækt] [ðə; ði] [nɔ:θ]
and Sherman Reservation , where Sherman's forces unsuccessfully attacked the north
和 谢尔曼 预订 , 在哪里 谢尔曼的 力量 不成功 遭到攻击 这 北
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] .
end of the Confederate line .
结尾 的 这 南方邦联 线 .

还有谢尔曼保留地, 谢尔曼的部队曾试图进攻南方邦联防线的北端, 但未能成功。

['ʃɜ:rmən] [ˌrezə'veɪʃn] [mɑ:rks][ðə; ði][end][ɒv; əv] [krest] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:k][ɒn] ['mɪʃən(ə)ri]
Sherman Reservation marks the end of Crest Road and the park on Missionary
谢尔曼 预订 标记 这 结尾 的 波峰 路 和 这 公园 在 传教士
[rɪdʒ] . -
Ridge . **53**
岭 . -

谢尔曼保护区标志着克雷斯特路和传教士岭公园的尽头。 53

['lʊkɪŋ] [nɔ:θ] [ə'lɒŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [wɪð] [ˌtʃætə'nu:gə] [ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ['rɪvəz] [tu:; tə]
Looking north along Missionary Ridge with Chattanooga and Tennessee Rivers to
寻找 北 沿着 传教士 岭 和 查塔努加 和 田纳西州 河流 到
[ðə; ði][left] ,
the left ,
这 左边 ,

向北望去, 沿着传教士岭, 左侧是查塔努加河和田纳西河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪlə'nɔɪz] ['mɒnjumənt][æt; ət] [brægz] [ˌhed'kwɔ:təz] [saɪt][ɪn]['sentə(r)] ['fɔ:graʊnd] .
and the Illinois Monument at Bragg's Headquarters site in center foreground .
和 这 伊利诺伊州 纪念碑 在 布拉格的 总部 地点 在 中心 前景 .

画面中央前景是布拉格总部所在地的伊利诺伊州纪念碑。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['rɒs,vɪl] [tuː; tə] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]
This point is about one - third distance from Rossville to north end of the ridge
这 观点 是 关于 一 - 第三 距离 从 罗斯维尔 到 北 结尾 的 这 岭
.
:
.

这一点大约位于罗斯维尔到山脊北端距离的三分之一处。

[ˈlʊkɪŋ] [saʊθ] [ə'lɒŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [frɒm; frəm] [də'lɒŋ] [ˌrezə'veɪʃn] . -
Looking south along Missionary Ridge from DeLong Reservation . 54
寻找 南 沿着 传教士 岭 从 德隆 预订 . -

从德隆保护区向南眺望传教士岭。54

[ˌtʃɪkə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə]
CHICKAMAUGA AND CHATTANOOGA
奇卡莫加 和 查塔努加

奇卡莫加和查塔努加

[ˈnæʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk]
NATIONAL MILITARY PARK
国家的 军队 公园

国家军事公园

[ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː]
GEORGIA AND TENNESSEE
乔治亚州 和 田纳西州

佐治亚州和田纳西州

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ræʊdz] [ænd; ənd] [striːts] [brɪ'twiːn] [ˌtʃætə'nuːgə] [ænd; ənd] [pɑːk] AREAS55
PRINCIPAL ROADS AND STREETS BETWEEN CHATTANOOGA AND PARK AREAS55
主要的 道路 和 街道 之间 查塔努加 和 公园 AREAS55

查塔努加和公园区域之间的主要道路和街道55

[ˈentrəns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [pɑːk] , [ˈlʊkaʊt] ['maʊntən] , [bɪlt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ɒv; əv]
Entrance to Point Park , Lookout Mountain , built to resemble Army Corps of
入口 到 观点 公园 , 瞭望台 山 , 建造 到 类似 军队 兵团 的

[ˌendʒə'nɪr] [ɪn'sɪgniə] .
Engineers insignia .
工程师 徽章 .

瞭望山公园入口，其建筑风格仿照美国陆军工程兵团的徽章。

[pɔɪnt] [pɑːk] .
POINT PARK .
观点 公园 .

公园点。

[ˈvɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] ['bætl,fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə][gəʊ][fɜːst][tuː; tə] [pɔɪnt] [pɑːk] .
Visitors to the Chattanooga Battlefields are urged to go first to Point Park .
访客 到 这 查塔努加 战场 是 敦促 到 去 第一的 到 观点 公园 .

建议前往查塔努加战场的游客先去波因特公园。

[ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æ.dɒlf] [es] . [ɑːks] [əb'zɜːvətri] [ænd; ənd][mjuː'zi:əm] ,
There , from the terrace of the Adolph S . Ochs Observatory and Museum ,
那里 , 从 这 阳台 的 这 阿道夫 S . 奥克斯 天文台 和 博物馆 ,

从阿道夫·S·奥克斯天文台和博物馆的露台上，

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
high above the winding Tennessee River , you will have a wide view of the
高的 多于 这 绕线 田纳西州 河 , 你 将要 有 一个 宽的 看法 的 这

[ˈbætl,fiːldz] .
battlefields .
战场 .

在高高的山坡上，您可以俯瞰蜿蜒的田纳西河，饱览战场全景。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'kleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [əʊvə'luks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
This point is acclaimed one of the finest overlooks in the South .
这 观点 是 备受赞誉 一 的 这 最好的 俯瞰 在 这 南 .

这里被誉为南部最佳观景点之一。

[ˈmɑːrkərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eəriə][aɪ'dentɪfaɪ][ɪm'pɔːt(ə)nt]['lændmɑːrks][ænd; ənd] [truːp] [pə'zɪnz] .
Markers throughout the area identify important landmarks and troop positions .
标记 自始至终 这 区域 确认 重要的 地标 和 部队 职位 .

该区域内各处均设有标记，标明重要地标和部队位置。

[ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ə'tendənt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
A National Park Service attendant is there to assist you .
一个 国家的 公园 服务 服务员 是 那里 到 协助 你 .

国家公园管理局的工作人员会为您提供帮助。

[ðə; ði] [əb'zɜːvətɪri] [ænd; ənd][mjuː'zi:əm] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːrks]['meɪdʒə(r)]
The observatory and museum bears the name of one of the park's major
这 天文台 和 博物馆 熊 这 姓名 的 一 的 这 公园的 主要的
['benɪfæktə] ,
benefactors ,
恩人 ,

天文台和博物馆以公园的一位主要捐助者的名字命名。

[ðə; ði] [leɪt] ['æ.dɒlf] [es] . [ɑːks] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
the late Adolph S . Ochs , Publisher of the Chattanooga Times and the New
这 晚的 阿道夫 S . 奥克斯 , 出版商 的 这 查塔努加 《时代周刊》 和 这 新的
[jɔːk] [taɪmz] .
York Times .
约克 《时代周刊》 .

已故的阿道夫·S·奥克斯，《查塔努加时报》和《纽约时报》的出版人。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mɒnjumənt] , [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .
The New York Monument , completed in 1907 , is in the center of the area .
这 新的 约克 纪念碑 , 完全的 在 - , 是 在 这 中心 的 这 区域 .

纽约纪念碑于 1907 年竣工，位于该地区的中心。

[ðə; ði]['kreɪvən] [haʊs] , [weə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ” [wɒz; wəz] [fɔːt] ,
The Cravens House , where part of the “ Battle Above the Clouds ” was fought ,
这 克雷文斯 房子 , 在哪里 部分 的 这 “ 战斗 多于 这 云 ” 曾是 战斗 ,
['kreɪvən] [haʊs] , [weə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ” [wɒz; wəz] [fɔːt] ,
克雷文斯庄园，部分“云端之战”曾在此发生。

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuː'zi:əm] ['terəs] .
can be seen from the museum terrace .
能 是 已见 从 这 博物馆 阳台 .

从博物馆露台上可以看到。

[nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [stænd] [θriː] [lɑːdʒ] ['mɒnjumənts] — [njuː] [jɔːk] , ['aɪəwə] , [ænd; ənd][əʊ'hɑɪəʊ] —
Near the house , stand three large monuments — New York , Iowa , and Ohio —
靠近 这 房子 , 站立 三 大的 纪念碑 — 新的 约克 , 爱荷华州 , 和 俄亥俄州 —
['bɒnəriŋ] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
honoring troops who were in this battle .
致敬 军队 WHO 是 在 这 战斗 .

房子附近矗立着三座大型纪念碑——纽约州、爱荷华州和俄亥俄州——以纪念参加这场战役的士兵。

[frɒm; frəm] ['lʊkəʊt] [pɔɪnt] ['sevrəl] [fɒt] [treɪlz] [prə'vaɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːks] .
From Lookout Point several foot trails provide interesting walks .
从 瞭望台 观点 一些 脚 小径 提供 有趣的 散步 .

从瞭望点出发，有多条步行小径可供选择，非常适合散步。

[ði:z] [rɪ'vi:l] [ʌn'ju:zuəl] [rɒk] [fɔ:m'eɪʃənz] [ænd; ənd][prə'vaɪd][ɪ'veə(r)] [tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]
These reveal unusual rock formations and provide ever changing and beautiful
这些 揭示 异常 岩石 阵型 和 提供 曾经 变化 和 美丽的

[ˈvɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [brɪ'ləʊ] . -
vistas of the countryside below . 56
景色 的 这 农村 以下 . -

这些景观展现了奇特的岩层，并提供了下方乡村不断变化的美丽景色。56

[ðə; ði] [pɑ:k]
The Park
这 公园

公园

[,tʃɪkə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [tʃætə'nu:gə] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈseprət]
Chickamauga and Chattanooga National Military Park is composed of several separate
奇卡莫加 和 查塔努加 国家的 军队 公园 是 由 的 一些 分离

[ˈeəriəz] ,
areas ,
区域 ,

奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由几个独立的区域组成，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] : [tʃɪkə'mɔ:gə] [ˈbætlfi:ld] [ɪn] [ˈdʒɔ:dʒə] ;
the more important of which are : Chickamauga Battlefield in Georgia ;
这 更多的 重要的 的 哪个 是 : 奇卡莫加 战场 在 乔治亚州 ;

其中比较重要的有：佐治亚州的奇卡莫加战场；

[pɔɪnt] [pɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [ɒv; əv] [ˈlʊkəʊt] [ˈmaʊntən] , [ɪn] [ˌtenə'si:] ; [ˈɔ:tʃəd] [nɒb]
Point Park and the Battlefield of Lookout Mountain , in Tennessee ; Orchard Knob
观点 公园 和 这 战场 的 瞭望台 山 , 在 田纳西州 ; 果园 旋钮

[ɪn] [tʃætə'nu:gə] ;
in Chattanooga ;
在 查塔努加 ;

田纳西州的波因特公园和瞭望山战场；查塔努加的果园山；

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [smɔ:l] [rezə'veɪ(ə)nz] [ləʊ'kertɪd][ɒn] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [rɪdʒ] ; [ænd; ənd][ˈsɪgnəl] [pɔɪnt] [ɒn]
a chain of small reservations located on Missionary Ridge ; and Signal Point on
一个 链 的 小的 预订 位于 在 传教士 岭 ; 和 信号 观点 在

[ˈsɪgnəl] [ˈmaʊntən] .
Signal Mountain .
信号 山 .

位于传教士岭上的一系列小型保护区；以及位于信号山上的信号点。

[ðə; ði] [pɑ:k] [kən'teɪnz] [ə'prɒksɪmətli] [eɪt] , - [ˈeɪkəz][ɒv; əv] [ˈfedərəl] [lænd] .
The park contains approximately 8 , 190 acres of Federal land .
这 公园 包含 大约 8 , - 英亩 的 联邦 土地 .

该公园包含约 8,190 英亩联邦土地。

[haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pɑ:k]
How to Reach the Park
如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

[,tʃɪkə'mɔ:gə] [ˈbætlfi:ld] [ɪz][naɪn][maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [tʃætə'nu:gə] [ɒn][ju:] . [es] . - .
Chickamauga Battlefield is 9 miles south of Chattanooga on U . S . 27 .
奇卡莫加 战场 是 9 英里 南 的 查塔努加 在 U . S . - .

奇卡莫加战场位于查塔努加以南 9 英里处，沿 27 号美国国道即可到达。

[ðɪs] ['sek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ri:tft] [baɪ] ['dʒɔ:dʒə] [ru:t] [tu:'tu:] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ju:].
This section of the park is also reached by Georgia Route 2 connecting with U .
这 部分 的 这 公园 是 还 达到 经过 乔治亚州 路线 2 连接 和 U .
[es] . - [æt; ət] ['rɪŋ,ɡoʊld] ,
S . 41 at Ringgold ,
S . - 在 林戈尔德 ,

公园的这一区域也可以通过佐治亚州2号公路到达，该公路在林戈尔德与美国41号公路相连。

[dʒi:'eɪ] . [ˈbʌsɪz] [frɒm; frəm] [tʃætə'nu:gə] [rʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['fedju:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [θru:'aʊt]
Ga . Buses from Chattanooga run on a schedule to the battlefield throughout
加 . 公交车 从 查塔努加 跑步 在 一个 日程 到 这 战场 自始至终
[ðə; ði] [wi:k] .
the week .
这 星期 .

佐治亚州查塔努加的巴士每周都有班车前往战场。

[pɔɪnt] [pɑ:k] [ɪz] [ri:tft] [frɒm; frəm] [tʃætə'nu:gə] [baɪ][ju:] . [es] . - , - , - ,
Point Park is reached from Chattanooga by U . S . 11 , 41 , 64 ,
观点 公园 是 达到 从 查塔努加 经过 U . S . - , - , - ,

从查塔努加出发，可经由美国11号、41号、64号公路到达波因特帕克。

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [kəm'baɪn][æz; əz] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][skɜ:t][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
and 72 which combine as they leave the city and skirt the base of
和 - 哪个 结合 作为 他们 离开 这 城市 和 裙子 这 根据 的
['lʊkəʊt] ['maʊntən] .
Lookout Mountain .
瞭望台 山 .

还有 72 辆汽车，它们离开城市后沿着瞭望山的山脚行驶。

[ðə; ði] ['si:nɪk] ['haɪweɪ] [tɜ:nz] [ɒf] [frɒm; frəm] [ði:z] ['haɪweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['lʊkəʊt]
The Scenic Highway turns off from these highways at the base of Lookout
这 风景优美 公路 转弯 离开 从 这些 高速公路 在 这 根据 的 瞭望台
['maʊntən] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] ['entrəns] .
Mountain and winds up the slope to the park entrance .
山 和 风 向上 这 坡 到 这 公园 入口 .

风景公路从这些公路在瞭望山脚下岔出，蜿蜒而上，通往公园入口。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pɑ:k] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . ['elmoʊ] ['bʌsɪz] [frɒm; frəm]
You may also visit the park by means of the St . Elmo buses from
你 可能 还 访问 这 公园 经过 方法 的 这 英石 . 艾尔莫 公交车 从
[tʃætə'nu:gə] [wɪtʃ] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] ['lʊkəʊt] ['maʊntən] [ɪn'klaɪn] ['reɪlweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
Chattanooga which connect with the Lookout Mountain Incline Railway at the foot
查塔努加 哪个 连接 和 这 瞭望台 山 倾斜 铁路 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

您也可以从查塔努加乘坐圣埃尔莫巴士前往公园，巴士会在山脚下与瞭望山缆车相连。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ʃɔ:t] ['wɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [pɑ:k] ['entrəns]
The top of the incline is within short walking distance of the Point Park entrance
这 顶部 的 这 倾斜 是 之内 短的 步行 距离 的 这 观点 公园 入口
.
:
.

坡顶距离Point Park入口很近，步行即可到达。

[ðə; ði] [ɑ:ks] [mə'mɔ:riəl][ɪn] [pɔɪnt] [pɑ:k] , ['lʊkəʊt] ['maʊntən] . -
The Ochs Memorial in Point Park , Lookout Mountain . 57
这 奥克斯 纪念馆 在 观点 公园 , 瞭望台 山 . -

位于瞭望山（Lookout Mountain）的Point Park的奥克斯纪念碑。57

[frɒm; frəm] [tʃætəˈnuːgə] , [ˈmɪjən(ə)rɪ] [rɪdʒ] [ɪz] [rɪːtʃt] [baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈiːstwəd] [ɒn][juː] . [es] . -
From Chattanooga , Missionary Ridge is reached by following eastward on U . S . 11
从 查塔努加 , 传教士 岭 是 达到 经过 下列的 向东 在 U . S . -
[ænd; ənd] - ;
and 64 ;
和 - ;

从查塔努加出发，沿美国11号公路和64号公路向东行驶即可到达米申岭；

- [ænd; ənd] - ; [ɔː(r)] - ; [ænd; ənd] [ˌtenəˈsiː] [ruːt] - .
41 and 76 ; or 27 ; and Tennessee Route 58 .
- 和 - ; 或者 - ; 和 田纳西州 路线 - .

41 和 76；或 27；以及田纳西州 58 号公路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈækses] [rəʊdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [krest] [rəʊd] [frɒm; frəm]
There are access roads to the top of the ridge and Crest Road from
那里 是 使用权 道路 到 这 顶部 的 这 岭 和 波峰 路 从
[ðiːz] [ˈhaɪweɪz] .
these highways .
这些 高速公路 .

从这些高速公路可以通往山脊顶部和山脊路。

[ˈɔːtʃəd] [nɒb] [ɪz][ɒn] [ˈɔːtʃəd] [nɒb] [ˈævənjuː][nɪə(r)] [məˈkɔːliː] [ˈævənjuː] ([juː] . [es] . - [ænd; ənd] -)
Orchard Knob is on Orchard Knob Avenue near McCallie Avenue (U . S . 11 and 64)
果园 旋钮 是 在 果园 旋钮 大街 靠近 麦卡利 大街 (U . S . - 和 -)
[ɪn] [tʃætəˈnuːgə] .
in Chattanooga .
在 查塔努加 .

Orchard Knob 位于查塔努加的 Orchard Knob 大道上，靠近 McCallie 大道（11 号和 64 号美国国道）。

[əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈvɪzɪt]
About Your Visit
关于 你的 访问

关于您的访问

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪz][ˈəʊpən] [ˈdeɪli] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .
The park is open daily , including Sunday , throughout the year .
这 公园 是 打开 日常的 , 包括 星期日 , 自始至终 这 年 .

公园全年每日开放，包括星期日。

[ðə; ði] [pɑːk] [mjuːˈziːəm][ænd; ənd] [ˌhedˈkwɔːtəʒ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈentrəns] [tuː; tə]
The park museum and headquarters building is at the north entrance to
这 公园 博物馆 和 总部 建筑 是 在 这 北 入口 到
[ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈbætlfiːld] [ɒn][juː] . [es] . - .
Chickamauga Battlefield on U . S . 27 .
奇卡莫加 战场 在 U . S . - .

公园博物馆和总部大楼位于美国 27 号公路上的奇卡莫加战场北入口处。

[ðə; ði][mjuːˈziːəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ədˈmɪj(ə)n] [fiː] , [ɪz][ˈəʊpən][frɒm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]
The museum , which has no admission fee , is open from 8 a . m . to
这 博物馆 , 哪个 有 不 入学 费用 , 是 打开 从 8 一个 . 米 . 到
[fɔːr] :
4 :
4 :

该博物馆不收取门票，开放时间为上午 8 点至下午 4 点。

- [piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
30 p . m . (E . S . T .) during the winter ,
- p . 米 . (E . S . T .) 期间 这 冬天 ,

冬季下午 3:30（美国东部时间）

[ænd; ənd][frɒm; frəm][eit][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) ['djʊəriŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and from 8 a . m . to 5 p . m . (E . S . T .) during the summer .
和 从 8 一个 . 米 . 到 5 p . 米 . (E . S . T .) 期间 这 夏天 .
夏季期间，营业时间为上午 8 点至下午 5 点（美国东部时间）。

[æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][self] - ['gaɪdɪd] [tʊə(r)] .
At the museum , you will receive information concerning the self - guided tour .
在 这 博物馆 , 你 将要 收到 信息 有关 这 自己 - 引导 旅游 .
在博物馆，您将收到有关自助游览的信息。

['laɪbrəri] [fə'sɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)]['hiə(r)] .
Library facilities are also available here .
图书馆 设施 是 还 可用的 这里 .
这里也提供图书馆服务。

[tɔːks] [ænd; ənd] [gaɪd] ['sɜːvɪs] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][edʒu'keɪʃən(ə)][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [gruːps] [ɪf]
Talks and guide service are given to educational and special groups if
会谈 和 指导 服务 是 给定 到 教育 和 特别的 团体 如果
[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] .
arrangements are made in advance with the superintendent .
安排 是 制成 在 进步 和 这 校长 .
如果事先与主管联系安排，教育团体和特殊团体可以获得讲解和导游服务。

[æt; ət] [pɔɪnt] [pɑːk] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ,
At Point Park on Lookout Mountain ,
在 观点 公园 在 瞭望台 山 ,
在瞭望山上的Point Park，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['æ.dɒlf] [es] . [ɑːks] [əb'zɜːvətɪri] [ænd; ənd][mju'zi:əm] .
you are urged to visit the Adolph S . Ochs Observatory and Museum .
你 是 敦促 到 访问 这 阿道夫 S . 奥克斯 天文台 和 博物馆 .
强烈建议您参观阿道夫·S·奥克斯天文台和博物馆。

[pɔɪnt] [pɑːk] [ɪz]['əʊpən][frɒm; frəm][eit] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] :
Point Park is open from 8 : 30 a . m . to 4 :
观点 公园 是 打开 从 8 : - 一个 . 米 . 到 4 :
Point Park 的开放时间为上午 8:30 至下午 4:00。

- [piː] . [em] . ([iː] . [es] . [tiː] .) [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][eit][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][sɪks][piː] . [em] . (**30 p . m . (E . S . T .) in winter and from 8 a . m . to 6 p . m . (**
- p . 米 . (E . S . T .) 在 冬天 和 从 8 一个 . 米 . 到 6 p . 米 . (
[iː] . [es] . [tiː] .) [ɪn] ['sʌmə(r)] .
E . S . T .) in summer .
E . S . T .) 在 夏天 .
冬季为下午 3:30（美国东部时间），夏季为上午 8 点至下午 6 点（美国东部时间）。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [əd'mɪ(ə)n] [fiː] [ɒv; əv] - [sents] .
There is an admission fee of 25 cents .
那里 是 一个 入学 费用 的 - 分 .
入场费为25美分。

['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] - [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] - [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
Children under 12 years of age , or groups of school children 18 years of age
孩子们 在下面 - 年 的 年龄 , 或者 团体 的 学校 孩子们 - 年 的 年龄
[ɔː(r)][ʌndə(r)] ,
or under ,
或者 在下面 ,
12岁以下的儿童，或18岁及以下的学龄儿童团体，

[wen] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ˈædʌlts] [əˈsjʊːmɪŋ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈɔːdəli]
when accompanied by adults assuming responsibility for their safety and orderly
什么时候 伴随 经过 成年人 假设 责任 为了 他们的 安全 和 秩序
[kənˈdʌkt] , [ɑː(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪd] [friː] .
conduct , are admitted free .
执行 , 是 承认 自由的 .

在成年人陪同下，且成年人须对其安全和秩序负责的情况下，可免费入场。

[2nd] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ˈmɒnjumənt] , [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ˈbætlfɪːld] . -
2nd Minnesota Monument , Chickamauga Battlefield . 58
[2nd] 明尼苏达州 纪念碑 , 奇卡莫加 战场 . -

明尼苏达州第二纪念碑，奇卡莫加战场。58

[njuː] [jɔːk] [ˈmɒnjumənt][æt; ət] [pɔɪnt] [pɑːk] , [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] . -
New York Monument at Point Park , Lookout Mountain . 59
新的 约克 纪念碑 在 观点 公园 , 瞭望台 山 . -

纽约纪念碑，位于Point Park，瞭望山。59

[rɪˈleɪtɪd] [ˈeəriəz]
Related Areas
有关的 区域

相关领域

[ˈɔːlsəʊ] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈeəriəz][əˈsəʊsiəriːtɪd; əˈsəʊʃiəriːtɪd]
Also administered by the National Park Service are two areas associated
还 管理 经过 这 国家的 公园 服务 是 二 区域 联系
[wɪð] [ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˌtʃɪkəˈmɔːgə] [ænd; ənd]
with the campaigns before and after the battles of Chickamauga and
和 这 竞选活动 前 和 后 这 战斗 的 奇卡莫加 和
[ˌtʃætəˈnuːgə] :
Chattanooga :
查塔努加 :

国家公园管理局还管理着与奇克莫加战役和查塔努加战役前后相关的两个区域：

[stəʊnz] [ˈrɪvə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑːk][ænd; ənd] [ˈsemətri] , [ˈməːfriːzˌbæːəʊ] , [tɛn] . , [ænd; ənd]
Stones River National Military Park and Cemetery , Murfreesboro , Tenn . , and
石头 河 国家的 军队 公园 和 公墓 , 默弗里斯伯勒 , 田纳西州 . , 和
[ˈkenɪsɔː] [ˈmaʊntən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbætlfɪːld] [pɑːk] , [meərɪˈetə] , [dʒiːˈeɪ] .
Kennesaw Mountain National Battlefield Park , Marietta , Ga .
肯尼索 山 国家的 战场 公园 , 玛丽埃塔 , 加 .

田纳西州默弗里斯伯勒的斯通斯河国家军事公园和公墓，以及佐治亚州玛丽埃塔的肯尼索山国家战场公园。

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] - [ə; eɪ] - [deɪz] [draɪv][fɹɒm; frəm] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
Both are less than half - a - day's drive from Chattanooga .
两个都 是 较少的 比 一半 - 一个 - 天 驾驶 从 查塔努加 .

这两个地方距离查塔努加都不到半天的车程。

[ˈʌðə(r)] [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][ˈeəriəz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [ɑː(r); ə(r)] :
Other Civil War areas administered by the National Park Service are :
其他 民用 战争 区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务 是 :

由国家公园管理局管理的其他南北战争遗址包括：

[ˈʃaɪləʊ] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈdɒnəlsən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pˈɑːks] , [tɛn] . ; [ˈvɪksbɜːg] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri]
Shiloh and Fort Donelson National Military Parks , Tenn . ; Vicksburg National Military
示罗 和 堡 唐纳森 国家的 军队 公园 , 田纳西州 . ; 维克斯堡 国家的 军队
[pɑːk] , [mɪs] . ;
Park , Miss . ;
公园 , 错过 . ;

田纳西州希洛和唐纳森堡国家军事公园；密西西比州维克斯堡国家军事公园；

[fɔ:t] [pʊˈlæski][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɒnjumənt] , [dʒiːˈeɪ] . ; [ænˈti:təm] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbætlfi:ld] [saɪt] , [em ˈdi:] . ;
Fort Pulaski National Monument , Ga . ; Antietam National Battlefield Site , Md . ;
堡 普拉斯基 国家的 纪念碑 , 加 . ; 安提坦 国家的 战场 地点 , 马里兰州 . ;
[ˈgetzɪbz:ɡ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k] ,
Gettysburg National Military Park ,
葛底斯堡 国家的 军队 公园 ,
佐治亚州普拉斯基堡国家纪念碑；马里兰州安提耶坦国家战场遗址；葛底斯堡国家军事公园

[pɑ:] . ; [məˈnæsəs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbætlfi:ld] [pɑ:k] , [ˈfrɛdrɪksbɜ:rg] [ænd; ənd] [ˌspɒtsɪlˈveɪniə]
Pa . ; Manassas National Battlefield Park , Fredericksburg and Spotsylvania
宾夕法尼亚州 . ; 马纳萨斯 国家的 战场 公园 , 弗雷德里克斯堡 和 斯波特西瓦尼亚
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k] , [ˈpi:təzbə:ɡ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k] ,
National Military Park , Petersburg National Military Park ,
国家的 军队 公园 , 圣彼得堡 国家的 军队 公园 ,
宾夕法尼亚州；马纳萨斯国家战场公园、弗雷德里克斯堡和斯波特西瓦尼亚国家军事公园、彼得斯堡国家军事公园

[ˈrɪtʃmænd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbætlfi:ld] [pɑ:k] , [ænd; ənd] [æpəˈmætəks] [kɔ:t] [haʊs] [ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɒrɪk(ə)l]
Richmond National Battlefield Park , and Appomattox Court House National Historical
里士满 国家的 战场 公园 , 和 阿波马托克斯 法庭 房子 国家的 历史
[pɑ:k] , [ˌvi: ˈeɪ] .
Park , Va .
公园 , 瓦 .
弗吉尼亚州里士满国家战场公园和阿波马托克斯法院国家历史公园。

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n]
Administration
行政

行政

[ˌtʃɪkəˈmɔ:ɡə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnu:ɡə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k][ɪz] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
Chickamauga and Chattanooga National Military Park is administered by the National
奇卡莫加 和 查塔努加 国家的 军队 公园 是 管理 经过 这 国家的
[pɑ:k] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [dɪˈpɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
Park Service of the U . S . Department of the Interior .
公园 服务的 这 U . S . 部门 的 这 内部的 .
奇卡莫加和查塔努加国家军事公园由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ði] [hedˈkwɔ:təz] [ˈɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:k][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət] [fɔ:t] [ˈəʊɡ(ə)lθɔ:p] , [dʒiːˈeɪ] .
The headquarters office for the park is located at Fort Oglethorpe , Ga .
这 总部 办公室 为了 这 公园 是 位于 在 堡 奥格尔索普 , 加 .
该公园的总部办公室位于佐治亚州奥格尔索普堡。
[kəˌmju:nɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɪnˈkwɪərɪz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeəriə][fʊd; fəd][bi:; bi] [ədˈrest] [tu:; tə]
Communications and inquiries relating to the area should be addressed to
通讯 和 查询 相关 到 这 区域 应该 是 已解决 到
[ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] ,
the Superintendent ,
这 校长 ,
有关该区域的沟通和咨询应向主管提出。

[ˌtʃɪkəˈmɔ:ɡə] [ænd; ənd] [ˌtʃætəˈnu:ɡə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪlətri] [pɑ:k] , [fɔ:t] [ˈəʊɡ(ə)lθɔ:p] , [dʒiːˈeɪ] .
Chickamauga and Chattanooga National Military Park , Fort Oglethorpe , Ga .
奇卡莫加 和 查塔努加 国家的 军队 公园 , 堡 奥格尔索普 , 加 .
奇卡莫加和查塔努加国家军事公园，奥格尔索普堡，佐治亚州。

[ðə; ði] [ˌtenəˈsi:] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] . -
The Tennessee River and Lookout Mountain from the east . 60
这 田纳西州 河 和 瞭望台 山 从 这 东方 . -
从东面望去，可以看到田纳西河和瞭望山。60

[sə'dʒestɪd] ['rɪdɪŋ]
Suggested Readings
建议 阅读

推荐阅读

[,æɪlɪg'zɑːndə(r); ,æɪlɪg'zændə(r)] , [iː] . [piː] . ['mɪlətri] ['memwɑːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] .
Alexander , **E . P . Military Memoirs of a Confederate** .
亚历山大 , E . P . 军队 回忆录 的 一个 南方邦联 .
Alexander, EP, 《南方邦联军旅回忆录》。

[tʃɑːlz] ['skɪrɪbnərz] [sʌnz] , [njuː] [jɔːk] . - .
Charles Scribner's Sons , New York . 1907 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 . - .
纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版社, 1907年。

['biːti] , [dʒɒn] .
Beatty , John .
比蒂 , 约翰 .
比蒂, 约翰。

['memwɑːz][ɒv; əv][ə; eɪ][,vɒlən'tɪə(r)] .
Memoirs of a Volunteer .
回忆录 的 一个 志愿者 .
一位志愿者的回忆录。

['dʌbljuː.] . ['dʌbljuː.] . ['nɔːrtən] & [siː 'əʊ] .
W . W . Norton & Co .
W . W . 诺顿 & 合作 .
WW Norton & Co.

[njuː] [jɔːk] . - .
New York . 1946 .
新的 约克 . - .
纽约, 1946年。

['gʌvən] , ['ɡɪlbət] [iː] . , [ænd; ənd][dʒeɪmz]['dʌbljuː.] . ['lɪvɪŋɡʊd] .
Govan , Gilbert E . , and James W . Livingood .
戈万 , 吉尔伯特 E . , 和 詹姆斯 W . 利文古德 .
Govan, Gilbert E. 和 James W. Livingood。

[ðə; ði] [tʃætə'nuːgə] ['kʌntri] - - - .
The Chattanooga Country 1540 - 1951 .
这 查塔努加 国家 - - - .
查塔努加县 1540-1951 年。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [siː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] . - .
E . P . Dutton & Co . , New York . 1952 .
E . P . 达顿 & 合作 . , 新的 约克 . - .
EP Dutton & Co., 纽约, 1952年。

[grɑːnt] , [juː] . [es] . ['pɜːsən(ə)] ['memwɑːz][ɒv; əv][juː] . [es] . [grɑːnt] .
Grant , U . S . Personal Memoirs of U . S . Grant .
授予 , U . S . 个人的 回忆录 的 U . S . 授予 .
格兰特, 美国格兰特个人回忆录。

[vɒl] . [aɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .
第二卷

[tʃɑːlz] [el] . ['webstə(r)] & [siː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] . - .
Charles L . Webster & Co . , New York . 1886 .
查尔斯 L . 韦伯斯特 & 合作 . , 新的 约克 . - .
Charles L. Webster & Co., 纽约, 1886 年。

[ˈɡɜːnzi] , [ˈælfɹɪd] [eɪt]] : , [ænd; ənd] [ˈhenri] [em] : [ˈɔːldən] :
Guernsey , **Alfred H** . , **and Henry M** . **Alden** .
格恩西岛 , 阿尔弗雷德·H . , 和 亨利·M . 奥尔登 .
格恩西, 阿尔弗雷德·H., 和亨利·M.奥尔登。

[ˈhɑːrpərz] [pɪkˈtɔːriəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈbeljən] :
Harper's Pictorial History of the Great Rebellion .
哈珀斯 画报 历史 的 这 伟大的 叛乱 .
哈珀的《大叛乱图史》。

[pɑːt] [aɪ ˈaɪ] :
Part II .
部分 二 .
第二部分。
[ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] : - .
Harper & Brothers , **New York** . **1866** .
哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 . - .
哈珀兄弟出版社, 纽约, 1866年。

[hɔːn] , [ˈstænli] [ef] :
Horn , **Stanley F** .
喇叭 , 斯坦利·F .
霍恩, 斯坦利·F.

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [tenəˈsiː] :
The Army of Tennessee .
这 军队 的 田纳西州 .
田纳西军团。

[ðə; ði] [bʌbz] - [məˈrɪl] [ˌsiː ˈəʊ] : , [ˌɪndiəˈnæpəˌlɪs] : - .
The Bobbs - Merrill Co . , **Indianapolis** . **1941** .
这 鲍勃斯 - 梅里尔 合作 . , 印第安纳波利斯 . - .
鲍勃斯-梅里尔公司, 印第安纳波利斯。1941年。

[ˈdʒɒnsn] , [ˈrɒbət] [ˈʌndəwɜd] , [ænd; ənd] [ˈklærəns] [klʌf] [bjʊːl] , [edz] :
Johnson , **Robert Underwood** , **and Clarence Clough Buel** , **Eds** .
约翰逊 , 罗伯特 安德伍德 , 和 克拉伦斯 克拉夫 布埃尔 , 编辑 .
Johnson、Robert Underwood 和 Clarence Clough Buel 编辑。

[ˈbæt(ə)lz][ænd; ənd] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] :
Battles and Leaders of the Civil War .
战斗 和 领导人 的 这 民用 战争 .
美国内战中的战役和将领。

[vɒl] : [θɹiː] :
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .
第三卷

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ˌsiː ˈəʊ] : , [njuː] [jɔːk] : - - - .
The Century Co . , **New York** . **1884 - 88** .
这 世纪 合作 . , 新的 约克 . - - - .
世纪公司, 纽约。1884-88 年。

[ˈlɪvə,mɔː] , [ˈtɒməs] [el] : . [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [əˈmerɪkə] - - - .
Livermore , **Thomas L** . **Numbers** **and Losses in the Civil War in America** **1861 - 65** .
利弗莫尔 , 托马斯·L . 数字 和 损失 在 这 民用 战争 在 美国 - - - .
利弗莫尔, 托马斯·L. 《美国内战中的数字和损失 1861-65》。

[ˈhoʊtŋ] [ˈmɪflɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] : , [ˈbɒstən] : - .
Houghton Mifflin & Co . , **Boston** . **1900** .
霍顿 米夫林 & 合作 . , 波士顿 . - .
霍顿·米夫林公司, 波士顿, 1900年。

[ˈmɪlə(r)] , [ˈfrɑːnsɪs][tiː] . [ðə; ði] [ˈfəʊtəˈɡræfɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Miller , Francis T . The Photographic History of the Civil War .
磨坊主 , 弗朗西斯·T . 这 摄影 历史 的 这 民用 战争 .
米勒, 弗朗西斯·T.《美国内战摄影史》。

[vɑːlz] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [viː] , [eks] . [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [rɪˈvjuːz] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ŋjuː] [jɔːk] . - .
Vols . II , V , X . The Review of Reviews Co . , New York . 1911 .
卷 . 二 , V , X . 这 审查 的 评论 合作 . , 新的 约克 . - .
第 II、V、X 卷。评论评论公司, 纽约, 1911 年。

- , [pɔːl] [ef] . , [ænd; ənd][tiː] . [ˈkæmb(ə)l] - [ˈkoup,lænd] .
Mottelay , Paul F . , and T . Campbell - Copeland .
- , 保罗·F . , 和 T . 坎贝尔 - 科普兰 .
莫特莱, 保罗·F, 和T.坎贝尔-科普兰。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] : [ə; eɪ][pɪkˈtɔːriəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] , - -
The Soldier in Our Civil War : A Pictorial History of the Conflict , 1861 -
这 士兵 在 我们的 民用 战争 : 一个 画报 历史 的 这 冲突 , - -
- .
1865 .
- .
美国内战中的士兵: 1861-1865 年冲突的图文史。

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[ˈstænlɪ] [ˈbrædli] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ŋjuː] [jɔːk] . - .
Stanley Bradley Publishing Co . , New York . 1890 .
斯坦利·布拉德利 出版 合作 . , 新的 约克 . - .
斯坦利·布拉德利出版公司, 纽约, 1890年。

[ˈʃerɪdən] , [piː] . [ertʃ] . [ˈpɜːsən(ə)l][ˈmemwɔːz][ɒv; əv][piː] . [ertʃ] . [ˈʃerɪdən] .
Sheridan , P . H . Personal Memoirs of P . H . Sheridan .
谢里丹 , P . H . 个人的 回忆录 的 P . H . 谢里丹 .
谢里丹, PH 谢里丹个人回忆录。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [tʃɑːlz] [el] . [ˈwebstə(r)] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ŋjuː] [jɔːk] . - .
I . Charles L . Webster & Co . , New York . 1888 .
我 . 查尔斯·L . 韦伯斯特 & 合作 . , 新的 约克 . - .
I. Charles L. Webster & Co., 纽约, 1888 年。

[stiːl] , [ˈmæθjuː] [ˈfɔːrni] .
Steele , Matthew Forney .
斯蒂尔 , 马修·福尼 .
斯蒂尔, 马修·福尼。

[əˈmerɪkən] [kæmˈpeɪnz] .
American Campaigns .
美国人 竞选活动 .
美国竞选活动。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , [tekst] : [vɒl] . [aɪ 'aɪ] , [mæps] .
I , text : Vol . II , maps .
我 , 文本 : 沃尔 . 二 , 地图 .

I, 文本: 卷 II, 地图。

[ˈbaɪrən][es] . [ˈædəmz] , [ˈwɒʃɪŋtən] . - .
Byron S . Adams , Washington . 1909 .
拜伦 S . 亚当斯 , 华盛顿 . - .

拜伦·S·亚当斯, 华盛顿, 1909年。

[ˌtuːˈtuː][vɔːlz] .
2 Vols .
2 卷 .

2卷

[ˌjuˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] .
United States Government .
团结的 各州 政府 .

美国政府。

[ˈætləs] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd] [kənˈfedəreɪt] [ˈɑːmɪz]
Atlas to Accompany the Official Records of the Union and Confederate Armies
阿特拉斯 到 陪伴 这 官方的 记录 的 这 联盟 和 南方邦联 军队
. : .

联邦军和邦联军官方记录配套地图集。

[ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] , [ˈwɒʃɪŋtən] . - - - .
Government Printing Office , Washington . 1891 - 95 .
政府 印刷 办公室 , 华盛顿 . - - - .

美国政府印刷局, 华盛顿。1891-95年。

[væn] [hɔːrn] , [ˈtɒməs] [biː] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] .
Van Horne , Thomas B . History of the Army of the Cumberland .
范 霍恩 , 托马斯 B . 历史 的 这 军队 的 这 坎伯兰 .

范霍恩, 托马斯·B.《坎伯兰军团史》。

[ˈrɒbət] [klɑːk] & [siː ˈəʊ] . , [ˌsɪnsɪˈnæti] . - .
Robert Clarke & Co . , Cincinnati . 1876 .
罗伯特 克拉克 & 合作 . , 辛辛那提 . - .

罗伯特·克拉克公司, 辛辛那提。1876年。

[ˌtuːˈtuː][vɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈætləs] . -
2 Vols , and Atlas . 61
2 卷 , 和 阿特拉斯 . -

2 卷, 以及图集 61

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsiəriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frəm; frəm][ðə; ði]
(Price lists of National Park Service publications may be obtained from the
(价格 列表 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[su:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,
(国家公园管理局出版物的价格清单可向文献主管索取，

[ˈwɒʃɪŋtən] - , [di:] . [si:] .)
Washington 25 , D : C .)
华盛顿 - , D : C .)

华盛顿特区 25)

[æn'ti:təm]
Antietam
安提坦

安提坦

[ˌbændə'liə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'met]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃɪkə'mɔːgə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] ['bætlfiːldz]
Chickamauga and Chattanooga Battlefields
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstə(r)] ['bætlfiːld]
Custer Battlefield
卡斯特 战场

卡斯特战场

[ˈkʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɒbət] [i:] . [li:] [mə'mɔːriəl]
Custis - Lee Mansion , the Robert E . Lee Memorial
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

库斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:t] ['lærəmi]
Fort Laramie
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:t] [mæk'hɛnri]
Fort McHenry
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔ:t] [nə'sesəti]
Fort Necessity
堡 必要性

必要堡垒

[fɔ:t] [pʊ'læski]
Fort Pulaski
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔ:t] [ˈrɑ:li]
Fort Raleigh
堡 罗利

罗利堡

[fɔ:t] [ˈsʌmtə(r)]
Fort Sumter
堡 萨姆特

萨姆特堡

[dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈbɜ:θpleɪs]
George Washington Birthplace
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

[ˈgetɪzbɜ:g]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

[ˈgɪlfərd] [ˈkɔ:thaʊs]
Guilford Courthouse
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

[ˈhopwəl] [ˈvɪlɪdʒ]
Hopewell Village
霍普韦尔 村庄

希望村

[ˌɪndɪˈpendəns]
Independence
独立

独立

[ˈdʒeɪmztaʊn] , [vəˈdʒɪniə]
Jamestown , Virginia
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] [ˈmaʊntən]
Kings Mountain
国王 山

国王山

[ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [mjuˈzi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˈlɪŋkən] [daɪd]
The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[məˈnæsəs] ([bʊl] [rʌŋ])
Manassas (Bull Run)
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[ˌmɑ:ntəˈzu:mə][ˈkɑ:s(ə)l]
Montezuma Castle
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

[ˈmɔ:ɾɪʃtəʊn] , [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈkæpɪt(ə)l][pɜ; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn]
Morristown , a Military Capital of the Revolution
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，美国独立战争时期的军事中心

[ɑ:k'mʌlɡi:]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

[ˈpi:təzbə:g] [ˈbætlfɪldz]
Petersburg Battlefields
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[ˌsærəˈtəʊɡə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

[skɑ:ts] [blʌf]
Scotts Bluff
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

[ˈʃaɪləʊ]
Shiloh
示罗

示罗

[ˈstætʃu:][pɒ; əv] [ˈlɪbəti]
Statue of Liberty
雕像 的 自由

自由女神像

[ˈvændəbɪlt] [ˈmænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

[ˈvɪksbɜ:g]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

[ˈjɔ:ktəʊn]
Yorktown
约克镇

约克镇

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos :
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] : [ðɪs] [ˈi:bʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [pɒ; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
domain in the country of publication :
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , **text in italics is delimited by** = **underscores** = .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 = 下划线 = .
仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

